

第 9 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一一年三月二日，星期三



Número 9

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Março de 2011

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第36/2011號行政長官批示，將政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任續期。.....	1936
第37/2011號行政長官批示，將若干權限授予澳門特別行政區政府政策研究室主任。.....	1936
第38/2011號行政長官批示，續任漁業發展及援助計劃評審委員會成員。.....	1938

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2011, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. ....	1936
Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2011, que delega competências no coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau. ....	1936
Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2011, que renova o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca. ....	1938

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第39/2011號行政長官批示，修改第565/2009號行政長官批示第一款（二）項及（三）項。.....	1938	Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2011, que altera as alíneas 2) e 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 565/2009. ....	1938
第40/2011號行政長官批示，以無償兼任方式委任醫療系統建設跟進委員會秘書長。.....	1939	Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2011, que designa, em regime de acumulação não remunerada, a secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde. ....	1939
第5/2011號行政長官公告，命令公佈就二零零七年六月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與莫桑比克共和國關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅協定》生效，並相互作出通知使生效所需的內部法律程序。.....	1939	Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2011, que manda publicar a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor da «Convenção entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Moçambique para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos sobre o Rendimento», assinada em Macau, aos 15 de Junho de 2007. ....	1939
批示摘錄數份。.....	1939	Extractos de despachos. ....	1939
<b>保安司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>	
第19/2011號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便續簽一份個人勞動合同。.....	1940	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2011, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar a renovação de um contrato individual de trabalho. ....	1940
第23/2011號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便續簽及更改一份個人勞動合同。.....	1940	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2011, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar a renovação e alteração de um contrato individual de trabalho. ....	1940
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第31/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版期刊合同的簽署人。.....	1941	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau. ....	1941
第32/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版報紙合同的簽署人。.....	1941	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau. ....	1941
第33/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一一年度網上新聞及資訊合同的簽署人。.....	1941	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 33/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informações pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2011. ....	1941
第34/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國內及國外版報紙合同的簽署人。.....	1942	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados na China Continental e em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau. ....	1942
第35/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國外版期刊合同的簽署人。.....	1942	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau. ....	1942

第36/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務合同的簽署人。.....	1942	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão. ....	1942
第37/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂二零一一年暑期活動報名工作服務合同的簽署人。.....	1943	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2011. ....	1943
第38/2011號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂“製作澳門宣傳片和廣告片服務提供合同”的簽署人。.....	1943	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2011, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de Produção de Vídeo Promocional de Macau e TV Spots. ....	1943
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	1944	Extractos de despachos. ....	1944
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄數份。.....	1944	Extractos de despachos. ....	1944
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄數份。.....	1945	Extractos de despachos. ....	1945
<b>行政暨公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	1946	Extractos de despachos. ....	1946
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	1947	Extractos de despachos. ....	1947
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	1949	Extractos de despachos. ....	1949
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	1949	Extracto de despacho. ....	1949
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
決議摘錄數份。.....	1950	Extractos de deliberações. ....	1950
批示摘錄數份。.....	1950	Extractos de despachos. ....	1950
聲明書數份。.....	1953	Declarações. ....	1953
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	1953	Extractos de despachos. ....	1953
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄數份。.....	1954	Extractos de despachos. ....	1954
聲明書一份。.....	1957	Declaração. ....	1957
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	1958	Extractos de despachos. ....	1958
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄一份。.....	1959	Extracto de despacho. ....	1959
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄數份。.....	1960	Extractos de despachos. ....	1960

<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄數份。.....	1961	Extractos de despachos. ....	1961
<b>社會協調常設委員會：</b>		<b>Conselho Permanente de Concertação Social:</b>	
批示摘錄一份。.....	1962	Extracto de despacho. ....	1962
<b>上海世界博覽會澳門籌備辦公室：</b>		<b>Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai:</b>	
批示摘錄一份。.....	1962	Extracto de despacho. ....	1962
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	1963	Extractos de despachos. ....	1963
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	1964	Extractos de despachos. ....	1964
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	1965	Extractos de despachos. ....	1965
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄數份。.....	1966	Extractos de despachos. ....	1966
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
編制外合同及散位合同的醫生轉制名單。.....	1967	Lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro e contratado por assalariamento. ....	1967
批示摘錄數份。.....	1972	Extractos de despachos. ....	1972
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	1974	Extractos de despachos. ....	1974
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	1976	Extractos de despachos. ....	1976
聲明書一份。.....	1977	Declaração. ....	1977
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	1977	Extractos de despachos. ....	1977
准照摘錄數份。.....	1978	Extractos de licenças. ....	1978
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
批示摘錄一份。.....	1979	Extracto de despacho. ....	1979
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄數份。.....	1979	Extractos de deliberações. ....	1979
<b>體育發展基金：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
批示摘錄一份。.....	1980	Extracto de despacho. ....	1980
<b>土地工務運輸局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
批示摘錄一份。.....	1981	Extracto de despacho. ....	1981
聲明書一份。.....	1982	Declaração. ....	1982
<b>港務局：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
批示摘錄數份。.....	1982	Extractos de despachos. ....	1982
<b>郵政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
批示摘錄一份。.....	1983	Extracto de despacho. ....	1983

**地球物理暨氣象局：**

批示摘錄數份。..... 1983

**房屋局：**

批示摘錄一份。..... 1984

**燃料安全委員會：**

批示摘錄一份。..... 1984

**政府機關通告及公告****警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺（電子及通訊範疇）、一高等級技術員一缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 1985

**初級法院佈告：**

公告一則，關於宣告一名人士破產。..... 1985

**新聞局佈告：**

通告一則，關於為填補二等翻譯員一缺，以考核方式進行普通入職開考。..... 1986

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 1988

**退休基金會佈告：**

告示一則，關於社會工作局一名已故退休半熟練工人的遺屬申領撫卹金的資格。..... 1989

告示一則，關於治安警察局一名已故退休一等警員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 1989

**經濟局佈告：**

商標的保護。..... 1990

授權的發明專利的延伸。..... 2059

發明專利的保護。..... 2073

通告一則，關於為填補二高等級技術員（法律範疇）三缺，以考核方式進行普通入職開考。... 2100

**治安警察局佈告：**

通告一則，關於對一名警員提起紀律程序。..... 2103

通告一則，關於張貼為填補普通職程五十四缺、音樂職程三缺及機械職程兩缺而開設基礎職程的副警長晉升課程錄取考試的投考人名單。... 2105

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補專業刑事技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。..... 2105

**Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:**

Extractos de despachos. .... 1983

**Instituto de Habitação:**

Extracto de despacho. .... 1984

**Comissão de Segurança dos Combustíveis:**

Extracto de despacho. .... 1984

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de electrónica e comunicação, uma de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 1985

**Tribunal Judicial de Base:**

Anúncio sobre a declaração de falência de um indivíduo. 1985

**Gabinete de Comunicação Social:**

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe. .... 1986

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. .... 1988

**Fundo de Pensões:**

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por um operário semiqualficado, aposentado, do Instituto de Acção Social. .... 1989

Édito respeitante à habilitação das interessadas na pensão de sobrevivência deixada por um guarda de primeira, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública. .... 1989

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marcas. .... 1990

Extensão de patente de invenção concedida. .... 2059

Protecção de patente de invenção. .... 2073

Aviso sobre o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. .... 2100

**Corpo de Polícia de Segurança Pública:**

Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um guarda. .... 2103

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas ordinárias, três de músico e duas de mecânico. .... 2105

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista. .... 2105

通告一則，關於更改以考核方式進行普通入職開考，以填補二等技術員（人力資源範疇）五缺的典試委員會成員。.....	2106	Aviso referente à alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2. <sup>a</sup> classe, área de recursos humanos. ....	2106
<b>消防局佈告：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
為基礎職程消防區長八缺而開設升級課程的錄取考試的最後評核名單。.....	2106	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção, para o preenchimento de oito vagas de chefe da carreira de base. ....	2106
<b>澳門保安部隊高等學校佈告：</b>		<b>Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:</b>	
第九屆警官培訓課程學員的最後成績及名次。.....	2107	Lista de classificação final do curso e respectivos números de curso dos alunos do 9.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública. ....	2107
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
血液科/免疫血液治療專科範疇醫務顧問級別開考的最後評核成績。.....	2108	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de habilitação ao grau de consultor de hematologia/ /imuno-hemoterapia. ....	2108
公告一則，關於張貼為填補護士監督四缺，以考試及有限制方式進行一般晉升開考的通告。...	2109	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-supervisor. ....	2109
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
將若干權限授予及轉授予社會保障基金行政管理委員會主席。.....	2109	Delegação e subdelegação de competências no presidente do Conselho de Administração deste Fundo de Segurança Social. ....	2109
將若干權限授予及轉授予社會保障基金行政管理委員會副主席。.....	2112	Delegação e subdelegação de competências na vice-presidente do Conselho de Administração deste Fundo de Segurança Social. ....	2112
將若干權限授予及轉授予社會保障基金社會保障廳廳長。.....	2113	Delegação e subdelegação de competências na chefe do Departamento de Segurança Social deste Fundo de Segurança Social. ....	2113
將若干權限授予及轉授予社會保障基金行政暨財政處處長。.....	2114	Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira deste Fundo de Segurança Social. ....	2114
將若干權限授予及轉授予社會保障基金供款事務處處長。.....	2115	Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão de Contribuições deste Fundo de Segurança Social. ....	2115
將若干權限授予及轉授予社會保障基金基金發放處處長。.....	2116	Delegação e subdelegação de competências no chefe da Divisão de Prestações deste Fundo de Segurança Social. ....	2116
將若干權限授予及轉授予社會保障基金資訊處處長。.....	2117	Delegação e subdelegação de competências na chefe da Divisão de Informática deste Fundo de Segurança Social. ....	2117
<b>體育發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Desportivo:</b>	
二零一零年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	2118	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2010. ....	2118
<b>土地工務運輸局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
公告一則，關於“交通事務局新大樓裝修工程（共用部份）”的公開招標。.....	2143	Anúncio referente ao concurso público para «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum)». ....	2143
<b>港務局佈告：</b>		<b>Capitania dos Portos:</b>	
通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸的地點。.....	2145	Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo. ....	2145

## 公證署公告及其他公告

中國澳門攀山總會——章程。 .....	2147
澳門籃運五十聯誼會——章程。 .....	2148
群力智庫中心——章程。 .....	2149
勤立自閉人士之家——章程。 .....	2150
澳門社會服務發展協會——章程。 .....	2151
澳門思萌會——章程。 .....	2152
澳門人權研究會——章程。 .....	2153
聯豐亨人壽保險股份有限公司——修改中國銀行 澳門分行員工公積金計劃——計劃A。 .....	2155
中華青年進步協會——修改章程。 .....	2157
澳門物業設施管理協會——修改章程。 .....	2157
澳門泊車管理股份有限公司——召集書。 .....	2157
中華武功衛星電視股份有限公司——召集書。 ...	2158
天澳國際貨運（澳門）有限公司——召集書。 ..	2158
澳門電訊有限公司——召集書。 .....	2158

## Anúncios notariais e outros

Federação de Montanhismo Macau China. — Estatutos. ....	2147
Associação de Amizade de Basquetebol dos Cinquenta de Macau. — Estatutos. ....	2148
Centro da Política da Sabedoria Coletiva. — Estatutos. ....	2149
Casa de Kanner para Autistas. — Estatutos. ....	2150
澳門社會服務發展協會. — Estatutos. ....	2151
Associação de Simang de Macau. — Estatutos. ....	2152
Associação de Estudos dos Direitos Humanos de Macau. — Estatutos. ....	2153
Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A. — Alterações ao contrato constitutivo do fundo de pensões fechado «Bank of China, Macau Branch Staff Provident Fund Scheme — Plan A». ....	2155
中華青年進步協會. — Alteração dos estatutos. ....	2157
Associação da Gestão de Propriedades e Facilidades de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	2157
CPM — Companhia de Parques de Macau, S.A. — Con- vocatória. ....	2157
Kungfu TV Company Limited. — Convocatória. ....	2158
Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L. — Convocatória. ....	2158
Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória. ....	2158

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 36/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 36/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《經營賽馬專營合同》第二十四條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 24.º do «Contrato de concessão do exclusivo da exploração de corridas de cavalos a galope» em vigor e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、林浩然擔任政府駐澳門賽馬有限公司代表的委任，自二零一一年三月一日起，續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., de Lam Hou Iun, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Março de 2011.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣九千二百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 9 200 patacas.

二零一一年二月十八日

18 de Fevereiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 37/2011 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 37/2011**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予澳門特別行政區政府政策研究室（以下簡稱政研室）主任劉本立作出下列行為的權限：

1. É delegada no coordenador do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designado por GEP, Lao Pun Lap, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

（二）以澳門特別行政區（以下簡稱澳門特區）名義訂立所有政研室人員的合同；

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, em todos os contratos referentes ao pessoal do GEP;

（三）批准政研室人員合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

3) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal que integra o GEP, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（四）批准免職及解除合同；

4) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

（五）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

5) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（六）簽署計算及結算政研室工作人員服務時間的文件；

6) Assinar diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do GEP;

（七）許可超時工作或輪班工作；

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

（八）批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;



(九) 許可工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(十) 根據法例規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》或合同規定的年資獎金和津貼，以及將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發予有關人員；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特區或以外舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動，但以人員有權收取三天日津貼的情況為限；

(十二) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特區簽訂的合同無關的文件；

(十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准提供與政研室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十五) 批准作出關於政研室工程及取得資產和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限，如豁免諮詢，則金額減半；

(十六) 除上項所指開支外，批准政研室運作必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、電力、水及燃氣開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、公共地方開支、交通及通訊服務開支以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(十七) 批准金額不超過澳門幣兩萬元的交際費；

(十八) 批准將屬於政研室的、被視為已無用處的財產報廢；

(十九) 以澳門特區名義，簽署所有與政研室行為及合同有關的公文書，但以事先獲批准者為限；

(二十) 簽署發給澳門特區及以外的實體和機關、屬政研室職責範圍內的文書。

二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、自二零一一年一月一日起，由政研室主任在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

二零一一年二月十八日

行政長官 崔世安

9) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

10) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizadas no exterior, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no GEP, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao Gabinete, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do GEP, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, gás, serviços de limpeza, desinfectação, manutenção e segurança, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, bem como publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas);

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao GEP que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Outorgar, em nome da RAEM, em todos instrumentos públicos relativos a actos e a contratos respeitantes ao GEP, desde que tenham sido previamente autorizados;

20) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM e do exterior, no âmbito das atribuições do GEP.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo coordenador do GEP, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

18 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 38/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第93/2007號行政長官批示核准並經第152/2010號行政長官批示修改的《漁業發展及援助計劃規章》第九條第三款及第五款的規定，作出本批示。

一、自二零一一年五月三日起，續任下列人士為漁業發展及援助計劃評審委員會成員，為期兩年：

主席——黃錦輝；

委員——李榮勝；

委員——郭光華；

委員——郭虔；

委員——馮金喜；

委員——梁帶福；

委員——何華添。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一一年二月二十二日

行政長官 崔世安

**第 39/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第17/2001號法律通過的《民政總署章程》第二十二條的規定，作出本批示。

一、第565/2009號行政長官批示第一款（二）項及（三）項修改如下：

“（二）委員梁煥秋；

（三）委員羅鵲萍，其為財政局的代表。”

二、上款所指委員的任期至二零一一年十二月三十一日止。

三、本批示自二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十二日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 9.º do Regulamento do Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 93/2007, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 152/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Desenvolvimento e Apoio à Pesca, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2011:

*Presidente* — Vong Kam Fai.

*Vogal* — Lei Veng Seng;

*Vogal* — Kuok Kuong Wa;

*Vogal* — Kuok Kin;

*Vogal* — Fung Kam Hee;

*Vogal* — Leung Tai Fuk;

*Vogal* — Ho Va Tim.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 22.º dos Estatutos do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aprovados pela Lei n.º 17/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. As alíneas 2) e 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 565/2009 passam a ter a seguinte redacção:

«2) Leong Wun Chao, vogal;

3) Lo Cheok Peng, em representação da Direcção dos Serviços de Finanças.»

2. O mandato dos vogais referidos no número anterior termina no dia 31 de Dezembro de 2011.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Março de 2011.

22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 40/2011 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2011號行政長官批示第六款的規定，作出本批示。

委任王慧嫻以無償兼任方式擔任醫療系統建設跟進委員會秘書長職務，自二零一一年三月一日起，為期一年。

二零一一年二月二十八日

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2011, o Chefe do Executivo manda:

É designada Vong Wai Han para exercer, em regime de acumulação não remunerada, as funções de secretária-geral da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2011.

28 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 5/2011 號行政長官公告**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區政府和莫桑比克共和國相互通知對方已完成使二零零七年六月十五日在澳門簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與莫桑比克共和國關於對所得避免雙重徵稅和防止偷漏稅協定》生效所需的內部法律程序。

上述《協定》的正式中、葡文文本公佈於二零一零年十月十一日第四十一期第一組的《澳門特別行政區公報》內。根據該《協定》第二十八條的規定，自二零一一年一月十一日起對雙方生效。

二零一一年二月二十二日發佈。

行政長官 崔世安

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2011**

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Moçambique, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor da «Convenção entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a República de Moçambique para Evitar a Dupla Tributação e Prevenir a Evasão Fiscal em Matéria de Impostos Sobre o Rendimento», assinada em Macau, aos 15 de Junho de 2007.

As versões autênticas, nas línguas chinesa e portuguesa da citada Convenção, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, I Série, de 11 de Outubro de 2010, e, em conformidade com o disposto no seu artigo 28.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 11 de Janeiro de 2011.

Promulgado em 22 de Fevereiro de 2011.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**批 示 摘 錄**

透過行政長官二零一一年一月二十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用沈志遠，自二零一一年二月一日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期三個月。

透過簽署人二零一一年一月三十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款之規定，李詠聰在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年四月二十二日起續期壹年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b) 項的規定，麥善雲在政府總部輔助

**Extractos de despachos**

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 21 de Janeiro de 2011:

Sam Chi Un — admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 31 de Janeiro de 2011:

Lei Weng Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Abril de 2011.

Mak Sin Wan — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos

部門擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一一年二月十八日續期至六月三十日。

透過簽署人二零一一年二月十四日之批示：

應高振忠的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一一年三月十六日起予以解除。

二零一一年二月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 保安司司長辦公室

#### 第19/2011號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與謝美華學士續簽個人勞動合同。

二零一一年二月十七日

保安司司長 張國華

#### 第23/2011號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的十二月二十日第122/2009號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人以澳門特別行政區名義與張正春碩士續簽及更改個人勞動合同。

二零一一年二月二十四日

保安司司長 張國華

二零一一年二月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 18 de Fevereiro a 30 de Junho de 2011.

Por despacho do signatário, de 14 de Fevereiro de 2011:

Ko Chan Chong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 16 de Março de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Fevereiro de 2011.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 19/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação do contrato individual de trabalho, com a licenciada Che Mei Wa.

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

#### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, de 20 de Dezembro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, a renovação e alteração do contrato individual de trabalho com o mestre Zhang Zhengchun.

24 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## 社會文化司司長辦公室

## 第 31/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版期刊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

## 第 32/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度本地及香港版報紙的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

## 第 33/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 31/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 32/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados em Macau e em Hong Kong, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 33/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de notícias e de informa-

“慧科訊業有限公司”簽訂為澳門中央圖書館及歷史檔案館供應二零一一年度網上新聞及資訊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 34/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國內及國外版報紙的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 35/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意文化”簽訂為澳門中央圖書館供應二零一一年度國外版期刊的合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

#### 第 36/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，

ções pela Internet à Biblioteca Central de Macau e ao Arquivo Histórico de Macau, durante o ano 2011, a celebrar com a empresa «Sociedade de Informação Wisers, Limitada».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de jornais publicados na China Continental e em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com «Ip Pui Fat».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fornecimento de periódicos publicados em países estrangeiros, durante o ano 2011, à Biblioteca Central de Macau, a celebrar com a empresa «Creative Culture».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

#### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu

以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局駐日本市場代表提供服務的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一一年二月十四日

社會文化司司長 張裕

### 第 37/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與 *Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.* 簽訂二零一一年暑期活動報名工作服務合同。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

### 第 38/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授予旅遊基金行政管理委員會主席 *João Manuel Costa Antunes*（安棟樑）或其法定代任人一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港沙龍電影有限公司”簽訂“製作澳門宣傳片和廣告片服務提供合同”。

二零一一年二月十七日

社會文化司司長 張裕

二零一一年二月二十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o mercado do Japão, a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, *Vong Iao Lek*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2011, a celebrar com a «*Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.*».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, *João Manuel Costa Antunes*, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de Produção de Vídeo Promocional de Macau e TV Spots, a celebrar com a empresa «*Salon Films (H.K.) Ltd.*».

17 de Fevereiro de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

**審計署****批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一一年二月十五日的批示：

林文——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第六條及第三十一條第一款，配合現行第14/1999號行政法規第十八條第一款、第五款及第十九條第七款的規定，其在本署擔任審計長辦公室秘書的定期委任，自二零一一年四月一日起續期二年。

徐錦波及梁煥庚，第二職階首席高級技術員，於二零一一年一月二十六日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名及第二名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階顧問高級技術員。

二零一一年二月二十四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

**海關****批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一一年一月三十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

袁超明、梁華根、何尚南、阮伯欣及楊烏佬，第二職階勤雜人員編號070011、070021、070041、070051及070071，薪俸點為120，自二零一一年二月一日起生效；

黃永勝、梁日厚及何根發，第一職階技術工人編號090011、090021及015921，薪俸點為150，自二零一一年二月三日起生效；

譚紹安，第六職階勤雜人員編號902381，薪俸點為160，自二零一一年二月五日起生效；

彭國文，第三職階勤雜人員編號030011，薪俸點為130，自二零一一年二月十日起生效；

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 15 de Fevereiro de 2011:

Lam Man — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como secretária pessoal do Gabinete do Comissário da Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugados com os artigos 18.º, n.ºs 1 e 5, e 19.º, n.º 7, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2011.

Chui Kam Po e Neoh Hwai Beng, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados nos 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2011, II Série, de 26 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora-geral, de 31 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções, nas categorias, carreiras e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Un Chio Meng, Leung Wa Kan, Ho Seong Nam, Un Pak Ian e Ieong Wu Lou, como auxiliares n.ºs 070 011, 070 021, 070 041, 070 051 e 070 071, respectivamente, 2.º escalão, índice 120, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Wong Weng Seng, Leong Iat Hao e Ho Kan Fat, como operários qualificados n.ºs 090 011, 090 021 e 015 921, 1.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Fevereiro de 2011;

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 160, a partir de 5 de Fevereiro de 2011;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Fevereiro de 2011;



毛紹友及楊水嬌，第五職階勤雜人員編號953221及953230，薪俸點為150，自二零一一年二月十五日起生效。

摘錄自副關長於二零一一年二月十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，李政郎及黃志雄之散位合同獲續期一年，擔任第一職階勤雜人員，編號分別為090031及090041，薪俸點為110，由二零一一年三月一日起生效。

二零一一年二月二十二日於海關

副關長 賴敏華

Mou Sio Iao e Jeong Soi Kio, como auxiliares n.ºs 953 221 e 953 230, respectivamente, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora-geral, de 16 de Fevereiro de 2011:

Lei Cheng Long e Vong Chi Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 090 031 e 090 041, respectivamente, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Serviços de Alfândega, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員易佩珊及陳玉媚之編制外合同均獲更改為第二職階（薪俸點320），分別由二零一一年一月二十五日及二月三日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一一年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機周應楷之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階（薪俸點160），由二零一一年三月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 21 de Fevereiro de 2011:

Yik Pui San e Chan Yuk Mei, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para a referida categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Janeiro e 3 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2011:

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2011.

Tang Chio Kin, Chao Chi Hong e Vong Sec Keong, motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas

十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機鄧釗建、周志雄、黃錫強之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年三月四日起生效。

二零一一年二月二十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2011.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 行政暨公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鮑志偉及鄭國偉與本局簽訂的編制外合同，分別自二零一一年二月一日及二月五日起續期兩年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點540點。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年一月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊系統開發處處長李紹昌因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一一年三月十八日起生效。

摘錄自代局長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁堅霞與本局簽訂的編制外合同，自二零一一年三月三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術員職級的薪俸點420點。

二零一一年二月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2011:

Pau Chi Wai e Cheang Koc Wai — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 5 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2011:

Lei Sio Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Desenvolvimento de Sistemas Informáticos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Janeiro de 2011:

Leong Kin Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## 法務局

## 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一一年一月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃國偉及劉子剛分別在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350及第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點305，為期一年，自二零一一年二月三日及二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭銳銘、關劍波及潘卓峰在本局擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點230，為期一年，自二零一一年二月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李善欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年二月二日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席高級技術員呂照靈的編制外合同續期一年，自二零一一年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零一一年二月二十三日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年一月十七日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款b款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制一等助理員而設的培訓課程的最後評核名單中，分別排名第一位至第十九位的梁錦潮、黃慧華、蘇東尼、阮偉堂、林志堅、李力衡、Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang、林坤培、黃惠珊、Reinaldo Augusto Gracias、Aurora Urica Gracias、李雪梅、楊志榮、李兆明、袁嘉慧、Maria Fátima Pedro、蔡文靜、Cristina de Sousa Fernandes及Ricardo da Rosa，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階一等助理員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Janeiro de 2011:

Wong Kuok Wai e Lau Chi Kuong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 4 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Chiang Ioi Meng, Kuan Kim Po e Pun Cheok Fong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Fevereiro de 2011.

Lee Sin Yan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2011:

Loi Chio Teng, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2011:

Leong Kam Chio, Wong Wai Wa, António José de Sousa, Yuen Wai Tong, Lam Chi Kuen, Lee Lek Hang, Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang, Lam Kuan Pui, Wong Wai San, Reinaldo Augusto Gracias, Aurora Urica Gracias, Lei Sut Mui, Ieong Chi Weng, Lei Sio Meng, Iun Ka Wai, Maria Fátima Pedro, Luísa Choi Rosário, Cristina de Sousa Fernandes e Ricardo da Rosa, classificados do 1.º a 19.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de primeiro-ajudante do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2010, II Série, de 23 de Dezembro — nomeados, definitivamente (promoção), primeiros-ajudantes, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

按行政法務司司長於二零一一年一月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階一等技術員楊秀美的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一一年一月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員馮錦嫻的編制外合同續期一年，自二零一一年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機潘錦棠的散位合同續期六個月，自二零一一年二月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一一年一月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員董珍的散位合同續期一年，自二零一一年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員黎景林、黃小英及羅敏靜的編制外合同續期一年，自二零一一年三月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年一月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭藝婷及余國美在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，為期一年，自二零一一年二月二十三日起生效。

按本局代局長於二零一一年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機謝孝慈的散位合同續期一年，自二零一一年二月二十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年二月十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Janeiro de 2011:

Ieong Sao Mei, técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2011:

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2011.

Fong Kam Han, técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2011.

Pun Kam Tong, motorista de ligeiros, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2011:

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Lai Keng Lam, Wong Sio Ieng e Lo Man Cheng, técnicos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2011:

Cheang Ngai Teng e U Kuok Mei — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Fevereiro de 2011:

Che Hao Chi, motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Fevereiro de 2011.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2011:

Choi Wai Wa e Lam Kam Mui, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.<sup>o</sup>

規定，第二職階一等技術輔導員徐惠華及林金梅的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一一年二月十五日起生效。

二零一一年二月二十四日於法務局

局長 張永春

escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一一年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，陳廣浩及何曼雲在本局擔任職務的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一一年二月九日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一一年二月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，劉可怡在本局擔任職務的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一一年二月九日起生效。

二零一一年二月二十三日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Fevereiro de 2011:

Chan Kuong Hou e Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Fevereiro de 2011:

Lau Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U*.

## 印務局

### 批示摘錄

按照本人於二零一一年二月二十一日之批示：

本局第一職階散位勤雜人員陳俊傑及李迪浩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，

## IMPrensa OFICIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Chan Chun Kit e Lei Tek Hou, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos para exercerem as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,

執行同一職務並轉為高一職階，由二零一一年二月二十三日  
起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,  
a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

二零一一年二月二十二日於印務局

代局長 梁禮亨

Imprensa Oficial, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Adminis-  
trador, substituto, *Alberto F. Leão*.

## 民政總署

### 決議摘錄

按本署管理委員會於二零一一年一月十四日會議所作之決  
議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛  
生監督部第一職階首席行政技術助理員周悅候，獲准續有關散  
位合同，為期一年，薪俸265點，自二零一一年三月三十一日  
起生效。

按本署管理委員會於二零一一年一月二十四日會議所作之  
決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，建  
築及設備部何萬謙碩士，獲准簽有關編制外合同，為期一年，  
職級為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，並根據《行政  
程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零  
一一年一月一日起生效。

### 批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月十六日作出之  
批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財  
務資訊部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

鄭志榮、林維光及柯國賢——第六職階重型車輛司機，  
薪俸240點，皆自二零一一年三月十一日起生效；

江錦國及張玉方——第五職階重型車輛司機，薪俸220  
點，分別自二零一一年三月六日及三月十四日起生效；

何仲賢——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一  
一年三月十一日起生效。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Ins-  
tituto, na sessão realizada em 14 de Janeiro de 2011:

Chao, Ut Hao, assistente técnico administrativo principal, 1.º  
escalão, índice 265, dos SIS — renovado o respectivo con-  
trato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos  
dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo  
Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31  
de Março de 2011.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Ins-  
tituto, na sessão realizada em 24 de Janeiro de 2011:

Mestre Ho, Man Him — contratado além do quadro, pelo pe-  
ríodo de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão,  
índice 540, dos SCEU, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do  
ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de  
21 de Dezembro, e produzindo efeitos retroactivos a partir  
de 1 de Janeiro de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alí-  
nea a), do CPA.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administra-  
ção deste Instituto, de 16 de Dezembro de 2010, presen-  
tes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SFI — renovados  
os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos  
termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado  
pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang, Chi Weng, Lam, Wai Kuong e O, Kuok In, como mo-  
toristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, todos a partir de 11  
de Março de 2011;

Kong, Kam Kok e Cheong, Iok Fong, como motoristas de  
pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 6 e 14 de Março de  
2011, respectivamente;

Ho, Chong Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, índice  
240, a partir de 11 de Março de 2011.

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第六職階勤雜人員黃日媚，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零一一年三月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

蘇儀美——化驗所第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一一年三月十七日起生效。

歐陽雪雁——技術輔助辦公室第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月二十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十二月二十一日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

招蕭青雲——文化康體部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月十八日起生效；

李坤旺——行政輔助部第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一一年三月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月二十三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部第四職階勤雜人員冼彩燕，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸140點，自二零一一年三月二十四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一零年十二月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

高錦文及王耀滔——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，皆自二零一一年三月二十七日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Wong, Iat Mei, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do CA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 17 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sou, I Mei, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, no LAB, a partir de 17 de Março de 2011.

Ao Ieong, Sut Ngan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no GAT, a partir de 28 de Março de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chiu Sio, Cheng Wan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 18 de Março de 2011;

Lei, Kuan Wong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 2 de Março de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Dezembro de 2010, presente na sessão realizada na mesma data:

Sin, Choi In, auxiliar, 4.º escalão, índice 140, dos SAL — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovado os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kou, Kam Man e Vong, Io Tou, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 27 de Março de 2011;

尹,年新——第二職階重型車輛司機,薪俸180點,自二零一一年三月五日起生效;

羅,炳輝及許,育維——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一一年三月五日起生效;

鄭,廣祥及陳,錦棠——第五職階技術工人,薪俸200點,分別自二零一一年三月十二日及三月二十六日起生效;

甘,樹忠——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年三月二十二日起生效;

胡,天維及馮,卓榕——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年三月十二日及三月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十二月三十一日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,建築及設備部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

梁,炳全——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一一年三月八日起生效;

陳,松滿——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一一年三月二十二日起生效;

李,芳蓮——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一一年三月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年一月十四日作出之批示,並於同日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,黃,華元除外,為期三個月:

尹,生——第二職階市政機構特級監督,薪俸250點,自二零一一年三月二十三日起生效;

黃,華元、毛,加友及李,蘭芳——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一一年三月三日、三月十三日及三月十五日起生效;

翁,勝娥——第三職階勤雜人員,薪俸130點,自二零一一年三月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一一年一月十八日作出之批示,並於同月二十一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Wan, Nin San, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Março de 2011;

Lo, Peng Fai e Hoi, Iok Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 5 de Março de 2011;

Cheang, Kuong Cheong e Chan, Kam Tong, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 12 e 26 de Março de 2011, respectivamente;

Kam, Su Chong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Março de 2011;

Wu, Tin Wai e Fong, Cheok Iong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 12 e 26 de Março de 2011, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 31 de Dezembro de 2010, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Peng Chun, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Março de 2011;

Chan, Chong Mun, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 22 de Março de 2011;

Lei, Fong Lin, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 20 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2011, presentes na sessão realizada na mesma data:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Wa Un, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wan, Sang, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 23 de Março de 2011;

Wong, Wa Un, Mou, Ka Iao e Lei, Lan Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3, 13 e 15 de Março de 2011, respectivamente;

Iong, Seng Ngo, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 6 de Março de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Janeiro de 2011, presentes na sessão realizada em 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:



梁,桂添——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一一年三月三十日起生效;

劉,棧能——第五職階勤雜人員,薪俸150點,自二零一一年三月二十七日起生效;

楊,旋開及何,沃宣——第四職階勤雜人員,薪俸140點,皆自二零一一年三月六日起生效。

Leong, Kuai Tim, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 30 de Março de 2011;

Lao, Chan Nang, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 27 de Março de 2011;

Ieong, Sun Hoi e Ho, Lok Sun, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, ambos a partir de 6 de Março de 2011.

### 聲明

為著應有效力,茲聲明黎煥泓在本署擔任稽查處處長之定期委任,到期限屆滿而終止,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款的規定,自二零一一年一月一日起,返回原職位,擔任本署人員編制第二職階顧問高級技術員。

為著應有效力,茲聲明何,萬謙在本署擔任渠務處處長之定期委任,根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項的規定,到期限屆滿而終止,自二零一一年一月一日起生效。

二零一一年二月二十二日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lai Yun Van cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Fiscalização Administrativa e Ambiental deste Instituto, e regressou ao lugar de origem como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho, Man Him cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Saneamento Básico deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

### 退休基金會

#### 批示摘錄

##### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十八日發出的批示:

(一) 衛生局第四職階護士長劉少屏,退休及撫卹制度會員編號16721,因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項,而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款,並配合第二百六十五條第一款a項之規定,以其三十六年工作年數作計算,由二零一一年一月三十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出,並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付,全數由澳門特別行政區政府負責。

### FUNDO DE PENSÕES

#### Extractos de despachos

##### Fixação de pensões

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2011:

1. Lau Siu Ping, enfermeiro-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16721 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 31 de Janeiro de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 630 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年二月十八日發出的批示：

身份證明局技術輔導員馮建基，供款人編號6116831，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一一年二月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## 財政局

## 批示摘錄

按照本局代局長於二零一零年十二月二十一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志輝在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一一年二月二十一起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔡靜薇在本局擔任第一職階一等公關督導員職務的編制外合同自二零一一年二月二十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Marina Paula Duarte de Carvalho在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術員（資訊範

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Fevereiro de 2011:

Fong Kin Kei, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6116831, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Janeiro de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada, a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 25 de Fevereiro de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 21 de Dezembro de 2010:

Lo Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Choi Cheng Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Dezembro de 2010:

Marina Paula Duarte de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2010:

Kuok Chi Wai, técnico de 1.ª classe, área de informática, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª

疇) 郭智偉獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二高等級技術員(資訊範疇)，薪俸點430，自二零一一年三月一日起。

按照局長於二零一一年一月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馮惠嫦、葉錫陽、Wong Pontie、陸思敏及趙麗霞在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一一年三月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，伍雪賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階一等高級技術員的薪俸點535的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅鵲萍在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年一月二十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，高嘉儀及黃偉堂在本局擔任職務的編制外合同分別自二零一一年一月二十五日及二月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之特級技術輔導員黃淑嫻獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一一年二月二十日起。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳露雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Janeiro de 2011:

Fong Wai Seong, Ip Sek Ieong, Wong Pontie, Lok Si Man e Chio Lai Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2011:

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Lo Cheok Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2011.

Kou Ka I e Vong Vai Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2011, respectivamente.

Vong Sok Han, adjunto-técnico especialista, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Janeiro de 2011:

Chan Lou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳郁蔥在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術員的薪俸點545的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，吳韻賢在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月二十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一一年一月七日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之特級技術員李淑敏獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第三職階一高等級技術員，薪俸點535，自二零一一年二月二十二日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術輔導員李振宇獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年二月二十日起。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之一等技術輔導員黃聖揮獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一一年三月一日起。

按照局長於二零一一年一月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Aureliano António Ritchie在本局擔任第八職階技術工人職務的散位合同自二零一一年三月三日起續期一年。

Chan Iok Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Ng Wan In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Janeiro de 2011:

Li Shuk Man, técnico especialista, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 535, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2011.

Lei Chan U, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Wong Seng Fai, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Janeiro de 2011:

Aureliano António Ritchie — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 8.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2011.

**聲明書**  
**Declaração**

根據經第28/2009號行政法規(修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零一一)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigd	Alin.					
01	27				一般事務 - 中醫藥科技產業園籌備辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTIFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA			“17/02/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 17/02/2011”
		8-07-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações		1,319,000.00	
		8-07-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações		2,854,000.00	
		8-07-1	01-01-06-00		重置薪俸	Duplicação de vencimentos	476,000.00		
		8-07-1	02-01-01-00		建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	300,000.00		
		8-07-1	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	57,000.00		
		8-07-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos		140,000.00	
		8-07-1	02-03-04-00	01	不動產 (新帳目)	Bens imóveis (nova rubrica)	600,000.00		
		8-07-1	02-03-05-02		其他原因之交通費	Transportes por outros motivos	540,000.00		
		8-07-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	2,400,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		600,000.00	
		8-07-1	07-09-00-00		運輸物料 (新帳目)	Material de transporte (nova rubrica)	440,000.00		
		8-07-1	07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento	100,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>4,913,000.00</b>	<b>4,913,000.00</b>

二零一一年二月二十四日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一一年一月十四日作出的批示：

羅志遠，為本局第二職階首席統計技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，由二零一一年一月十四日至五月十三日。

摘錄自本人於二零一一年一月二十六日作出的批示：

蔡嘉儀，為本局第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年三月十八日起生效。

蕭永賢，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年四月一日起生效。

胡權釗，為本局第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年三月十九日起生效。

李長明，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，由二零一一年三月七日起生效。

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階首席特級繪圖員，薪俸點為425，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一一年三月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

柯學慧，為本局第一職階顧問高級技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規

Por despacho da signatária, de 14 de Janeiro de 2011:

Lo Chi Iun, técnico de estatística principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, nos termos dos artigos 136.º, alínea a), e 137.º, n.ºs 1 e 2, conjugado com o artigo 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Março a 13 de Maio de 2011.

Por despachos da signatária, de 26 de Janeiro de 2011:

Choi Ka I, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2011.

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2011.

Wu Kun Chio, agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Março de 2011.

Lei Cheong Meng, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2011.

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 3.º escalão, índice 425, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

O Hok Wai, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido con-

定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一一年三月十日起生效。

吳杏花，為本局第一職階二等技術員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，職級不變但修改職階，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一一年三月二十五日起生效。

二零一一年二月二十三日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

trato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2011.

Ng Hang Fa, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十二月二十九日及二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

關偉如，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黎嘉雯，自二零一一年二月十六日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

林麗媚，自二零一一年三月十三日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

二零一一年二月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Dezembro de 2010 e 18 de Janeiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kuan Wai U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Lai Carmen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 16 de Fevereiro de 2011;

Lam Lai Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 13 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一一年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉明及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同獲續期一年，自二零一一年二月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、鄭麗儀、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊永芳在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一一年二月五日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，首位自二零一一年二月六日起、其餘自二零一一年二月五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Iker Azpiazu Cordeiro在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年二月五日起續期至八月四日；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自二零一一年二月二十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款一)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中獨一合格應考人第三職階首席特級督察Urbano Lopes Fazenda，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階顧問督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Janeiro de 2011:

Carmen Chan Garcia e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2011:

Josue Teixeira da Costa Garcia, Veno Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Cheang Lai I, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaquelina Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Weng Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2011, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 para o primeiro e 5 de Fevereiro de 2011 para os restantes.

Iker Azpiazu Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, de 5 de Fevereiro a 4 de Agosto de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Urbano Lopes Fazenda, inspector especialista principal, 3.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeado, definitivamente, inspector assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.



根據第14/2009號法律第十四條一款二)項連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年一月十二日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第八名的合格應考人第二職階特級督察陳明輝、Augusto Zeferino de Souza、鄭錦興、關萬春、梁華基、Victor Manuel Chung、Alexandre Jorge Cheang、盧錦賢，獲確定委任為本局人員編制監察人員組別的第一職階首席特級督察，以填補經第41/2010號行政命令修改的第34/2003號行政法規所設立的職位。

許素心學士及馮博軒學士，本局第一職階二等技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零一一年二月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎雅倫學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一一年三月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局審計廳廳長鄭錦利學士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年五月六日起獲續期一年。

二零一一年二月二十四日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 金融情報辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一一年一月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Chan Meng Fai, Augusto Zeferino de Souza, Cheng Kam Hing, Kuan Man Chon, Leong Wa Kei, Victor Manuel Chung, Alexandre Jorge Cheang e Loo Cam In, inspectores especialistas, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 8.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 2/2011, II Série, de 12 de Janeiro — nomeados, definitivamente, inspectores especialistas principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de inspecção do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2003, alterado pela Ordem Executiva n.º 41/2010.

Licenciados Hoi Sou Sam e Fong Pok Hin, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, desta Direcção de Serviços — contratados além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Licenciada Lai Nga Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2011:

Licenciado Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 26 de Janeiro de 2011:

Wu Kuai Fong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo do artigo 26.º,

則》第二十六條第一及第三款之規定，以編制外合同附註方式續聘胡桂芳在本辦擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一一年四月四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年一月三十一日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用何嘉信、Vong Fan Nei及霍詩敏在本辦擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，首兩位自二零一一年四月四日起生效，最後一位自四月十八日起生效。

二零一一年二月二十三日於金融情報辦公室

辦公室代主任 王瑤琨

## 社會協調常設委員會

### 批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一一年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一和第三款，以及根據十二月二十九日第59/97/M號法令第十三條之規定，孫淑儀學士在本委員會擔任相等於第一職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年三月一日起獲續期一年，薪俸點為600。

二零一一年二月二十三日於社會協調常設委員會

秘書長 林美美

## 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年二月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，黃月顏在本辦公室擔任第一職階技術工人的散

n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Janeiro de 2011:

Ho Ka Son, Vong Fan Nei e Fok Si Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 para os dois primeiros e 18 de Abril de 2011 para o último.

Gabinete de Informação Financeira, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Coordenador do Gabinete, substituto, Wong Io Kuan.

## CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2011:

Licenciada Sun, Sok U Rosa Maria — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2011.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Secretária-geral, Noémia Lameiras.

## GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

### Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2011:

Wong, Ut Ngan — renovado o contrato de assalariamento, como operária qualificada, 1.º escalão, neste Gabinete, nos

位合同自二零一一年二月十一日起獲續期，至二零一一年三月十七日終止。

termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 11 de Fevereiro a 17 de Março de 2011.

二零一一年二月二十三日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室  
主任 楊寶儀

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, Jeong Pou Yee.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改謝韻儀之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改張安平之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年三月一日起，以附註方式修改朱瑋元、譚巧芸、姜麗嫦、麥偉權及梁婉兒之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等行政技術助理員之職務，薪俸點為230。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月二十四日之批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方式任用下列澳門保安部隊第九屆警官培訓課程之學生為治安警察局人員編制高級職程之第一職階副警司：

副警司	編號	205111	蔣少鑫；
"	編號	109021	劉觀勝；
"	編號	166041	劉家榮；
"	編號	206111	張健欣；
"	編號	207111	黃琪峰；
"	編號	208111	林強；
"	編號	209111	梅健明；
"	編號	210111	石靈峰；
"	編號	110041	陳洪；
"	編號	120051	紀華錨；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Fevereiro de 2011:

Che Wan I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Cheong On Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Chu Vai Iun, Tam Hao Wan, Keong Lai Seong, Mak Wai Kun, Leung Iun Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2011:

Os seguintes alunos do 9.º Curso de Formação de Oficiais das Forças de Segurança de Macau — nomeados, definitivamente, subcomissários, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro de pessoal deste Corpo de Polícia, nos termos dos artigos 79.º, n.º 1, e 91.º do EMFSM, vigente:

Subcomissário	n.º	205 111	Cheong Sio Iam;
»	n.º	109 021	Lao Kun Seng;
»	n.º	166 041	Lao Ka Weng;
»	n.º	206 111	Cheong Kin Ian;
»	n.º	207 111	Wong Kei Fong;
»	n.º	208 111	Lam Keong;
»	n.º	209 111	Mui Kin Meng;
»	n.º	210 111	Seak Teng Fong;
»	n.º	110 041	Chan Hong;
»	n.º	120 051	Kei Wa Nao;

副警司	編號 211111	梁華志；	Subcomissário	n.º 211 111	Leong Wa Chi;
"	編號 212110	郭麗燕；	»	n.º 212 110	Kuok Lai In;
"	編號 213111	王少嶺；	»	n.º 213 111	Wong Sio Leng;
"	編號 214111	黃景昌。	»	n.º 214 111	Wong Keng Cheong.

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一一年二月二十八日。

二零一一年二月二十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 28 de Fevereiro de 2011, nos termos do artigo 80.º, alínea a), do EMFSM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## 治安警察局

### 批示摘錄

根據保安司司長於二零一一年一月二十八日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

由於一等警員編號150901李志強，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)、b)項及第十四條第二款c)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定。決定對該一等警員編號150901李志強，科處撤職的處分。由二零一一年二月十日起執行。

根據保安司司長於二零一一年二月十四日所作出之批示，按照第6/1999號行政法規第四條所指之附件；以及行使第122/2009號行政命令及十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予權限：

由於警員編號199951邱繼富，違反《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)項、第十二條第二款f)、o)項及第十六條f)、g)項所規定的義務。經參照該《通則》第二百三十八條第二款f)、l)項及第二百四十條c)項的規定。決定對該警員編號199951邱繼富，科處撤職的處分。由二零一一年二月十七日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一一年二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款a)項之規定及按其個人意願，治安警察局

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 Janeiro de 2011, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Lei Chi Keong, guarda de primeira n.º 150 901 — demitido por violação dos deveres constantes nos artigos 13.º, n.º 2, alíneas a), b), e 14.º, n.º 2, alínea c), do EMFSM, conjugado com os artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), do citado estatuto, a partir de 10 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011, proferido de acordo com a competência que lhe advém das disposições conjugadas ao anexo do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, da Ordem Executiva n.º 122/2009 e do artigo 211.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro:

Iao Kai Fu, guarda n.º 199 951 — demitido por violação dos deveres constantes nos artigos 6.º, n.º 2, alínea a), 12.º, n.º 2, alíneas f), o), e 16.º alíneas f), g), do EMFSM, conjugado com os artigos 238.º, n.º 2, alíneas f), l), e 240.º, alínea c), do citado estatuto, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Fevereiro de 2011:

O pessoal abaixo mencionado deste Corpo de Polícia — marcha para o Estabelecimento Prisional de Macau, mediante sua concordância, a fim de frequentar o Curso de Formação para

下列人員於二零一一年二月十四日起，以特別委任方式修讀澳門監獄進入副警長職級之培訓課程，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於本局“附於編制”之狀況。

警員	230991	彭志輝；
"	103991	黎志明；
"	110031	樊家文；
"	291051	陳少斌；
"	195080	張凱欣。

二零一一年二月二十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

o ingresso na categoria de subchefe, em regime de comissão especial de serviço nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 14 de Fevereiro de 2011, e passa à situação de «adido ao quadro» nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto:

Guarda	230 991	Pang Chi Fai;
»	103 991	Lai Chi Meng;
»	110 031	Fan Ka Man;
»	291 051	Chan Sio Pan;
»	195 080	Cheong Hoi Ian.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

## 司 法 警 察 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月十七日作出的批示：

林治勇，司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員，在刊登於二零一零年十二月十五日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員。

張志波，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員，在刊登於二零一零年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階一等高級技術員。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2010:

Lam Chi Iong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 50/2010, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Cheong Chi Po, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2010, II Série, de 9 de Dezembro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

摘錄自本人於二零一零年十二月二十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款，並聯同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員周振昇，自二零一零年十二月十六日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一一年一月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（六）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用許健兒、陸兆昌擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一一年二月九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

二零一一年二月二十三日於司法警察局

局長 黃少澤

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一一年二月十四日第18/2011號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，本局人員消防員編號410071鄭文浩於二零一一年二月十四日起，以特別委任制度方式修讀澳門監獄進入副警長職級之培訓課程，因認為該課程的目的有利於本地區及該消防員已通過有關的公開考試，並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於該局“附於編制”之狀況。

按照二零一一年二月十七日第20/2011號保安司司長批示：

由二零一一年三月一日起，根據經三月二十九日第9/2004號行政法規適當修改十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一

Por despacho do signatário, de 23 de Dezembro de 2010:

Chau Chan Seng, técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, e dos artigos 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 20.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, e os artigos 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 3), e 2, e 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 20/2010, conjugados com os artigos 8.<sup>o</sup> e 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 8/2004, e com referência ao disposto no n.<sup>o</sup> 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.<sup>o</sup> 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Janeiro de 2011:

Hoi Kin I e Lok Sio Cheong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.<sup>o</sup>, 21.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea a), 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, e do artigo 55.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 6), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugados com o artigo 11.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, da Lei n.<sup>o</sup> 5/2006, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Polícia Judiciária, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 18/2011, de 14 de Fevereiro de 2011:

Cheang Man Hou, bombeiro n.<sup>o</sup> 410 071 do Corpo de Bombeiros — marcha para o Estabelecimento Prisional de Macau, ocorrendo o mesmo na sequência de concurso público e de interesse para o Território, a fim de frequentar o Curso de Formação para o ingresso na categoria de subchefe, em regime de comissão especial de serviço nos termos dos artigos 72.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, e 75.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea a), do EMFSM, a partir de 14 de Fevereiro de 2011, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.<sup>o</sup>, alínea b), do mesmo estatuto.

Por Despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 20/2011, 17 de Fevereiro:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos por escolha a chefe principal deste Corpo de Bombeiros, ao abrigo das

條、第一百一十四條至第一百一十七條、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條之規定，將下列軍事化人員以甄選晉升至消防局消防總長之職位：

副消防總長	編號 401971	蔡惠濠；
"	編號 402971	傅文佳。

二零一一年二月二十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e alterado apropriadamente pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, a partir de 1 de Março de 2011:

Chefe-ajudante	n.º 401 971	Choi Wai Hou;
»	n.º 402 971	Fu Man Kai.

Corpo de Bombeiros, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

根據社會文化司司長於二零一一年二月十一日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第10/2010號法律第四十及第四十二條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同和散位合同醫生轉入名單，該名單自二零一零年九月七日生效：

## SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2011 e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 40.º e 42.º, n.º 1, da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro e contratado por assalariamento dos Serviços de Saúde, a partir de 7 de Setembro de 2010:

姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
陳肖萍	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳鴻武	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳嘉明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳剛	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳思偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
周麗明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蔡旺	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
鄭暉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
張錦輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
鄭海雲	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
錢偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蔡念	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
曹曉航	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
朱敏玲	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
馮少明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
夏吉生	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
池瑞霞	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
何卓然	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同

姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
何衍宙	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許蘭卿	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許政偉	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
許萍	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
洪鳳凰	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
葉志達	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
葉文輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
金宏	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
谷臻	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
林勺明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
劉家駒	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李然	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李彘	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李君溢	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李文生	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
梁子正	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李超亮	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李堅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李少平	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
李德明	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陸美嬋	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
莫天石	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
吳曉林	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
伍維俞	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
魏志成	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
白琪文	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
彭蓬光	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
潘詠紅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑雲鵬	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑文坤	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
蘇立中	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
戴華浩	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
謝文健	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
余育璇	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃輝	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃范銘	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃荔青	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同



姓名	於二零一零年 九月六日的狀況		於二零一零年 九月七日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
黃立正	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃小彥	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃小梅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
黃穗濤	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
翁家紅	醫院主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陳麗陽	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
陳培斌	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
程海麗	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
朱江	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
葉家雄	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
柳曉輝	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
梁惠怡	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
廖永賢	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
伍家驥	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
蔡翔	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
黃忠陽	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
王威立	醫院主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
何偉釗	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
郭子寅	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
劉琮	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
劉咏儀	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
李國斌	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
莫家寶	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
梅菠	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
黃健龍	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
黃立平	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
黃如冰	醫院主治醫生	1	主治醫生	1	編制外合同
林果	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
彭世明	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
岑大進	全科主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
陸美娟	全科主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
羅子超	全科主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同
區德偉	全科主治醫生	1	主治醫生	1	散位合同
龔斌	公共衛生主治醫生	3	主治醫生	3	編制外合同
梁亦好	公共衛生主治醫生	2	主治醫生	2	編制外合同

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Chio Peng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Hong Mou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Chan Ka Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Kong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Si Wai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chao Lai Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chay Wang George	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Cheng Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Cheung Kam Fai Peter	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chiang Hoi Wan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chin Wai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Choi Nim	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chou Io Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chu Man Leng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Fung Siu Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ha Kat Sang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hlaing Thazin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ho Cheuk Yin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ho In Chao	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hoi Lan Heng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hui Cheng Vai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hui Ping	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Hung Huang Feng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ip Chi Tat	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ip Man Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Jin Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Kok Chon	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lam Cheok Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lau Ka Kui	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lee Yan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Iok	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Kuan Iat	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lei Man Sang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Leong Kye Kyein	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Chiu Leong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Kin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Siu Ping	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Li Tak Ming	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lok Mei Sim	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Mok Tin Seak	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ng Hiu Lam	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ng Wai Lon	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Ngai Chi Seng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pai Ki Man	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pang Fong Kuong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pun Weng Hong	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Sam Wan Pang	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 06/09/2010		Nova situação em 07/09/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Shum Man Kwan	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Silva Coimbra Batalha, Sellma Luanny	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
So Lap Chung	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Tai Wa Hou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Tse Man Kin	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
U Iok Sun	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Fai	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Fan Meng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Lai Cheng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Lap Cheng	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Sio In	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Sio Mui	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Wong Soi Tou	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Yung Ka Hung	Assistente hospitalar	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Chan Lai Ieong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Chan Pui Pan	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Cheng Hoi Lai	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Chu Kong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ip Kar Hung	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Lao Hio Fai	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Leong Wai I	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Lio Weng In	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ng Ka Kei	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Tsoi Cheung	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Wong Chong Ieong	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Wong Wai Lap	Assistente hospitalar	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Ho Wai Chio	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Kuok Chi Ian	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Lao Keng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Lao Weng I	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Lei Kuok Pan	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Mok Ka Pou	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Mui Po Mabel	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Wong Kin Long	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Wong Lap Peng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Wong U Peng	Assistente hospitalar	1	Médico assistente	1	Contrato além do quadro
Lam Kuo	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Pang Sai Meng	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Shum Tai Chun	Assistente de clínica geral	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Lok Mei Kun	Assistente de clínica geral	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Luo Tze Chao	Assistente de clínica geral	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro
Au Tak Wai	Assistente de clínica geral	1	Médico assistente	1	Contrato de assalariamento
Kong Pan	Assistente de saúde pública	3	Médico assistente	3	Contrato além do quadro
Leong Iek Hou	Assistente de saúde pública	2	Médico assistente	2	Contrato além do quadro

## 批 示 摘 錄

按本局局長於二零一零年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用徐敏珊在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一一年二月一日起生效。

按社會文化司司長於二零一零年十二月十七日之批示：

梁佩芝，為本局編制外合同第三職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階一等技術員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

王暉容，為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階一等行政技術助理員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

盧向陽、馮美玲及Ozorio, Alice，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階特級技術輔導員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

Azedo Victal, Elina Maria，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席高級技術員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

李嘉敏，為本局編制外合同第三職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，重新訂立編制外合同為第一職階首席行政技術助理員，由二零一一年一月一日起生效，為期一年。

按局長於二零一一年一月二十六日之批示：

應De Assis, Ondina Rafaela之要求，其在本局擔任第六職階一般服務助理員職務的散位合同，自二零一一年三月一日起予以解除。

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2010:

Choi Man San — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2010:

Leong Pui Chi, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lou Heong Ieong, Fong Mei Leng e Ozorio, Alice, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Azedo Victal, Elina Maria, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Lei Ka Man, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2011:

De Assis, Ondina Rafaela — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2011.

按社會文化司司長於二零一一年二月六日之批示：

梁穎斌——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式，由二零一一年二月二十日起，獲續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按局長於二零一一年二月七日之批示：

應劉翠山之要求，其在本局擔任第三職階一級診療技術員職務的編制外合同，自二零一一年三月二十三日起予以解除。

按照二零一一年二月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃登輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1781。

(是項刊登費用為 \$264.00)

甘慕娟——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號：T-0163。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一一年二月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃偉鴻——應其要求，取消第T-0080號治療師（心理治療）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一一年二月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁詩雯——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1842。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消李佩英第E-0623號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳美恆第M-1678號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Leong Weng Pan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 20 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2011:

Lao Choi San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Março de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Fevereiro de 2011:

Wong Tang Fai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1781.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Kam Mou Kun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0163.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Fevereiro de 2011:

Wong Wai Hong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0080.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2011:

Leong Si Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1842.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Pui Ieng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0623.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Mei Hang — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1678.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一一年二月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

周小雲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1843。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消梁嘉雯第T-0089號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

取消美加醫療保健中心第AL-0074號綜合診所執業准照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

核准牌照編號第AL-0113號以及其營業地點為澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈15樓A、B、C、D、E座的仁德醫療中心所有權轉移至仁德醫療中心有限公司，法人住所位於澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場20樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

鸞懋醫療有限公司——應其要求，中止第AL-0134號澳門乳腺醫療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心6樓A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一一年二月二十四日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Fevereiro de 2011:

Chao Sio Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1843.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Ka Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0089.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o funcionamento da Medi-Corp Medicina de Conservação de Saúde Policlínica, licença n.º AL-0074.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Autorizada a transmissão da titularidade do Centro Médico Pedder, alvará n.º AL-0113, com local de funcionamento na Av. da Praia Grande, n.º 599, Edif. Comercial Rodrigues, 15.º andar A, B, C, D, E, Macau, a favor do Centro de Policlínica Pedder Limitada, com sede na Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Level 20, AIA Tower.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Lun Mao Medical Companhia Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro de Peito Medicina de Macau, situada na Calçada de Santo Agostinho, n.º 19, Nan Yue Comercial Centre, 6.º andar, A, Macau, alvará n.º AL-0134.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照本局代副局長二零一一年一月二十四日批示：

蕭穎源，根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，由二零一一年三月五日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2011:

Siu Weng Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2011.

根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

勤雜人員，第六職階、薪俸點為160：梁麗珍，由二零一一年三月十一日起生效，姚少媛，由二零一一年三月十二日起生效及林燕韶，由二零一一年三月二十一日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年一月二十九日批示：

黃挺樺，根據第14/2009號法律第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術員，薪俸點為390，由二零一一年四月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階、薪俸點為350：黃敏玲，由二零一一年三月六日起生效及陳穎詩，由二零一一年三月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期，並以附註方式更改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

首席技術員，第一職階、薪俸點為450：周琳，由二零一一年三月二日起生效，為期二年，鍾楚雲及麥麗琼，由二零一一年四月一日起生效，為期一年；

一等技術員，第一職階、薪俸點為400：關詠恩，由二零一一年三月十八日起生效，為期一年；

一等技術輔導員，第一職階、薪俸點為305：陳慧明，由二零一一年三月十七日起生效，為期一年。

按照社會文化司司長二零一一年二月十四日批示：

黃健武，本局確定委任的首席高級技術員（資訊專業），於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中唯一合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊專業），並根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款的規定，繼續維持其超額狀況。

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice, a cada uma indicados, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Auxiliares, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 160: Leong Lai Chan, a partir de 11 de Março de 2011, Io Sio Wun, a partir de 12 de Março de 2011 e Lam In Sio, a partir de 21 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Janeiro de 2011:

Wong Teng Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 390, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2011.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350: Wong Man Leng, a partir de 6 de Março de 2011 e Chan Weng Si, a partir de 27 de Março de 2011.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente:

Técnicas principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 450: Chao Lam, a partir de 2 de Março de 2011, por mais dois anos, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 1 de Abril de 2011, por mais um ano;

Kuan Veng Ian, para técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, a partir de 18 de Março de 2011, por mais um ano;

Chan Wai Ming, para adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, a partir de 17 de Março de 2011, por mais um ano.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2011:

Wong Kin Mou, técnico superior principal, na especialidade informática, de nomeação definitiva, destes Serviços, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, na especialidade informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009 e 22.<sup>o</sup>, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, mantém-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.<sup>o</sup>, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

按照本局副局長二零一一年二月十七日批示：

劉桂源，本局勤雜人員，應其要求解除散位合同，由二零一一年三月十八日起生效。

二零一一年二月二十一日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2011:

Lao Kuai Un, auxiliar, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 18 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 21 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘用管弦樂在本局演藝學院音樂學校擔任音樂教師，自二零一一年二月十八日起至十一月三十日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月六日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與莊杰派重新簽訂個人勞動合同（不具期限），在本局澳門中樂團擔任樂隊經理，自二零一一年二月六日起生效。

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與張雅玲重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一一年二月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同，自下指日期起，續期一年：

冼坤妹、陳婉薇及阮惠英——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一一年三月二日起生效；

阮麗珊——第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一一年三月三日起生效；

陳國華——第四職階重型車輛司機，薪俸點為200，自二零一一年三月八日起生效；

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010:

Guan Xianyue — contratada por contrato individual de trabalho como professora de música da Escola de Música do Conservatório deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 18 de Fevereiro a 30 de Novembro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

Chong Kit Pai — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como gerente dos Músicos da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.

Chang Ya Ling — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do signatário, de 7 de Fevereiro de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Sin Kuan Mui, Chan In Mei e Un Wai Ieng, como auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 2 de Março de 2011;

Un Lai San, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 3 de Março de 2011;

Chan Kuok Wa, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Março de 2011;



林玉娥——第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零一一年三月十五日起生效；

劉清泉——第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一一年三月十六日起生效；

戚國林——第八職階技術工人，薪俸點為260，自二零一一年三月二十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年二月九日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改吳旭、劉婷婷、張嘉偉、鄒辰龍及王鴻在本局演藝學院擔任教師的個人勞動合同第五條，自二零一一年二月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一一年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條規定，以附註形式修改伍家駿的編制外合同第三條款，轉為第三職階首席高級技術員，薪俸點為590，自二零一一年一月十七日起生效。

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，伍家駿在本局擔任第三職階首席高級技術員的編制外合同，因獲定期委任為澳門中央圖書館館長，自二零一一年二月二十三日起自動終止。

二零一一年二月二十三日於文化局

局長 吳衛鳴

Lam Iok Ngo, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Março de 2011;

Lao Cheng Chun, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Março de 2011;

Chek Kuok Lam, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Março de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011:

Wu Xu, Liu Tingting, Cheong Ka Wai, Chao Chan Chong e Wang Hong, professores do Conservatório deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª dos seus contratos individuais de trabalho, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 9 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2011:

Ng Ka Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, para técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590 deste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2011.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato além do quadro de Ng Ka Chon, técnico superior principal, 3.º escalão, neste Instituto, cessou automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, por motivo de nomeação em comissão de serviço como director da Biblioteca Central de Macau, a partir de 23 de Fevereiro de 2011.

Instituto Cultural, aos 23 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

### 旅遊局

#### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一零年十月十九日作出的批示：

王庚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年。

### DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

#### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Wong Kang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

鍾卓業——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年二月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

應Paula Isabel Désirat Machado do Carmo Azevedo的請求，其在本局的編制外合同自二零一一年一月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月二十四日及本局局長於二零一零年十一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用李綺玲自二零一零年十一月二十九日起在本局擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，為期一年。

### 准照摘錄

“金爵餐廳”和葡文名稱為“Imperador”餐廳在二零一一年二月七日獲發第0557/2011號牌照，持牌人為“金爵餐廳發展有限公司”和葡文名稱為“Restaurante Imperador, Limitada”。該餐廳被評定為二級，位於澳門倫斯泰特大馬路166-170號光輝苑（光輝商業中心）地下及1樓AM及AN舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

“巴西扒房”，葡文名稱為“Fogo Samba”和英文名稱為“Fogo Samba”餐廳在二零一一年二月九日獲發第0561/2011號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心3樓2412號及3009號舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

二零一一年二月二十二日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2010:

Chong Cheok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2010:

Paula Isabel Désirat Machado do Carmo Azevedo — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2010 e por despacho do director dos Serviços, de 26 do mesmo mês e ano:

Lei I Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2010.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0557/2011, em 7 de Fevereiro, em nome da sociedade «金爵餐廳發展有限公司» e em português «Restaurante Imperador, Limitada», para o restaurante denominado «金爵餐廳» e em português «Imperador» e classificado de 2.ª classe, sito na Av. Sir Anders Ljungstedt n.ºs 166-170, Edf. Jardim Brilhantismo (Edifício Comercial Brilhantismo) r/c e 1.º andar, lojas AM e AN, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Foi emitida a licença n.º 0561/2011, em 9 de Fevereiro, em nome da sociedade «威尼斯人路氹股份有限公司», em português «Venetian Cotai, S.A.» e em inglês «Venetian Cotai Limited», para o restaurante denominado «巴西扒房», em português «Fogo Samba» e em inglês «Fogo Samba» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 2412 e 3009, level 3, Grand Canal Shoppes, do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2011. — Pel’O Director dos Serviços, Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector.

**旅遊學院****批示摘錄**

根據本學院代院長於二零一零年十二月二十八日之批示：

應尹智遠本人之請求，解除其在本學院以編制外合同形式擔任之第一職階二等技術輔導員之職務，由二零一一年二月二十八日起生效。

二零一一年二月二十三日於旅遊學院

院長 黃竹君

**INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA****Extracto de despacho**

Por despacho da presidente do Instituto, substituta, de 28 de Dezembro de 2010:

Van Chi Yuen, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 28 de Fevereiro de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 23 de Fevereiro de 2011.  
— A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

**社會保障基金****議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年一月二十六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳莉娜、梁肖歡、梁素茵、鄭嘉梨、袁嘉敏及周慧玲在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁潔麗、袁詠恩、李雪霞、黃嘉麗、李美琪、譚思明、劉敏婷及王綿綿在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用朱子鋒、梁恩恩、鄭佩儀、何嘉麗及郭鳳群在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄭玉貞在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一一年三月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用崔振威及鄧啟倫在本

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 26 de Janeiro de 2011:

Chan Lei Na, Leong Chio Fun, Leong Sou Ian, Cheang Ka Lei, Un Ka Man e Chao Wai Leng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2011.

Leong Kit Lai, Un Weng Ian, Lei Sut Ha, Wong Ka Lai, Lei Mei Kei, Tam Si Meng, Lao Man Teng e Wong Min Min — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2011.

Chu Tsz Fung, Leong Ian Ian, Cheang Pui I, Ho Ka Lai e Kok Fong Kuan — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2011.

Cheang Iok Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Março de 2011.

Choi Chan Wai e Tang Kai Lon — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe 1.º esca-

基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一一年三月六日起生效。

lão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2011.

二零一一年二月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 體育發展基金

### 批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登經社會文化司司長二零一一年二月六日批示核准的體育發展基金二零一一年度本身預算第二次修改及澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改：

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

### Extracto de despacho

É republicado de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo e a 1.ª alteração do Orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos – Dragão Macau de 2011, foi autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Fevereiro de 2011:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	200,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	1,000,000.00	
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	800,000.00	
04	01	05	00	98	各類活動 Actividades diversas	3,000,000.00	
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	3,000,000.00	
					總數 Total	4,000,000.00	4,000,000.00

### 澳門國際龍舟賽獨立預算第一次修改

### 1.ª alteração do Orçamento individualizado das Regatas Internacionais de Barcos – Dragão Macau 《04-01-05-00-32》

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	10	00	99	各項補助——其他 Abonos diversos — Outros	10,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação	500,000.00	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	20,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	30,000.00	
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	400,000.00	
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis		325,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	200,000.00	
02	03	08	00	99	各項特別工作——其他 Trabalhos especiais diversos — Outros		500,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	15,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		450,000.00
					總數 Total	1,275,000.00	1,275,000.00

二零一一年一月二十四日於體育發展基金行政管理委員會——主席：黃有力——委員：林國洪、Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente

O Conselho da Administração do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 24 de Janeiro de 2011. — O Presidente, *Vong Iao Lek* — Os Vogais, *Lam Kuok Hong, Lei, Maria Helena dos Remédios Vicente*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二日作出的批示：

Georgina Pang Baptista, 第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定, 其編制外合同獲續期一年,

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2011:

Georgina Pang Baptista, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Março de 2011, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos ter-

並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年三月二十六日起生效，合同其他條件維持不變。

### 聲 明

為著應有效力，茲聲明，朱惠明工程師在本局擔任基礎建設廳廳長的定期委任，應其要求，於期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，自二零一一年二月十六日起返回其原職位，擔任本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員。

二零一一年二月二十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

### 港 務 局

#### 批 示 摘 錄

摘錄自二零一一年一月三十一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用鄭峰在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點，為期一年，可續期，自二零一一年二月十七日起生效。

摘錄自二零一一年二月十六日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第五職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同自二零一一年四月七日起續約一年。

摘錄自二零一一年二月二十一日運輸工務司司長批示：

李榮勝碩士，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任港口及船舶事務廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年五月二十日起生效。

二零一一年二月二十三日於港務局

局長 黃穗文

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a engenheira Chu Vai Meng, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe do Departamento de Infra-estruturas destes Serviços, e regressa ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

### CAPITANIA DOS PORTOS

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Janeiro de 2011:

Chiang Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 16 de Fevereiro de 2011:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Fevereiro de 2011:

Mestre Lei Veng Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Portuários e Embarcações desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Maio de 2011.

Capitania dos Portos, aos 23 de Fevereiro de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

**郵政局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一一年一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，林慧珊在本局擔任第一職階一等技術員職務的散位合同自二零一一年三月七日起續期一年。

二零一一年二月二十二日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS****Extracto de despacho**

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Janeiro de 2011:

Lam Wai San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2011.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2011. — A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

**地球物理暨氣象局**

因刊登於二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第1765頁之批示摘錄有不正確之處，現重新刊登如下：

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階輕型車輛司機陸棋祥的散位合同自二零一一年三月四日起續期一年，職級和職階維持不變。

**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一一年二月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階勤雜人員甘月娥的散位合同自二零一一年四月三日起續期至十月九日止，職級和職階維持不變。

二零一一年二月二十四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por ter saído inexacto o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2011, II Série, de 23 de Fevereiro, a páginas 1765, novamente se publica:

Por despacho do signatário, de 12 de Janeiro de 2011:

Lok Kei Cheong, motorista de ligeiros, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2011.

**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 11 de Fevereiro de 2011:

Kam Iut Ngo, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Abril a 9 de Outubro de 2011.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年二月二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律規定，以編制外合同聘用林燕相、朱麗貞、趙偉文、蔡靜娜、梁智偉及吳詩媚在本局擔任第一職階二等技術輔導員的職務，自二零一一年三月一日起生效，為期一年，薪俸點為260。

二零一一年二月二十四日於房屋局

局長 譚光民

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Fevereiro de 2011:

Lam In Seong, Chu Lai Cheng, Chio Wai Man, Choi Cheng Na, Leong Chi Wai e Ung Si Mei — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, e da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Instituto de Habitação, aos 24 de Fevereiro de 2011. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

**燃料安全委員會****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年一月二十六日作出的批示：

張錦漢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第八條第三款、第十二條第三款及第十七條之規定，自二零一一年三月一日起，以編制外合同方式聘用為本委員會第一職階二等高級技術員，為期一年。

二零一一年二月二十二日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

**COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2011:

Cheong Kam Hon — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 8.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, 12.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 17.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 1 de Março de 2011.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 22 de Fevereiro de 2011. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.



## 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

### 警察總局

#### 公告

茲通知，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為警察總局之公務員進行普通晉升開考，以填補警察總局人員編制內以下空缺：

第一職階顧問高級技術員一缺（電子及通訊範疇）；

第一職階一等高級技術員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考通告正張貼於南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳，有意報考者應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十天內遞交申請。

二零一一年二月二十一日於警察總局

局長 白英偉

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

### SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

#### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão (da área de electrónica e comunicação);

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento de Gestão de Recursos destes Serviços, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 16.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Polícia Unitários, aos 21 de Fevereiro de 2011.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### 初級法院

#### 公告

破產案第CV1-11-0001-CFI號 第一民事法庭

申請人：星展銀行（香港）有限公司，澳門分行，公司設於香港11th floor, The Center, 99 Queens Road, Central，常設代表處設於澳門家辣堂街5號至7號E利美大廈C及D舖。

現根據二零一一年一月二十七日在本卷宗所立之判決書宣告被告申請人ASRIL, HANITIJO（男，商人，與Sun Iat Hong按分別財產制結婚，持有編號5080700（7）的澳門居民身份證，其為人所知的住所位於澳門文第士街33號豪景大廈9樓B）已破產，根據《民事訴訟法典》第1089條第一款之規定，已訂定期限60天予債權人提出其清償債權。

已委任Sr. Dr. David Gomes（事務所設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助會大廈1樓13室）為司法管理人。

### TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

#### Anúncio

Proc. Falência n.º CV1-11-0001-CFI 1.º Juízo Cível

Requerente DBS Bank (Hong Kong) Limited, Macau Branch, sociedade comercial com sede em Hong Kong, em 11th floor, The Center, 99 Queens Road, Central, Hong Kong, e representação permanente na Rua de Santa Clara, n.ºs 5 a 7E, Ed.º Ribeiro, Lojas C e D, em Macau.

Faz-se saber que, por sentença de 27.01.2011, proferida nos presentes autos, foi declarada a FALÊNCIA do requerido ASRIL HANITIJO, comerciante, casado com Sun Iat Hong, no regime de separação de bens, portador do BIRM n.º 5080700(7), com residência conhecida na Rua de Silva Mendes, n.º 33, Ed.º Grandview, 9.º andar/B, em Macau, tendo sido fixado em sessenta dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Sr. Dr. David Gomes, com escritório na Av. Doutor Mário Soares, n.º 25, Ed.º Montepio, 1.º andar, compartimento 13, em Macau.

二零一一年二月十七日於初級法院

A Juiz de Direito Ana Meireles

A Escrivã Judicial Adjunta Etelvina F. Gomes

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Tribunal Judicial de Base, aos 17 de Fevereiro de 2011.

A Juiz de Direito, Ana Meireles.

A Escrivã Judicial Adjunta, Etelvina F. Gomes.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 新聞局

### 通告

按照行政長官二零一一年二月十八日的批示，根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》和十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以考核方式進行普通入職開考，以填補新聞局編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階二等翻譯員一缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

開考方式為普通入職考試。有意者應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一工作日起計二十日內遞交投考申請表。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

#### 2. 投考條件

##### 2.1. 必要條件：

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿 18 周歲；
- c) 具備翻譯或語言學士學位；
- d) 任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

##### 2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明；

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 18 de Fevereiro de 2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social.

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

#### 2. Condições de candidatura

##### 2.1. Condições de candidatura:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação das candidaturas, reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação ou licenciatura em línguas;
- d) Capacidade profissional; e
- e) Aptidão física e mental.

##### 2.2. Documentação a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e

## c) 履歷。

與公職有聯繫之投考人應遞交：

## a) 有效的身份證明文件副本；

## b) 本通告所要求之學歷證明；

c) 由有關部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作評核/工作表現評核；

## d) 履歷。

## 3. 報名方式及地點

投考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用印件，並於指定期限及辦公時間內遞交至澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局行政暨財政組。

## 4. 工作性質

翻譯員之工作為：進行中葡文間的筆譯、即時傳譯及同聲傳譯的工作，並執行本局分配的其他工作。

## 5. 薪俸

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律第二十七條第一款附件一表七所載的440點。

## 6. 甄選方式

甄選將以知識考試進行，並輔以專業面試及履歷分析。

知識考試包括筆試及口試，筆試將以不超過三小時進行，而口試將以不超過三十分鐘進行。每一階段均為淘汰制，最高分數為10分，准考人所得分數低於5分者，即被淘汰。

甄選方式之評分比例如下：

第一階段：知識筆試：佔總成績40%；

第二階段：知識口試：佔總成績30%；

第三階段：專業面試：佔總成績20%；

第四階段：履歷分析：佔總成績10%。

專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力。

## c) Nota curricular.

Os candidatos vinculados à Função Pública devem apresentar:

## a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço e/ou as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso; e

## d) Nota curricular.

## 3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, vigente, devendo ser entregue durante o horário de expediente no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edifício China Plaza, 15.º andar, Macau.

## 4. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor cabem funções de tradução de textos escritos na língua chinesa/portuguesa, interpretação simultânea e consecutiva entre as línguas chinesa e portuguesa, bem como demais funções que a estas dizem respeito.

## 5. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 7, anexo 1 do n.º 1 do artigo 27.º da Lei n.º 14/2009.

## 6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante provas de conhecimentos, complementada com entrevista profissional e análise curricular.

A prova de conhecimentos é composta por prova escrita, com a duração não superior a três horas, e prova oral, com a duração não superior a trinta minutos. Cada uma das fases é eliminatória, sendo a valorização máxima de dez valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: prova escrita de conhecimentos: 40%;

2.ª fase: prova oral de conhecimentos: 30%;

3.ª fase: entrevista profissional: 20%; e

4.ª fase: análise curricular: 10%.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, por comparação com o perfil de exigências da função.

## 7. 考試內容

I. 中文翻譯葡文；

II. 葡文翻譯中文；

III. 閱讀理解；

IV. 中葡文寫作及口語表達能力；

V. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

VI. 《澳門公職法律制度》：

• 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

• 經第62/98/M號法令修訂的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

VII. 新聞局之法規：

• 第24/94/M號法令——新聞局組織法律；

• 第7/90/M號法律——出版法；

• 第11/91/M號訓令——出版登記規章。

應考人在考試時可參閱各類字典及上述法規。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

## 8. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 黃樂宜

正選委員：顧問翻譯員 徐家麗

顧問高級技術員 黃珮珊

候補委員：顧問翻譯員 Maria Natércia Augusta Gil

顧問高級技術員 Maria Isabel Dias Calado

André Bandeira

二零一一年二月二十四日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$5,859.00)

## 7. Programa

I. Tradução de chinês para português;

II. Tradução de português para chinês;

III. Leitura e interpretação;

IV. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa;

V. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

VI. «Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau»:

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M — «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau»;

VII. Legislação relativa ao Gabinete de Comunicação Social:

• Decreto-Lei n.º 24/94/M — Lei Orgânica do GCS;

• Lei n.º 7/90/M — Lei de Imprensa;

• Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do Registo de Imprensa.

Os candidatos poderão utilizar como elementos de consulta, dicionários e consultar as legislações acima referidas no decurso da prova escrita.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

## 8. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Lok I, chefe do Departamento de Informação.*Vogais efectivos:* Maria Conceição Clara dos Santos, intérprete-tradutora assessora; e

Vong Pui San, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Maria Natércia Augusta Gil, intérprete-tradutora assessora; e

Maria Isabel Dias Calado André Bandeira, técnica superior assessora.

Gabinete de Comunicação Social, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 5 859,00)

## 民政總署

## 公告

根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，並按照二零一一年一月二十一日管理委員會會議所作之決議，現以審閱文

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 21 de Janeiro de 2011, se acha

件方式為民政總署員工進行限制性普通晉升開考，以填補下列民政總署人員編制內相關職位：

第一職階首席特級技術輔導員兩缺

上述之開考公告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一一年二月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, para o preenchimento dos seguintes lugares existentes no quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, e que o prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 退休基金會

### 三十日告示

謹此公佈現有社會工作局退休半熟練工人José da Silva之兒子施葦淇申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$676.00)

謹此公佈現有治安警察局退休第二職階一等警員古建明之遺孀鍾翠嫻及女兒古文靜申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年二月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$646.00)

## FUNDO DE PENSÕES

### Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Shi Weiqi, filho de José da Silva, que foi operário semiquilificado, aposentado do Instituto de Acção Social, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 18 de Fevereiro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

Faz-se público que tendo Chong Choi Han e Ku Man Cheng, viúva e filha de Ku Kin Meng, que foi guarda de primeira, 2.º escalão, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que não havendo impugnação será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 18 de Fevereiro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 通告

## 商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

商標編號：N/52045 類別： 21  
申請人：E. REMY MARTIN & C°, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/08

產品：玻璃製包裝物（瓶子，桌上瓶子，小瓶子）。

商標構成：



商標描述：：一個特徵為帶多面體刻面環形瓶身的瓶子，其多面體刻面像星星般從嵌入式八角形及平面的中央向外照射，而在一銀白色的圓柱體長細頸上，有一黑色的半人半馬怪物及“Rémy Martin”的標誌，並有一個帶多面體刻面的蓋子，透過其多面體刻面，可看見一半人半馬怪物標誌。

顏色之要求：黑色及銀白色，如圖所示。

優先權日期：2010/09/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：009406869。

商標編號：N/52046 類別： 33  
申請人：E. REMY MARTIN & C°, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/10/08

## Aviso

## Protec  o de marcas

De acordo com os artigos 10.   e 210.   do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.   97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publica  o do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresenta  o de reclama  oes, em conformidade com o n.   1 do artigo 211.   do mesmo diploma.

Marca n.   N/52 045 Classe 21.    
Requerente: E. REMY MARTIN & C°, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/08

Produtos: Embalagens (garratas, garratas de mesa, frascos) feitos de vidro.

A marca consiste em:



Descri  o da marca: uma garrafa caracterizada por um corpo de forma toroidal com facetas que irradiam em estrela para o exterior a partir de um centro octogonal encastado e plano, um gargalo cilíndrico prateado em que aparecem o logo do «Centaurus» e «Rémy Martin» em preto e uma tampa com facetas através das quais pode ser visto o logo do «Centaurus».

Reivindica  o de cores: as cores preta e prateada, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/09/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.   de prioridade: 009406869.

Marca n.   N/52 046 Classe 33.    
Requerente: E. REMY MARTIN & C°, 20 rue de la Société Vinicole, 16100 Cognac, France.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/10/08

產品：酒精飲料（啤酒除外）。

商標構成：



商標描述：：一個特徵為帶多面體刻面環形瓶身的瓶子，其多面體刻面像星星般從嵌入式八角形及平面的中央向外照射，而在一銀白色的圓柱體長細頸上，有一黑色的半人半馬怪物及“Rémy Martin”的標誌，並有一個帶多面體刻面的蓋子，透過其多面體刻面，可看見一半人半馬怪物標誌。

顏色之要求：黑色及銀白色，如圖所示。

優先權日期：2010/09/28；優先權國家/地區：歐洲聯盟；優先權編號：009406869。

Produtos: 酒精飲料（啤酒除外）。

A marca consiste em:



Descrição da marca: uma garrafa caracterizada por um corpo de forma toroidal com facetas que irradiam em estrela para o exterior a partir de um centro octogonal encastado e plano, um gargalo cilíndrico prateado em que aparecem o logo do «Centaurus» e «Rémy Martin» em preto e uma tampa com facetas através das quais pode ser visto o logo do «Centaurus».

Reivindicação de cores: as cores preta e prateada, tal como representadas na figura.

Data de prioridade: 2010/09/28; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 009406869.

商標編號：N/52641

類別： 33

申請人：William Grant & Sons Limited, The Glenfiddich Distillery, Dufftown, Banffshire, Scotland, United Kingdom.

國籍：大不列顛

活動：商業

申請日期：2010/11/08

產品：酒精飲料。

商標構成：

# HIGHLAND RESERVE

Marca n.º N/52 641

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: William Grant & Sons Limited, The Glenfiddich Distillery, Dufftown, Banffshire, Scotland, United Kingdom.

Nacionalidade: britânica

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/11/08

Produtos: bebidas alcoólicas.

A marca consiste em:

# HIGHLAND RESERVE

商標編號：N/52706

類別： 32

申請人：Baltika Breweries, 6th Verkhny pereulok, 3, Saint-Petersburg – 194292, Russian Federation.

國籍：俄羅斯聯邦

活動：商業及工業

申請日期：2010/11/10

產品：啤酒；不含酒精成份之啤酒。（全屬第32類產品）

商標構成：

# BALTIKA

優先權日期：2010/05/26；優先權國家/地區：伯利茲；優先權編號：6889.10。

Marca n.º N/52 706

Classe 32.<sup>a</sup>

Requerente: Baltika Breweries, 6th Verkhny pereulok, 3, Saint-Petersburg – 194292, Russian Federation.

Nacionalidade: russa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/11/10

Produtos: cerveja; cerveja sem álcool (todos incluídos nos produtos da classe 32.<sup>a</sup>).

A marca consiste em:

# BALTIKA

Data de prioridade: 2010/05/26; País/Território de prioridade: Belize; n.º de prioridade: 6889.10.

商標編號：N/52812 類別： 36  
 申請人：NEWTON MANAGEMENT LIMITED, BNY Mellon Centre, 160 Queen Victoria Street, London EC4V 4LA, United Kingdom.  
 國籍：大不列顛  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/11/15  
 服務：財務服務；基金管理服務；投資管理服務；投資的諮詢及顧問服務；投資的分析及研究服務；投資服務。

商標構成：

NEWTON

Marca n.º N/52 812 Classe 36.ª  
 Requerente: NEWTON MANAGEMENT LIMITED, BNY Mellon Centre, 160 Queen Victoria Street, London EC4V 4LA, United Kingdom.  
 Nacionalidade: britânica  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/11/15  
 Serviços: serviços financeiros; serviços de gestão de fundos; serviços de gestão de investimentos; serviços de consultoria de investimentos e aconselhamento; serviços de análise de investimentos e de pesquisa; serviços de investimento.  
 A marca consiste em:

NEWTON

商標編號：N/52828 類別： 1  
 申請人：Holt Lloyd International Limited, Holt Lloyd International Ltd Unit 100, Barton Dock Road, Stretford, Manchester, United Kingdom, M32 0YQ.  
 國籍：英國  
 活動：商業  
 申請日期：2010/11/15  
 產品：防冷凝及解凍劑；黏合劑；糊狀焊接及助熔劑（以助熔劑為主）；防水及防潮劑（油漆除外）；用於增加潤滑、內燃機脫碳、防止內燃機散熱器過熱、制止金屬腐蝕及電池翻新的化學品；工業及製造過程用脫脂劑；合成樹脂，以及稀釋劑混合物、促進劑和催化劑，其作為與上述樹脂混合用的化學品，並全用於製造修補車身孔、船孔及類同物的孔的化合物；分散纖維材料填充物；離合器制動液（非油），防止濕氣凝結在玻璃的製劑；陸地機動車輛擋風玻璃用的防強光及防炫光的化學品。

商標構成：

霍尔兹

Marca n.º N/52 828 Classe 1.ª  
 Requerente: Holt Lloyd International Limited, Holt Lloyd International Ltd Unit 100, Barton Dock Road, Stretford, Manchester, United Kingdom, M32 0YQ.  
 Nacionalidade: inglesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2010/11/15  
 Produtos: preparados anti-congelamento e para descongelamento; adesivo; preparados de solda e de fluxo em forma de pasta (com predominância de fluxo); preparados à prova de água e humidade (com exclusão de tintas); produtos químicos para adição a lubrificantes, para descarbonizar motores de combustão interna, para evitar o sobreaquecimento de radiadores de motores de combustão interna, para inibir a corrosão de metais e para recondicionar baterias eléctricas; preparados desengordurantes para uso industrial e em processos de manufactura; resinas sintéticas e misturas de diluentes, promotores e catalizadores como produtos químicos para mistura com as resinas supracitadas, tudo para manufacturia de compostos para remendar orifícios em carroçaria, barcos e similares; cargas de materiais fibrosos fragmentados; fluídos de embraiagem de travões (não sendo óleos), preparados para prevenir a condensação de humidade em vidro; químicos antibrilho e antiencadeamento para pára-brisas de veículos terrestres motorizados.  
 A marca consiste em:

霍尔兹



商標編號：N/53197 類別： 3  
 申請人：MOULIN ROUGE, 97, Rue Royale, 1000  
 Bruxelles, Bélgica.  
 國籍：比利時  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/01  
 產品：肥皂，香水，香精油，化妝品，髮水；化妝用品，護  
 理皮膚用化妝品，百花香（香料），化妝套裝，如假睫毛，假  
 睫毛黏貼劑，化妝掃；化妝掃清潔劑，連化妝品的筆盒，裝  
 有梳妝品及化妝用品的夾子；化妝海棉；鏡袋（必需的化妝  
 品），指甲油。

商標構成：



顏色之要求：紅色。

優先權日期：2010/06/08；優先權國家/地區：比利時- 盧森堡  
 - 荷蘭；優先權編號：1204405。

Marca n.º N/53 197 Classe 3.ª  
 Requerente: MOULIN ROUGE, 97, Rue Royale, 1000 Bru-  
 xelles, Bélgica.  
 Nacionalidade: belga  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/01  
 Produtos: sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos,  
 loções para os cabelos; produtos de maquilhagem, produtos de  
 cosmética para os cuidados da pele, potpourri (fragrâncias),  
 estojos de cosmética, tais como pestanas postiças, adesivos para  
 fixar pestanas postiças, pincel de maquilhagem; limpador de  
 pincel de maquilhagem, estojo para lápis contendo produtos  
 de maquilhagem, pasta contendo produtos de toilette e artigos  
 de maquilhagem; esponjas de maquilhagem; saco com espelho  
 (cosméticos necessários), verniz para as unhas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho.

Data de prioridade: 2010/06/08; País/Território de prioridade:  
 Benelux; n.º de prioridade: 1204405.

商標編號：N/53362 類別： 35  
 申請人：Target Brands, Inc., 1000 Nicollet Mall, TPS-3165  
 Minneapolis, Minnesota 55403-2467, U.S.A.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/10  
 服務：化妝品，美容護理用品，個人衛生用品，有利健康及  
 美容用品，藥房產品及藥物處方產品，電子產品，家用電動及  
 電子產品，包括白色家電產品，家用機器，計算機，電話，電  
 腦硬件、軟件及配件，無線電設備，電視，聲音器具，錄像  
 機，數碼雷射影碟錄製器，手工具，小五金具，光學用品，攝  
 影機，照明器具，珠寶掛牆鐘及座檯鐘，腕錶，文具用品，辦  
 公及學校材料，出版物，書籍，雜誌，錄音盤，帶，光盤，影  
 片，數碼雷射影碟，皮革製品，袋及行李物品，傢俱，家居用

Marca n.º N/53 362 Classe 35.ª  
 Requerente: Target Brands, Inc., 1000 Nicollet Mall, TPS-3165  
 Minneapolis, Minnesota 55403-2467, U.S.A.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/10  
 Serviços: serviços de loja de venda a retalho e serviços de ven-  
 da a retalho on-line de cosméticos, produtos para os cuidados  
 de beleza, produtos de higiene pessoal, artigos para favorecer  
 a saúde e a beleza, produtos de farmácia e de receitas médicas,  
 produtos electrónicos, equipamentos eléctricos e electrónicos  
 de uso doméstico, incluindo produtos de linha branca, máquinas  
 para uso doméstico, máquinas de calcular, telefones, hardware,  
 software e acessórios de computador, aparelhos de rádio, tele-  
 visores, aparelhagens de som, gravadores de vídeo, gravadores  
 de DVD, ferramentas manuais, ferragens, artigos de óptica,  
 câmaras, aparelhos de iluminação, joalheria, relógios de parede  
 e de mesa, relógios de pulso, artigos de papelaria, material de  
 escritório e escolar, publicações, livros, revistas, discos acústicos,  
 fitas, discos compactos, vídeos, DVDs, artigos em couro, sacos e  
 artigos de bagagem, mobiliário, recipientes e utensílios para a  
 casa, louças de mesa/talheres, artigos para o lar, acessórios de  
 decoração, roupa de cama, roupa de casa, cortinas, cortinados,  
 tapetes e capachos, molduras e espelhos, tecidos, vestuário,

容器及用具，餐具，家居物品，裝飾配件，床上用品，家居服，窗簾，簾子，地毯及地蓆，畫框及鏡子，布料，服裝，鞋，帽，絲織品，消閒用材料及設備和手工具，玩具、遊戲及娛樂用品，運動設備，食品，飲料及煙草產品，樹木，植物及花卉，聖誕樹，放在桌上的小飾物，裝飾物，燈及配件，輪胎，汽車保養及維修用品和設備，電池，油，防凍劑及汽車配件，自行車及自行車配件，寵物設備及用品，釣魚、划船、露營及狩獵用設備，花園及庭院的草地用設備及用品，水管保養及維修用材料及電動設備的零售店服務及在線零售服務。

商標構成：



calçado, chapelaria, retrosaria, material e equipamento para passatempos e trabalhos manuais, brinquedos, jogos e artigos lúdicos, equipamento de desporto, produtos alimentares, bebidas e produtos de tabaco, árvores, plantas e flores, árvores de Natal, bibelôs, objectos de decoração, luzes e acessórios, pneus, material e equipamento para manutenção e reparação de veículos automóveis, baterias, óleo, anticongelantes e acessórios para automóveis, bicicletas e acessórios de bicicletas; equipamento e artigos para animais de estimação, equipamento para a pesca, navegação de recreio, campismo e para a caça, equipamento e artigos para relvados de jardim e pátios, material e equipamentos eléctricos e para a manutenção e reparação de canalizações.

A marca consiste em:



商標編號：N/53441

類別： 3

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/16

產品：香精油，洗衣用漂白劑及其他物料，香料品，個人用除臭產品；香皂；化妝品；身體美容及護理產品；護理頭髮用產品包括頭髮用化妝乳液；牙膏；非醫用口腔衛生製劑。

商標構成：



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2010 026 848.4。

Marca n.º N/53 441

Classe 3.ª

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/16

Produtos: óleos essenciais, preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem, produtos de perfumaria, desodorizantes para uso pessoal; sabonetes; cosméticos; produtos de beleza e para cuidado do corpo; produtos para o cuidado do cabelo incluindo loções cosméticas para o cabelo; dentífricos; preparações para a higiene oral, não para uso médico

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 848.4.

商標編號：N/53442

類別： 18

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

Marca n.º N/53 442

Classe 18.ª

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/16

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品（屬第18類），如皮革製小產品；箱子及旅行小手提箱；手提袋；雨傘及陽傘。

商標構成：



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2010 026 848.4。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/16

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais (incluídos na classe 18.<sup>a</sup>), nomeadamente pequenos produtos em couro; malas e maletas de viagem; malas de mão; chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 848.4.

商標編號：N/53443

類別： 25

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/16

產品：女士、男士及兒童服裝；襪子；帽；內衣；晚裝；游泳服裝；浴袍；腰帶，亦為皮革製；披肩；配件，如頭巾，頸巾及肩巾（服裝），披巾製連衣裙；領帶；手套（服裝）；鞋及靴子。

商標構成：



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2010 026 848.4。

Marca n.º N/53 443

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/16

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança; meias; chapelaria; roupa interior; vestuário para a noite; vestuário de natação; robes de banho; cintos, também feitos de couro; xailes; acessórios, nomeadamente lenços para a cabeça, para o pescoço e para os ombros (vestuário), vestidos feitos de lenços; gravatas; luvas (vestuário); sapatos e botas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 848.4.

商標編號：N/53444

類別： 3

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/16

產品：香精油，洗衣用漂白劑及其他物料，香料品，個人用除臭產品；香皂；化妝品；身體美容及護理產品；護理頭髮用

Marca n.º N/53 444

Classe 3.<sup>a</sup>

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/16

Produtos: óleos essenciais, preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem, produtos de perfumaria, de-

產品包括頭髮用化妝乳液；牙膏；非醫用口腔衛生製劑。

商標構成：



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2010 026 847.6。

sodorizantes para uso pessoal; sabonetes; cosméticos; produtos de beleza e para cuidado do corpo; produtos para o cuidado do cabelo incluindo loções cosméticas para o cabelo; dentífricos; preparações para a higiene oral, não para uso médico.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 847.6.

商標編號：N/53445

類別： 18

Marca n.º N/53 445

Classe 18.ª

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/16

Data do pedido: 2010/12/16

產品：皮革及人造皮革和皮革及人造皮革製品（屬第18類），如皮革製小產品；箱子及旅行小手提箱；手提袋；雨傘及陽傘。

Produtos: couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais (incluídos na classe 18.ª), nomeadamente pequenos produtos em couro; malas e maletas de viagem; malas de mão; chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權編號：30 2010 026 847.6。



Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade: Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 847.6.

商標編號：N/53446

類別： 25

Marca n.º N/53 446

Classe 25.ª

申請人：HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

Requerente: HUGO BOSS Trade Mark Management GmbH & Co. KG, Dieselstrasse 12, 72555 Metzingen, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/16

Data do pedido: 2010/12/16

產品：女士、男士及兒童服裝；襪子；帽；內衣；晚裝；游泳服裝；浴袍；腰帶，亦為皮革製；披肩；配件，如頭巾，頸巾及肩巾（服裝），披巾製連衣裙；領帶；手套（服裝）；鞋及靴子。

Produtos: vestuário para homem, senhora e criança; meias; chapelaria; roupa interior; vestuário para a noite; vestuário de natação; robes de banho; cintos, também feitos de couro; xales; acessórios, nomeadamente lenços para a cabeça, para o pescoço e para os ombros (vestuário), vestidos feitos de lenços; gravatas; luvas (vestuário); sapatos e botas.

商標構成：

A marca consiste em:



優先權日期：2010/06/16；優先權國家/地區：德國；優先權  
編號：30 2010 026 847.6。

Data de prioridade: 2010/06/16; País/Território de prioridade:  
Alemanha; n.º de prioridade: 30 2010 026 847.6.

商標編號：N/53514 類別： 9  
申請人：Slingo, Inc., 411 Hackensack Avenue, 8th Floor  
Hackensack, New Jersey 07601, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/17

產品：遊戲機用電腦遊戲軟件，即預付遊戲機或吃角子老虎  
機及視像彩票終端機；於任何資訊平台的幸運博彩遊戲用的電  
腦軟件及軟件，包括專用遊戲臺，以視像為基礎的預付遊戲機  
（角子老虎機），以卷軸為基礎的預付遊戲機（角子老虎機）  
及視像彩票終端機；遊戲機，即接收及接受投注用的儀器或裝  
置，全屬第9類。

商標構成：



Marca n.º N/53 514 Classe 9.ª  
Requerente: Slingo, Inc., 411 Hackensack Avenue, 8th Floor  
Hackensack, New Jersey 07601, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/17

Produtos: software para jogos de computador para máquinas  
de jogos, nomeadamente máquinas de jogos de pré-pagamento  
ou caça-níqueis (slot-machines) e terminais de lotaria de vídeo;  
software de computador e «firmware» para jogos de fortuna e  
azar em qualquer plataforma informatizada, incluindo consolas  
de jogos dedicadas, máquinas de jogos de pré-pagamento (slot-  
machines) baseadas em vídeo, máquinas de jogos de pré-paga-  
mento (slot-machines) baseadas em carretéis e terminais de  
lotaria de vídeo; máquinas de jogo, nomeadamente aparelhos  
ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na  
classe 9.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/53564 類別： 9  
申請人：JNC Datum Tech. International Limited, 24/  
F Caroline Center, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road,  
Causeway Bay, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/23

產品：眼鏡，眼鏡框，鏡片，太陽眼鏡，隱形眼鏡，眼鏡用  
鏈及繩；上述產品用的袋、盒和零件及配件；光學儀器和工  
具；複製、錄製及傳送聲音及/或影像的器具；音頻播放器；數  
字音頻播放器；電話用耳筒；視像播放器；影像光碟播放器；  
數碼錄製器；使用MP3音頻播放器編碼程式；盒式錄像帶錄製  
器；DVD播放器；光碟播放器；收音機；高保真度播放器；電  
視及錄像器具及儀器；展示器；投影機及投影用屏幕；攝影及

Marca n.º N/53 564 Classe 9.ª  
Requerente: JNC Datum Tech. International Limited, 24/F  
Caroline Center, Lee Gardens Two, 28 Yun Ping Road, Cau-  
seway Bay, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/23

Produtos: óculos, armações para óculos, lentes, óculos de sol,  
lentes de contacto, correntes e cordões para óculos; sacos, esto-  
jos e peças e acessórios para os artigos supracitados; aparelhos  
e instrumentos ópticos; aparelhos para reprodução, gravação  
e transmissão de som e/ou imagens; leitores de áudio; leitores  
digitais de áudio; auscultadores; leitores de vídeo; leitores de  
discos compactos de vídeo; gravadores digitais; esquema de  
codificação para leitores de áudio utilizando MP3 (grupo de  
trabalho de especialistas de tecnologia da informação, camada  
3); gravadores de videocassetes; leitores de discos digitais versá-  
teis; leitores de discos compactos; aparelhos de rádio; leitores de  
alta-fidelidade; aparelhos e instrumentos de televisão e vídeo;  
expositores; projectores e ecrãs de projecção; aparelhos e instru-  
mentos fotográficos e cinematográficos; máquinas fotográficas;

電影器具及儀器；攝影機；電影攝影機；攝影機鏡頭；攝影配件，包括過濾器，鏡頭用遮光器，快門，腳架，可移動腳架，計時儀器；印刷及放大設備，包括沖片罐，膠片切割機，膠片烘乾機，攝影用箱，洗相器和照片放大機，電腦，電腦周邊設備；滑鼠墊；監視器；軟件；數據處理裝置；適用於上述任何產品的電動、電子及視頻娛樂儀器；流動電話；液晶面板，液晶電視機，使用MPEG-4的音頻及視頻播放器；計算器；電池；口述錄音機；攝像機；上述提及物品的配件。

商標構成：

# YASHICA

câmaras de filmar; lentes para máquinas fotográficas; acessórios fotográficos incluindo filtros, pára-sol para lentes, flashes, tripés, tripés amovíveis, cronómetros; equipamentos para impressão e ampliação incluindo tanques para revelação de fotografias, cortadores de películas, secadores de películas, caixas para fotografias, lavadores e ampliadores de fotografias, computadores, dispositivos periféricos para computador; bases para rato; monitores; software; equipamento para processamento de dados; aparelhos de entretenimento eléctricos, electrónicos e de vídeo adaptados para uso com qualquer dos artigos atrás referidos; telemóveis; painéis de cristal líquido, televisores de cristal líquido, leitores áudio e vídeo utilizando MPEG-4; calculadoras; baterias; ditafones; câmaras de vídeo; acessórios para os artigos supramencionados.

A marca consiste em:

# YASHICA

商標編號：N/53565

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Limited, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/23

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

# GAZELLIONS

優先權日期：2010/09/01；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1379747。

Marca n.º N/53 565

Classe 28.ª

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Limited, Building A, Pinnacle Office Park, 85 Epping Road, North Ryde NSW 2113, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/23

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas eletronicamente.

A marca consiste em:

# GAZELLIONS

Data de prioridade: 2010/09/01; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1379747.

商標編號：N/53653

類別： 11

申請人：開平歐標水暖器材有限公司，場所：中國廣東省開平市水口鎮水暖工業區中興路1號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：自動澆水裝置；水龍頭；水管龍頭；龍頭；進水裝置；管道（衛生設備部件）；水管調製開關；壓力水箱；噴水器；自來水龍頭墊圈；供水設備；龍頭防濺噴嘴；水分配設

Marca n.º N/53 653

Classe 11.ª

Requerente: KAIPING EUOPEA PLUMBING APPARATUS CO., LTD., N.º 1, Zhongxing Road, Plumbing District, Shuikou Town, Kaiping City, Guangdong, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: instalações automáticas para regar; torneiras de água; torneira de água canalizada; torneiras; dispositivos de entrada de água; tubos (partes de equipamentos sanitários);

備；衛生設備用水管；排水管道設備；自來水設備的調節和安全附件；沐浴用設備；盥洗池（衛生設備部件）；衛生器械和設備；衛生間用手乾燥器；沖水裝置。

商標構成：



torneiras reguladoras para tubos de água; tanques de pressão para água; aspersores de água; anilhas para torneiras de água canalizada; equipamentos de abastecimento de água; bocais para torneiras; equipamentos de distribuição de água; canos de água para equipamentos sanitários; equipamentos de esgoto; acessórios de regulação e de segurança para equipamentos de água canalizada; equipamentos para o banho; lavatório (parte de instalações sanitárias); aparelhos e equipamentos sanitários; secadores de mãos para casas de banho; autoclismo.

A marca consiste em:



商標編號：N/53654

類別： 11

申請人：廣東華藝衛浴實業有限公司，場所：中國廣東省開平市水口鎮水暖工業區中興路1號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：自動澆水裝置；水龍頭；龍頭；進水裝置；管道（衛生設備部件）；水管調製開關；壓力水箱；噴水器；自來水龍頭墊圈；供水設備；龍頭防濺噴嘴；水分配設備；衛生設備用水管；排水管道設備；自來水設備的調節和安全附件；沐浴用設備；盥洗池（衛生設備部件）；衛生器械和設備；衛生間用手乾燥器；沖水裝置。

商標構成：



Marca n.º N/53 654

Classe 11.<sup>a</sup>

Requerente: GUANGDONG HUAYI PLUMBING FITTING INDUSTRY CO., LTD., N.º 1, Zhongxing Road, Plum-bing District, Shuikou Town, Kaiping City, Guangdong, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: instalações automáticas para regar; torneiras de água; torneiras; dispositivos de entrada de água; tubos (partes de equipamentos sanitários); torneiras reguladoras para tubos de água; tanques de pressão para água; aspersores de água; anilhas para torneiras de água canalizada; equipamentos de abastecimento de água; bocais para torneiras; equipamentos de distribuição de água; canos de água para equipamentos sanitários; equipamentos de esgoto; acessórios de regulação e de segurança para equipamentos de água canalizada; equipamentos para o banho; lavatório (parte de instalações sanitárias); aparelhos e equipamentos sanitários; secadores de mãos para casas de banho; autoclismo.

A marca consiste em:



商標編號：N/53656

類別： 18

申請人：古洛布萊株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

產品：背包；挎包；旅行用手提包。

Marca n.º N/53 656

Classe 18.<sup>a</sup>

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashi-kurume-shi, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Produtos: mochilas; sacolas; sacos de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53657

類別： 25

Marca n.º N/53 657

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：茄克；褲子；雨衣；毛衣；開領短袖襯衫；襪；手套；帽子；腰帶；手臂套；高爾夫球鞋。

Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; camisolas de lã; camisolas de manga curta abertas em colar; meias; luvas; chapéus; cintos; mangas para os braços; sapatos de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53658

類別： 28

Marca n.º N/53 658

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：高爾夫球杆；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球；護臂；高爾夫球果嶺位標；高爾夫球座。

Produtos: tacos de golfe; sacos de golfe; luvas de golfe; bolas de golfe; protecções de braços; marcadores para área verde de golfe; tees de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53659

類別： 18

Marca n.º N/53 659

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：背包；挎包；旅行用手提包。

Produtos: mochilas; sacolas; sacos de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53660

類別： 25

Marca n.º N/53 660

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：古洛布萊株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashi-kurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：茄克；褲子；雨衣；毛衣；開領短袖襯衫；襪；手套；帽子；腰帶；手臂套；高爾夫球鞋。

Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; camisolas de lã; camisolas de manga curta abertas em colar; meias; luvas; chapéus; cintos; mangas para os braços; sapatos de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53661

類別： 28

Marca n.º N/53 661

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：古洛布萊株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashi-kurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：高爾夫球杆；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球；護臂；高爾夫球果嶺位標；高爾夫球座。

Produtos: tacos de golfe; sacos de golfe; luvas de golfe; bolas de golfe; protecções de braços; marcadores para área verde de golfe; tees de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53662

類別： 18

Marca n.º N/53 662

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：古洛布萊株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashi-kurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：背包；挎包；旅行用手提包。

Produtos: mochilas; sacolas; sacos de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53663

類別： 25

Marca n.º N/53 663

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：古洛布萊株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashi-kurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/29  
 產品：茄克；褲子；雨衣；毛衣；開領短袖襯衫；襪；手套；帽子；腰帶；手臂套；高爾夫球鞋。

商標構成：

*G-three*

Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/29  
 Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; camisolas de lã; camisolas de manga curta abertas em colar; meias; luvas; chapéus; cintos; mangas para os braços; sapatos de golfe.  
 A marca consiste em:

*G-three*

商標編號：N/53664 類別： 28  
 申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/29  
 產品：高爾夫球杆；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球；護臂；高爾夫球果嶺位標；高爾夫球座。

商標構成：

*G-three*

Marca n.º N/53 664 Classe 28.ª  
 Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/29  
 Produtos: tacos de golfe; sacos de golfe; luvas de golfe; bolas de golfe; proteções de braços; marcadores para área verde de golfe; tees de golfe.  
 A marca consiste em:

*G-three*

商標編號：N/53665 類別： 18  
 申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/29  
 產品：背包；挎包；旅行用手提包。  
 商標構成：

□ ▱ □ ▱ ▱

Marca n.º N/53 665 Classe 18.ª  
 Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/29  
 Produtos: mochilas; sacolas; sacos de viagem.  
 A marca consiste em:

□ ▱ □ ▱ ▱

商標編號：N/53666 類別： 25  
 申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2010/12/29  
 產品：茄克；褲子；雨衣；毛衣；開領短袖襯衫；襪；手套；帽子；腰帶；手臂套；高爾夫球鞋。

Marca n.º N/53 666 Classe 25.ª  
 Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2010/12/29  
 Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; camisolas de lã; camisolas de manga curta abertas em colar; meias; luvas; chapéus; cintos; mangas para os braços; sapatos de golfe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53667

類別： 28

Marca n.º N/53 667

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：高爾夫球杆；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球；護臂；高爾夫球果嶺位標；高爾夫球座。

Produtos: tacos de golfe; sacos de golfe; luvas de golfe; bolas de golfe; proteções de braços; marcadores para área verde de golfe; tees de golfe.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53668

類別： 18

Marca n.º N/53 668

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：背包；挎包；旅行用手提包。

Produtos: mochilas; sacolas; sacos de viagem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53669

類別： 25

Marca n.º N/53 669

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：茄克；褲子；雨衣；毛衣；開領短袖襯衫；襪；手套；帽子；腰帶；手臂套；高爾夫球鞋。

Produtos: jaquetas; calças; capas para a chuva; camisolas de lã; camisolas de manga curta abertas em colar; meias; luvas; chapéus; cintos; mangas para os braços; sapatos de golfe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53670

類別： 28

Marca n.º N/53 670

Classe 28.ª

申請人：古洛布莱株式會社，場所：日本國東京都東久留米市前澤3-14-16。

Requerente: GLOBERIDE, Inc., 3-14-16 Maesawa, Higashikurume-shi, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：高爾夫球杆；高爾夫球袋；高爾夫球手套；高爾夫球；護臂；高爾夫球果嶺位標；高爾夫球座。

Produtos: tacos de golfe; sacos de golfe; luvas de golfe; bolas de golfe; protecções de braços; marcadores para área verde de golfe; tees de golfe.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53690

類別： 9

Marca n.º N/53 690

Classe 9.ª

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：現金收入記錄機；與遊戲機中心視像遊戲機同用的電動電路、磁帶和磁碟、光碟、唯讀記憶體盒帶及其他已錄製遊戲程式；遊戲機中心遊戲機用遊戲程式；電腦；電子電路；磁帶和磁碟；個人電腦用光碟及已錄製遊戲程式的唯讀記憶體盒帶；個人電腦用遊戲程式；電腦程式；電腦遊戲用程式；視像遊戲用程式；其他電子機器、其器具及零件；移動電話用電腦程式；移動電話用遊戲程式；與屏幕或外置顯示器同用的視像遊戲機；便攜式遊戲機用遊戲軟件；可下載的音樂檔；可下載的圖像檔；電子出版物。

Produtos: caixas registadoras; circuitos eléctricos, cassetes e discos magnéticos, discos ópticos, cassetes ROM e outros programas gravados para jogos para uso com máquinas de jogos de vídeo de arcade; programas de jogo para máquinas de jogos de arcade; computadores; circuitos electrónicos; cassetes e discos magnéticos; discos ópticos e programas de jogos gravados em cassetes ROM para uso em computadores pessoais; programas de jogos para computadores pessoais; programas de computador; programas para jogos de computadores; programas para jogos de vídeo; outras máquinas electrónicas, aparelhos e peças para os mesmos; programas de computador para telemóveis; programas de jogos para telemóveis; máquinas de jogos de vídeo para uso com ecrã ou monitor externo; software de jogo para máquinas de jogo portáteis; ficheiros de músicas descarregáveis; ficheiros de imagens descarregáveis; publicações electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53691

類別： 28

Marca n.º N/53 691

Classe 28.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

產品：適用於屏幕或外置顯示器的遊戲機中心遊戲器具，與電視接收器同用的遊戲機中心遊戲機；投幣啟動、插卡啟動或以計算器操作的遊戲機中心遊戲及娛樂器具；娛樂遊戲機及遊樂場內使用的器具（非為遊戲機中心視像遊戲機）；玩具；遊戲機；與遊戲機中心遊戲機同用的遊戲卡。

Produtos: aparelhos para jogos de arcade adaptados para uso com um ecrã ou monitor externo, máquinas de jogos de arcade para uso com receptores de televisão; jogos de arcade operados com moedas, cartões ou contadores e aparelhos de entretenimento; máquinas de jogos de entretenimento e aparelhos para uso em parques de diversões (sem serem máquinas de jogos de vídeo de arcade); brinquedos; máquinas de jogos; cartões de jogos para uso com máquinas de jogos de arcade.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53692

類別： 35

Marca n.º N/53 692

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

Data do pedido: 2010/12/29

服務：廣告；積分獎勵代用券及卡的簽發、結算及管理；提供關於商品銷售資訊；客戶管理；透過電腦的客戶管理。

Serviços: publicidade; emissão, liquidação e gestão de cupões e cartões de creditação de pontos; fornecimento de informações sobre vendas de mercadorias; gestão de clientes; gestão de clientes via computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53693

類別： 36

Marca n.º N/53 693

Classe 36.<sup>a</sup>

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/12/29

服務：簽發預付電子卡；提供與簽發及使用信用卡有關的資訊；發行及管理使用者信用卡；信用卡簽發代理或中介；信用卡服務。

商標構成：



Data do pedido: 2010/12/29

Serviços: emissão de cartões electrónicos pré-pagos; fornecimento de informações relacionadas com a emissão e uso de cartões de crédito; oferta e gestão de utilizadores de cartões de crédito; agências ou corretagem para emissão de cartões de crédito; serviços de cartões de crédito.

A marca consiste em:



商標編號：N/53694

類別： 41

申請人：Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/29

服務：提供娛樂設施；提供在線遊戲；提供在線遊戲資訊；提供在線影像、圖形及音樂；娛樂機器及器具的出租；遊戲機及器具的出租。

商標構成：



Marca n.º N/53 694

Classe 41.ª

Requerente: Kabushiki Kaisha Sega (Sega Corporation), 2-12, Haneda 1-chome, Ohta-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/29

Serviços: prestação de instalações de diversões; fornecimento de jogos on-line; fornecimento de informações sobre jogos on-line; fornecimento on-line de imagens, gráficos e música; aluguer de máquinas e aparelhos de diversão; aluguer de máquinas e aparelhos de jogo.

A marca consiste em:



商標編號：N/53725

類別： 25

申請人：Charles David of California, 5731 Buckingham Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/30

產品：服裝，鞋，帽，全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/53 725

Classe 25.ª

Requerente: Charles David of California, 5731 Buckingham Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/30

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, todos incluídos na classe 25.ª

A marca consiste em:



商標編號：N/53726

類別： 35

申請人：Charles David of California, 5731 Buckingham Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of America.

Marca n.º N/53 726

Classe 35.ª

Requerente: Charles David of California, 5731 Buckingham Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/30

服務：與服裝，鞋，帽，手提袋，零錢包，皮革製品及時裝配件有關的零售店服務及在線零售店服務，全屬第35類。

商標構成：

# CHARLES DAVID

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/30

Serviços: serviços de lojas de vendas a retalho e serviços de lojas de vendas a retalho on-line relacionados com vestuário, calçado, chapelaria, sacos de mão, porta-moedas, produtos em couro e acessórios de moda, todos incluídos na classe 35.<sup>a</sup>

A marca consiste em:

# CHARLES DAVID

商標編號：N/53727

類別： 30

申請人：Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/31

產品：甜食，包括糖果、焦糖、軟糖、甘草；穀類製品；巧克力；調味品及調味醬料；玉米花；玉米；除精油外的調味品；爆玉米花；已調味爆玉米花；含巧克力的已調味爆玉米花；含已加工堅果及巧克力的已調味爆玉米花；蘸有太妃糖的已調味爆玉米花；蘸有太妃糖的含巧克力的已調味爆玉米花；焦糖醬料；焦糖及牛奶巧克力醬料；焦糖及黑巧克力醬料；已加工玉米花球；蜂蜜；調味料；香料；以穀物為主的零食小吃；飲料，包括以巧克力為主的飲料、以可可為主的飲料、以咖啡為主的飲料、以茶為主的飲料。

商標構成：

# CHICAGO MIX

Marca n.º N/53 727

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/31

Produtos: doce, incluindo confeitaria, caramelos, bombom mole, alcaçuz; preparações feitas de cereais; chocolates; condimentos e molhos para temperar; pipocas; milho; condimentos com exceção de óleos essenciais aromáticos; pipocas; pipocas condimentadas; pipocas condimentadas com chocolate; pipocas condimentadas com nozes processadas e chocolate; pipocas condimentadas, mergulhadas em trufa; pipocas condimentadas com chocolate, mergulhadas em trufa; molho de caramelo; molho de caramelo e chocolate com leite; molho de caramelo e chocolate escuro; bolas de pipocas processadas; mel; temperos; especiarias; refeições ligeiras à base de cereais; bebidas, incluindo bebidas à base de chocolate, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café, bebidas à base de chá.

A marca consiste em:

# CHICAGO MIX

商標編號：N/53728

類別： 30

申請人：Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/31

產品：甜食，包括糖果、焦糖、軟糖、甘草；穀類製品；巧克力；調味品及調味醬料；玉米花；玉米；除精油外的調味品；爆玉米花；已調味爆玉米花；含巧克力的已調味爆玉米花；含已加工堅果及巧克力的已調味爆玉米花；蘸有太妃糖的已調味爆玉米花；蘸有太妃糖的含巧克力的已調味爆玉米花；

Marca n.º N/53 728

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/31

Produtos: doce, incluindo confeitaria, caramelos, bombom mole, alcaçuz; preparações feitas de cereais; chocolates; condimentos e molhos para temperar; pipocas; milho; condimentos com exceção de óleos essenciais aromáticos; pipocas; pipocas condimentadas; pipocas condimentadas com chocolate; pipocas condimentadas com nozes processadas e chocolate; pipocas condimentadas, mergulhadas em trufa; pipocas condimentadas com

焦糖醬料；焦糖及牛奶巧克力醬料；焦糖及黑巧克力醬料；已加工玉米花球；蜂蜜；調味料；香料；以穀物為主的零食小吃；飲料，包括以巧克力為主的飲料、以可可為主的飲料、以咖啡為主的飲料、以茶為主的飲料。

商標構成：

## GARRETT POPCORN SHOPS

商標編號：N/53729

類別： 35

申請人：Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/12/31

服務：為他人利益匯集一系列商品，包括甜食、糖果、焦糖、軟糖、甘草、穀類製品、巧克力、調味品及調味醬料、玉米花、玉米、除精油外的調味品、爆玉米花、已調味爆玉米花、含巧克力的已調味爆玉米花、含已加工堅果及巧克力的已調味爆玉米花、蘸有太妃糖的已調味爆玉米花、蘸有太妃糖的含巧克力的已調味爆玉米花、焦糖醬料、焦糖及牛奶巧克力醬料、焦糖及黑巧克力醬料、已加工玉米花球、蜂蜜、調味料、香料、以穀物為主的零食小吃、飲料，包括以巧克力為主的飲料、以可可為主的飲料、以咖啡為主的飲料及以茶為主的飲料（上述商品的運輸除外），使顧客能夠通過零售商店或批發經銷店、透過郵購、電訊途徑或互聯網的一般商品網站發放的商品目錄，選看或購買該等商品；有關零食小吃及食物的零售服務。

商標構成：

## GARRETT POPCORN SHOPS

商標編號：N/53760

類別： 9

申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/03

chocolate, mergulhadas em trufa; molho de caramelo; molho de caramelo e chocolate com leite; molho de caramelo e chocolate escuro; bolas de pipocas processadas; mel; temperos; especiarias; refeições ligeiras à base de cereais; bebidas, incluindo bebidas à base de chocolate, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café, bebidas à base de chá.

A marca consiste em:

## GARRETT POPCORN SHOPS

Marca n.º N/53 729

Classe 35.ª

Requerente: Garrett Brands LLC, 401 North Michigan Avenue, Suite 1700, Chicago, IL 60611, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/12/31

Serviços: agregação para o benefício de terceiros de uma variedade de produtos, incluindo doce, incluindo confeitaria, caramelos, bombom mole, alcaçuz, preparações feitas de cereais, chocolates, condimentos e molhos para temperar, pipocas, milho, condimentos com exceção de óleos essenciais aromáticos, pipocas, pipocas condimentadas, pipocas condimentadas com chocolate, pipocas condimentadas com nozes processadas e chocolate, pipocas condimentadas, mergulhadas em trufa, pipocas condimentadas com chocolate, mergulhadas em trufa, molho de caramelo, molho de caramelo e chocolate com leite, molho de caramelo e chocolate escuro, bolas de pipocas processadas, mel, temperos, especiarias, refeições ligeiras à base de cereais, bebidas, incluindo bebidas à base de chocolate, bebidas à base de cacau, bebidas à base de café e bebidas à base de chá (excluindo o transporte dos mesmos), permitindo aos clientes uma conveniente apreciação e aquisição desses produtos em lojas de venda a retalho ou por grosso, por encomendas por correio, via telecomunicações ou Internet, a partir dum catálogo de mercadorias distribuído por um «website» de mercadorias gerais, serviços de venda a retalho relacionados com refeições ligeiras e alimentos.

A marca consiste em:

## GARRETT POPCORN SHOPS

Marca n.º N/53 760

Classe 9.ª

Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/03



產品：眼鏡（眼鏡及保護眼鏡）；已錄製的視像碟及盒式錄音帶；電子出版物；游泳用吹氣浮圈；視像遊戲及與外接顯示屏或監視器連用的遊戲器具。

商標構成：



Produtos: óculos (óculos e óculos protectores); discos de vídeo gravados e cassetes; publicações electrónicas; bóias insufláveis para natação; jogos de vídeo e aparelhos para jogos adaptados para uso com um ecrã externo ou monitor.

A marca consiste em:



商標編號：N/53761

類別： 14

Marca n.º N/53 761

Classe 14.<sup>a</sup>

申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/03

Data do pedido: 2011/01/03

產品：裝飾物（珠寶）；袖口鈕；寶石及人造寶石；掛牆鐘及座檯鐘；鎖匙環。

Produtos: ornamentos (joalheria); botões de punho; pedras preciosas e suas imitações; relógios de parede e de mesa; argolas para chaves.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53762

類別： 16

Marca n.º N/53 762

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/03

Data do pedido: 2011/01/03

產品：行李標籤；印刷品；照片；文具用品。

Produtos: etiquetas para bagagem; materiais impressos; fotografias; artigos de papelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53763 類別： 18  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/03  
 產品：箱子；錢袋；梳妝盒（非裝備）；雨傘；寵物用服裝。  
 商標構成：



Marca n.º N/53 763 Classe 18.ª  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/03  
 Produtos: malas; bolsas; estojos de toilette (não equipados); chapéus-de-chuva; vestuário para animais de estimação.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53764 類別： 20  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/03  
 產品：傢俱，靠墊；枕頭；床墊；寵物用床；服裝用的人體模型；嬰兒用學行車；塑料雕刻品。  
 商標構成：



Marca n.º N/53 764 Classe 20.ª  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/03  
 Produtos: mobiliário, almofadas; almofadas; colchões; camas para animais de estimação; manequins; andarilhos para bebés; esculturas de plástico.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53765 類別： 21  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/03  
 產品：餐具；飲料瓶（旅行者用）；保溫瓶；化妝用具；牙刷；鞋刷；寵物用食物碗；寵物用刷；寵物狗用啃咬用品。

Marca n.º N/53 765 Classe 21.ª  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/03  
 Produtos: louça de mesa; frascos para bebidas (para viajantes); garrafas térmicas; utensílios para cosmética; escovas para roupa; escovas para sapatos; tigelas para comida para animais de estimação; escovas para animais de estimação; artigos para roer para cães de estimação.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/53766

類別： 24

Marca n.º N/53 766

Classe 24.<sup>a</sup>

申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/03

Data do pedido: 2011/01/03

產品：女士個人紡織用品（非服裝）；床單；床墊及羽絨褥子用套（亞麻布製）；床墊套（沒有填料）；枕套；床罩；窗簾；桌布（非紙製）；淋浴用簾。

Produtos: artigos têxteis pessoais para mulheres (não vestuário); lençóis de cama; capas para colchões e edredões (de linho); fronhas para colchões (sem estofos); fronhas para almofadas; cobertores; cortinas; roupa de mesa (sem ser de papel); cortinas para o chuveiro.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53767

類別： 25

Marca n.º N/53 767

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/03

Data do pedido: 2011/01/03

產品：外穿服裝產品；防寒衣；毛衣；襯衫；睡衣，內衣；游泳衣；游泳帽；日式傳統服裝；圍裙；衣領保護物；短襪及長襪；護腿套及綁腿；女用毛皮長披肩；披肩；頭巾；手套及露指手套（服裝）；嬰兒用尿布；領帶；頸部蝴蝶結；印花巾；保暖物；圍巾；耳套；風帽；睡帽；保暖頭盔（服裝）；帽；襪帶；襪用吊帶；吊帶；腰帶；衣服用腰帶；鞋子及靴子（不包括鞋用套，鞋用木釘，鞋子及靴子用的鞋舌或綁帶，鞋

Produtos: artigos de vestuário exterior; roupas de agasalho; camisolas de lã; camisolas; roupa para dormir, roupa interior; fatos de banho; toucas; vestuário tradicional japonês; aventais; protectores de colares; peúgas e meias; puttees e gaiters; estolas de pele; xailes; lenços de cabeça; luvas e mitenes (vestuário); fraldas de pano para bebés; gravatas de pescoço; laços de pescoço; lenços estampados; suportes térmicos; cachecóis; abafos para as orelhas; capuzes; bonés de noite; capacetes de protecção térmica (vestuário); chapelaria; ligas; suspensórios para meias; suspensórios; faixas para a cintura; cintos para roupas; sapatos e botas (excluindo capas para sapatos, pregos de madeira para sapatos, línguas ou presilhas para sapatos e botas, cardos, peças de protecção metálicas para sapatos e botas); tamanco de madeira

釘，鞋子及靴子用金屬保護配件)；日式木屐；日式涼鞋；化妝舞會用服裝；運動專用服裝；運動專用鞋（騎馬用靴子除外）。

商標構成：



japonês (geta); sandálias japonesas (zori); fatos de máscara; vestuário desportivo especial; calçado desportivo especial (excepto botas de equitação).

A marca consiste em:



商標編號：N/53768 類別： 26  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/03

產品：鈕扣；服裝用標誌（非貴重金屬製）；服裝用徽章（非貴重金屬製），服裝用扣（衣服用扣）；服裝用扣；外套的正面用裝飾徽章；袖章；軍事標誌袖章；頭髮用裝飾品；鞋帶。

商標構成：



Marca n.º N/53 768 Classe 26.ª  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/03

Produtos: botões; insígnias para vestuário (sem ser de metais preciosos); emblemas para vestuário (sem ser de metais preciosos), fivela para vestuário (fivelas para roupas); fivelas para vestuário; emblemas ornamentais para frente de casacos; braçadeiras; braçadeiras para insígnias militares; adornos para os cabelos; atacadores.

A marca consiste em:



商標編號：N/53769 類別： 28  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/03

產品：紙牌遊戲；玩具；洋娃娃；寵物用玩具；運動設備。

商標構成：



Marca n.º N/53 769 Classe 28.ª  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/03

Produtos: jogos de cartas; brinquedos; bonecas; brinquedos para animais de estimação; equipamentos desportivos.

A marca consiste em:



商標編號：N/53770 類別： 34  
 申請人：Ozone Community Corporation, 12-6, Sendagaya  
 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/03  
 產品：煙草；煙具；火柴。  
 商標構成：



Marca n.º N/53 770 Classe 34.<sup>a</sup>  
 Requerente: Ozone Community Corporation, 12-6, Senda-  
 gaya 3-chome, Shibuya-ku, Tokyo 151-0051, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/03  
 Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53788 類別： 33  
 申請人：BARRIERE FRERES, 18 rue Lafont, 33290 Ludon  
 Medoc, France.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/04  
 產品：葡萄酒。  
 商標構成：

Marca n.º N/53 788 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: BARRIERE FRERES, 18 rue Lafont, 33290 Lu-  
 don Medoc, France.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/04  
 Produtos: vinhos.  
 A marca consiste em:

# 小龙船

# 小龙船

商標編號：N/53793 類別： 18  
 申請人：Charles David of California, 5731 Buckingham  
 Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of  
 America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/05  
 產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製  
 品；動物皮，皮革；衣箱及旅行袋；雨傘，陽傘及手杖；鞭，  
 馬具及鞍具；全屬第18類。

Marca n.º N/53 793 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: Charles David of California, 5731 Bucking-  
 ham Parkway, Culver City, CA 90230-5041, United States of  
 America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/05  
 Produtos: couro e imitações de couro e artigos feitos destes  
 materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, cou-  
 ro; baús e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e  
 bengalas; chicotes, arreios e selaria; todos incluídos na classe 18.<sup>a</sup>  
 A marca consiste em:

# CHARLES DAVID

# CHARLES DAVID

商標編號：N/53843 類別： 12  
 申請人：Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

Marca n.º N/53 843 Classe 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/07

產品：運動小車（兒童小車）、兒童小車及嬰兒手推車，包括運動練習用三輪小車；購物小車，包括適合或併有兒童座位及/或購物袋的小車；兒童用車輛安全帶；運載用小車；上述所有產品不屬別類的零件及配件；特別適用於運動小車（兒童小車）、兒童小車、嬰兒手推車及運載用小車的配件，如減震枕、座椅、馬具、車篷、套、擋雨用套、隔離保護及嬰兒手推車襯墊。

商標構成：



Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/07

Produtos: carrinhos de desporto (carrinhos de criança), carrinhos de criança e carrinhos de bebé, incluindo de três rodas para a prática de desporto; carrinhos de compras, incluindo os preparados para ou incorporando assentos para crianças e/ou sacos para compras; cintos de segurança para crianças para veículos; carrinhos de transporte; peças e acessórios para os produtos supracitados, não incluídos noutras classes; acessórios especialmente adaptados a carrinhos de desporto (carrinhos de criança), carrinhos de criança, carrinhos de bebé e carrinhos de transporte, nomeadamente almofadas amortecedoras, bancos, arreios, capas, capas para protecção da chuva, protecções de isolamento e forros para carrinhos de bebé.

A marca consiste em:



商標編號：N/53844

類別： 18

申請人：Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/07

產品：帶輪袋；購物袋；上述所有產品不屬別類的零件及配件；特別適用於帶輪袋及購物袋的配件，如雨傘，陽傘，袋；更換衣服用袋及尿片用袋；特別適用於運動小車（兒童小車）、兒童小車、嬰兒手推車及運載用小車的配件，如雨傘及陽傘。

商標構成：



Marca n.º N/53 844

Classe 18.ª

Requerente: Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/07

Produtos: sacos com rodas; sacos de compras; peças e acessórios para os produtos supracitados, não incluídos noutras classes; acessórios especialmente adaptados para sacos com rodas e sacos de compras, nomeadamente chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, sacos; sacos para mudas de roupa e sacos para fraldas; acessórios especialmente adaptados para carrinhos de desporto (carrinhos de criança), carrinhos de criança, carrinhos de bebé e carrinhos de transporte, nomeadamente chapéus-de-chuva e chapéus-de-sol.

A marca consiste em:



商標編號：N/53845

類別： 24

申請人：Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

國籍：挪威

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/07

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布。

Marca n.º N/53 845

Classe 24.ª

Requerente: Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

Nacionalidade: norueguesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/07

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

商標構成：

XPLORY

A marca consiste em:

XPLORY

商標編號：N/53846

類別： 20

Marca n.º N/53 846

Classe 20.<sup>a</sup>

申請人：Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

Requerente: Stokke AS, Håhjem, 6260 Skodje, Norway.

國籍：挪威

Nacionalidade: norueguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/07

Data do pedido: 2011/01/07

產品：傢俱，包括椅子；床上設備，包括床褥，彈簧床墊，長枕頭，枕頭，減震枕，睡袋；併有嬰兒用長枕頭的睡袋；鏡子，傢俱及梳妝鏡；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨骨、貝殼、琥珀、珍珠母、海泡石製品及這些材料的代用品或塑料製品；上述產品不屬別類的零件及配件；特別適用於包括椅的傢俱的配件，如欄杆及布子，減震枕，座椅及背椅用墊枕及椅子用長枕頭，傢俱用枕頭及長枕頭。

Produtos: móveis, incluindo cadeiras; equipamento para camas, incluindo colchões, colchões de molas, travesseiros, almofadas, almofadas amortecedoras, sacos-cama; sacos-cama incorporando um travesseiro para bebés; espelhos, móveis e espelhos de toilette; produtos (não incluídos noutras classes) de madeira, cortiça cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madrepérola, espuma-do-mar e sucedâneos de todas estas matérias, ou em matérias plásticas; peças e acessórios para os produtos supracitados, não incluídos noutras classes; acessórios especialmente adaptados para móveis, incluindo cadeiras, nomeadamente balaustradas e correias, almofadas amortecedoras, almofadas para assentos e para recosto e travesseiros para cadeiras, almofadas e travesseiros para móveis.

商標構成：

A marca consiste em:

TRIPP TRAPP

TRIPP TRAPP

商標編號：N/53863

類別： 16

Marca n.º N/53 863

Classe 16.<sup>a</sup>

申請人：THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

Requerente: THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/10

Data do pedido: 2011/01/10

產品：與酒店、餐廳、酒店預訂及酒店評級有關的表格；酒店指南及商業出版物；雜誌，小冊子，目錄，旅行路線圖，文具用品，書寫用品，信紙。

Produtos: impressos relativos a hotéis, restaurantes, reservas de hotéis e avaliações de hotéis; guias de hotéis e publicações comerciais; revistas, brochuras, catálogos, roteiros, papelaria, artigos de escrita, papel de carta.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53864  
 類別： 35  
 申請人：THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/10

服務：酒店廣告及市場營銷服務；在酒店及旅行範疇內的諮詢及管理服務；替第三者的互聯網廣告服務；用於推廣第三者的酒店及餐飲服務的消費者忠誠計劃的行政服務。

商標構成：



Marca n.º N/53 864  
 Classe 35.ª  
 Requerente: THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/10

Serviços: publicidade e serviços de marketing para hotéis; serviços de consultoria e direcção na área da hotelaria e de viagens; publicidade na Internet para terceiros; administração de um programa de fidelidade do consumidor para promoção de serviços de hotelaria e restauração de terceiros.

A marca consiste em:



商標編號：N/53865  
 類別： 43  
 申請人：THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/10

服務：酒店預訂；酒店、餐飲及常會（會議）服務；替第三者的預訂及預留服務；酒店評級服務。

商標構成：



Marca n.º N/53 865  
 Classe 43.ª  
 Requerente: THE LEADING HOTELS OF THE WORLD, LTD, 99 Park Avenue, City of New York, State of New York 10016-1601, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/10

Serviços: reservas de hotéis; hotelaria, restauração e serviços de convenções (reuniões); reservas e marcações para terceiros; serviços de avaliação de hotéis.

A marca consiste em:



商標編號：N/53883  
 類別： 3  
 申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/11

產品：香皂；去污劑；地板蠟；磨光粉；香精油；香水；牙膏；香；動物用化妝品；洗衣劑。

商標構成：



Marca n.º N/53 883  
 Classe 3.ª  
 Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/11

Produtos: sabonetes; preparações para lavagem; cera para soalhos; lixas; óleos essenciais; perfumes; dentífricos; incenso; cosméticos para animais; detergentes para lavagem de roupas.

A marca consiste em:





商標編號：N/53884

類別： 5

Marca n.º N/53 884

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/11

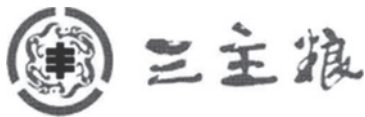
Data do pedido: 2011/01/11

產品：醫藥用麥片；消毒劑；隱形眼鏡清洗液；培養細菌用肉湯；嬰兒食品；空氣清新劑；獸用洗滌劑；除草劑；消毒紙巾；中藥袋。

Produtos: flocos de aveias para fins farmacêuticos; desinfetantes; solução de limpeza para lentes de contacto; caldos para culturas bacteriológicas; alimentos para bebés; preparados para refrescar o ar; preparações para lavagem de animais; herbicidas; lenços de papel desinfetantes; sacos de medicamentos chineses.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53885

類別： 29

Marca n.º N/53 885

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/11

Data do pedido: 2011/01/11

產品：肉；食用水生植物提取物；魚（非活的）；蔬菜罐頭；蜜餞；加工過的檳榔；醃製蔬菜；蛋；豆奶；牛奶。

Produtos: carne; extractos de plantas aquáticas comestíveis; peixes (não vivos); legumes enlatados; compotas; «betel nut» processadas; legumes em conserva; ovos; leite de soja (substituto de leite); leite de vaca.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53886

類別： 30

Marca n.º N/53 886

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/11

Data do pedido: 2011/01/11

產品：咖啡；茶；茶飲料；糖；糖果；蜂蜜；餅乾；大餅；去殼燕麥；麵粉製品。

Produtos: café; chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; mel; biscoitos; panquecas; aveias sem casca; produtos à base de farinha.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53887 類別： 31  
 申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/11  
 產品：樹木；燕麥；植物；魚子；花生（果品）；鮮檳榔；黃瓜；植物種子；稻草（飼料）；釀酒麥芽。

商標構成：



Marca n.º N/53 887 Classe 31.ª  
 Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/11  
 Produtos: árvores; aveia; plantas; ovas de peixe; amêndoas (fruta); «betel nut» fresco; pepinos; sementes de plantas; palha (forragem); malte para fabrico de vinho.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53888 類別： 32  
 申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/11  
 產品：啤酒；麥芽汁（發酵後成啤酒）；礦泉水（飲料）；花生牛奶；果汁；飲料香精；蔬菜汁（飲料）；果茶（不含酒精）；蘋果酒（非酒精）；蘇打水。

商標構成：



Marca n.º N/53 888 Classe 32.ª  
 Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/11  
 Produtos: cerveja; extractos de malte (após fermentação torna-se em cerveja); águas minerais (bebidas); leite com amendoim; sumos de fruta; extractos aromáticos para bebidas; sumos de legumes (bebidas); chá de fruta (não alcoólico); cidra (não alcoólica); soda.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53889 類別： 33  
 申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/11  
 產品：薄荷酒；果酒；櫻桃酒；酒（飲料）；米酒；料酒；白蘭地；燒酒；苦味酒；黃酒。

商標構成：



Marca n.º N/53 889 Classe 33.ª  
 Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/11  
 Produtos: vinho de mentol; vinho de fruta; vinho de cereja; vinho (bebidas); vinho de arroz; vinho para cozinhar; «brandy»; aguardente; vinhos amargos; vinho amarelo.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/53890

類別： 35

申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

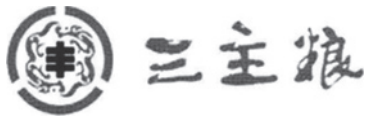
國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/11

服務：廣告；商業詢價；替他人推銷；人員招收；商業場所搬遷；文字處理；稅款準備；尋找贊助；電視廣告；商業信息。

商標構成：



Marca n.º N/53 890

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/11

Serviços: publicidade; solicitação de cotação comercial; promoção de vendas por conta de outrem; recrutamento de pessoal; mudança de estabelecimentos comerciais; processamento de texto; preparação de impostos; procura de patrocínios; publicidade televisiva; informações comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/53891

類別： 43

申請人：內蒙古三主糧實業股份有限公司，場所：中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/11

服務：飯店；帳篷出租；養老院；日間托兒所（看孩子）；動物寄養；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器皿；餐廳；茶館；快餐館；汽車旅館。

商標構成：



Marca n.º N/53 891

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: 內蒙古三主糧實業股份有限公司，Sede: 中國內蒙古包頭稀土高新區萬水泉管理處南20米。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/11

Serviços: casas de pasto; aluguer de barracas; asilos de idosos; creches diurnas (cuidado de crianças); hospedagem de animais; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; restaurantes; casas de chá; refeitórios de refeições rápidas; motéis.

A marca consiste em:



商標編號：N/53902

類別： 45

申請人：濟南陽光大姐服務有限責任公司，場所：中國山東省濟南市市中區馬鞍山路62號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/01/11

服務：家務服務、臨時照看嬰孩、臨時看管房子、婚姻介紹所。

商標構成：



Marca n.º N/53 902

Classe 45.<sup>a</sup>

Requerente: JINAN YANGGUANGDAJIE SERVICE CO., LTD., N.º 62, Ma'anshan Road, Shizhong District, Jinan City, Shandong Province, P.R.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/11

Serviços: serviços domésticos, cuidado de bebés temporário, tomar conta da casa temporariamente, agências matrimoniais.

A marca consiste em:



商標編號：N/53924 類別： 43  
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/12  
 服務：酒店服務。  
 商標構成：

THE WORLD'S BIGGEST HOTEL  
 FAMILY

優先權日期：2010/07/28；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85095321。

Marca n.º N/53 924 Classe 43.ª  
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/12  
 Serviços: serviços de hotéis.  
 A marca consiste em:

THE WORLD'S BIGGEST HOTEL  
 FAMILY

Data de prioridade: 2010/07/28; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85095321.

商標編號：N/53925 類別： 9  
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/12  
 產品：流動電話用應用軟件，如酒店定位，實行酒店預訂，儲存及存取影像及旅行資訊，及向他人傳送影像及旅行資訊用軟件。

商標構成：

BEST WESTERN TO GO

優先權日期：2010/07/29；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85096236。

Marca n.º N/53 925 Classe 9.ª  
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/12  
 Produtos: software aplicativo para telemóveis, nomeadamente software para localizar hotéis, efectuar reservas de hotel, armazenar e aceder a imagens e informações de viagens e transmitir imagens e informações de viagens a terceiros.  
 A marca consiste em:

BEST WESTERN TO GO

Data de prioridade: 2010/07/29; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85096236.

商標編號：N/53926 類別： 44  
 申請人：Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/12  
 服務：為健康及身體和精神良好的健康水療服務，如提供按摩，面部及身體護理服務，身體護理用化妝服務。

商標構成：



Marca n.º N/53 926 Classe 44.ª  
 Requerente: Best Western International, Inc., 6201 N. 24th Parkway, Phoenix, Arizona 85016-2023, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/12  
 Serviços: serviços de «health spa» para a saúde e o bem-estar do corpo e do espírito, nomeadamente providenciando serviços de massagem, de tratamento para o rosto e para o corpo, serviços cosméticos para o cuidado do corpo.  
 A marca consiste em:



優先權日期：2010/11/23；優先權國家/地區：美國；優先權  
編號：85183636。

Data de prioridade: 2010/11/23; País/Território de prioridade:  
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85183636.

商標編號：N/53928 類別： 5  
申請人：Leepharm Enterprises Limited, 18/F, Tower 1, Tern  
Centre, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/12

產品：醫藥品；用於治療胃部不適、消化功能紊亂、胃腸道  
功能紊亂、腹瀉及消化不良的醫藥品。

商標構成：

Marca n.º N/53 928 Classe 5.<sup>a</sup>  
Requerente: Leepharm Enterprises Limited, 18/F, Tower 1,  
Tern Centre, 237 Queen's Road Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/12

Produtos: produtos medicinais e farmacêuticos; produtos  
medicinais e farmacêuticos para uso no tratamento de perturba-  
ções do estômago, distúrbios digestivos, distúrbios gastrointesti-  
nais, diarreia e dispepsia.

A marca consiste em:

# 立保正露丸

# 立保正露丸

商標編號：N/53962 類別： 29  
申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山  
西街五十號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：果醬；湯；食用油；水果蜜餞；蜜餞；花生醬；黃  
油；豬肉食品；食用豬油；魚製食品；豆腐；豬肉；肉罐頭；  
海參（非活）；蘋果醬；芝麻醬；肉；食用果凍；火腿；蛋  
黃；牛奶製品；燻豬肉；柑橘醬；香腸；鹹肉；醃肉。

商標構成：

Marca n.º N/53 962 Classe 29.<sup>a</sup>  
Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景  
山西街五十號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: doces de fruta; sopa; óleos comestíveis; compotas  
de fruta; compotas; manteiga de amendoim; manteiga; alimentos  
de carne de porco; banha de porco comestível; alimentos feitos  
de peixe; «tofu»; carne de porco; carne enlatada; holotúrias (não  
vivas); puré da maçã; pasta de sésamo; carne; geleias comestí-  
veis; fiambre; gema de ovo; produtos de leite de vaca; carne de  
porco curada; pasta de frutas do género Citrus; salsichas; carnes  
salgadas; carne preservada.

A marca consiste em:



商標編號：N/53963 類別： 30  
申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山  
西街五十號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

Marca n.º N/53 963 Classe 30.<sup>a</sup>  
Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景  
山西街五十號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

產品：咖啡飲料；可可飲料；巧克力飲料；醬菜（調味品）；壽司；克力架餅乾；牛奶蛋糕；刨冰（冰）；食品澱粉；肉餡餅；餡餅；食用冰；杏仁糖；花生糖果；燕麥片；蜂蜜；麵粉製品；麵條；餡餅；夾心麵包、三明治；糕點；圓麵包；米；西米；天然或人造冰；蛋白杏仁餅（糕點）；麵包；麥芽糖；食用麵粉；玉米粉；豆粉；麵粉；含澱粉食物；軟糖（糖果）；小蛋糕（糕點）；咖啡；蛋糕；牛奶硬塊糖（糖果）；茶；巧克力；甜食；玉米片；冰欺凌；薄烤餅；麵包乾；餅乾；曲奇餅乾；糖果；華夫餅乾；果子麵包；可可製品；米糕；醬油；凍酸奶（果凍甜點）；春卷；茶飲料；麵包屑。

商標構成：



Produtos: bebidas de café; bebidas de cacau; bebidas de chocolate; pickles (condimentos); «sushi»; «crackers»; bolos de leite; gelo moído (gelo); amidos alimentares; empadas de carne; empadas; gelo comestível; «pralines»; confeitaria de amendoim; flocos de aveia; mel; produtos à base de farinha; massas; empadas; pão com recheio, sanduíches; pastelaria; pães redondos; arroz; sagu; gelo natural ou artificial; biscoitos de amêndoa com clara (pastelaria); pão; maltose; farinha comestível; farinha de milho; farinha de soja; farinha; comidas feitas com amido; bombom mole (confeitaria); bolos pequenos (pastelaria); café; bolos; caramelos (confeitaria); chá; chocolate; doces; flocos de milho; sorvetes; pizzas; pão seco; biscoitos; «cookies»; confeitaria; «waffles»; pão com passas; produtos de cacau; bolo de arroz; molho de soja; iogurte congelado (sobremesa de geleia); crepes; bebidas de chá; migalhas de pão.

A marca consiste em:



商標編號：N/53964 類別： 43  
 申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山西街五十號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14  
 服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；快餐館；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器具；會議室出租。

商標構成：



Marca n.º N/53 964 Classe 43.ª  
 Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景山西街五十號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14  
 Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de refeições rápidas; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; aluguer de sala de reunião.

A marca consiste em:



商標編號：N/53965 類別： 29  
 申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山西街五十號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14

Marca n.º N/53 965 Classe 29.ª  
 Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景山西街五十號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14

產品：果醬；湯；食用油；水果蜜餞；蜜餞；花生醬；黃油；豬肉食品；食用豬油；魚製食品；豆腐；豬肉；肉罐頭；海參（非活）；蘋果醬；芝麻醬；肉；食用果凍；火腿；蛋黃；牛奶製品；燻豬肉；柑橘醬；香腸；鹹肉；醃肉。

商標構成：

Produtos: doces de fruta; sopa; óleos comestíveis; compotas de fruta; compotas; manteiga de amendoim; manteiga; alimentos de carne de porco; banha de porco comestível; alimentos feitos de peixe; «tofu»; carne de porco; carne enlatada; holotúrias (não vivas); puré da maçã; pasta de sésamo; carne; geleias comestíveis; fiambre; gema de ovo; produtos de leite de vaca; carne de porco curada; pasta de frutas do género Citrus; salsichas; carnes salgadas; carne preservada.

A marca consiste em:

商標編號：N/53966

類別： 30

申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山西街五十號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：咖啡飲料；可可飲料；巧克力飲料；醬菜（調味品）；壽司；克力架餅乾；牛奶蛋糕；刨冰（冰）；食品澱粉；肉餡餅；餡餅；食用冰；杏仁糖；花生糖果；燕麥片；蜂蜜；麵粉製品；麵條；餡餅；夾心麵包、三明治；糕點；圓麵包；米；西米；天然或人造冰；蛋白杏仁餅（糕點）；麵包；麥芽糖；食用麵粉；玉米粉；豆粉；麵粉；含澱粉食物；軟糖（糖果）；小蛋糕（糕點）；咖啡；蛋糕；牛奶硬塊糖（糖果）；茶；巧克力；甜食；玉米片；冰欺凌；薄烤餅；麵包乾；餅乾；曲奇餅乾；糖果；華夫餅乾；果子麵包；可可製品；米糕；醬油；凍酸奶（果凍甜點）；春卷；茶飲料；麵包屑。

商標構成：

Marca n.º N/53 966

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景山西街五十號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: bebidas de café; bebidas de cacau; bebidas de chocolate; pickles (condimentos); «sushi»; «crackers»; bolos de leite; gelo moído (gelo); amidos alimentares; empadas de carne; empadas; gelo comestível; «pralines»; confeitaria de amendoim; flocos de aveia; mel; produtos à base de farinha; massas; empadas; pão com recheio, sanduíches; pastelaria; pães redondos; arroz; sagu; gelo natural ou artificial; biscoitos de amêndoa com clara (pastelaria); pão; maltose; farinha comestível; farinha de milho; farinha de soja; farinha; comidas feitas com amido; bombom mole (confeitaria); bolos pequenos (pastelaria); café; bolos; caramelos (confeitaria); chá; chocolate; doces; flocos de milho; sorvetes; pizzas; pão seco; biscoitos; «cookies»; confeitaria; «waffles»; pão com passas; produtos de cacau; bolo de arroz; molho de soja; iogurte congelado (sobremesa de geleia); crepes; bebidas de chá; migalhas de pão.

A marca consiste em:

商標編號：N/53967

類別： 43

申請人：北京大三元酒家有限公司，場所：中國北京市景山西街五十號。

Marca n.º N/53 967

Classe 43.<sup>a</sup>

Requerente: 北京大三元酒家有限公司，Sede: 中國北京市景山西街五十號。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14  
 服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；咖啡館；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；快餐館；出租椅子、桌子、桌布和玻璃器具；會議室出租。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14  
 Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); café; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de refeições rápidas; aluguer de cadeiras, mesas, toalhas de mesa e recipientes de vidro; aluguer de sala de reunião.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/53988 類別： 9  
 申請人：上海點佰趣信息科技有限公司，場所：中國上海市長寧區伊犁路152號2幢201-203室。

Marca n.º N/53 988 Classe 9.ª  
 Requerente: 上海點佰趣信息科技有限公司，Sede: 中國上海市長寧區伊犁路152號2幢201-203室。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14  
 產品：電腦周邊設備；電腦軟體（已錄製）；連接器（資料處理設備）；資料處理設備；電腦記憶體；辦公室用打卡機；讀出器（資料處理設備）；資訊處理機（中央處理裝置）；自動售貨機；自動售票機；內部通訊裝置；數據機；微處理機；中心加工裝置（資訊處理器）。

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14  
 Produtos: dispositivos periféricos para computadores; softwares de computador (gravados); ligadores (equipamentos de processamento de informações); equipamentos de processamento de informações; memórias para computador; máquinas de picar cartões para escritórios; leitores (equipamentos de processamento de dados); máquinas para processamento de informações (dispositivos de processamento central); distribuidores automáticos de mercadorias; distribuidores automáticos de bilhetes; dispositivos de comunicações internas; modems; microprocessadores; dispositivos de transformação central (aparelhos para o processamento de informações).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/53989 類別： 36  
 申請人：上海點佰趣信息科技有限公司，場所：中國上海市長寧區伊犁路152號2幢201-203室。

Marca n.º N/53 989 Classe 36.ª  
 Requerente: 上海點佰趣信息科技有限公司，Sede: 中國上海市長寧區伊犁路152號2幢201-203室。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14



服務：金融服務；金融管理；金融諮詢；信用卡服務；借款卡服務；電子轉賬；金融資訊；貿易結算（金融）；融資租賃；典當；信託；擔保；經紀；不動產代理；保險。

商標構成：



Serviços: serviços financeiros; gestão financeira; consultoria financeira; serviços de cartões de crédito; serviços de cartões de empréstimo; transferências electrónicas; informação financeira; liquidação de negócio (financeira); locação financeira; penhoras; serviços fiduciários; garantias; corretagem; agências imobiliárias; seguro.

A marca consiste em:



商標編號：N/53990

類別： 30

申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；冰茶；茶飲料；天然增甜劑；蜂蜜；以穀物為主的零食小吃；加果汁的碎冰（冰塊）；除香精油外的飲料用調味品；麵包；糕點；漢堡包；餡餅；麵條；玉米花；豆汁；非醫用營養品；巧克力飲料；糖果。

商標構成：

茶大爺

Marca n.º N/53 990

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: café; bebidas de café; chá; chá gelado; bebidas de chá; adoçantes naturais; mel; refeições ligeiras à base de cereais; gelo triturado com sumo de fruta (blocos de gelo); condimentos para bebidas com excepção de óleos essenciais; pão; pasteleria; hambúrgueres; empadas; talharim; pipocas; sumo de feijão; substância dietética não de uso medicinal; bebidas de chocolate; confeitaria.

A marca consiste em:

茶大爺

商標編號：N/53991

類別： 32

申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：果汁；不含酒精的果汁飲料；奶茶（非奶為主）；果汁飲料（飲料）；水果飲料（不含酒精）；水（飲料）；果茶（不含酒精）；制飲料用糖漿；飲料製劑；植物飲料；啤酒；烏梅濃汁（不含酒精）。

Marca n.º N/53 991

Classe 32.<sup>a</sup>

Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: sumo de frutas; bebidas de sumo de frutas não alcoólicas; chá com leite (onde o leite não predomina); bebidas de sumo de frutas (bebidas); bebidas de sumo de frutas (não alcoólicas); águas (bebidas); chá de frutas (não alcoólica); xarope para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas; bebidas de plantas; cerveja; sumo espesso de ameixa preta (não alcoólicas).

商標構成：

茶大爺

A marca consiste em:

茶大爺

商標編號：N/53992

類別： 35

申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

服務：廣告；特許經營的商業管理；替他人推銷；進出口代理；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理諮詢；人員招收；會計；複印；商業場所搬遷。

商標構成：

茶大爺

Marca n.º N/53 992

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Serviços: publicidade; gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas para terceiros; agências de importação e exportação; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão comercial; recrutamento de pessoal; contabilidade; fotocopiar; mudança de estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:

茶大爺

商標編號：N/53993

類別： 30

申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；冰茶；茶飲料；天然增甜劑；蜂蜜；以穀物為主的零食小吃；加果汁的碎冰（冰塊）；除香精油外的飲料用調味品；麵包；糕點；漢堡包；餡餅；麵條；玉米花；豆汁；非醫用營養品；巧克力飲料；糖果。

商標構成：

TeaDaYe

Marca n.º N/53 993

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: café; bebidas de café; chá; chá gelado; bebidas de chá; adoçantes naturais; mel; refeições ligeiras à base de cereais; gelo triturado com sumo de fruta (blocos de gelo); condimentos para bebidas com excepção de óleos essenciais; pão; pasteleria; hambúrgueres; empadas; talharim; pipocas; sumo de feijão; substância dietética não de uso medicinal; bebidas de chocolate; confeitaria.

A marca consiste em:

TeaDaYe

商標編號：N/53994 類別： 32  
 申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14  
 產品：果汁；不含酒精的果汁飲料；奶茶（非奶為主）；果汁飲料（飲料）；水果飲料（不含酒精）；水（飲料）；果茶（不含酒精）；制飲料用糖漿；飲料製劑；植物飲料；啤酒；烏梅濃汁（不含酒精）。

商標構成：

**TeaDaYe**

Marca n.º N/53 994 Classe 32.<sup>a</sup>  
 Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14  
 Produtos: sumo de frutas; bebidas de sumo de frutas não alcoólicas; chá com leite (onde o leite não predomina); bebidas de sumo de frutas (bebidas); bebidas de sumo de frutas (não alcoólicas); águas (bebidas); chá de frutas (não alcoólica); xarope para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas; bebidas de plantas; cerveja; sumo espesso de ameixa preta (não alcoólicas).

A marca consiste em:

**TeaDaYe**

商標編號：N/53995 類別： 35  
 申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14  
 服務：廣告；特許經營的商業管理；替他人推銷；進出口代理；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理諮詢；人員招收；會計；複印；商業場所搬遷。

商標構成：

**TeaDaYe**

Marca n.º N/53 995 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14  
 Serviços: publicidade; gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas para terceiros; agências de importação e exportação; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão comercial; recrutamento de pessoal; contabilidade; fotocopiar; mudança de estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:

**TeaDaYe**

商標編號：N/53996 類別： 35  
 申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

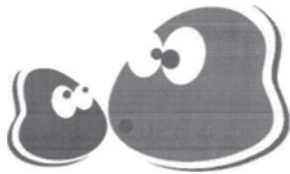
國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/14

Marca n.º N/53 996 Classe 35.<sup>a</sup>  
 Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/14

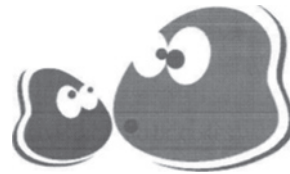
服務：廣告；特許經營的商業管理；替他人推銷；進出口代理；為零售目的在通訊媒體上展示商品；商業管理諮詢；人員招收；會計；複印；商業場所搬遷。

商標構成：



Serviços: publicidade; gestão comercial de «franchising»; promoção de vendas para terceiros; agências de importação e exportação; apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho; consultadoria de gestão comercial; recrutamento de pessoal; contabilidade; fotocopiar; mudança de estabelecimentos comerciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/53997 類別：30  
 申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

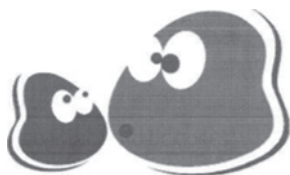
國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：咖啡；咖啡飲料；茶；冰茶；茶飲料；天然增甜劑；蜂蜜；以穀物為主的零食小吃；加果汁的碎冰（冰塊）；除香精油外的飲料用調味品；麵包；糕點；漢堡包；餡餅；麵條；玉米花；豆汁；非醫用營養品；巧克力飲料；糖果。

商標構成：



Marca n.º N/53 997 Classe 30.ª  
 Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

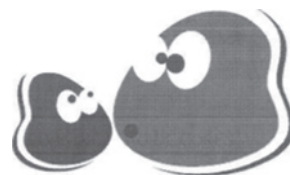
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: café; bebidas de café; chá; chá gelado; bebidas de chá; adoçantes naturais; mel; refeições ligeiras à base de cereais; gelo triturado com sumo de fruta (blocos de gelo); condimentos para bebidas com excepção de óleos essenciais; pão; pasteleria; hambúrgueres; empadas; talharim; pipocas; sumo de feijão; substância dietética não de uso medicinal; bebidas de chocolate; confeitaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/53998 類別：32  
 申請人：華偉達企業有限公司，場所：香港九龍灣宏開道15號九龍灣工業中心10樓4室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/14

產品：果汁；不含酒精的果汁飲料；奶茶（非奶為主）；果汁飲料（飲料）；水果飲料（不含酒精）；水（飲料）；果茶（不含酒精）；制飲料用糖漿；飲料製劑；植物飲料；啤酒；烏梅濃汁（不含酒精）。

Marca n.º N/53 998 Classe 32.ª  
 Requerente: TRILLION WEALTH COMPANY LIMITED, Unit 4, 10/F, Kowloon Bay Industrial Center, 15 Wang Hoi Road, Kowloon Bay, Hong Kong S.A.R.

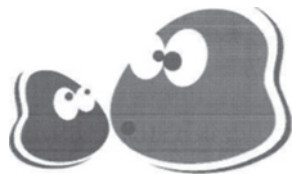
Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

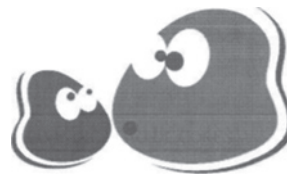
Data do pedido: 2011/01/14

Produtos: sumo de frutas; bebidas de sumo de frutas não alcoólicas; chá com leite (onde o leite não predomina); bebidas de sumo de frutas (bebidas); bebidas de sumo de frutas (não alcoólicas); águas (bebidas); chá de frutas (não alcoólica); xarope para fazer bebidas; preparações para fazer bebidas; bebidas de plantas; cerveja; sumo espesso de ameixa preta (não alcoólicas).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/54005

類別： 3

Marca n.º N/54 005

Classe 3.<sup>a</sup>

申請人：新疆和田陽光沙漠玫瑰有限公司，場所：中國新疆和田市浙江工業園區天目山路9號。

Requerente: XINJIANG HOTAN SUN DESERT ROSE CO., LTD., N.º 9 Tianmushan Road, Zhejiang Industrial Zone, Hotan City, Xinjiang Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/17

Data do pedido: 2011/01/17

產品：香皂；洗面奶；洗髮液；浴液；非醫用沐浴鹽；清潔製劑；拋光製劑；研磨劑；香精油；花香料原料；玫瑰油；化妝品；香水；化妝用油；口氣清新噴灑劑；芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物）；動物用化妝品。

Produtos: sabonetes; leite para limpeza da cara; champôs; loções para banho; sais de banho não de uso medicinal; preparados para limpeza; preparações para polimento; preparações para desgastar; óleos essenciais; bases para perfumes de flores; óleo de rosas; cosméticos; perfumes; óleo para fins cosméticos; preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal; sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria); cosméticos para animais.

商標構成：

A marca consiste em:

AURÉATE

AURÉATE

商標編號：N/54006

類別： 29

Marca n.º N/54 006

Classe 29.<sup>a</sup>

申請人：新疆和田陽光沙漠玫瑰有限公司，場所：中國新疆和田市浙江工業園區天目山路9號。

Requerente: XINJIANG HOTAN SUN DESERT ROSE CO., LTD., N.º 9 Tianmushan Road, Zhejiang Industrial Zone, Hotan City, Xinjiang Province, People's Republic of China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/17

Data do pedido: 2011/01/17

產品：食用乾花；蜜餞；果醬；食用花粉；牛奶製品；食用油脂；精製堅果仁；罐裝水果；魚製食品；食用果凍。

Produtos: flores secos comestíveis; compotas; doces de fruta; pólen preparado para alimentação; produtos de leite de vaca; gorduras comestíveis; nozes preparadas com requinte; frutas enlatadas; alimentos feitos de peixe; geleias comestíveis.

商標構成：

A marca consiste em:

AURÉATE

AURÉATE

商標編號：N/54007 類別：30  
 申請人：新疆和田陽光沙漠玫瑰有限公司，場所：中國新疆和田市浙江工業園區天目山路9號。

國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/17  
 產品：咖啡；茶；糖；蜂蜜；非醫用營養液；非醫用營養膏；非醫用營養粉；非醫用營養膠囊；調味品；食用芳香劑；醬油；冰淇淋。

商標構成：

Marca n.º N/54 007 Classe 30.ª  
 Requerente: XINJIANG HOTAN SUN DESERT ROSE CO., LTD., N.º 9 Tianmushan Road, Zhejiang Industrial Zone, Hotan City, Xinjiang Province, People's Republic of China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/17  
 Produtos: café; chá; açúcar; mel; líquidos dietéticos não de uso medicinal; pastas dietéticas não de uso medicinal; pó dietético não de uso medicinal; cápsulas dietéticas não de uso medicinal; condimentos; preparações aromáticas para alimentação; molho de soja; sorvetes.

A marca consiste em:

# AURÉATE

# AURÉATE

商標編號：N/54030 類別：29  
 申請人：上海元盛食品有限公司，場所：中國上海市松江區九亭鎮滬亭路248號。

國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/18  
 產品：肉，魚，家禽、野味及海鮮；速凍或急凍雞、牛、豬及羊肉；速凍或急凍魚劑；速凍或急凍蝦；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果及蔬菜；速凍或急凍蔬菜；冷凍或冷藏水果；冷凍或冷藏蔬菜。

商標構成：

Marca n.º N/54 030 Classe 29.ª  
 Requerente: Shanghai Well Bright Foods Co., LTD, N.º 248 Huting Road, Jiuting Economical Development, Shanghai, China.

Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/18  
 Produtos: carne, peixe, aves, caça e mariscos; carnes de frango, de vaca, de porco e de carneiro ultracongeladas ou de congelamento rápido; preparações de peixe ultracongeladas ou de congelamento rápido; camarões ultracongelados ou de congelamento rápido; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; legumes ultracongelados ou de congelamento rápido; frutos gelados ou refrigerados; legumes gelados ou refrigerados.

A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，深綠色及黑色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde-escuro e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54031 類別：29  
 申請人：上海元盛食品有限公司，場所：中國上海市松江區九亭鎮滬亭路248號。

國籍：中國

Marca n.º N/54 031 Classe 29.ª  
 Requerente: Shanghai Well Bright Foods Co., LTD, N.º 248 Huting Road, Jiuting Economical Development, Shanghai, China.

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/18

產品：肉，魚，家禽、野味及海鮮；速凍或急凍雞、牛、豬及羊肉；速凍或急凍魚劑；速凍或急凍蝦；保存裝、冷凍、乾製及煮熟的水果及蔬菜；速凍或急凍蔬菜；冷凍或冷藏水果；冷凍或冷藏蔬菜。

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，綠色及黑色。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/18

Produtos: carne, peixe, aves, caça e mariscos; carnes de frango, de vaca, de porco e de carneiro ultracongeladas ou de congelamento rápido; preparações de peixe ultracongeladas ou de congelamento rápido; camarões ultracongelados ou de congelamento rápido; frutos e legumes em conserva, congelados, secos e cozidos; legumes ultracongelados ou de congelamento rápido; frutos gelados ou refrigerados; legumes gelados ou refrigerados.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54034

類別： 30

申請人：海南萬香園進出口貿易有限公司，場所：中國海南省海口市龍華路52號環立大廈602室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/18

產品：咖啡；茶；糖；糖果；食品用蜜糖；麵包；年糕；穀類製品；麵條；豆漿；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；調味品；丁香（調味品）；玉米花；肉桂（調味品）；咖喱粉（調味品）；胡椒（調味品）；醬菜（調味品）；豆醬（調味品）；調味醬；味精；酵母；食用芳香劑；麥片。

商標構成：



Marca n.º N/54 034

Classe 30.ª

Requerente: 海南萬香園進出口貿易有限公司，Sede: 中國海南省海口市龍華路52號環立大廈602室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/18

Produtos: café; chá; açúcar; confeitaria; mel para alimentos; pão; bolos do Ano Novo Chinês; preparações feitas de cereais; talharim; leite de soja; tapioca; sorvetes; sal; vinagre; condimentos; cravos-da-índia (condimento); pipocas; canela (condimento); pó de caril (condimento); pimenta (condimento); pickles (condimento); puré de feijão (condimento); molhos para temperar; glutamato de monosódio; levedura; preparações aromáticas para alimentação; flocos de aveia.

A marca consiste em:



商標編號：N/54035

類別： 30

申請人：海南老磨坊胡椒製品有限公司，場所：中國海南省海口市瓊山區三門坡鎮紅旗路旁。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/18

Marca n.º N/54 035

Classe 30.ª

Requerente: 海南老磨坊胡椒製品有限公司，Sede: 中國海南省海口市瓊山區三門坡鎮紅旗路旁。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/18

產品：咖啡；茶；糖；糖果；食品用蜜糖；麵包；年糕；穀類製品；麵條；豆漿；食用澱粉；冰淇淋；食鹽；醋；調味品；丁香（調味品）；玉米花；肉桂（調味品）；咖喱粉（調味品）；胡椒（調味品）；醬菜（調味品）；豆醬（調味品）；調味醬；味精；酵母；食用芳香劑；麥片。

商標構成：



Produtos: café; chá; açúcar; confeitaria; mel para alimentos; pão; bolos do Ano Novo Chinês; preparações feitas de cereais; talharim; leite de soja; tapioca; sorvetes; sal; vinagre; condimentos; cravos-da-índia (condimento); pipocas; canela (condimento); pó de caril (condimento); pimenta (condimento); pickles (condimento); puré de feijão (condimento); molhos para temperar; glutamato de monossódio; levedura; preparações aromáticas para alimentação; flocos de aveia.

A marca consiste em:



商標編號：N/54036

類別：30

申請人：曾憲程，場所：澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/01/24

產品：米。

商標構成：

泰  
滋  
味

顏色之要求：白色底及金色字，如圖所示。

Marca n.º N/54 036

Classe 30.ª

Requerente: CHANG HING CHENG, Sede: 澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/24

Produtos: arroz.

A marca consiste em:

泰  
滋  
味

Reivindicação de cores: branco em fundo e os caracteres são dourados, tal como representados na figura.

商標編號：N/54037

類別：33

申請人：ENGARRAFAMENTO PITÚ LTDA., Rodovia BR-232 – km 55,5, 55606-901 Vitória de Santo Antão PE, Brasil.

國籍：巴西

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/19

產品：蒸餾酒精飲料及甘蔗燒酒。

Marca n.º N/54 037

Classe 33.ª

Requerente: ENGARRAFAMENTO PITÚ LTDA., Rodovia BR-232 – km 55,5, 55606-901 Vitória de Santo Antão PE, Brasil.

Nacionalidade: brasileira

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/19

Produtos: bebidas destiladas alcoólicas e aguardentes de cana-de-açúcar.



商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的黑色及金色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores preta e dourada, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54038

類別： 30

Marca n.º N/54 038

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：鮮潮流餐飲管理顧問股份有限公司，場所：中國台灣高雄市苓雅區四維四路10號5樓之1。

Requerente: FRESH FASHION F&amp;B CONSULTING CO., LTD., 5F.-1, N.º 10, Siwei 4th Road, Lingya District, Kaohsiung City 802, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/19

Data do pedido: 2011/01/19

產品：茶、咖啡豆、咖啡飲料、冰、冰淇淋、糖果、餅乾、穀類製品、麵包、蛋糕、爆米花、布丁、煎餅、大米花、玉米花、糕點、蛋卷、調味品、方便麵、酥皮點心。

Produtos: chá, grãos de café, bebidas de café, gelo, sorvetes, pastelaria, biscoitos, preparações feitas de cereais, pão, bolos, pipocas, pudim, panquecas, pipocas de arroz, pipocas, confeitaria, rolos de ovo, condimentos, massas instantâneas, merendas com coberturas folhadas e quebradiças.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：如圖所示紅色、橙色、黑色及白色。



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, preto e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/54039

類別： 35

Marca n.º N/54 039

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：鮮潮流餐飲管理顧問股份有限公司，場所：中國台灣高雄市苓雅區四維四路10號5樓之1。

Requerente: FRESH FASHION F&amp;B CONSULTING CO., LTD., 5F.-1, N.º 10, Siwei 4th Road, Lingya District, Kaohsiung City 802, Taiwan, China.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/19

Data do pedido: 2011/01/19

服務：代理進出口服務、代理國內外廠商各種產品之經銷、在網上零售玉米花、企業管理顧問、拍賣、零售店鋪銷售甜品、郵購、電視購物、網路購物（電子購物）、量販店、便利

Serviços: serviços de agenciamento de importação e exportação, agenciamento de distribuição para diversos produtos industriais fora e dentro do país, venda a retalho na Internet de pipocas, assessoria de gestão de empresas, leilão, venda de sobremesas nas lojas de venda a retalho, encomendas pelo correio, tele-compras, fazer compras pelas redes (fazer compras electrónicas), hipermercado, lojas de conveniência, venda a retalho e por grosso de bebidas, venda a retalho e por grosso de suplementos nutricionais, venda a retalho e por grosso de materiais

商店、飲料零售批發、營養補充品零售批發、文教用品零售批發、康樂用品零售批發、化妝品零售批發、食品零售批發、電腦軟硬體及其周邊配備零售批發、畜產品零售批發、水產品零售批發、農產品零售批發、電子材料零售批發、電信器材零售批發、衣服零售批發、家庭日常用品零售批發、行銷研究諮詢顧問、提供企業加盟連鎖經營管理諮詢顧問、為零售目的在通訊媒體上展示商品、在互聯網提供產品的宣傳活動。

商標構成：



顏色之要求：如圖所示紅色、橙色、黑色及白色。

de ensino, venda a retalho e por grosso de artigos recreativos, venda a retalho e por grosso de cosméticos, venda a retalho e por grosso de alimentos, venda a retalho e por grosso de software e hardware para computadores e dos seus equipamentos periféricos, venda a retalho e por grosso de produtos pecuários, venda a retalho e por grosso de produtos aquáticos, venda a retalho e por grosso de produtos agrícolas, venda a retalho e por grosso de materiais electrónicos, venda a retalho e por grosso de aparelhos de telecomunicações, venda a retalho e por grosso de roupas, venda a retalho e por grosso de artigos domésticos de uso diário, consultadoria e assessoria de estudo de marketing, fornecimento de consultadoria e assessoria de exploração e gestão de lojas em cadeia, apresentação de mercadorias em meios de comunicação para fins de retalho, fornecimento de actividade publicitária de produtos na Internet.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, cor-de-laranja, preto e branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/54040 類別： 4  
 申請人：TOTAL SA, 2, Place Jean Millier, La Défense 6, 92400 Courbevoie, France.  
 國籍：法國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/19  
 產品：石油（未加工或精煉的石油），固體、液體及氣體燃料；碳化燃料；比賽用燃料；氣體及液化石油氣；潤滑劑；工業用油及油脂；碳化燃料、燃料及潤滑劑用非化學添加劑。

商標構成：



顏色之要求：色版紅色185C；色版藍色279C；色版橙色138C；色版藍色286C；如圖樣展示的顏色，及“TOTAL”一詞為色版紅色185C。

Marca n.º N/54 040 Classe 4.ª  
 Requerente: TOTAL SA, 2, Place Jean Millier, La Défense 6, 92400 Courbevoie, France.  
 Nacionalidade: francesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/19  
 Produtos: petróleo (bruto ou refinado), combustíveis sólidos, líquidos e gasosos; carburante; combustíveis para corridas; gás e gás de petróleo liquefeito; lubrificantes; óleos e gorduras industriais; aditivos não químicos para carburantes, combustíveis e lubrificantes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho pantone 185C; azul pantone 279C; cor alaranjada pantone 138C; azul pantone 286C; como a cor mostrada na figura; e a palavra «TOTAL» em cor vermelho pantone 185C.

商標編號：N/54041

類別： 4

Marca n.º N/54 041

Classe 4.<sup>a</sup>

申請人：TOTAL SA, 2, Place Jean Millier, La Défense 6,  
92400 Courbevoie, France.

Requerente: TOTAL SA, 2, Place Jean Millier, La Défense 6,  
92400 Courbevoie, France.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/19

Data do pedido: 2011/01/19

產品：石油（未加工或精煉的石油），固體、液體及氣體燃料；  
碳化燃料；比賽用燃料；氣體及液化石油氣；潤滑劑；工業用油及油脂；  
碳化燃料、燃料及潤滑劑用非化學添加劑。

Produtos: petróleo (bruto ou refinado), combustíveis sólidos, líquidos e gasosos; carburante; combustíveis para corridas; gás e gás de petróleo liquefeito; lubrificantes; óleos e gorduras industriais; aditivos não químicos para carburantes, combustíveis e lubrificantes.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：字母“elf”為黑色底上的白色；圖案為藍色及紅色。

Reivindicação de cores: letras «elf» a branco num fundo preto; cores azul e vermelho num logo.

商標編號：N/54066

類別： 30

Marca n.º N/54 066

Classe 30.<sup>a</sup>

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey, Switzerland.

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/20

Data do pedido: 2011/01/20

產品：咖啡，咖啡精，以咖啡製的飲料；冰咖啡；咖啡代用品，  
咖啡精代用品，以咖啡代用品製的飲料；菊苣；茶，茶精，  
茶的代用品，以茶製的飲料；冰茶；熱茶；以麥芽為主的製劑；  
可及以可可製的飲料；以巧克力製的飲料。

Produtos: café, extractos de café, bebidas feitas com café; café gelado; sucedâneos de café, extractos de sucedâneos de café, bebidas feitas com sucedâneos de café; chicória; chá, extractos de chá, sucedâneos de chá, bebidas feitas com chá; chá gelado; chá quente; preparações à base de malte; cacau e bebidas feitas com cacau; bebidas feitas com chocolate.

商標構成：

A marca consiste em:

雀巢茶品

雀巢茶品

商標編號：N/54067

類別： 32

Marca n.º N/54 067

Classe 32.<sup>a</sup>

申請人：Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey, Switzerland.

Requerente: Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/20

Data do pedido: 2011/01/20

產品：不含氣體的水，泡沫水或汽水，處理過的水，源水，  
礦泉水，香味水；帶水果香味的飲料及以水果製的飲料，水果汁  
及蔬菜汁，果蜜，檸檬水，梳打水及其他不含酒精飲料；製

Produtos: água lisa, águas espumantes ou gasosas, água processada, água de nascente, água mineral, água aromatizada; bebidas aromatizadas com fruta e bebidas feitas com fruta, sumos

不含酒精飲料用的糖漿、提取液及精華液和其他製劑（精油除外）；帶乳的發酵飲料；以大豆為主的飲料；以麥芽為主的飲料；等滲飲料。

商標構成：

# 雀巢茶品

de fruta e sumos de legumes, néctares, limonadas, sodas e outras bebidas não alcoólicas; xaropes, extractos e essências e outras preparações para fazer bebidas não alcoólicas (excepto óleos essenciais); bebidas fermentadas lácteas; bebidas à base de soja; bebidas à base de malte; bebidas isotónicas.

A marca consiste em:

# 雀巢茶品

商標編號：N/54074

類別： 28

Marca n.º N/54 074

Classe 28.ª

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/20

Data do pedido: 2011/01/20

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo incluindo software sobressalente, gráficos sobressalentes e controlos sobressalentes opcionais.

商標構成：

A marca consiste em:

**STARGAMES A SHUFFLE MASTER INTERNATIONAL COMPANY**

**STARGAMES A SHUFFLE MASTER INTERNATIONAL COMPANY**

商標編號：N/54075

類別： 28

Marca n.º N/54 075

Classe 28.ª

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/20

Data do pedido: 2011/01/20

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo incluindo software sobressalente, gráficos sobressalentes e controlos sobressalentes opcionais.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54076

類別： 28

Marca n.º N/54 076

Classe 28.ª

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/20

Data do pedido: 2011/01/20

產品：帶或不帶視像輸出的電子遊戲機及遊戲機用遊戲的變換套裝，包括選擇性的備用軟件、備用圖示及備用控制。

商標構成：

# OCEAN FORTUNES

商標編號：N/54077

類別： 9

申請人：Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/20

產品：帶有一物理遊戲效果的關鍵性組成部分及多個玩家終端機，並允許在公共賭場賭博的電子下賭注的遊戲系統。

商標構成：



Produtos: máquinas de jogo electrónicas com ou sem saída de vídeo e conjunto de conversão de jogos para máquinas de jogo, incluindo software sobressalente, gráficos sobressalentes e controlos sobressalentes opcionais.

A marca consiste em:

# OCEAN FORTUNES

Marca n.º N/54 077

Classe 9.ª

Requerente: Shuffle Master Australasia Pty Limited, 1 Sheridan Close, Milperra NSW 2214, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/20

Produtos: sistema de jogo com um componente determinante de efeito de jogo físico e terminais de jogador múltiplo permitindo apostas electrónicas num jogo de apostas de casino comunal.

A marca consiste em:



商標編號：N/54085

類別： 18

申請人：周麗靜，場所：香港九龍九龍塘達之路又一居15座4樓E室。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/01/20

產品：公事包，錢包，錢袋，皮帶，手提包，旅行包，旅行箱，皮箱，行李箱，皮工具袋，書包，包裝用皮包，牛皮，卡片盒（皮夾子），背包，錢包（小錢袋），皮夾，公文箱，旅行用具（皮件），用於裝化妝用品的手提包（空的），帆布背包，帆布箱，護照夾（皮革製），傘，傢俱用皮緣飾，皮製帶子，獸皮，手杖，寵物服裝，香腸腸衣。

商標構成：

# GILLIVO

Marca n.º N/54 085

Classe 18.ª

Requerente: 周麗靜，Sede: 香港九龍九龍塘達之路又一居15座4樓E室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/20

Produtos: pastas para documentos, carteiras, bolsas, cinturão, malas de mão, sacos de viagem, malas de viagem, malas, malas de bagagem, sacos para ferramentas em couro, malas escolares, sacos em couro para embalagem, couro vacuum, porta-cartões de visita (carteira), mochilas, carteiras (bolsas), carteiras, malas para documentos, artigos de viagem (artigos em couro), malas de mão para produtos de cosméticos (vazias), mochilas de lona, malas de lona, porta-passaportes (em couro), chapéus-de-chuva/sol, cobertas em couro para móveis, correias em couro, couro de animais selvagens, bengalas, vestuário para animais domésticos, invólucros para chouriço.

A marca consiste em:

# GILLIVO

商標編號：N/54086 類別： 25  
 申請人：周麗靜，場所：香港九龍九龍塘達之路又一居15座4樓E室。  
 國籍：中國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/20  
 產品：服裝，鞋，外套，褲子，運動衫，內衣，領帶，帽，毛線衫，皮衣，嬰兒全套衣，游泳衣，手套（服裝），襪，皮手籠（服裝），領帶，圍巾，腰帶，皮帶（服飾用），防水服，化妝舞會用服裝，體操鞋，婚紗。

商標構成：

G I L L I V O G I L L I V O

商標編號：N/54088 類別： 14  
 申請人：周生生珠寶金行有限公司，場所：香港九龍彌敦道229號周生生大廈4樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/21  
 產品：鈹，鉑，首飾，貴重金屬，未鍛造或半鍛造貴金屬，貴重金屬合金，寶石，半寶石，銀飾品，鍍金製品，珍珠，鑽石，翡翠，水晶，瑪瑙，珠寶，金幣，戒指，耳環，珠寶別針，領帶別針，貴金屬別針，項鍊，胸針，吊墜，手鐲。

商標構成：

LA PELLE LA PELLE

商標編號：N/54089 類別： 14  
 申請人：周生生珠寶金行有限公司，場所：香港九龍彌敦道229號周生生大廈4樓。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/21  
 產品：鈹，鉑，首飾，貴重金屬，未鍛造或半鍛造貴金屬，貴重金屬合金，寶石，半寶石，銀飾品，鍍金製品，珍珠，鑽

Marca n.º N/54 086 Classe 25.ª  
 Requerente: 周麗靜, Sede: 香港九龍九龍塘達之路又一居15座4樓E室。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/20  
 Produtos: vestuário, calçado, casacos, calças, roupa de desporto, roupas interiores, gravatas, sweaters, chapéus, enxovais para bebés, fatos de banho, luvas (vestuário), meias, regalos (vestuário), gravatas, cachecóis, cintos, cintos em couro (para vestuário e adornos), impermeáveis, fatos de máscara, sapatos de ginástica, vestidos de noiva.  
 A marca consiste em:

Marca n.º N/54 088 Classe 14.ª  
 Requerente: Chow Sang Sang Jewellery Company Limited, 4/F., Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Produtos: paládio, platina, bijuteria, metais preciosos, metais preciosos não forjados e semiforjados, ligas de metais preciosos, pedras preciosas, pedras semipreciosas, ornamentos em prata, produtos em plaqué de ouro, pérolas, diamantes, jade, cristal, ágatas, joalheria, moedas de ouro, anéis, brincos, alfinetes de joalheria, alfinetes para gravatas, alfinetes de metais preciosos, colares, broches, pendentos, braceletes.  
 A marca consiste em:

Marca n.º N/54 089 Classe 14.ª  
 Requerente: Chow Sang Sang Jewellery Company Limited, 4/F., Chow Sang Sang Building, 229 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Produtos: paládio, platina, bijuteria, metais preciosos, metais preciosos não forjados e semiforjados, ligas de metais preciosos, pedras preciosas, pedras semipreciosas, ornamentos em prata, produtos em plaqué de ouro, pérolas, diamantes, jade, cristal, ágatas, joalheria, moedas de ouro, anéis, brincos, alfinetes de

石，翡翠，水晶，瑪瑙，珠寶，金幣，戒指，耳環，珠寶別針，領帶別針，貴金屬別針，項鍊，胸針，吊墜，手鐲。

商標構成：



顏色之要求：橙色，如圖所示。

joalheria, alfinetes para gravatas, alfinetes de metais preciosos, colares, broches, pendentes, braceletes.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor-de-laranja, tal como representados na figura.

商標編號：N/54093

類別： 14

申請人：De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/21

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品及首飾；寶石及半寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：

# 擁幻

Marca n.º N/54 093

Classe 14.<sup>a</sup>

Requerente: De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/21

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalheria e bijutarias; pedras preciosas e semipreciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# 擁幻

商標編號：N/54094

類別： 35

申請人：De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/21

服務：於貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶物品及首飾，寶石及半寶石，鐘錶和計時儀器範疇的零售及批發服務及廣告服務。

商標構成：

# 擁幻

Marca n.º N/54 094

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: De Beers Centenary AG, Alpenstrasse 5, 6000 Luzern 6, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/21

Serviços: serviços de venda a retalho e por grosso e serviços de publicidade no sector de metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, artigos de joalheria e bijutarias, pedras preciosas e semipreciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:

# 擁幻

商標編號：N/54103

類別： 35

Marca n.º N/54 103

Classe 35.<sup>a</sup>

申請人：澳亞衛視有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

Requerente: COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE MASTV, LIMITADA, Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/26

Data do pedido: 2011/01/26

服務：與節目贊助有關的業務，如電視廣告，外部製造場所的租賃；以及衛星電視企業的經營管理的技術服務。

Serviços: actividades relacionadas com patrocínios de programas, nomeadamente publicidade televisiva, locação de estabelecimentos de produção exterior; e serviços técnicos de gestão de exploração das empresas de televisão por satélite.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：底色為藍色（3125C），白鴿本體、字體為白色，灰色（650C），如圖所示。

Reivindicação de cores: o fundo é azul (3125C), o pombo e os caracteres são brancos, cinzentos (650C), tal como representados na figura.

商標編號：N/54104

類別： 38

Marca n.º N/54 104

Classe 38.<sup>a</sup>

申請人：澳亞衛視有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

Requerente: COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE MASTV, LIMITADA, Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/26

Data do pedido: 2011/01/26

服務：電視廣播、電視播放；衛星電視播放、信息傳送；衛星傳送；影音調校器的租用和出售；計算機終端通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸。

Serviços: divulgação televisiva, emissão televisiva; emissão televisiva por satélite, transmissão de informação; transmissão por satélite; aluguer e venda dos dispositivos de ajuste audiovisual; comunicação por terminais de computador; transmissão de informação e imagem com a assistência de computador.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：底色為藍色（3125C），白鴿本體、字體為白色，灰色（650C），如圖所示。

Reivindicação de cores: o fundo é azul (3125C), o pombo e os caracteres são brancos, cinzentos (650C), tal como representados na figura.



商標編號：N/54105

類別： 41

Marca n.º N/54 105

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：澳亞衛視有限公司，場所：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

Requerente: COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE MASTV, LIMITADA, Sede: 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心4-5樓。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/01/26

服務：節目製作；電視文娛節目；表演製作；廣播和電視節目製作；配音；文娛節目；提供娛樂場所，娛樂信息；舞台出租；電視演播室出租；錄像剪輯。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/26

Serviços: produção de programas; programas culturais e de entretenimento televisivos; produção de apresentação; divulgação e produção de programas televisivos; dobragem; programas culturais e de entretenimento; provisão de estabelecimento de diversões, informação de entretenimento; aluguer de palcos; aluguer de cabine de apresentação e transmissão televisiva; edição de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：底色為藍色（3125C），白鴿本體、字體為白色，灰色（650C），如圖所示。

Reivindicação de cores: o fundo é azul (3125C), o pombo e os caracteres são brancos, cinzentos (650C), tal como representados na figura.

商標編號：N/54106

類別： 18

Marca n.º N/54 106

Classe 18.<sup>a</sup>

申請人：江蘇艾寶紡織製衣有限公司，場所：中國江蘇省常州市青洋南路69號。

Requerente: 江蘇艾寶紡織製衣有限公司，Sede: 中國江蘇省常州市青洋南路69號。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2011/01/21

產品：半加工或未加工皮革；錢包；書包；背包；購物袋；手提包；旅行包（箱）；衣箱；傢俱用皮裝飾；士兵裝備繫帶。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/21

Produtos: couro de semitrabalhado ou em bruto; carteiras; malas escolares; mochilas; sacos de compra; malas de mão; sacos de viagem (malas); baús; adornos em couro para móveis; tiras para o equipamento de soldados.

商標構成：

A marca consiste em:

# ABLE JEANS

# ABLE JEANS

商標編號：N/54107

類別： 25

Marca n.º N/54 107

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：江蘇艾寶紡織製衣有限公司，場所：中國江蘇省常州市青洋南路69號。

Requerente: 江蘇艾寶紡織製衣有限公司，Sede: 中國江蘇省常州市青洋南路69號。

國籍：中國

活動：商業

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/21  
 產品：服裝；牛仔褲；褲子；馬褲；皮褲；裙子；睡衣褲；  
 襯褲；套服（服裝）；嬰兒褲。

商標構成：



Data do pedido: 2011/01/21  
 Produtos: vestuário; calças de ganga; calças; calças de montar;  
 calças de cabedal; saias; pijamas; ceroulas; fatos (vestuário); cal-  
 ças para bebés.

A marca consiste em:



商標編號：N/54117 類別： 41  
 申請人：Superkids Co. Ltd., 4-49-7 Kamitsuruma-Honcho,  
 Minami-ku Sagamihara-shi, Kanagawa 252-0318, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/21  
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動，組織表演（演  
 出），安排和組織音樂會，管弦樂團，現場表演；全屬第41  
 類。

商標構成：

Tsuru-Usagi

Marca n.º N/54 117 Classe 41.ª  
 Requerente: Superkids Co. Ltd., 4-49-7 Kamitsuruma-Hon-  
 cho, Minami-ku Sagamihara-shi, Kanagawa 252-0318, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Serviços: educação, prestação de formação, entretenimento,  
 actividades desportivas e culturais, organização de espectáculos  
 (representações), disposição e organização de concertos, or-  
 questra, espectáculos ao vivo; todas incluídas na classe 41.ª

A marca consiste em:

Tsuru-Usagi

商標編號：N/54118 類別： 41  
 申請人：Superkids Co. Ltd., 4-49-7 Kamitsuruma-Honcho,  
 Minami-ku Sagamihara-shi, Kanagawa 252-0318, Japan.  
 國籍：日本  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/21  
 服務：教育，提供培訓，娛樂，文體活動，組織表演（演  
 出），安排和組織音樂會，管弦樂團，現場表演；全屬第41  
 類。

商標構成：

Zoorasianbrass

Marca n.º N/54 118 Classe 41.ª  
 Requerente: Superkids Co. Ltd., 4-49-7 Kamitsuruma-Hon-  
 cho, Minami-ku Sagamihara-shi, Kanagawa 252-0318, Japan.  
 Nacionalidade: japonesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Serviços: educação, prestação de formação, entretenimento,  
 actividades desportivas e culturais, organização de espectáculos  
 (representações), disposição e organização de concertos, or-  
 questra, espectáculos ao vivo; todas incluídas na classe 41.ª

A marca consiste em:

Zoorasianbrass

商標編號：N/54121 類別： 33  
 申請人：城中堡集團有限公司，場所：澳門新口岸北京街126  
 號怡德商業中心5樓C室。

Marca n.º N/54 121 Classe 33.ª  
 Requerente: CUMMO GRUPO LIMITADA, Sede: 澳門新  
 口岸北京街126號怡德商業中心5樓C室。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/21  
 產品：紅酒、含酒精之飲料。  
 商標構成：



顏色之要求：黑色、紅色、白色，如圖所示。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Produtos: vinho tinto, bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, vermelho, branco, tal como representados na figura.

商標編號：N/54122 類別： 33  
 申請人：城中堡集團有限公司，場所：澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓C室。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/21  
 產品：紅酒、含酒精之飲料。  
 商標構成：

城中堡  
 CUMMO

Marca n.º N/54 122 Classe 33.<sup>a</sup>  
 Requerente: CUMMO GRUPO LIMITADA, Sede: 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓C室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/21  
 Produtos: vinho tinto, bebidas alcoólicas.  
 A marca consiste em:

城中堡  
 CUMMO

商標編號：N/54123 類別： 25  
 申請人：徐雅婷，場所：Rua Seng Tou, n.º 537, Edifício Kou Keng, Bloco 31, 13.º andar G, Taipa, Macau.  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/24  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

Nega C.

Marca n.º N/54 123 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: CHOI NGA TENG, Rua Seng Tou, n.º 537, Edifício Kou Keng, Bloco 31, 13.º andar G, Taipa, Macau.  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/24  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

Nega C.

商標編號：N/54127 類別： 3  
 申請人：健康國際有限公司，場所：香港新界葵涌大連排道21號宏達工業中心9樓919室。

Marca n.º N/54 127 Classe 3.<sup>a</sup>  
 Requerente: HEALTHY INTERNATIONAL LIMITED, Unit 919, 9/F, Vanta Industrial Centre, 21 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/24  
 產品：外塗於婦女胸部的草本皮膚保濕劑、潤膚劑、改善皮膚肌理劑及強化劑。

商標構成：

## LF BREAST ENHANCING LOTION

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/24  
 Produtos: humedecedor herbanário para a pele, emoliente, texturizador e tonificador para aplicação externa nos seios femininos.

A marca consiste em:

## LF BREAST ENHANCING LOTION

商標編號：N/54128 類別： 5  
 申請人：健康國際有限公司，場所：香港新界葵涌大連排道21號宏達工業中心9樓919室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/24  
 產品：改善婦女健康，尤其平衡荷爾蒙的草本營養補充劑。

商標構成：

## LF NATURAL BALANCING FORMULA

Marca n.º N/54 128 Classe 5.ª  
 Requerente: HEALTHY INTERNATIONAL LIMITED, Unit 919, 9/F, Vanta Industrial Centre, 21 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/24  
 Produtos: suplementos herbanários dietéticos para melhorar a saúde das mulheres, nomeadamente o equilíbrio hormonal.

A marca consiste em:

## LF NATURAL BALANCING FORMULA

商標編號：N/54129 類別： 5  
 申請人：健康國際有限公司，場所：香港新界葵涌大連排道21號宏達工業中心9樓919室。

國籍：根據香港法例成立  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/24  
 產品：營養補充品。  
 商標構成：



Marca n.º N/54 129 Classe 5.ª  
 Requerente: HEALTHY INTERNATIONAL LIMITED, Unit 919, 9/F, Vanta Industrial Centre, 21 Tai Lin Pai Road, Kwai Chung, N.T., Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/24  
 Produtos: suplementos dietéticos.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/54130 類別： 9  
 申請人：IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/24  
 產品：遊戲機，尤指接收及接受賭注用的儀器或裝置，全屬第9類。

Marca n.º N/54 130 Classe 9.ª  
 Requerente: IGT, 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521-8986, United States of America.

Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/24  
 Produtos: máquinas de jogo, designadamente aparelhos ou dispositivos para receber e aceitar apostas, tudo incluído na classe 9.ª

商標構成：

A marca consiste em:

# 梦想

# 梦想

商標編號：N/54131

類別： 25

Marca n.º N/54 131

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：ITOCHU Corporation,1-3, Kyutaro-machi  
4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan.

Requerente: ITOCHU Corporation,1-3, Kyutaro-machi  
4-chome, Chuo-ku, Osaka, Japan.

申請人：Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 2-8, Dojima Hama  
2-chome, Kita-ku, Osaka, Japan.

Requerente: Toyo Boseki Kabushiki Kaisha, 2-8, Dojima  
Hama 2-chome, Kita-ku, Osaka, Japan.

申請人：DESCENTE, Ltd.,11-3, Dogashiba 1-chome,  
Tennoji-ku, Osaka, Japan.

Requerente: DESCENTE, Ltd.,11-3, Dogashiba 1-chome,  
Tennoji-ku, Osaka, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade:japonesa

活動：商業及工業

Actividade:comercial e industrial

申請日期：2011/01/24

Data do pedido: 2011/01/24

產品：服裝，鞋，帽，短襪。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria, peúgas.

商標構成：

A marca consiste em:

商標編號：N/54133

類別： 2

Marca n.º N/54 133

Classe 2.<sup>a</sup>

申請人：陳榮達，場所：澳門筷子基宏開工業大廈7樓C座。

Requerente: Chan Weng Tat, Sede: 澳門筷子基宏開工業大廈  
7樓C座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/28

Data do pedido: 2011/01/28

產品：塗料，稀釋劑，油漆。

Produtos: produtos de revestimentos, diluentes, tintas.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色、紅色及白色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, vermelho e branco, tal como  
representados na figura.

商標編號：N/54134

類別： 41

Marca n.º N/54 134

Classe 41.<sup>a</sup>

申請人：Kawai Musical Instruments Manufacturing  
Co., Ltd., N.º 200, Terajima-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi,  
Shizuoka-ken, Japan.

Requerente: Kawai Musical Instruments Manufacturing Co.,  
Ltd., N.º 200, Terajima-cho, Naka-ku, Hamamatsu-shi, Shizuoka-  
ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/25

服務：與藝術、工藝、體育或常識有關的教育及培訓服務；安排、舉辦及組織研討會；提供電子出版物；文學及文件記錄的參考圖書館服務；書籍出版；策劃或安排電影放映、表演、戲劇或音樂表演；現場表演及演出；指導及戲劇演出；音樂表演及演出；教育、文化、娛樂及體育方面的錄影帶製作（不包括電影、收音機或電視節目、宣傳及廣告）；提供錄音室或錄影室服務；提供體育設施；提供有關電影、表演、戲劇、音樂或教育培訓設施；樂器出租；書籍出租；唱片或錄音帶出租；錄影帶出租；語言詮釋；翻譯。

商標構成：

**KAWAI**

Data do pedido: 2011/01/25

Serviços: serviços de educação e formação relacionados com arte, artesanato, actividades desportivas ou conhecimentos gerais; preparação, condução e organização de seminários; fornecimento de publicações electrónicas; serviços de bibliotecas de referência de documentações e registos de documentos; publicação de livros; planeamento ou organização de projecção de filmes, representação, peças teatrais ou espectáculos musicais; espectáculos e actuações ao vivo; condução e representação de peças teatrais; espectáculos e actuações musicais; produção de fitas de vídeo nas áreas de educação, cultura, entreterimento e actividades desportivas (não incluindo filmes, programas de rádio ou televisão, propaganda e publicidade); prestação de serviços de estúdios de gravação áudio ou vídeo; fornecimento de instalações desportivas; fornecimento de instalações relacionadas com filmes, espectáculos, peças de teatro, música ou educação e formação; aluguer de instrumentos musicais; empréstimo de livros; aluguer de discos ou fitas de áudio; aluguer de fitas de vídeo; tradução de línguas; tradução.

A marca consiste em:

**KAWAI**

商標編號：N/54135

類別： 29

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/01/25

產品：肉，魚，家禽及野味，肉汁，腌漬、乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，果醬，蜜餞，蛋，奶及乳製品，食用油和油脂。

商標構成：

**大牌坊**  
*Dapaifang*

Marca n.º N/54 135

Classe 29.ª

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: carne, peixe, aves e caça, extractos de carne, frutos e legumes conservados, secos e cozidos, geleias, doces de fruta, compotas, ovos, leite e produtos leitosos, óleos e gorduras alimentares.

A marca consiste em:

**大牌坊**  
*Dapaifang*

商標編號：N/54136

類別： 32

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

Marca n.º N/54 136

Classe 32.ª

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/25

產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑。

商標構成：

**大牌坊**  
*Dapaifang*

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: cervejas, águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta, xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

**大牌坊**  
*Dapaifang*

商標編號：N/54137

類別： 30

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/01/25

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，蜂蜜，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰。

商標構成：

**大牌坊**  
*Dapaifang*

Marca n.º N/54 137

Classe 30.<sup>a</sup>

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados, mel, xarope de melaço, levedura, fermento em pó, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos), especiarias, gelo para refrescar.

A marca consiste em:

**大牌坊**  
*Dapaifang*

商標編號：N/54138

類別： 33

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2011/01/25

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

商標構成：

**大牌坊**  
*Dapaifang*

Marca n.º N/54 138

Classe 33.<sup>a</sup>

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).

A marca consiste em:

**大牌坊**  
*Dapaifang*

商標編號：N/54139

類別： 34

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Marca n.º N/54 139

Classe 34.<sup>a</sup>

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：煙草，煙具，火柴。  
 商標構成：

**熊貓王**  
*Xiongmaowang*

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.  
 A marca consiste em:

**熊貓王**  
*Xiongmaowang*

商標編號：N/54140 類別： 33  
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

**熊貓王**  
*Xiongmaowang*

Marca n.º N/54 140 Classe 33.ª  
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).  
 A marca consiste em:

**熊貓王**  
*Xiongmaowang*

商標編號：N/54141 類別： 33  
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

**大總督**  
 1616

Marca n.º N/54 141 Classe 33.ª  
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).  
 A marca consiste em:

**大總督**  
 1616

商標編號：N/54142 類別： 33  
 申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。  
 商標構成：

Marca n.º N/54 142 Classe 33.ª  
 Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: bebidas alcoólicas (excepto cervejas).



商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/54143

類別： 34

Marca n.º N/54 143

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/25

Data do pedido: 2011/01/25

產品：煙草，煙具，火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/54144

類別： 34

Marca n.º N/54 144

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：富時貿易（澳門）有限公司，場所：澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

Requerente: 富時貿易（澳門）有限公司，Sede: 澳門慕拉士大馬路205-207號泉福工業大廈6樓C座。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/25

Data do pedido: 2011/01/25

產品：煙草，煙具，火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

大總督  
1616

大總督  
1616

商標編號：N/54148

類別： 5

Marca n.º N/54 148

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan.

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/25

Data do pedido: 2011/01/25

產品：藥品及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙模；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações sanitárias para fins medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes, para moldes dentários; desinfectantes; preparações para destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色，綠色，灰色，白色及黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul, verde, cinzenta, branca e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54149

類別： 5

申請人：HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO., INC.,  
408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/25

產品：藥品及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙模；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/54 149

Classe 5.ª

Requerente: HISAMITSU PHARMACEUTICAL CO.,  
INC., 408, Tashirodaikan-machi, Tosu-shi, Saga 841-0017, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: preparações farmacêuticas e veterinárias; preparações sanitárias para fins medicinais; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes, para moldes dentários; desinfectantes; preparações para destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：



顏色之要求：如提交圖樣所示的藍色，綠色，灰色，白色及黑色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: as cores azul, verde, cinzenta, branca e preta, tal como representadas na figura.

商標編號：N/54151

類別： 33

申請人：河北三井釀酒有限責任公司，場所：中國河北省泊頭市裕華路369號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/25

產品：酒（利口酒）；酒（飲料）；酒精飲料（啤酒除外）；燒酒；蒸餾酒精飲料；含水果的酒精飲料；葡萄酒；米酒；清酒；食用酒精。

Marca n.º N/54 151

Classe 33.ª

Requerente: 河北三井釀酒有限責任公司，Sede: 中國河北省泊頭市裕華路369號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: vinhos (licores); vinho (bebida); bebidas alcoólicas (excepto cervejas); aguardente; bebidas alcoólicas destiladas; bebidas alcoólicas com fruta; vinho de uvas; vinho de arroz; saké; álcool comestível.

商標構成：

小刀

A marca consiste em:

小刀

商標編號：N/54157 類別： 12  
 申請人：安徽江淮汽車集團有限公司，場所：中國安徽省合肥市包河區東流路176號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：汽車；大客車；越野車；卡車；電動車輛；叉車；貨車（車輛）；車輛底盤；小型機動車；公共汽車。

商標構成：

# 江淮汽车

Marca n.º N/54 157 Classe 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: 安徽江淮汽車集團有限公司，Sede: 中國安徽省合肥市包河區東流路176號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: automóveis; camionetas grandes de passageiros; veículos para atravessar os campos; camiões; veículos eléctricos; empilhadoras; camiões de carga (veículos); chassis para veículos; camiões; autocarros.  
 A marca consiste em:

# 江淮汽车

商標編號：N/54158 類別： 12  
 申請人：安徽江淮汽車集團有限公司，場所：中國安徽省合肥市包河區東流路176號。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：汽車；大客車；越野車；卡車；電動車輛；叉車；貨車（車輛）；車輛底盤；小型機動車；公共汽車。

商標構成：

# JAC

Marca n.º N/54 158 Classe 12.<sup>a</sup>  
 Requerente: 安徽江淮汽車集團有限公司，Sede: 中國安徽省合肥市包河區東流路176號。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: automóveis; camionetas grandes de passageiros; veículos para atravessar os campos; camiões; veículos eléctricos; empilhadoras; camiões de carga (veículos); chassis para veículos; camiões; autocarros.  
 A marca consiste em:

# JAC

商標編號：N/54160 類別： 18  
 申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 國籍：英屬維爾京斯島  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/25  
 產品：寵物服裝，動物用頸圈及動物用套，動物用配件包括皮革製帶，拴繫動物用皮革或人造皮革製品；皮革及人造皮革頸圈；供咀嚼及啃咬用的皮革製玩具及其他物件；馬具；皮革及人造皮革及這些材料的製品，動物皮，衣箱/箱子及旅行袋，雨傘，陽傘，手杖，行李，袋，盒，個人衛生物品用盒，旅行箱，手提箱，掛肩袋，零錢包，腰袋/小手提箱，運輸物件用的

Marca n.º N/54 160 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.  
 Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/25  
 Produtos: vestuário para animais domésticos, coleiras e coberturas para animais, acessórios para animais incluindo trelas em couro, artigos de couro ou imitações de couro para prender animais; coleiras de couro e suas imitações; brinquedos e outros objectos, em couro sacos para mastigar e morder (chews and bits); arreios; couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias, peles de animais, báus/arcas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bagagem, sacos, estojos, estojos para artigos de higiene pessoal, malas de viagem, malas de mão, sacos de tiracolo, porta-moedas, pochetes/mali-

大袋，背包，帆布背包，手杖摺凳/射擊支架，公文夾，公事包/公事包，皮革及人造皮革製的文件夾及文件盒，旅行袋/多用途袋，腰袋，西服套（旅行用），信用卡套（夾及盒），鎖匙盒，零錢包/零錢袋，皮革或人造皮革製的眼鏡盒（非指定適用），鋼筆袋，皮革或人造皮革製記事本套，皮革或人造皮革製旅行計劃本，皮革或人造皮革製領帶用支架，皮革或人造皮革製鎖匙包，錢包，上述提及所有產品用的零件及配件；全屬第18類。

商標構成：



nhas de mão, sacos grandes para transportar objectos, mochilas (backpacks), mochilas (rucksacks), bengalas-banco/varas para suporte de armas de fogo (shooting sticks), pastas para documentos, pastas para documentos/pastas de executivo, carteiras e estojos para documentos feitos de couro e imitação de couro, sacos de viagem/sacos multiusos, pochetes, porta-fatos (de viagem), porta-cartões de crédito (carteiras e estojos), estojos para chaves, porta-moedas/bolsas para moedas, estojos em couro ou imitações de couro para óculos (não adaptados), bolsas para canetas, capas em couro ou imitações de couro para agendas, organizadores de viagem em couro ou imitações de couro, suportes para gravatas em couro ou imitações de couro, porta-chaves em couro ou imitações de couro, carteiras, peças e acessórios para todos os produtos supracitados; tudo incluído na classe 18.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/54161

類別： 25

申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/25

產品：服裝，帽，鞋，外穿服裝產品及內衣，西服，長襪，緊身衣褲，襪褲，襯衫，短袖棉襯衣（T恤），無袖襯衫（背心），襯恤，褲子，半截裙，典禮服裝品，連衣裙，長袍，典禮連衣裙，外套/夾克，連衣褲/工作袍，針織背心，皮外套，皮革外套，風雨衣/防水衣，運動外套，西服外套，長大衣，經編針織服裝產品及針織布製服裝產品，領帶，浴袍，運動用服裝產品，睡衣，帽，短襪/襪，腰帶，頸巾及頭巾，手套，無邊圓帽，圍裙，牛仔褲，用於頸部的物品（領帶物品），泳衣/游泳衣，腰帶（服裝），田徑運動用鞋類，田徑運動用鞋，高爾夫球鞋，木屐，拖鞋，靴，鞋；全屬第25類。

商標構成：



Marca n.º N/54 161

Classe 25.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/25

Produtos: vestuário, chapelaria, calçado, artigos de roupa exterior e roupa de usar por dentro, fatos, meias compridas, colants, meias-calças, camisas, camisolas de manga curta (t-shirts), camisolas sem mangas (tank tops), blusas, calças, saias, artigos de vestuário de cerimónia, vestidos, roupões, vestidos de cerimónia, casacos/jaquetas, fatos-macaco/batas, coletes de malha, casacos de peles, casacos de couro, gabardinas/impermeáveis, casacos desportivos, casacos de fato, casacos compridos, artigos de vestuário tricotados e artigos de vestuário feitos de matérias tricotadas, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário de desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas/meias, cintos, lenços de pescoço e de cabeça, luvas, bonés, aventais, calças de ganga, artigos de usar ao pescoço (gravataria), roupa de banho/roupa para nadar, cintos (vestuário), calçado de atletismo, sapatos de atletismo, sapatos de golfe, socas, chinelos, botas, sapatos; tudo incluído na classe 25.<sup>a</sup>

A marca consiste em:



商標編號：N/54162  
申請人：ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola,  
British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2011/01/25

服務：零售、批發及透過郵寄、電話的訂購服務，透過互聯網及電腦在線的訂購、零售及分配服務；上屬所有與洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑，化妝品，香料，芳香劑，香精油，肥皂，清潔製劑，牙膏，頭髮護理用製劑及乳液，護理身體用製劑及乳液，手部及腳部用製劑及乳液，護理指甲製劑，唇部用保濕劑及柔潤劑，皮膚保濕乳霜，乳液及啫喱，漂皮膚用製劑，面膜及皮膚膜，爽膚水，眼部用膜，眼部用乳霜，乳液及啫喱，身體皮膚用按摩乳霜，電腦周邊設備，電腦記憶體，快閃記憶的數據儲存裝置，快閃記憶卡及單元，卡的閱讀器（資訊處理設備），鼠標（資訊處理設備），鼠標墊，用於使用電腦的手腕輔助器，適用於筆記本電腦及平板電腦的覆蓋物、袋、盒及套，適用於流動電話的盒及箱，適用於攝影器材的袋及盒，個人立體聲裝置，耳筒，電適配器用連接器，變壓器（電流），眼鏡，眼鏡框，眼鏡盒，太陽眼鏡，裝飾磁石，貴重金屬及其合金以及貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶/首飾，寶石，耳環，指環，鏈/線，手鐲，吊墜，胸針/別針，鐘錶及計時儀器，腕錶或袋錶，掛牆鐘或室鐘，寵物用紙製或纖維吸濕尿片，紙、紙板及其製品，印刷品，裝訂用品，照片，文具或家庭用黏合劑，美術用品，畫筆，打字機及辦公用品，教育及教學材料，包裝用塑料，印刷鉛字（鉛字），印版，書寫工具，書寫工具用袋，書寫工具用包裝盒（禮品用），墨水及補充裝，書寫用具用盒，個人記事簿，辦公桌套裝，自來水筆，圓珠筆及鉛筆，鋼筆及鉛筆用

類別： 35

Marca n.º N/54 162

Classe 35.<sup>a</sup>

Requerente: ithk tm limited, P.O. Box 3340, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2011/01/25

Serviços: venda a retalho, por grosso e serviços de encomendas por correio, por telefone, serviços de encomendas, vendas a retalho e distribuição pela internet e computador online; todos os referidos acima relacionados com preparados para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa, preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos, cosméticos, perfumaria, fragrâncias, óleos essenciais, sabões, preparados para limpeza, dentífricos, preparados e loções para os cuidados dos cabelos, preparados e loções para os cuidados do corpo, preparados e loções para os cuidados das mãos e pés, preparações para os cuidados das unhas, hidratantes e condicionadores para os lábios, cremes, loções e géis hidratantes para a pele, preparações para aclarar a pele, máscaras faciais e para a pele, tónicos para a pele, máscaras para os olhos, cremes, loções e géis para os olhos, cremes de massagem para a pele e corpo, dispositivos periféricos para computador, memórias para computadores, dispositivos para armazenamento de dados de memórias flash, cartões e unidades de memória flash, leitores de cartões (equipamento para o tratamento da informação), rato (equipamento para o tratamento da informação), tapete de rato, apoios para pulsos para utilização com computadores, revestimentos, sacos, estojos e coberturas adaptadas para notebooks e computador tablet, estojos e malas adaptados para telemóveis, sacos e estojos adaptados para equipamentos fotográficos, estéreos pessoais, auscultadores, conectores de adaptadores eléctricos, transformadores (electricidade), óculos, armações de óculos, estojos para óculos, óculos de sol, ímanes decorativos, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou em plaqué, joalharia/bijutaria, pedras preciosas, brincos, anéis, correntes/fios, pulseiras, pendentes, alfinetes de peito/broches, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios de pulso ou de bolso, relógios de parede ou de sala, fraldas absorventes de papel ou celulose para animais de estimação, papel, cartão e produtos feitos destes materiais, produtos de impressão, artigos para encadernação, fotografias, adesivos para papelaria ou para uso doméstico, materiais para artistas, pincéis, máquinas de escrever e artigos de escritório, material de instrução e de ensino, materiais plásticos para embalagem, caracteres de imprensa (tipos), clichés (estereótipos), instrumentos de escrita, bolsas para instrumentos de escrita, caixas de embrulho (para oferta) para instrumentos de escrita, tintas e recargas de tinta, estojos de instrumentos de escrita, organizadores pessoais, conjuntos

架，紙鎮，日記，墨水瓶及墨水瓶用座，護照用夾，支票簿用夾，寵物服裝，動物用頸圈及動物用套，動物用配件包括皮革製帶，拴繫動物用皮革或人造皮革製品，皮革及人造皮革頸圈，供咀嚼及啃咬用的皮革製玩具及其他物件，馬具，皮革及人造皮革及這些材料的製品，動物皮，衣箱/箱子及旅行袋，雨傘，陽傘，手杖，行李，袋，盒，個人衛生物品用盒，旅行箱，手提箱，掛肩袋，零錢包，腰袋/小手提箱，掛肩袋，運輸物件用的大袋，背包，帆布背包，手杖摺凳/射擊支架，公文夾，公事包/公事包，皮革及人造皮革製的文件夾及文件盒，旅行袋/多用途袋，腰袋，西服套（旅行用），信用卡套（夾及盒），鎖匙盒，零錢包/零錢袋，皮革或人造皮革製護照套，皮革製支票簿套，皮革或人造皮革製的眼鏡盒（非指定適用），鋼筆袋，皮革或人造皮革製記事本套，皮革或人造皮革製旅行計劃本，皮革或人造皮革製領帶用支架，皮革或人造皮革製鎖匙包，錢包，服裝，帽，鞋，外穿服裝產品及內衣，西服，長襪，緊身衣褲，襪褲，襯衫，短袖棉襯衣（T恤），無袖襯衫（背心），襯恤，褲子，半截裙，典禮服裝品，連衣裙，長袍，典禮連衣裙，外套/夾克，連衣褲/工作袍，針織背心，皮外套，皮革外套，風雨衣/防水衣，運動外套，西服外套，長大衣，經編針織服裝產品及針織布製服裝產品，領帶，浴袍，運動用服裝產品，睡衣，帽，短襪/襪，腰帶，頸巾及頭巾，手套，無邊圓帽，圍裙，牛仔褲，用於頸部的物品（領帶物品），泳衣/游泳衣，腰帶（服裝），田徑運動用鞋類，田徑運動用鞋，高爾夫球鞋，木屐，拖鞋，靴，鞋有關。

de secretária, canetas de tinta permanente, esferográficas e lápis, suportes para canetas e lápis, pisa-papéis, diários, tinteiros e bases para tinteiros, capas para passaportes, capas para livros de cheque, vestuário para animais domésticos, coleiras e coberturas para animais, acessórios para animais, incluindo trelas em couro, artigos de couro ou imitações de couro para prender animais, coleiras de couro e suas imitações, brinquedos e outros objectos, em couro sacos para mastigar e morder (chews and bits), arreios, couro e imitações de couro e produtos feitos nestas matérias, peles de animais, báus/arcas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol, bengalas, bagagem, sacos, estojos, estojos para artigos de higiene pessoal, malas de viagem, malas de mão, sacos de tiracolo, porta-moedas, pochetes/malinhas de mão, sacos de tiracolo, sacos grandes para transportar objectos, mochilas (backpacks), mochilas (rucksacks), bengalas-banco/ /varas para suporte de armas de fogo (shooting sticks), pastas para documentos, pastas para documentos/pastas de executivo, carteiras e estojos para documentos feitos de couro e imitação de couro, sacos de viagem/sacos multiusos, pochettes, porta-fatos (de viagem), porta-cartões de crédito (carteiras e estojos), estojos para chaves, porta-moedas/bolsas para moedas, carteiras em couro ou imitações de couro para passaportes, portat-livros de cheques em couro, estojos em couro ou imitações de couro para óculos (não adaptados), bolsas para canetas, capas em couro ou imitações de couro para agendas, organizadores de viagem em couro ou imitações de couro, suportes para gravatas em couro ou imitações de couro, porta-chaves em couro ou imitações de couro, carteiras, vestuário, chapelaria, calçado, artigos de roupa exterior e roupa de usar por dentro, fatos, meias compridas, colants, meias-calças, camisas, camisolas de manga curta (t-shirts), camisolas sem mangas (tank tops), blusas, calças, saias, artigos de vestuário de cerimónia, vestidos, roupões, vestidos de cerimónia, casacos/jaquetas, fatos-macaco/batas, coletes de malha, casacos de peles, casacos de couro, gabardinas/impermeáveis, casacos desportivos, casacos de fato, casacos compridos, artigos de vestuário tricotados e artigos de vestuário feitos de matérias tricotadas, gravatas, roupões de banho, artigos de vestuário de desporto, roupa de dormir, chapéus, peúgas/meias, cintos, lenços de pescoço e de cabeça, luvas, bonés, aventais, calças de ganga, artigos de usar ao pescoço (gravataria), roupa de banho/roupa para nadar, cintos (vestuário), calçado de atletismo, sapatos de atletismo, sapatos de golfe, socas, chinelos, botas, sapatos.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/54164 類別： 25  
 申請人：張少華，場所：澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位。  
 國籍：中國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：服裝，鞋，帽。  
 商標構成：

蒙娜麗莎  
**MONA LISA**

顏色之要求：黑色。

Marca n.º N/54 164 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: Cheong Sio Wa, Sede: 澳門氹仔海洋花園紅梅苑20樓G單位。  
 Nacionalidade: chinesa  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

蒙娜麗莎  
**MONA LISA**

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/54165 類別： 18  
 申請人：慕拉士實業有限公司，場所：澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：旅行袋。  
 商標構成：

MΩR

顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 165 Classe 18.<sup>a</sup>  
 Requerente: 慕拉士實業有限公司，Sede: 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: sacos de viagem.  
 A marca consiste em:

MΩR

Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54166 類別： 25  
 申請人：慕拉士實業有限公司，場所：澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：

MΩR

顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 166 Classe 25.<sup>a</sup>  
 Requerente: 慕拉士實業有限公司，Sede: 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:

MΩR

Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54167 類別： 18  
 申請人：慕拉士實業有限公司，場所：澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：旅行袋。  
 商標構成：



顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 167 Classe 18.ª  
 Requerente: 慕拉士實業有限公司，Sede: 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: sacos de viagem.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54168 類別： 25  
 申請人：慕拉士實業有限公司，場所：澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 國籍：根據澳門法例成立  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：服裝、鞋、帽。  
 商標構成：



顏色之要求：紅色和黑色，如圖所示。

Marca n.º N/54 168 Classe 25.ª  
 Requerente: 慕拉士實業有限公司，Sede: 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈1樓R室。  
 Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.  
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/54169 類別： 43  
 申請人：Sheraton International, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States.  
 國籍：美國  
 活動：商業  
 申請日期：2011/01/27  
 服務：臨時住宿；酒店服務，汽車酒店服務，汽車旅館及渡假酒店服務；提供會議和事宜用設施；餐廳、酒吧、休閒室、雞尾酒廊、咖啡廳及雞尾酒服務；提供食品和飲料服務；酒店門房服務；為討論會及展覽會提供設施；酒店及渡假酒店、餐廳及酒吧的營運。

Marca n.º N/54 169 Classe 43.ª  
 Requerente: Sheraton International, Inc., 1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, United States.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Serviços: acomodação temporária; serviços de hotel, motel, motor inn e pousadas; provisão de instalações para reuniões e eventos; serviços de restaurante, bar, salas de estar públicas («lounges»), salas de cocktail, cafés e cocktails; serviços de fornecimento de comidas e bebidas; serviços de porteiro para hotéis; oferta de instalações para conferências e exposições; exploração de hotéis e pousadas, restaurantes e bares.



商標構成：

**TOASTINA**

A marca consiste em:

**TOASTINA**

商標編號：N/54170

類別： 25

Marca n.º N/54 170

Classe 25.<sup>a</sup>

申請人：林佩芬，場所：澳門羅白沙街昌明花園明星閣十樓F座。

Requerente: Lam Pui Fan, Sede: 澳門羅白沙街昌明花園明星閣十樓F座。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2011/01/27

Data do pedido: 2011/01/27

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黑色，灰色，如圖所示。

Reivindicação de cores: preto, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/54171

類別： 33

Marca n.º N/54 171

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Angostura International Limited, c/o C. Paul W. Smith, 44 Chipman Hill Suite 1000 P.O. Box 7289 Stn. «A», Saint John, N.B., E2L 4S6, Canada.

Requerente: Angostura International Limited, c/o C. Paul W. Smith, 44 Chipman Hill Suite 1000 P.O. Box 7289 Stn. «A», Saint John, N.B., E2L 4S6, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/27

Data do pedido: 2011/01/27

產品：酒精飲料；蘭姆酒。

Produtos: bebidas alcoólicas; rum.

商標構成：

A marca consiste em:

**ANGOSTURA****ANGOSTURA**

商標編號：N/54172

類別： 33

Marca n.º N/54 172

Classe 33.<sup>a</sup>

申請人：Angostura International Limited, c/o C. Paul W. Smith, 44 Chipman Hill Suite 1000 P.O. Box 7289 Stn. «A», Saint John, N.B., E2L 4S6, Canada.

Requerente: Angostura International Limited, c/o C. Paul W. Smith, 44 Chipman Hill Suite 1000 P.O. Box 7289 Stn. «A», Saint John, N.B., E2L 4S6, Canada.

國籍：加拿大

Nacionalidade: canadiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/27

Data do pedido: 2011/01/27

產品：蘭姆酒；優質的混合蘭姆酒。

Produtos: rum; rum de mistura de qualidade superior.

商標構成：

A marca consiste em:

**ANGOSTURA 1919****ANGOSTURA 1919**

商標編號：N/54173 類別： 32  
 申請人：EU YAN SANG INTERNATIONAL LTD, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.  
 國籍：新加坡  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：包含骨膠原的水果汁及不含酒精飲料。

商標構成：



Marca n.º N/54 173 Classe 32.ª  
 Requerente: EU YAN SANG INTERNATIONAL LTD, 269A South Bridge Road, Singapore 058818.  
 Nacionalidade: singapuriana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: sumos de frutos e bebidas não alcoólicas contendo colagénio.  
 A marca consiste em:



商標編號：N/54177 類別： 5  
 申請人：Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

TILARCO

Marca n.º N/54 177 Classe 5.ª  
 Requerente: Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

TILARCO

商標編號：N/54178 類別： 5  
 申請人：Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.  
 國籍：美國  
 活動：商業及工業  
 申請日期：2011/01/27  
 產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

SPECRIZE

Marca n.º N/54 178 Classe 5.ª  
 Requerente: Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.  
 Nacionalidade: americana  
 Actividade: comercial e industrial  
 Data do pedido: 2011/01/27  
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.  
 A marca consiste em:

SPECRIZE

商標編號：N/54179

類別： 5

Marca n.º N/54 179

Classe 5.<sup>a</sup>

申請人：Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.

Requerente: Pfizer Inc., 235 East 42nd Street, New York, New York 10017, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/27

Data do pedido: 2011/01/27

產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e sanitários; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：

A marca consiste em:

XALKORI

XALKORI

商標編號：N/54189

類別： 34

Marca n.º N/54 189

Classe 34.<sup>a</sup>

申請人：汪金江，場所：中國黑龍江省勃利縣元明街五委3組。

Requerente: 汪金江，Sede: 中國黑龍江省勃利縣元明街五委3組。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2011/01/27

Data do pedido: 2011/01/27

產品：煙草，煙具，火柴。

Produtos: tabaco, artigos para fumadores, fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:

Zhonghua Shengcao

中華聖草



Zhonghua Shengcao

中華聖草



顏色之要求：綠色，橙色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde, cor-de-laranja, tal como representados na figura.

#### 授權的發明專利之延伸

#### Extensão de patente de invenção concedida

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

## 授權的發明專利之延伸

編號：J/000571

延伸申請日期：2010/12/09

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：伊萊利利公司

國籍：美國

住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：GLP-1類似物融合蛋白質製劑。

摘要：本發明提供穩定溶液製劑，其包括GLP-1-Fc融合體，pH在約pH6至約pH8.5之間。與特定IgG4-Fc衍生物融合的類似物。當與pH在上述範圍之外的GLP-1-Fc融合體相比時，這些製劑提供出乎意料的、相當高的化學穩定性。包含GLP-1-Fc融合體的製劑可用於治療糖尿病、肥胖、腸易激綜合徵以及通過降低血漿葡萄糖、抑制胃和 / 或腸運動、抑制胃和 / 或腸排空，或抑制食物攝入而受益的其他疾病。

內地申請日：2005/12/15

內地專利號：ZL200580035597.2

內地公開日：2007/09/26

內地公告日：2010/10/27

內地公告號：CN 101044162B

分類：C07K14/50, C12N15/62, C07K14/605, C07K14/435, A61K38/26, A61K38/00, A61P3/10

發明人：W·格萊斯納

R·L·小米利肯

優先權日期：2004/12/22

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/641,690

編號：J/000572

延伸申請日期：2010/12/10

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：伊萊利利公司

國籍：美國

住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：晶型轉變了的(S)-(3-吡啶羧基酰胺, 6-[4-[2-[3-(9H-咪唑-4-基氧基)-2-羥丙基]氨基]-2-甲丙基]苯氧基)-半琥珀酸鹽水合物。

摘要：本發明涉及晶型轉變了的(S)-(3-吡啶羧基酰胺, 6-[4-[2-[3-(9H-咪唑-4-基氧基)-2-羥丙基]氨基]-2-甲丙基]苯氧基)-半琥珀酸鹽水合物，含有所述鹽的藥物製劑以及用所述鹽治療肥胖和 / 或2型糖尿病的方法。

內地申請日：2005/07/14

## Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000571

Data do pedido de extensão: 2010/12/09

Data do despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: ELI LILLY AND COMPANY

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Preparações de proteínas de fusão de análogos de GLP-1.

Resumo: 本發明提供穩定溶液製劑，其包括GLP-1-Fc融合體，pH在約pH6至約pH8.5之間。與特定IgG4-Fc衍生物融合的類似物。當與pH在上述範圍之外的GLP-1-Fc融合體相比時，這些製劑提供出乎意料的、相當高的化學穩定性。包含GLP-1-Fc融合體的製劑可用於治療糖尿病、肥胖、腸易激綜合徵以及通過降低血漿葡萄糖、抑制胃和 / 或腸運動、抑制胃和 / 或腸排空，或抑制食物攝入而受益的其他疾病。

Data de pedido nacional: 2005/12/15

Número de patente nacional: ZL200580035597.2

Data de publicação nacional: 2007/09/26

Data de anúncio nacional: 2010/10/27

Número de anúncio nacional: CN 101044162B

Classificação: C07K14/50, C12N15/62, C07K14/605, C07K14/435, A61K38/26, A61K38/00, A61P3/10

Inventor: W·格萊斯納

R·L·小米利肯

Data de prioridade: 2004/12/22

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/641,690

N.º: J/000572

Data do pedido de extensão: 2010/12/10

Data do despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: ELI LILLY AND COMPANY

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Um hidrato variável cristalino de «(S)-(3-pyridinocarbox amide, 6-[4-[2-[3-(9H-carbazol-4-yloxy)-2-hydroxypropyl]-amino]-2-methylpropyl]-phenoxy)-hemisuccinate salt».

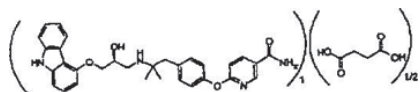
Resumo: 本發明涉及晶型轉變了的(S)-(3-吡啶羧基酰胺, 6-[4-[2-[3-(9H-咪唑-4-基氧基)-2-羥丙基]氨基]-2-甲丙基]苯氧基)-半琥珀酸鹽水合物，含有所述鹽的藥物製劑以及用所述鹽治療肥胖和 / 或2型糖尿病的方法。

Data de pedido nacional: 2005/07/14

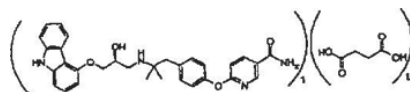
內地專利號：ZL200580024689.0  
 內地公開日：2007/06/27  
 內地公告日：2010/11/10  
 內地公告號：CN 1989129B  
 分類：C07D401/12, A61K31/4439, A61P3/04, A61P3/10  
 發明人：J·K·布什  
 優先權日期：2004/07/22  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/590,251

Número de patente nacional: ZL200580024689.0  
 Data de publicação nacional: 2007/06/27  
 Data de anúncio nacional: 2010/11/10  
 Número de anúncio nacional: CN 1989129B  
 Classificação: C07D401/12, A61K31/4439, A61P3/04, A61P3/10  
 Inventor: J·K·布什  
 Data de prioridade: 2004/07/22  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/590,251

附圖



Figura



編號：J/000573  
 延伸申請日期：2010/12/10  
 延伸批示日期：2011/02/11  
 申請人：研能科技股份有限公司  
 住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

N.º: J/000573  
 Data de pedido de extensão: 2010/12/10  
 Data de despacho de extensão: 2011/02/11  
 Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.  
 Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

標題：進紙編碼反饋電路。

Título: Feedback do circuito de alimentação na codificação de papel.

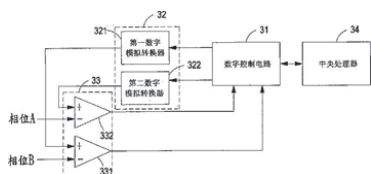
摘要：本發明是一種進紙編碼反饋電路，接收由光傳感器檢測所輸出的第一模擬信號及第二模擬信號，包含：數字控制電路，產生多個第一數字計數信號；數字模擬轉換電路，用以接收第一數字計數信號並轉換成第三模擬信號及第四模擬信號；比較電路，用以將第一模擬信號及第二模擬信號分別與相對應的第三模擬信號及第四模擬信號進行比較，當比較結果為不相同時，數字控制電路將重新產生第二數字計數信號並傳送至數字模擬轉換電路，再次進行後續比較，當比較結果為相同時，數字控制電路將根據所對應的數字計數信號而得知光學尺的位置及移動距離。

Resumo: 本發明是一種進紙編碼反饋電路，接收由光傳感器檢測所輸出的第一模擬信號及第二模擬信號，包含：數字控制電路，產生多個第一數字計數信號；數字模擬轉換電路，用以接收第一數字計數信號並轉換成第三模擬信號及第四模擬信號；比較電路，用以將第一模擬信號及第二模擬信號分別與相對應的第三模擬信號及第四模擬信號進行比較，當比較結果為不相同時，數字控制電路將重新產生第二數字計數信號並傳送至數字模擬轉換電路，再次進行後續比較，當比較結果為相同時，數字控制電路將根據所對應的數字計數信號而得知光學尺的位置及移動距離。

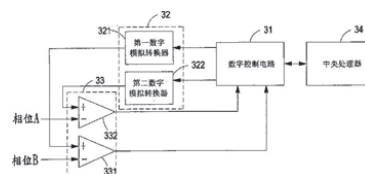
內地申請日：2007/06/18  
 內地專利號：ZL200710111979.X  
 內地公開日：2008/12/24  
 內地公告日：2010/10/13  
 內地公告號：CN 101327695B  
 分類：B41J11/42  
 發明人：歐享沛

Data de pedido nacional: 2007/06/18  
 Número de patente nacional: ZL200710111979.X  
 Data de publicação nacional: 2008/12/24  
 Data de anúncio nacional: 2010/10/13  
 Número de anúncio nacional: CN 101327695B  
 Classificação: B41J11/42  
 Inventor: 歐享沛

附圖



Figura



編號：J/000576

延伸申請日期：2010/12/15

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：有限會社高・飯研究所

國籍：日本

住址/地址：912-3, Ooaza Oomae, Fujiokacho, Shimotugagun, Tochigi, Japan

標題：具有殺菌作用的過濾器、口罩等用片材。

摘要：本發明的課題在於，使利用塗布有對細菌或病毒等微生物等的吸附作用強、且其除去作用強並可無害化的物質的織物製或紙製片材，可使用於用以除去細菌、病毒等微生物的過濾器、口罩等。本發明的解決手段在於，通過使用經導入磺酸根或羧酸根的例如聚酯的纖維材料的織物，於該織物表面例如塗布銳鈦礦型氧化鈦，將細菌或病毒等有害微生物予以吸附並無害化，且具有充分的透氣性，由此，可利用於過濾器、口罩等。此外，使用使具有磺酸根或羧酸根的單體共聚合而成的聚乙烯醇水溶液作為糊劑，並將此浸漬於織物製或紙製片材，將氧化鈦塗布並固化，以此使其具有對有害微生物吸附、無害化的作用，除了過濾器、口罩等之外，也可利用於其他如水果的包裝等上。

內地申請日：2005/10/20

內地專利號：ZL200580037768.5

內地公開日：2007/12/05

內地公告日：2010/09/29

內地公告號：CN 101084342B

分類：D06M11/46, A61L9/00, A61L9/18, B01D39/14, D03D15/00, D06M10/00

發明人：高島征助

飯田昌利

優先權日期：2004/11/02

優先權國家/地區：日本

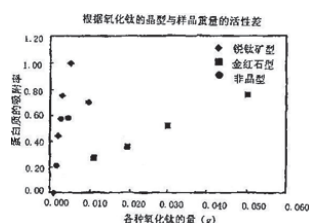
優先權編號：318659/2004

優先權日期：2004/12/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：357574/2004

附圖



編號：J/000577

延伸申請日期：2010/12/15

N.º: J/000576

Data de pedido de extensão: 2010/12/15

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: T-I Research Laboratory Ltd.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 912-3, Ooaza Oomae, Fujiokacho, Shimotugagun, Tochigi, Japan

Título: Materiais em folhas a ser utilizados em filtros, máscaras, etc., tendo o efeito bactericida.

Resumo: 本發明的課題在於，使利用塗布有對細菌或病毒等微生物等的吸附作用強、且其除去作用強並可無害化的物質的織物製或紙製片材，可使用於用以除去細菌、病毒等微生物的過濾器、口罩等。本發明的解決手段在於，通過使用經導入磺酸根或羧酸根的例如聚酯的纖維材料的織物，於該織物表面例如塗布銳鈦礦型氧化鈦，將細菌或病毒等有害微生物予以吸附並無害化，且具有充分的透氣性，由此，可利用於過濾器、口罩等。此外，使用使具有磺酸根或羧酸根的單體共聚合而成的聚乙烯醇水溶液作為糊劑，並將此浸漬於織物製或紙製片材，將氧化鈦塗布並固化，以此使其具有對有害微生物吸附、無害化的作用，除了過濾器、口罩等之外，也可利用於其他如水果的包裝等上。

Data de pedido nacional: 2005/10/20

Número de patente nacional: ZL200580037768.5

Data de publicação nacional: 2007/12/05

Data de anúncio nacional: 2010/09/29

Número de anúncio nacional: CN 101084342B

Classificação: D06M11/46, A61L9/00, A61L9/18, B01D39/14, D03D15/00, D06M10/00

Inventor: 高島征助

飯田昌利

Data de prioridade: 2004/11/02

País/Território de prioridade: Japão

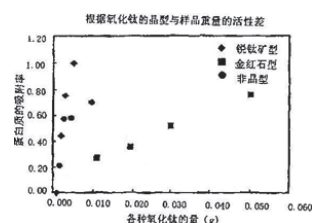
Número de prioridade: 318659/2004

Data de prioridade: 2004/12/10

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 357574/2004

Figura



N.º: J/000577

Data de pedido de extensão: 2010/12/15

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：黃曉東

國籍：中國

住址/地址：中國北京市西城區鼓樓西大街149號4號院，郵編：100009

標題：安全環保型埋地儲油罐。

**摘要：**一種安全環保型埋地儲油罐，罐體採用內、外罐壁雙層結構，內、外罐壁間有夾層，罐體內腔和雙層罐壁的夾層中分別填充阻隔防爆材料，同時在雙層罐壁夾層中設有漏油檢測裝置，在罐體人孔蓋處設有溢油池，溢油池底部與雙層罐壁夾層連通。儲油罐內設置的阻隔防爆材料可預防因明火、靜電、焊接、槍擊、碰撞和誤操作等引發的意外燃燒和爆炸，確保儲油罐的本質安全；該儲油罐為雙壁罐結構，可克服油、氣滲漏、泄漏，避免對加油站周邊的土壤造成損害及地下水資源的破壞；在雙壁罐腔中設有漏油檢測裝置，可檢測到油、氣的揮發，及時發現、並對罐壁帶油補焊；人孔處設置的溢油池，可預防注油時出現溢油、冒頂等現象，一旦發現，及時採取防範措施。

內地申請日：2007/05/11

內地專利號：ZL200780006718.X

內地公開日：2009/03/18

內地公告日：2010/11/10

內地公告號：CN 101389552B

分類：B60S5/02, B65D88/76, B65D90/02, B65D90/24, B65D90/22

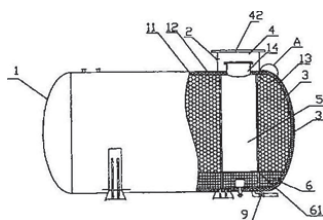
發明人：黃曉東

優先權日期：2006/06/13

優先權國家/地區：中國

優先權編號：200610087378.5

附圖



編號：J/000578

延伸申請日期：2010/12/21

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：G. S. 小伯奇爾

國籍：美國

住址/地址：1998 Morning Sun Lane, Naples, FL 34119, U.S.A.

標題：用於絕熱層的組合物。

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: HUANG, Xiaodong

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: Yard N.º 4, 149 West Gulou Street, Xicheng District, Beijing 100009, China

Título: Tanque de óleo de segurança de protecção ambiental enterrado.

**Resumo:** 一種安全環保型埋地儲油罐，罐體採用內、外罐壁雙層結構，內、外罐壁間有夾層，罐體內腔和雙層罐壁的夾層中分別填充阻隔防爆材料，同時在雙層罐壁夾層中設有漏油檢測裝置，在罐體人孔蓋處設有溢油池，溢油池底部與雙層罐壁夾層連通。儲油罐內設置的阻隔防爆材料可預防因明火、靜電、焊接、槍擊、碰撞和誤操作等引發的意外燃燒和爆炸，確保儲油罐的本質安全；該儲油罐為雙壁罐結構，可克服油、氣滲漏、泄漏，避免對加油站周邊的土壤造成損害及地下水資源的破壞；在雙壁罐腔中設有漏油檢測裝置，可檢測到油、氣的揮發，及時發現、並對罐壁帶油補焊；人孔處設置的溢油池，可預防注油時出現溢油、冒頂等現象，一旦發現，及時採取防範措施。

Data de pedido nacional: 2007/05/11

Número de patente nacional: ZL200780006718.X

Data de publicação nacional: 2009/03/18

Data de anúncio nacional: 2010/11/10

Número de anúncio nacional: CN 101389552B

Classificação: B60S5/02, B65D88/76, B65D90/02, B65D90/24, B65D90/22

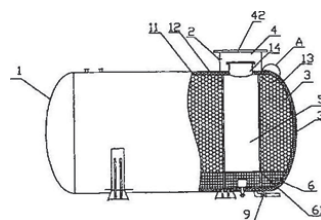
Inventor: 黃曉東

Data de prioridade: 2006/06/13

País/Território de prioridade: China

Número de prioridade: 200610087378.5

Figura



N.º: J/000578

Data de pedido de extensão: 2010/12/21

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: G. Stuart Burchill, Jr.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 1998 Morning Sun Lane, Naples, FL 34119, U.S.A.

Título: Composição para camada de isolamento térmico.

**摘要：**形成絕熱層用的可固化塗料組合物，該組合物包含：  
 (a) 通過乾燥濕溶膠－凝膠獲得的材料的高多孔性粒子，所述粒子的孔隙率至少為80%，並且粒子大小為5 $\mu$ m～4.0mm；  
 和 (b) 成膜樹脂體系，其包含成膜聚合物，其中粒子 (a) 分散在樹脂體系 (b) 中，並且樹脂體系 (b) 含有至少一種平均分子量為約1,000～約4,000的穩定劑，所述穩定劑是選自環氧乙烷－環氧丙烷嵌段共聚物，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的C<sub>12</sub>－C<sub>18</sub>飽和或不飽和的脂肪醇，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的氫化或部分氫化的蓖麻油，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的氫化或部分氫化的豆油，聚二甲基硅氧烷C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化物和C<sub>12</sub>－C<sub>18</sub>飽和或不飽和脂肪酸的脫水山梨糖醇酯的至少一種，粒子 (a) 的量基於組合物的重量為2～6重量%，並且穩定劑的量基於高多孔性粒子的重量為約50%～約90重量%。該組合物具有高儲存穩定性並且形成具有優異絕緣性的塗層。

內地申請日：2004/11/12

內地專利號：ZL200480033467.0

內地公開日：2006/12/13

內地公告日：2010/10/20

內地公告號：CN 1878667B

分類：B32B9/04, B32B3/26, C08J9/00, C08K3/04, C08K3/34, H01L21/31, H01L21/469

發明人：G·S·小伯奇爾

P·瓦赫特爾

優先權日期：2003/11/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/519,400

編號：J/000580

延伸申請日期：2010/12/27

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：艾尼納製藥公司

國籍：美國

住址/地址：美國加利福尼亞州聖地牙哥市南西脊道6166號

**標題：**用於治療5HT<sub>2C</sub>受體相關病症的苯并氮雜卓衍生物。

**摘要：**本發明提供用於製備3－苯并氮雜卓和其鹽的方法和中間體，所述3－苯并氮雜卓 (benzazepine) 和其鹽可用作血清素 (5-HT) 受體激動劑，用於治療 (例如) 諸如肥胖症等中樞神經系統病症。

內地申請日：2004/06/16

內地專利號：ZL200480016780.3

內地公開日：2006/07/19

內地公告日：2010/10/13

內地公告號：CN 1805939B

分類：C07D223/16, A61K31/55, A61P25/00, C07C233/13

發明人：貝弗利·W·布爾鮑姆

查爾斯三世·A·吉爾森

**Resumo:** 形成絕熱層用的可固化塗料組合物，該組合物包含：  
 (a) 通過乾燥濕溶膠－凝膠獲得的材料的高多孔性粒子，所述粒子的孔隙率至少為80%，並且粒子大小為5 $\mu$ m～4.0mm；  
 和 (b) 成膜樹脂體系，其包含成膜聚合物，其中粒子 (a) 分散在樹脂體系 (b) 中，並且樹脂體系 (b) 含有至少一種平均分子量為約1,000～約4,000的穩定劑，所述穩定劑是選自環氧乙烷－環氧丙烷嵌段共聚物，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的C<sub>12</sub>－C<sub>18</sub>飽和或不飽和的脂肪醇，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的氫化或部分氫化的蓖麻油，聚C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化的氫化或部分氫化的豆油，聚二甲基硅氧烷C<sub>2</sub>－C<sub>3</sub>烷氧基化物和C<sub>12</sub>－C<sub>18</sub>飽和或不飽和脂肪酸的脫水山梨糖醇酯的至少一種，粒子 (a) 的量基於組合物的重量為2～6重量%，並且穩定劑的量基於高多孔性粒子的重量為約50%～約90重量%。該組合物具有高儲存穩定性並且形成具有優異絕緣性的塗層。

Data de pedido nacional: 2004/11/12

Número de patente nacional: ZL200480033467.0

Data de publicação nacional: 2006/12/13

Data de anúncio nacional: 2010/10/20

Número de anúncio nacional: CN 1878667B

Classificação: B32B9/04, B32B3/26, C08J9/00, C08K3/04, C08K3/34, H01L21/31, H01L21/469

Inventor: G·S·小伯奇爾

P·瓦赫特爾

Data de prioridade: 2003/11/12

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/519,400

N.º: J/000580

Data de pedido de extensão: 2010/12/27

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: Arena Pharmaceuticals, Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 6166 Nancy Ridge Drive, San Diego, California 92121, U.S.A.

**Título:** Derivados de «benzazepine» destinados ao tratamento de doenças associadas ao receptor 5HT<sub>2C</sub>.

**Resumo:** 本發明提供用於製備3－苯并氮雜卓和其鹽的方法和中間體，所述3－苯并氮雜卓 (benzazepine) 和其鹽可用作血清素 (5-HT) 受體激動劑，用於治療 (例如) 諸如肥胖症等中樞神經系統病症。

Data de pedido nacional: 2004/06/16

Número de patente nacional: ZL200480016780.3

Data de publicação nacional: 2006/07/19

Data de anúncio nacional: 2010/10/13

Número de anúncio nacional: CN 1805939B

Classificação: C07D223/16, A61K31/55, A61P25/00, C07C233/13

Inventor: 貝弗利·W·布爾鮑姆

查爾斯三世·A·吉爾森



謝利·奧伊特斯  
 斯科特·A·埃斯特拉達  
 迪帕簡·森古普塔  
 布萊恩·史密斯  
 馬克斯·雷伊  
 烏爾里希·魏格爾

優先權日期：2003/06/17

優先權國家/地區：美國

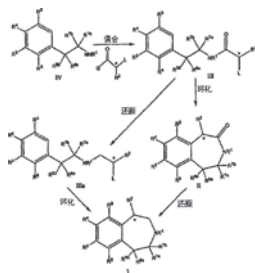
優先權編號：60/479,280

優先權日期：2003/10/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/512,967

附圖



編號：J/000581

延伸申請日期：2010/12/28

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司

國籍：瑞典

住址/地址：SE-151, 85 Sodertalje, Sweden

標題：膦酰氧基喹啉衍生物及其藥物用途。

摘要：本發明涉及式（I）喹啉衍生物，其中A為含一個氮原子以及額外一個或兩個氮原子的5元雜芳基；還涉及包含它們的組合物、它們的製備方法以及治療用途。

內地申請日：2003/12/22

內地專利號：ZL200710127910.6

內地公開日：2007/11/21

內地公告日：2010/09/29

內地公告號：CN 101074227B

分類：C07D401/14, C07D403/12, C07D403/14, C07F6/6558, A61K31/517, A61K31/661, A61P35/00

發明人：N·M·赫倫

F·H·榮格

G·R·帕斯凱特

A·A·莫爾特洛克

優先權日期：2002/12/24

優先權國家/地區：歐洲聯盟

優先權編號：02293238.8

謝利·奧伊特斯  
 斯科特·A·埃斯特拉達  
 迪帕簡·森古普塔  
 布萊恩·史密斯  
 馬克斯·雷伊  
 烏爾里希·魏格爾

Data de prioridade: 2003/06/17

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

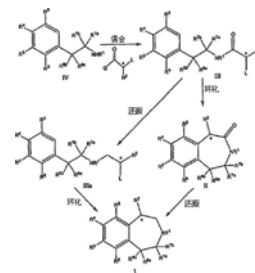
Número de prioridade: 60/479,280

Data de prioridade: 2003/10/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/512,967

Figura



N.º: J/000581

Data de pedido de extensão: 2010/12/28

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: ASTRAZENECA AB

Nacionalidade: sueca

Domicílio/Sede: SE-151, 85 Sodertalje, Sweden

Título: Derivados de «phosphine acyloxy quinazoline» e seu uso farmacêutico.

Resumo: 本發明涉及式（I）喹啉衍生物，其中A為含一個氮原子以及額外一個或兩個氮原子的5元雜芳基；還涉及包含它們的組合物、它們的製備方法以及治療用途。

Data de pedido nacional: 2003/12/22

Número de patente nacional: ZL200710127910.6

Data de publicação nacional: 2007/11/21

Data de anúncio nacional: 2010/09/29

Número de anúncio nacional: CN 101074227B

Classificação: C07D401/14, C07D403/12, C07D403/14, C07F6/6558, A61K31/517, A61K31/661, A61P35/00

Inventor: N·M·赫倫

F·H·榮格

G·R·帕斯凱特

A·A·莫爾特洛克

Data de prioridade: 2002/12/24

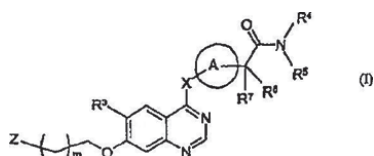
País/Território de prioridade: União Europeia

Número de prioridade: 02293238.8

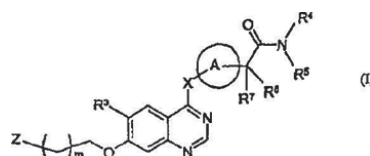
優先權日期：2003/06/02  
 優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：03291315.4

Data de prioridade: 2003/06/02  
 País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 03291315.4

附圖



Figura



編號：J/000582  
 延伸申請日期：2010/12/28  
 延伸批示日期：2011/02/11  
 申請人：阿斯利康（瑞典）有限公司  
 國籍：瑞典  
 住址/地址：SE-151, 85 Sodertalje, Sweden  
 標題：喹唑啉衍生物。

摘要：本發明涉及式（I）的喹唑啉衍生物：其中各 $R^1$ 、 $X^1$ 、 $R^2$ 、 $R^3$ 、 $R^5$ 、 $n$ 和 $m$ 如說明書定義；它們的製備方法，包含它們的藥物組合物以及它們在製備用作抗增殖劑預防或治療對於抑制EGF和erbB受體酪氨酸激酶敏感的腫瘤的藥物中的用途。

內地申請日：2004/09/15  
 內地專利號：ZL200480033901.5  
 內地公開日：2006/12/20  
 內地公告日：2010/09/29  
 內地公告號：CN 1882569B  
 分類：C07D401/12, A61K31/517, A61P35/00  
 發明人：R·H·布拉德伯里  
 L·F·A·亨內奎恩  
 B·C·巴拉姆

優先權日期：2003/09/19  
 優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：03292309.6

優先權日期：2004/05/14  
 優先權國家/地區：歐洲聯盟  
 優先權編號：04291248.5

N.º: J/000582  
 Data de pedido de extensão: 2010/12/28  
 Data de despacho de extensão: 2011/02/11  
 Requerente: ASTRAZENECA AB  
 Nacionalidade: sueca  
 Domicílio/Sede: SE-151, 85 Sodertalje, Sweden  
 Título: Derivados de «quinazoline».

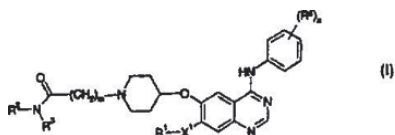
Resumo: 本發明涉及式（I）的喹唑啉衍生物：其中各 $R^1$ 、 $X^1$ 、 $R^2$ 、 $R^3$ 、 $R^5$ 、 $n$ 和 $m$ 如說明書定義；它們的製備方法，包含它們的藥物組合物以及它們在製備用作抗增殖劑預防或治療對於抑制EGF和erbB受體酪氨酸激酶敏感的腫瘤的藥物中的用途。

Data de pedido nacional: 2004/09/15  
 Número de patente nacional: ZL200480033901.5  
 Data de publicação nacional: 2006/12/20  
 Data de anúncio nacional: 2010/09/29  
 Número de anúncio nacional: CN 1882569B  
 Classificação: C07D401/12, A61K31/517, A61P35/00  
 Inventor: R·H·布拉德伯里  
 L·F·A·亨內奎恩  
 B·C·巴拉姆

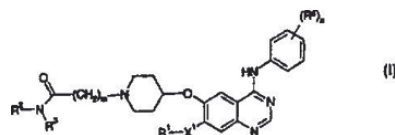
Data de prioridade: 2003/09/19  
 País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 03292309.6

Data de prioridade: 2004/05/14  
 País/Território de prioridade: União Europeia  
 Número de prioridade: 04291248.5

附圖



Figura



編號：J/000583  
 延伸申請日期：2011/01/04

N.º: J/000583  
 Data de pedido de extensão: 2011/01/04

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：北京雄韜偉業能源科技發展（澳門）有限公司

國籍：根據澳門法例成立

住址/地址：澳門馬場北大馬路267號金景花園金海閣7樓P座

標題：車用甲醇清潔燃料。

摘要：本發明是一種車用甲醇清潔燃料，由甲醇、輕烴、高碳醇、汽油或汽油組份油等為原材料，通過生產過程中添加甲醇改性劑、助燃劑、清淨分散劑、防腐抑制劑、抗氧劑、抗磨劑調製而成的一種完全可以替代汽油使用的節能、環保、清潔型車用甲醇汽油。該發明的燃料在不改變發動機的前提下，可以以不同比例與車用汽油或車用乙醇汽油混合使用，也可單獨在點燃式發動機中使用。燃料以其啟動性好、抗腐蝕、抗溶漲、油耗比車用汽油低、環保效果顯著、經濟性可觀、工藝技術操作簡單、使用方便等優越的性能指標成為當前最理想的車用替代液體燃料。

內地申請日：2007/12/29

內地專利號：ZL200710306075.2

內地公開日：2008/08/13

內地公告日：2010/11/24

內地公告號：CN 101240200B

分類：C10L1/04, C10L1/26, C10L1/02, C10L1/2383, C10L1/24

發明人：范守偉

編號：J/000584

延伸申請日期：2011/01/05

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：國家衛生研究院

住址/地址：35 Keyan Road, Zhunan Town, Miaoli County, Taiwan, China

標題：吡咯烷化合物。

摘要：本發明涉及一種具有如下結構式的化合物：其中 $R^1$ 、 $R^2$ 、 $R^3$ 、 $R^4$ 、 $R^5$ 、 $R^6$ 、X、Y、Z、m、n以及p的定義請見說明書，本發明還涉及用該化合物抑制二肽基肽酶IV或VIII，或者治療II型糖尿病的方法。

內地申請日：2005/03/09

內地專利號：ZL200580009891.6

內地公開日：2007/04/04

內地公告日：2010/10/06

內地公告號：CN 1942186B

分類：A61K31/4725, C07D217/00

發明人：蔣維棠

陳新

伍素瑩

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: 北京雄韜偉業能源科技發展（澳門）有限公司

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Domicílio/Sede: 澳門馬場北大馬路267號金景花園金海閣7樓P座

Título: Combustível de metanol limpo para veículos.

Resumo: 本發明是一種車用甲醇清潔燃料，由甲醇、輕烴、高碳醇、汽油或汽油組份油等為原材料，通過生產過程中添加甲醇改性劑、助燃劑、清淨分散劑、防腐抑制劑、抗氧劑、抗磨劑調製而成的一種完全可以替代汽油使用的節能、環保、清潔型車用甲醇汽油。該發明的燃料在不改變發動機的前提下，可以以不同比例與車用汽油或車用乙醇汽油混合使用，也可單獨在點燃式發動機中使用。燃料以其啟動性好、抗腐蝕、抗溶漲、油耗比車用汽油低、環保效果顯著、經濟性可觀、工藝技術操作簡單、使用方便等優越的性能指標成為當前最理想的車用替代液體燃料。

Data de pedido nacional: 2007/12/29

Número de patente nacional: ZL200710306075.2

Data de publicação nacional: 2008/08/13

Data de anúncio nacional: 2010/11/24

Número de anúncio nacional: CN 101240200B

Classificação: C10L1/04, C10L1/26, C10L1/02, C10L1/2383, C10L1/24

Inventor: 范守偉

N.º: J/000584

Data de pedido de extensão: 2011/01/05

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: NATIONAL HEALTH RESEARCH INSTITUTES

Domicílio/Sede: 35 Keyan Road, Zhunan Town, Miaoli County, Taiwan, China

Título: Composto de «pyrrolidine».

Resumo: 本發明涉及一種具有如下結構式的化合物：其中 $R^1$ 、 $R^2$ 、 $R^3$ 、 $R^4$ 、 $R^5$ 、 $R^6$ 、X、Y、Z、m、n以及p的定義請見說明書，本發明還涉及用該化合物抑制二肽基肽酶IV或VIII，或者治療II型糖尿病的方法。

Data de pedido nacional: 2005/03/09

Número de patente nacional: ZL200580009891.6

Data de publicação nacional: 2007/04/04

Data de anúncio nacional: 2010/10/06

Número de anúncio nacional: CN 1942186B

Classificação: A61K31/4725, C07D217/00

Inventor: 蔣維棠

陳新

伍素瑩

謝興邦

趙宇生

優先權日期：2004/03/09

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/551,419

優先權日期：2004/10/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/617,684

謝興邦

趙宇生

Data de prioridade: 2004/03/09

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

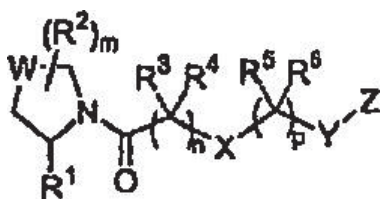
Número de prioridade: 60/551,419

Data de prioridade: 2004/10/12

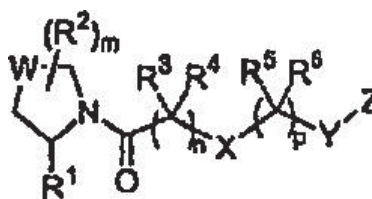
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/617,684

附圖



Figura



編號：J/000585

延伸申請日期：2011/01/10

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：塞斯特拉公司

國籍：法國

住址/地址：5, avenue du Coq, F-750009 Paris, França

標題：用於鐵路軌道的U形跨件。

摘要：本發明提供了一種用於鐵路軌道的U形跨件。本發明的用於鐵路軌道的跨件（2）具有：由預澆注混凝土製成的一體的自支撐的U形構件（3），該U形構件限定用於在所述鐵路軌道上運行的一輛機車車輛（1）的路徑的一部分；以及至少一個附加元件（6，10，11，14），所述附加元件使所述機車車輛（1）能夠在所述鐵路軌道上行進，並可對該機車車輛（1）進行支撐、引導和/或供電。根據本發明，所述附加元件（6，10，11，14）中的至少一個附加元件（6）直接結合在所述U形構件（3）中。

內地申請日：2006/02/13

內地專利號：ZL200680005198.6

內地公開日：2008/02/06

內地公告日：2010/10/13

內地公告號：CN 101120140B

分類：E01B3/38, E01D2/00

發明人：丹尼爾·迪圖瓦

優先權日期：2005/02/16

優先權國家/地區：法國

優先權編號：0501598

優先權日期：2005/02/18

優先權國家/地區：法國

優先權編號：0501709

N.º: J/000585

Data de pedido de extensão: 2011/01/10

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: SYSTRA

Nacionalidade: francesa

Domicílio/Sede: 5, avenue du Coq, F-750009 Paris, França

Título: Extensão em forma de U para linha férrea.

Resumo: 本發明提供了一種用於鐵路軌道的U形跨件。本發明的用於鐵路軌道的跨件（2）具有：由預澆注混凝土製成的一體的自支撐的U形構件（3），該U形構件限定用於在所述鐵路軌道上運行的一輛機車車輛（1）的路徑的一部分；以及至少一個附加元件（6，10，11，14），所述附加元件使所述機車車輛（1）能夠在所述鐵路軌道上行進，並可對該機車車輛（1）進行支撐、引導和/或供電。根據本發明，所述附加元件（6，10，11，14）中的至少一個附加元件（6）直接結合在所述U形構件（3）中。

Data de pedido nacional: 2006/02/13

Número de patente nacional: ZL200680005198.6

Data de publicação nacional: 2008/02/06

Data de anúncio nacional: 2010/10/13

Número de anúncio nacional: CN 101120140B

Classificação: E01B3/38, E01D2/00

Inventor: 丹尼爾·迪圖瓦

Data de prioridade: 2005/02/16

País/Território de prioridade: França

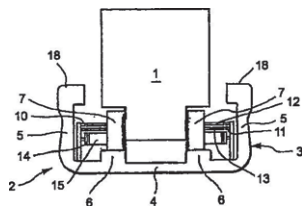
Número de prioridade: 0501598

Data de prioridade: 2005/02/18

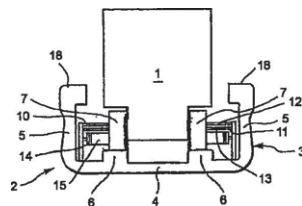
País/Território de prioridade: França

Número de prioridade: 0501709

附圖



Figura



編號：J/000586

延伸申請日期：2011/01/12

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：輝瑞大藥廠

國籍：美國

住址/地址：235 East 42nd Street, New York, NY 10017-5755,

U.S.A.

標題：激酶抑制劑吡咯并吡啶類。

摘要：提供了式 (I) 的吡咯吡啶化合物、包含這些化合物的組合物和它們的使用方法。優選的式 I 的化合物具有作為蛋白激酶抑制劑，包括作為PAK4抑制劑的活性。

內地申請日：2005/12/28

內地專利號：ZL200580048001.2

內地公開日：2008/01/30

內地公告日：2010/11/03

內地公告號：CN 101115760B

分類：C07D519/00, C07D487/04, A61K31/437, A61P35/00

發明人：D·鮑茲達

董利明

郭創新

洪予豐

李海弢

J·T·馬拉克維茨

陽安樂

張俊虎

優先權日期：2005/01/10

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/642,900

優先權日期：2005/11/04

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/733,770

N.º: J/000586

Data de pedido de extensão: 2011/01/12

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: PFIZER INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 235 East 42nd Street, New York, NY 10017-

-5755, U.S.A.

Título: «Pyrrolopyrazoles», potentes inibidores de quinase.

Resumo: 提供了式 (I) 的吡咯吡啶化合物、包含這些化合物的組合物和它們的使用方法。優選的式 I 的化合物具有作為蛋白激酶抑制劑，包括作為PAK4抑制劑的活性。

Data de pedido nacional: 2005/12/28

Número de patente nacional: ZL200580048001.2

Data de publicação nacional: 2008/01/30

Data de anúncio nacional: 2010/11/03

Número de anúncio nacional: CN 101115760B

Classificação: C07D519/00, C07D487/04, A61K31/437, A61P35/00

Inventor: D·鮑茲達

董利明

郭創新

洪予豐

李海弢

J·T·馬拉克維茨

陽安樂

張俊虎

Data de prioridade: 2005/01/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

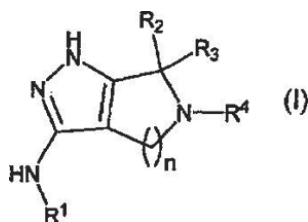
Número de prioridade: 60/642,900

Data de prioridade: 2005/11/04

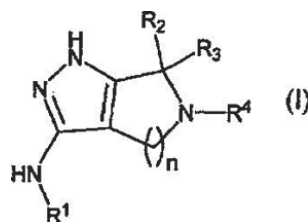
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/733,770

附圖



Figura



編號：J/000587

延伸申請日期：2011/01/13

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

標題：多孔性吸收材及具有多孔性吸收材的墨水匣。

摘要：本發明是一種多孔性吸收材及具有多孔性吸收材的墨水匣，其是適用於一打印機的墨水匣，用以儲存一墨水，其中多孔性吸收材，使用較短時間以及較低溫度熱壓定形，所以此多孔性吸收材不但會有一熱壓定形所產生的第一部分也會有未經熱壓定形處理的第二部分，其中借助第一部分產生墨水儲存槽內部所需要的背壓，以防止持墨力不足造成打印時墨水從噴孔滴落，並利用第二部分提高墨水匣含墨率。

內地申請日：2006/07/21

內地專利號：ZL200610108567.6

內地公開日：2008/01/23

內地公告日：2010/11/10

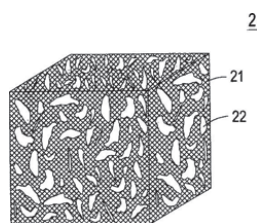
內地公告號：CN 101108555B

分類：B41J2/175

發明人：薛潔筠

黃謀根

附圖



編號：J/000588

延伸申請日期：2011/01/17

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：伊萊利利公司

國籍：美國

住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：GLP-1類似物融合蛋白質。

摘要：本發明提供與特定IgG4-Fc衍生物融合的特定GLP-1類似物。這些融合蛋白質具有增加的半壽期、降低的免疫原性，並降低了效應子活性。這些融合蛋白質可用於治療糖尿病、肥胖、腸易激綜合症以及將通過降低血漿葡萄糖、抑制胃和 / 或腸運動和抑制胃和 / 或腸排空、或抑制食物攝入而受益的其他疾病。

內地申請日：2004/06/10

N.º: J/000587

Data de pedido de extensão: 2011/01/13

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

Título: Matéria absorvente porosa e caixa de tinta com matéria absorvente porosa.

Resumo: 本發明是一種多孔性吸收材及具有多孔性吸收材的墨水匣，其是適用於一打印機的墨水匣，用以儲存一墨水，其中多孔性吸收材，使用較短時間以及較低溫度熱壓定形，所以此多孔性吸收材不但會有一熱壓定形所產生的第一部分也會有未經熱壓定形處理的第二部分，其中借助第一部分產生墨水儲存槽內部所需要的背壓，以防止持墨力不足造成打印時墨水從噴孔滴落，並利用第二部分提高墨水匣含墨率。

Data de pedido nacional: 2006/07/21

Número de patente nacional: ZL200610108567.6

Data de publicação nacional: 2008/01/23

Data de anúncio nacional: 2010/11/10

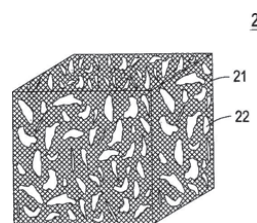
Número de anúncio nacional: CN 101108555B

Classificação: B41J2/175

Inventor: 薛潔筠

黃謀根

Figura



N.º: J/000588

Data de pedido de extensão: 2011/01/17

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: ELI LILLY AND COMPANY

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Proteínas de fusão de análogos de GLP-1.

Resumo: 本發明提供與特定IgG4-Fc衍生物融合的特定GLP-1類似物。這些融合蛋白質具有增加的半壽期、降低的免疫原性，並降低了效應子活性。這些融合蛋白質可用於治療糖尿病、肥胖、腸易激綜合症以及將通過降低血漿葡萄糖、抑制胃和 / 或腸運動和抑制胃和 / 或腸排空、或抑制食物攝入而受益的其他疾病。

Data de pedido nacional: 2004/06/10

內地專利號：ZL200480015953.X  
 內地公開日：2006/07/12  
 內地公告日：2010/12/15  
 內地公告號：CN 1802386B  
 分類：C07K19/00, C07K14/605, C12N15/62, C12N15/63, A61P3/10, A61K38/26  
 發明人：W·格萊斯納  
           R·L·小米利肯  
           A·M·維克  
 優先權日期：2003/06/12  
 優先權國家/地區：美國  
 優先權編號：60/477,880

編號：J/000594  
 延伸申請日期：2011/01/20  
 延伸批示日期：2011/02/11  
 申請人：株式會社能率  
 國籍：日本  
 住址/地址：93, Edomachi, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo, 6500033, Japan  
 申請人：能率電子科技有限公司

國籍：日本  
 住址/地址：5, Minamifutami, Futamicho, Akashi-shi, Hyogo, 6740093, Japan

標題：燃燒控制設備。

摘要：本發明涉及一種包括在例如熱水器的裝置中的燃燒控制設備，並且為該具有改進結構的燃燒控制設備配備主控制器和副控制器，能夠使用具有較低性能的微型計算機作為副控制器，並且能夠確保比以往更高的安全性。指示燃燒裝置的燃燒狀態的信號被並行輸入到主控制器（35）和副控制器（36）。一旦滿足預定的停止條件，主和副控制器（35）和（36）每個都輸出停止信號以切斷提供給設備驅動電路（42）的電流。在由主和副控制器輸出停止信號中的停止條件是這樣的，即副控制器（36）與主控制器（35）相比不易於執行切斷。

內地申請日：2006/01/19  
 內地專利號：ZL200680001125.X  
 內地公開日：2007/10/10  
 內地公告日：2010/12/08  
 內地公告號：CN 101052842B  
 分類：F23N5/24, F23N5/02, F24H1/10  
 發明人：岸本知樹  
           高木裕司  
           保川雅由  
           高林晃  
           岡本真一  
           橫山裕史

Número de patente nacional: ZL200480015953.X  
 Data de publicação nacional: 2006/07/12  
 Data de anúncio nacional: 2010/12/15  
 Número de anúncio nacional: CN 1802386B  
 Classificação: C07K19/00, C07K14/605, C12N15/62, C12N15/63, A61P3/10, A61K38/26  
 Inventor: W·格萊斯納  
           R·L·小米利肯  
           A·M·維克  
 Data de prioridade: 2003/06/12  
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
 Número de prioridade: 60/477,880

N.º: J/000594  
 Data de pedido de extensão: 2011/01/20  
 Data de despacho de extensão: 2011/02/11  
 Requerente: NORITZ CORPORATION  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 93, Edomachi, Chuo-ku, Kobe-shi, Hyogo, 6500033, Japan  
 Requerente: NORITZ ELECTRONICS TECHNOLOGY CORPORATION INC.

Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: 5, Minamifutami, Futamicho, Akashi-shi, Hyogo, 6740093, Japan

Título: Equipamento de controlo de combustão.

Resumo: 本發明涉及一種包括在例如熱水器的裝置中的燃燒控制設備，並且為該具有改進結構的燃燒控制設備配備主控制器和副控制器，能夠使用具有較低性能的微型計算機作為副控制器，並且能夠確保比以往更高的安全性。指示燃燒裝置的燃燒狀態的信號被並行輸入到主控制器（35）和副控制器（36）。一旦滿足預定的停止條件，主和副控制器（35）和（36）每個都輸出停止信號以切斷提供給設備驅動電路（42）的電流。在由主和副控制器輸出停止信號中的停止條件是這樣的，即副控制器（36）與主控制器（35）相比不易於執行切斷。

Data de pedido nacional: 2006/01/19  
 Número de patente nacional: ZL200680001125.X  
 Data de publicação nacional: 2007/10/10  
 Data de anúncio nacional: 2010/12/08  
 Número de anúncio nacional: CN 101052842B  
 Classificação: F23N5/24, F23N5/02, F24H1/10  
 Inventor: Tomoki KISHIMOTO  
           Yuji TAKAGI  
           Masayoshi YASUKAWA  
           Akira TAKABAYASHI  
           Shinichi OKAMOTO  
           Hiroshi YOKOYAMA

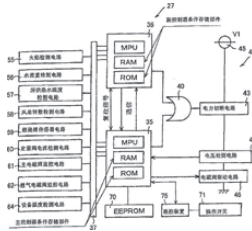
八島崇  
久保谷賢謙

優先權日期：2005/01/26  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：018958/2005

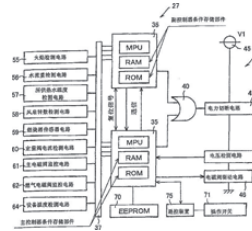
Takashi YASHIMA  
Masanori KUBOTANI

Data de prioridade: 2005/01/26  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 018958/2005

附圖



Figura



編號：J/000598

延伸申請日期：2011/01/24

延伸批示日期：2011/02/11

申請人：研能科技股份有限公司

住址/地址：中國台灣省新竹市科學園區研發二路28號1樓

N.º: J/000598

Data de pedido de extensão: 2011/01/24

Data de despacho de extensão: 2011/02/11

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan, China

標題：噴墨控制系統及方法。

Título: Sistema e método de controlo de jacto de tinta

摘要：本發明的噴墨控制系統包括噴墨馬達模組的編碼器、噴印控制模組以及延遲參數表。延遲參數表內包括有每個地址所對應的馬達速度與噴印延遲時間對照表。噴印控制模組可以進入延遲參數表查詢延遲參數。本發明的噴墨控制方法包括：產生具有噴墨頭馬達模組的地址與速度參數的信號；接收該信號；判斷上述接收到的信號中是否包括加速度信息；查詢得出對應於上述地址的延遲參數；用該延遲參數修正噴墨頭的噴印頻率，使噴墨頭的噴印頻率與噴墨頭馬達模組的速度相對應；以及開始打印。

Resumo: 本發明的噴墨控制系統包括噴墨馬達模組的編碼器、噴印控制模組以及延遲參數表。延遲參數表內包括有每個地址所對應的馬達速度與噴印延遲時間對照表。噴印控制模組可以進入延遲參數表查詢延遲參數。本發明的噴墨控制方法包括：產生具有噴墨頭馬達模組的地址與速度參數的信號；接收該信號；判斷上述接收到的信號中是否包括加速度信息；查詢得出對應於上述地址的延遲參數；用該延遲參數修正噴墨頭的噴印頻率，使噴墨頭的噴印頻率與噴墨頭馬達模組的速度相對應；以及開始打印。

內地申請日：2007/07/20

內地專利號：ZL200710138677.1

內地公開日：2009/01/21

內地公告日：2010/12/01

內地公告號：CN 101348044B

分類：B41J29/393

發明人：歐享沛

Data de pedido nacional: 2007/07/20

Número de patente nacional: ZL200710138677.1

Data de publicação nacional: 2009/01/21

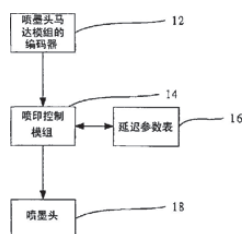
Data de anúncio nacional: 2010/12/01

Número de anúncio nacional: CN 101348044B

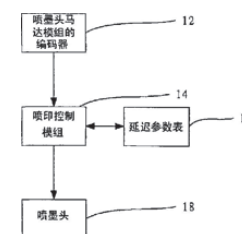
Classificação: B41J29/393

Inventor: 歐享沛

附圖



Figura





## 發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

## 發明專利公佈

發明專利編號：I/001050

申請日期：2010/06/17

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

標題：獲勝機率增加的博彩遊戲獎勵機制。

摘要：本項發明的具體設計是關於執行獲勝機率增加的博彩遊戲獎勵機制的博彩遊戲裝置以及操作博彩遊戲系統和博彩遊戲裝置隨著獎勵的進展提供更高獎勵機率的方法。在遊戲過程中，授予獎勵選擇，並且該選擇在一台聯網的獎勵顯示器上所顯示的被遮蓋的獎勵元素中進行。隨著獎勵元素在獎勵週期中被選定和展現，被選定的元素出現多寶獎金的機率逐漸增加。在一些變化應用中，玩家可以指示選擇和展現哪一個元素。

分類：A63F9/24

發明人：John F. Acres

優先權日期：2009/06/17

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/187,975

附圖

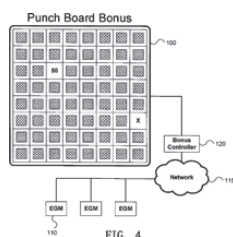


FIG. 4

發明專利編號：I/001051

申請日期：2010/06/21

## Protecção de patentes de invenção

Em conformidade com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data de atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

## Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/001050

Data do pedido: 2010/06/17

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

Título: Bónus de jogo com aumento de probabilidades de vitória.

Resumo: Os termos da presente invenção são dirigidos aos dispositivos de jogos que atribuam bónus com aumento de probabilidades de vitória e métodos de funcionamento de sistemas de jogos e dispositivos de jogos que atribuam bónus que têm maiores probabilidades de oferecer prémios à medida que o bónus progride. Durante o jogo, os bónus seleccionados são atribuídos e as selecções são feitas entre os elementos cobertos de um mostrador de bónus vinculado. Assim que os elementos de Bónus sejam seleccionados e se revelem durante um ciclo de bónus, as hipóteses de um valor de jackpot ser seleccionado aumentam. Em algumas variações, os jogadores escolhem qual elemento que é seleccionado e relevado.

Classificação: A63F9/24

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2009/06/17

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/187,975

Figura

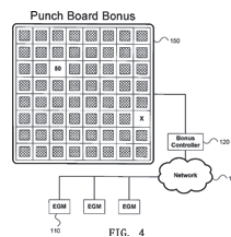


FIG. 4

Patente de invenção n.º: I/001051

Data do pedido: 2010/06/21

申請人：IGT  
 國籍：美國  
 住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.  
 標題：博奕系統和方法和在其中使用的旋轉裝置。

摘要：一種博奕機，包括存儲器、被配置為顯示第一遊戲的第一顯示設備、被配置為顯示第二遊戲的第二顯示設備和耦合至存儲器、第一顯示設備和第二顯示設備的處理器。該第二顯示設備包括多個扇區，其中至少一個扇區是電子顯示設備。該處理器被配置為響應於玩家作出的投注使能玩第一遊戲，在玩第一遊戲過程中一旦檢測到觸發事件則使能玩第二遊戲，和在玩第一遊戲和第二遊戲的過程中，更新電子顯示設備以反映當前獎勵值。

分類：A63F13/10

發明人：Ryan W. Cuddy

Eric Steven Boese

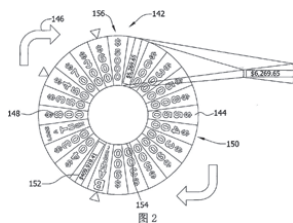
Thomas J. O'Brien

優先權日期：2009/06/23

優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/489,890

附圖



發明專利編號：I/001052  
 申請日期：2010/06/23  
 申請人：環球娛樂株式會社  
 國籍：日本  
 住址/地址：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan  
 申請人：阿魯策遊戲美國有限公司  
 國籍：美國  
 住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.  
 標題：引導發牌者推進遊戲並防止欺騙行為的遊戲系統。

摘要：本發明提供了一種遊戲系統，其通過引導發牌者推進遊戲，而允許即使是缺乏經驗的發牌者也能夠恰當地推進遊戲，從而允許避免欺騙行為並允許降低成本。拍攝用於向在多個終端處遊戲的玩家進行顯示的圖像的圖像輸入裝置以包括多

Requerente: IGT  
 Nacionalidade: americana  
 Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Título: Sistema de jogos de fortuna e azar e seu método e o dispositivo rotativo usado nele.

Resumo: 一種博奕機，包括存儲器、被配置為顯示第一遊戲的第一顯示設備、被配置為顯示第二遊戲的第二顯示設備和耦合至存儲器、第一顯示設備和第二顯示設備的處理器。該第二顯示設備包括多個扇區，其中至少一個扇區是電子顯示設備。該處理器被配置為響應於玩家作出的投注使能玩第一遊戲，在玩第一遊戲過程中一旦檢測到觸發事件則使能玩第二遊戲，和在玩第一遊戲和第二遊戲的過程中，更新電子顯示設備以反映當前獎勵值。

Classificação: A63F13/10

Inventor: Ryan W. Cuddy

Eric Steven Boese

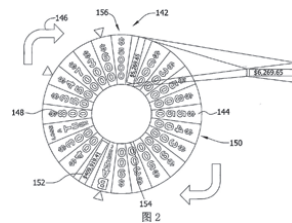
Thomas J. O'Brien

Data de prioridade: 2009/06/23

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/489,890

Figura



Patente de invenção n.º: I/001052  
 Data do pedido: 2010/06/23  
 Requerente: Universal Entertainment Corporation  
 Nacionalidade: japonesa  
 Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan  
 Requerente: Aruze Gaming America, Inc.  
 Nacionalidade: americana  
 Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

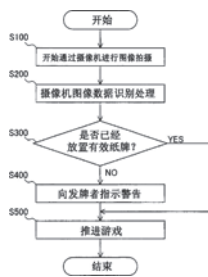
Título: Sistema de jogos que orienta o jogador que dá as cartas para promover o jogo e para prevenir os actos enganosos.

Resumo: 本發明提供了一種遊戲系統，其通過引導發牌者推進遊戲，而允許即使是缺乏經驗的發牌者也能夠恰當地推進遊戲，從而允許避免欺騙行為並允許降低成本。拍攝用於向在多個終端處遊戲的玩家進行顯示的圖像的圖像輸入裝置以包括多

個紙牌放置區域的方式拍攝遊戲部的發牌者所處的一側的圖像。然後，控制器執行將由圖像輸入裝置拍攝的紙牌放置區域的圖像數據與存儲在存儲器中的比較圖像數據進行比較的圖像識別處理。此後，在圖像識別處理的結果是包含有表示紙牌的圖像的情況下，基於表示紙牌的圖像的識別結果來計算紙牌遊戲的得分。

分類：A63F5/04  
發明人：長野 博之  
優先權日期：2009/06/25  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2009-151232

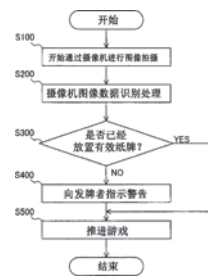
附圖



多個紙牌放置區域的方式拍攝遊戲部的發牌者所處的一側的圖像。然後，控制器執行將由圖像輸入裝置拍攝的紙牌放置區域的圖像數據與存儲在存儲器中的比較圖像數據進行比較的圖像識別處理。此後，在圖像識別處理的結果是包含有表示紙牌的圖像的情況下，基於表示紙牌的圖像的識別結果來計算紙牌遊戲的得分。

Classificação: A63F5/04  
Inventor: NAGANO Hiroyuki  
Data de prioridade: 2009/06/25  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2009-151232

Figura



發明專利編號：I/001056  
申請日期：2010/07/19  
申請人：SYSTEM INTEGRATION TECHNOLOGY KOREA CO. LTD

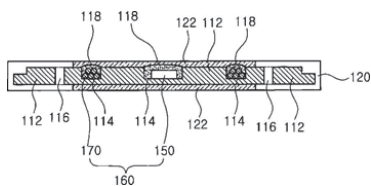
國籍：南韓  
住址/地址：4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

標題：內嵌射頻識別標籤的籌碼。

摘要：本發明與一種內嵌射頻識別(RFID)標籤的籌碼相關。按照本發明的內嵌射頻識別標籤籌碼包括集成電路(IC)和連接到該集成電路的天線。射頻識別標籤有等於或大於20MHz且等於或小於25MHz的頻率。

分類：A44C21/00  
發明人：LEE, Sung Won  
優先權日期：2009/07/23  
優先權國家/地區：南韓  
優先權編號：10-2009-0067497

附圖



Patente de invenção n.º: I/001056  
Data do pedido: 2010/07/19  
Requerente: SYSTEM INTEGRATION TECHNOLOGY KOREA CO. LTD

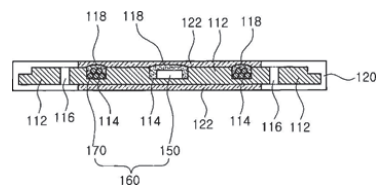
Nacionalidade: sul-coreana  
Domicílio/Sede: 4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

Título: Ficha embutida com a etiqueta RFID.

Resumo: 本發明與一種內嵌射頻識別(RFID)標籤的籌碼相關。按照本發明的內嵌射頻識別標籤籌碼包括集成電路(IC)和連接到該集成電路的天線。射頻識別標籤有等於或大於20MHz且等於或小於25MHz的頻率。

Classificação: A44C21/00  
Inventor: LEE, Sung Won  
Data de prioridade: 2009/07/23  
País/Território de prioridade: Coreia do Sul  
Número de prioridade: 10-2009-0067497

Figura



發明專利編號：I/001057

申請日期：2010/07/22

申請人：Acres-Fiore Patents

國籍：美國

住址/地址：9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

標題：擁有多個遊戲選擇的博彩遊戲裝置。

摘要：本項發明的具體設計是關於經過配置後可以對應於玩家的輸入指令啟動多個博彩遊戲事件的博彩遊戲裝置，或者包括可配置的遊戲啟動輸入裝置，用來啟動由玩家、博彩遊戲裝置或博彩遊戲伺服器規定數量的博彩遊戲事件的博彩遊戲裝置。該博彩遊戲裝置或博彩遊戲系統可以對應於發生的觸發事件設置啟動遊戲事件的數量。

分類：A63F9/24

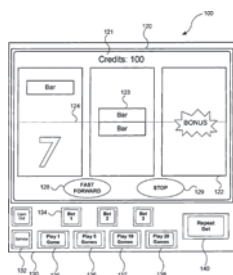
發明人：John F. Acres

優先權日期：2009/07/24

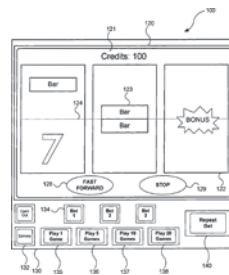
優先權國家/地區：美國

優先權編號：12/509,319

附圖



Figura



發明專利編號：I/001058

申請日期：2010/07/26

申請人：Standard Textile Co., Inc.

國籍：美國

住址/地址：One Knollcrest Drive, Cincinnati, Ohio 45237, U.S.A.

標題：帶模擬床巾的床蓋。

摘要：一種床蓋，其織物通常為白色，或大體上為白色，並包括一塊不同顏色、質地和 / 或圖案的區域或織帶，該織帶特意地置於靠近床蓋腳端的位置，並以不同顏色、質地和 / 或圖案的紗線和床蓋織為一體。該具有不同顏色、質地和 / 或圖案的該模擬區域在許多方面看起來像一條床巾，並和一條單獨床巾具有同樣的美飾和保護功能。其中一個例子中，模擬床巾為彩色，而床蓋其餘部分為白色。

發明人：Richard Stewart

Saravan Muthanandam

優先權日期：2009/07/24

Patente de invenção n.º: I/001057

Data do pedido: 2010/07/22

Requerente: Acres-Fiore Patents

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 9103 Alta, #804, Las Vegas, Nevada 89145, U.S.A.

Título: Dispositivo de jogos de fortuna e azar com uma seleção de vários jogos.

Resumo: 本項發明的具體設計是關於經過配置後可以對應於玩家的輸入指令啟動多個博彩遊戲事件的博彩遊戲裝置，或者包括可配置的遊戲啟動輸入裝置，用來啟動由玩家、博彩遊戲裝置或博彩遊戲伺服器規定數量的博彩遊戲事件的博彩遊戲裝置。該博彩遊戲裝置或博彩遊戲系統可以對應於發生的觸發事件設置啟動遊戲事件的數量。

Classificação: A63F9/24

Inventor: John F. Acres

Data de prioridade: 2009/07/24

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 12/509,319

Patente de invenção n.º: I/001058

Data do pedido: 2010/07/26

Requerente: Standard Textile Co., Inc.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: One Knollcrest Drive, Cincinnati, Ohio 45237, U.S.A.

Título: Cobertura de cama com um lençol de simulação.

Resumo: 一種床蓋，其織物通常為白色，或大體上為白色，並包括一塊不同顏色、質地和 / 或圖案的區域或織帶，該織帶特意地置於靠近床蓋腳端的位置，並以不同顏色、質地和 / 或圖案的紗線和床蓋織為一體。該具有不同顏色、質地和 / 或圖案的該模擬區域在許多方面看起來像一條床巾，並和一條單獨床巾具有同樣的美飾和保護功能。其中一個例子中，模擬床巾為彩色，而床蓋其餘部分為白色。

Inventor: Richard Stewart

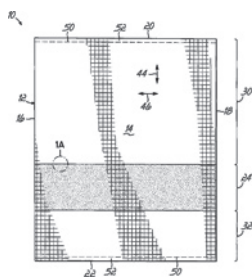
Saravan Muthanandam

Data de prioridade: 2009/07/24

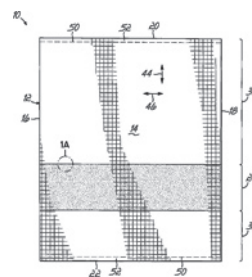
優先權國家/地區：美國  
優先權編號：12/509,134

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América  
Número de prioridade: 12/509,134

附圖



Figura



發明專利編號：I/001059  
申請日期：2010/07/27  
申請人：環球娛樂株式會社  
國籍：日本  
住址/地址：Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan  
申請人：阿魯策遊戲美國有限公司  
國籍：美國  
住址/地址：745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Patente de invenção n.º: I/001059  
Data do pedido: 2010/07/27  
Requerente: Universal Entertainment Corporation  
Nacionalidade: japonesa  
Domicílio/Sede: Ariake Frontier Building, Tower A, 3-7-26, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan  
Requerente: Aruze Gaming America, Inc.  
Nacionalidade: americana  
Domicílio/Sede: 745 Grier Drive, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：在給予優惠時產生效果的遊戲機及其控制方法。

Título: Máquina de jogos que tem um efeito quando oferece benefício e seu método de controlo.

摘要：當固定顯示百搭符號311a時，本發明的遊戲機直到重新排列完成為止，優先於在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311顯示固定顯示的百搭符號311a。當包括在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311的重新排列的多個符號311滿足預定關係時，優先於固定顯示的百搭符號311a顯示在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311。當預定關係沒有得到滿足時，優先於在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311顯示固定顯示的百搭符號311a。

Resumo: 當固定顯示百搭符號311a時，本發明的遊戲機直到重新排列完成為止，優先於在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311顯示固定顯示的百搭符號311a。當包括在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311的重新排列的多個符號311滿足預定關係時，優先於固定顯示的百搭符號311a顯示在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311。當預定關係沒有得到滿足時，優先於在固定顯示的百搭符號311a背後重新排列的符號311顯示固定顯示的百搭符號311a。

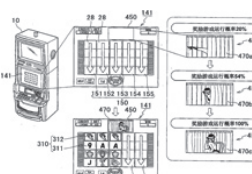
分類：A63F5/04  
發明人：Yutaka KADODE  
Kohei HASHIMOTO  
Fumiya ABE

Classificação: A63F5/04  
Inventor: Yutaka KADODE  
Kohei HASHIMOTO  
Fumiya ABE

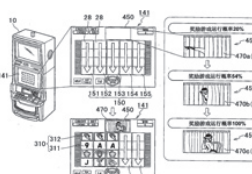
優先權日期：2009/07/27  
優先權國家/地區：日本  
優先權編號：2009-174709

Data de prioridade: 2009/07/27  
País/Território de prioridade: Japão  
Número de prioridade: 2009-174709

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

*Protecção de marcas*

批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/048551	2011/02/09	2011/02/09	DISCOVER FINANCIAL SERVICES	US	36
N/048552	2011/02/09	2011/02/09	DISCOVER FINANCIAL SERVICES	US	36
N/049792	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	09
N/049794	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	18
N/049795	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/049796	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/049797	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	09
N/049799	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	18
N/049800	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	25
N/049801	2011/02/09	2011/02/09	Zinnia Profit Company Limited	VG	35
N/050295	2011/02/09	2011/02/09	鉅澤國際有限公司	MO	25
N/050610	2011/02/09	2011/02/09	泰萊摩爾有限公司 TARA MOOR LIMITADA	MO	14
N/050611	2011/02/09	2011/02/09	泰萊摩爾有限公司 TARA MOOR LIMITADA	MO	35
N/050684	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/050685	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/050686	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/050687	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/050688	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/050689	2011/02/09	2011/02/09	Aruze Gaming America, Inc.	US	09
N/051161	2011/02/09	2011/02/09	B.V. Brandnamecompany V & R	NL	03
N/051210	2011/02/09	2011/02/09	方傑俊	CN	25
N/051211	2011/02/09	2011/02/09	方傑俊	CN	25
N/051275	2011/02/09	2011/02/09	AIR CHINA LIMITED	CN	37
N/051276	2011/02/09	2011/02/09	AIR CHINA LIMITED	CN	37
N/051277	2011/02/09	2011/02/09	AIR CHINA LIMITED	CN	37

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/051278	2011/02/09	2011/02/09	AIR CHINA LIMITED	CN	39
N/051279	2011/02/09	2011/02/09	AIR CHINA LIMITED	CN	39
N/051598	2011/02/09	2011/02/09	The Manufacturers Life Insurance Company	CA	36
N/051615	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051616	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051617	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	20
N/051618	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051619	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051620	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	20
N/051621	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051622	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051623	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	20
N/051624	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051625	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051626	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051627	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051628	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	07
N/051629	2011/02/09	2011/02/09	山東泉林包裝有限公司	CN	16
N/051636	2011/02/09	2011/02/09	Dr. Christoph Geskes	DE	35
N/051637	2011/02/09	2011/02/09	Dr. Christoph Geskes	DE	36
N/051638	2011/02/09	2011/02/09	Dr. Christoph Geskes	DE	44
N/051657	2011/02/09	2011/02/09	盛毅	CN	43
N/051726	2011/02/09	2011/02/09	BORYUNG PHARMACEUTICAL CO., LTD.	KR	05
N/051760	2011/02/09	2011/02/09	SAKURA COLOR PRODUCTS CORPORATION	JP	02
N/051761	2011/02/09	2011/02/09	SAKURA COLOR PRODUCTS CORPORATION	JP	16
N/051785	2011/02/09	2011/02/09	SAFT America, Inc.	US	09
N/051786	2011/02/09	2011/02/09	SAFT America, Inc.	US	09
N/051806	2011/02/09	2011/02/09	成都康弘藥業集團股份有限公司	CN	05
N/051807	2011/02/09	2011/02/09	The United States Playing Card Company	US	28
N/051817	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	14
N/051818	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	18
N/051819	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	35
N/051858	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	09
N/051859	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	35
N/051860	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	36
N/051861	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/051862	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	35
N/051863	2011/02/09	2011/02/09	PwC Business Trust	US	36
N/051927	2011/02/09	2011/02/09	Gill Capital (S) Pte Ltd	SG	35
N/051937	2011/02/09	2011/02/09	STELUX HOLDINGS LIMITED	HK	35
N/051938	2011/02/09	2011/02/09	STELUX HOLDINGS LIMITED	HK	37
N/051939	2011/02/09	2011/02/09	STELUX HOLDINGS LIMITED	HK	42
N/051940	2011/02/09	2011/02/09	STELUX HOLDINGS LIMITED	HK	44
N/052030	2011/02/09	2011/02/09	Pierre Fabre Dermo-Cosmetique	FR	05
N/052031	2011/02/09	2011/02/09	Pierre Fabre Dermo-Cosmetique	FR	03
N/052032	2011/02/09	2011/02/09	PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A.	CH	34
N/052051	2011/02/09	2011/02/09	Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd	AU	28
N/052072	2011/02/09	2011/02/09	中國國際航空股份有限公司	CN	39
N/052079	2011/02/09	2011/02/09	呷哺呷哺餐飲管理（香港）控股有限公司	HK	43
N/052080	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	16
N/052081	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	35
N/052082	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	41
N/052083	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	16
N/052084	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	35
N/052085	2011/02/09	2011/02/09	娛藝院線有限公司 U A Cinema Circuit Limited	HK	41
N/052086	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/052087	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/052088	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/052089	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/052090	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	18
N/052091	2011/02/09	2011/02/09	PORTAGE WORLD-WIDE, INC.	US	25
N/052092	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052093	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052094	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052095	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052096	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052097	2011/02/09	2011/02/09	NEW WORLD DEVELOPMENT COMPANY LIMITED	HK	38
N/052136	2011/02/09	2011/02/09	Lion Global Investors Limited	SG	36



程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052137	2011/02/09	2011/02/09	Lion Global Investors Limited	SG	36
N/052138	2011/02/09	2011/02/09	Roberta Di Camerino S.A.	LU	35
N/052143	2011/02/09	2011/02/09	嚴俊儒 Paulino Guerra Im	MO	35
N/052145	2011/02/09	2011/02/09	ACCOR	FR	43
N/052146	2011/02/09	2011/02/09	ACCOR	FR	43
N/052147	2011/02/09	2011/02/09	ACCOR	FR	43
N/052148	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052149	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052150	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	29
N/052151	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052152	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052153	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052154	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052155	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	29
N/052156	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052157	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052158	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052159	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052160	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	29
N/052161	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052162	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052163	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052164	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052165	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	29
N/052166	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052167	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052168	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052169	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052170	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	29
N/052171	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052172	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052173	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	03
N/052174	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052175	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052179	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052180	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052181	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052182	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052183	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052184	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	32
N/052185	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052186	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052187	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052188	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052189	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052190	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052191	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052192	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052193	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052194	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052195	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052196	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052197	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052198	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052199	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052200	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052201	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052202	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052203	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052204	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052205	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	05
N/052206	2011/02/09	2011/02/09	維特健靈健康產品有限公司 VITA GREEN HEALTH PRODUCTS COMPANY LIMITED	HK	30
N/052208	2011/02/09	2011/02/09	LuvMeSweet Pte Limited	SG	30
N/052209	2011/02/09	2011/02/09	LuvMeSweet Pte Limited	SG	30
N/052210	2011/02/09	2011/02/09	NOVARTIS AG	CH	05
N/052211	2011/02/09	2011/02/09	Merck Sharp & Dohme Corp.	US	05
N/052217	2011/02/09	2011/02/09	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK	29

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052218	2011/02/09	2011/02/09	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK	30
N/052219	2011/02/09	2011/02/09	維他奶國際集團有限公司 Vitasoy International Holdings Limited	HK	32
N/052236	2011/02/09	2011/02/09	AUTASON FRANCE SARL	FR	18
N/052237	2011/02/09	2011/02/09	AUTASON FRANCE SARL	FR	25
N/052238	2011/02/09	2011/02/09	AUTASON FRANCE SARL	FR	35
N/052239	2011/02/09	2011/02/09	Amylin Pharmaceuticals, Inc.	US	05
N/052240	2011/02/09	2011/02/09	Amylin Pharmaceuticals, Inc.	US	05
N/052241	2011/02/09	2011/02/09	Amylin Pharmaceuticals, Inc.	US	05
N/052243	2011/02/09	2011/02/09	Nubrik Pty Ltd	AU	19
N/052244	2011/02/09	2011/02/09	Citizen Holdings Kabushiki Kaisha also trading as Citizen Holdings Co., Ltd.	JP	14
N/052247	2011/02/09	2011/02/09	Ego Pharmaceuticals Pty. Ltd.	AU	03
N/052248	2011/02/09	2011/02/09	Ego Pharmaceuticals Pty. Ltd.	AU	05
N/052249	2011/02/09	2011/02/09	Ego Pharmaceuticals Pty. Ltd.	AU	03
N/052250	2011/02/09	2011/02/09	Ego Pharmaceuticals Pty. Ltd.	AU	05
N/052251	2011/02/09	2011/02/09	INAX CORPORATION	JP	11
N/052294	2011/02/09	2011/02/09	李東其 Lei Tong Kei	MO	09
N/052295	2011/02/09	2011/02/09	李東其 Lei Tong Kei	MO	09
N/052337	2011/02/09	2011/02/09	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH	14
N/052338	2011/02/09	2011/02/09	SAFT America, Inc.	US	09
N/052339	2011/02/09	2011/02/09	SAFT America, Inc.	US	09
N/052340	2011/02/09	2011/02/09	Six Continents Hotels, Inc.	US	43
N/052341	2011/02/09	2011/02/09	Six Continents Hotels, Inc.	US	43
N/052342	2011/02/09	2011/02/09	Six Continents Hotels, Inc.	US	43
N/052343	2011/02/09	2011/02/09	Six Continents Hotels, Inc.	US	43
N/052344	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	14
N/052345	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	16
N/052346	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	18
N/052347	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	20
N/052348	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	21
N/052349	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	25
N/052350	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	41
N/052351	2011/02/09	2011/02/09	Martell & Co.	FR	43
N/052352	2011/02/09	2011/02/09	SHARMUT FASHION S.A.	LU	03

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052353	2011/02/09	2011/02/09	SHARMUT FASHION S.A.	LU	09
N/052354	2011/02/09	2011/02/09	SHARMUT FASHION S.A.	LU	14
N/052355	2011/02/09	2011/02/09	SHARMUT FASHION S.A.	LU	18
N/052356	2011/02/09	2011/02/09	SHARMUT FASHION S.A.	LU	25
N/052359	2011/02/09	2011/02/09	信達置業有限公司 Sun Star Land Investment Company Limited	MO	36
N/052360	2011/02/09	2011/02/09	信達模型發展有限公司 Sun Star Models Development Limited	MO	28
N/052361	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	14
N/052362	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	18
N/052363	2011/02/09	2011/02/09	Michael Kors, L.L.C.	US	25
N/052367	2011/02/09	2011/02/09	Hawaii Furnishing Pte Ltd	SG	20
N/052368	2011/02/09	2011/02/09	珠海海獅龍生物科技有限公司	CN	03
N/052369	2011/02/09	2011/02/09	珠海海獅龍生物科技有限公司	CN	03
N/052375	2011/02/09	2011/02/09	盧國顯 Lou Kuok Hin	MO	41
N/052376	2011/02/09	2011/02/09	盧國顯 Lou Kuok Hin	MO	41
N/052377	2011/02/09	2011/02/09	SAFT	FR	09
N/052378	2011/02/09	2011/02/09	PepsiCo, Inc.	US	32
N/052379	2011/02/09	2011/02/09	PepsiCo, Inc.	US	32
N/052380	2011/02/09	2011/02/09	PepsiCo, Inc.	US	32
N/052381	2011/02/09	2011/02/09	PepsiCo, Inc.	US	32
N/052382	2011/02/09	2011/02/09	PepsiCo, Inc.	US	32
N/052383	2011/02/09	2011/02/09	MOËT HENNESSY ESPAÑA	ES	33
N/052384	2011/02/09	2011/02/09	NISSIN FOODS HOLDINGS CO., LTD.	JP	30
N/052385	2011/02/09	2011/02/09	新苗超級市場有限公司	MO	30
N/052386	2011/02/09	2011/02/09	WellPet LLC	US	31
N/052397	2011/02/09	2011/02/09	COSWELL S.p.A.	IT	03
N/052398	2011/02/09	2011/02/09	COSWELL S.p.A.	IT	03
N/052399	2011/02/09	2011/02/09	BETTY SMITH CO., LTD.	JP	25
N/052404	2011/02/09	2011/02/09	胡啓明	CN	18
N/052405	2011/02/09	2011/02/09	胡啓明	CN	25
N/052406	2011/02/09	2011/02/09	胡啓明	CN	18
N/052407	2011/02/09	2011/02/09	胡啓明	CN	25
N/052408	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/052409	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	16

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052410	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/052411	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	41
N/052412	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/052413	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/052414	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	09
N/052415	2011/02/09	2011/02/09	Nintendo Co., Ltd.	JP	28
N/052416	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/052417	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/052418	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	29
N/052419	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	30
N/052420	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	31
N/052421	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	41
N/052422	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	09
N/052423	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	28
N/052424	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	29
N/052425	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	30
N/052426	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	31
N/052427	2011/02/09	2011/02/09	京樂產業.株式會社 KYORAKU INDUSTRIAL CO., LTD.	JP	41
N/052428	2011/02/09	2011/02/09	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	06
N/052429	2011/02/09	2011/02/09	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	17
N/052430	2011/02/09	2011/02/09	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	19
N/052431	2011/02/09	2011/02/09	BRIDGESTONE CORPORATION	JP	20
N/052433	2011/02/09	2011/02/09	澳門鹿港餐飲有限公司 MACAU BELLAGIO RESTAURANTE LIMITADA	MO	43
N/052434	2011/02/09	2011/02/09	衛材R & D管理有限公司 EISAI R & D MANAGEMENT CO., LTD.	JP	05
N/052445	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	09
N/052446	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	14

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052447	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	35
N/052448	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	37
N/052449	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	14
N/052450	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	37
N/052451	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	14
N/052452	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	35
N/052453	2011/02/09	2011/02/09	CITY CHAIN COMPANY LIMITED	HK	37
N/052454	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	09
N/052455	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	35
N/052456	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	37
N/052457	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	42
N/052459	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	09
N/052460	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	35
N/052461	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	37
N/052462	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	42
N/052463	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	35
N/052464	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	37
N/052465	2011/02/09	2011/02/09	OPTICAL 88 LIMITED	HK	42
N/052466	2011/02/09	2011/02/09	Dassault Falcon Jet Corp.	US	12
N/052467	2011/02/09	2011/02/09	Montres Tudor S.A.	CH	14
N/052468	2011/02/09	2011/02/09	GERFARMA S.r.l.	IT	05
N/052469	2011/02/09	2011/02/09	盈點光電科技（澳門）有限公司	MO	11
N/052472	2011/02/09	2011/02/09	SHUFFLE MASTER, INC.	US	09
<sup>1</sup> N/052473	2011/02/09	2011/02/09	SHUFFLE MASTER, INC.	US	41
N/052474	2011/02/09	2011/02/09	NOVARTIS AG	CH	05
N/052475	2011/02/09	2011/02/09	DANNEMANN AG	CH	34
N/052476	2011/02/09	2011/02/09	CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA	MO	41
N/052477	2011/02/09	2011/02/09	CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA	MO	16
N/052478	2011/02/09	2011/02/09	CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA	MO	41
N/052479	2011/02/09	2011/02/09	CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA	MO	16
N/052483	2011/02/09	2011/02/09	TakeOut Entertainment Limited	HK	41
N/052484	2011/02/09	2011/02/09	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/052496	2011/02/09	2011/02/09	Jebsen & Co., Ltd.	HK	37
N/052497	2011/02/09	2011/02/09	Jebsen & Co., Ltd.	HK	37
N/052498	2011/02/09	2011/02/09	Jebsen & Co., Ltd.	HK	37
N/052499	2011/02/09	2011/02/09	Jebsen & Co., Ltd.	HK	37

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/052506	2011/02/09	2011/02/09	IGT	US	09
N/052507	2011/02/09	2011/02/09	IGT	US	09
N/052509	2011/02/09	2011/02/09	IGT	US	09
N/052511	2011/02/09	2011/02/09	IGT	US	09
N/052515	2011/02/09	2011/02/09	Societe Civile G.A.R.	MC	14
N/052516	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	29
N/052517	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	30
N/052518	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	29
N/052519	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	30
N/052520	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	29
N/052521	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	30
N/052522	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	29
N/052523	2011/02/09	2011/02/09	大昌華嘉香港有限公司 DKSH Hong Kong Limited	HK	30
N/052527	2011/02/09	2011/02/09	常熟市千仞崗製衣有限公司	CN	25
N/052528	2011/02/09	2011/02/09	東莞市都市麗人實業有限公司 DONGGUAN CITY BEAUTY INDUSTRIAL CO., LTD.	CN	25
N/052536	2011/02/09	2011/02/09	深圳市新黑豹建材有限公司	CN	02
N/052537	2011/02/09	2011/02/09	深圳市新黑豹建材有限公司	CN	19
N/052538	2011/02/09	2011/02/09	深圳市新黑豹建材有限公司	CN	37
N/052539	2011/02/09	2011/02/09	ADORES, Inc.	JP	41
N/052540	2011/02/09	2011/02/09	ADORES, Inc.	JP	41
N/052541	2011/02/09	2011/02/09	ADORES, Inc.	JP	41
N/052549	2011/02/09	2011/02/09	CONSITEX S.A.	CH	35
N/052556	2011/02/09	2011/02/09	Dassault Falcon Jet Corp.	US	12
N/052557	2011/02/09	2011/02/09	Dassault Falcon Jet Corp.	US	12
N/052558	2011/02/09	2011/02/09	B.D. Baggies Ltd.	US	25
N/052559	2011/02/09	2011/02/09	B.D. Baggies Ltd.	US	25
N/052574	2011/02/09	2011/02/09	東和食品工業股份有限公司 TONG HO FOODS INDUSTRIAL CO., LTD.	TW	29

<sup>1</sup> 不批給“TEXAS HOLD’EM”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «TEXAS HOLD’EM».



## 營業場所名稱之保護

*Protecção de nome ou insígnia de estabelecimento*

批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
E/000143	2011/02/14	2011/02/14	信達城購物商場有限公司 Sun Star City Shopping Mall Limited	MO
E/000144	2011/02/14	2011/02/14	信達堡購物商場有限公司 Sun Star Castle Shopping Mall Limited	MO

## 設計及新型之保護

*Protecção de desenhos e modelos*

批給

*Concessões*

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000487	2011/02/11	2011/02/11	THE COCA-COLA COMPANY	US
D/000649	2011/02/11	2011/02/11	CONCEPTS MANAGEMENT (H.K.) LIMITED	HK

## 商標之保護

*Protecção de marcas*

拒絕

*Recusas*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações
N/049679	2011/02/09	櫻花（福建）包裝文具有限公司	CN	16	根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro  第214條第1款a) 項，結合第9條第1款c) 項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugada com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/050475	2011/02/07	中山市中智藥業集團有限公司	CN	30	第214條第2款a)項, 結合第214條第3款和第199條第1款b)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugada com o n.º 3 do art.º 214.º e alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/050576	2011/02/07	中山市中智藥業集團有限公司	CN	5	第214條第2款a)項, 結合第214條第3款和第199條第1款b)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugada com o n.º 3 do art.º 214.º e a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º
N/050577	2011/02/07	中山市中智藥業集團有限公司	CN	35	第214條第2款a)項, 結合第214條第3款和第199條第1款b)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugada com o n.º 3 do art.º 214.º e alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º

續期  
*Renovações*

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/000951	856-M	2011/01/31	Stmicroelectronics S.A.	FR
P/009163	8945-M	2011/02/08	山東山孚集團有限公司 SHANDONG SANFOD GROUP CO., LTD.	CN
P/010428	10303-M	2011/01/31	LG Corp.	KR
P/010452	10327-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010453	10328-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010454	10329-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010455	10330-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010456	10331-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010457	10332-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010458	10333-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010459	10334-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/010460	10335-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010461	10336-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010462	10337-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010463	10338-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010464	10339-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010465	10340-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010466	10341-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010467	10342-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010468	10343-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010469	10344-M	2011/01/31	INTER IKEA SYSTEMS B.V.	NL
P/010486	10374-M	2011/01/31	LG Corp.	KR
P/011733	11579-M	2011/01/31	LEXMARK INTERNATIONAL, INC.	US
P/011734	11580-M	2011/01/31	LEXMARK INTERNATIONAL, INC.	US
P/011773	11655-M	2011/02/08	SAN MIGUEL CORPORATION	PH
P/011827	11710-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011830	11713-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011832	11715-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011833	11716-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011834	11717-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011839	11722-M	2011/01/31	Reckitt Benckiser Healthcare (UK) Limited	GB
P/011840	11723-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011846	11729-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011851	11734-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011853	11736-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011854	11737-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011856	11739-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011859	11742-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011860	11743-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011861	11744-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011863	11746-M	2011/01/31	Unilever N.V.	NL
P/011864	11747-M	2011/01/31	Unilever N.V.	NL
P/011868	11751-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011869	11752-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011873	11756-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011874	11757-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011877	11760-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/011878	11761-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011879	11762-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011880	11763-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011883	11766-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011884	11767-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011885	11768-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/011888	11771-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/012180	12067-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012181	12068-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012183	12070-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012185	12072-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012188	12075-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012189	12076-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012191	12078-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012193	12080-M	2011/02/08	DAH CHONG HONG LIMITED	HK
P/012194	12081-M	2011/01/31	TM HOLDING LIMITED	VG
P/012550	12427-M	2011/01/31	DONGHIA, INC.	US
P/012558	12435-M	2011/01/31	DONGHIA, INC.	US
P/012562	12439-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/012563	12440-M	2011/01/31	RECKITT & COLMAN (OVERSEAS) LIMITED	GB
P/012677	12640-M	2011/01/31	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK
P/012679	12642-M	2011/01/31	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK
P/012736	12976-M	2011/02/08	Kah Hong Nominee Limited	HK
P/012738	12974-M	2011/02/08	Kah Hong Nominee Limited	HK
P/012875	12758-M	2011/01/31	Playboy Enterprises International, Inc.	US
P/012876	12759-M	2011/01/31	Playboy Enterprises International, Inc.	US
P/012878	12761-M	2011/01/31	Playboy Enterprises International, Inc.	US
P/012879	12762-M	2011/01/31	Playboy Enterprises International, Inc.	US
N/001474	-	2011/01/31	Optrex Limited	GB
N/001603	-	2011/01/31	Unilever N.V.	NL
N/001657	-	2011/01/31	HIYA SEIYAKU KABUSHIKI KAISHA	JP
N/001694	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001695	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001696	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/001697	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001698	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001699	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001700	-	2011/01/31	Nippon Denshin Denwa Kabushiki Kaisha, também comerciando como Nippon Telegraph and Telephone Corporation	JP
N/001785	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001786	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001787	-	2011/01/31	Land Rover	GB
N/001788	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001789	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001790	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001791	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001792	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001793	-	2011/02/08	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft	DE
N/001864	-	2011/01/31	Richemont International SA	CH
N/011460	-	2011/01/31	Angel Playing Cards Co., Ltd.	JP
N/011697	-	2011/01/31	KANGOL LIMITED	GB
N/011824	-	2011/01/31	Angel Playing Cards Co., Ltd.	JP
N/012082	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012083	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012084	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012085	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012086	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012087	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012088	-	2011/02/08	Palm Trademark Holding Company, LLC	US
N/012225	-	2011/02/08	Hamleys of London Limited	GB
N/012333	-	2011/01/31	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/012334	-	2011/01/31	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/012335	-	2011/01/31	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/012336	-	2011/01/31	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/012337	-	2011/01/31	KABUSHIKI KAISHA RENOWN (RENOWN INCORPORATED)	JP
N/012343	-	2011/01/31	PLAYBOY ENTERPRISES INTERNATIONAL, INC.	US
N/012344	-	2011/01/31	PLAYBOY ENTERPRISES INTERNATIONAL, INC.	US
N/012345	-	2011/01/31	PLAYBOY ENTERPRISES INTERNATIONAL, INC.	US

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/012365	-	2011/01/31	Unilever N.V.	NL
N/012366	-	2011/01/31	Unilever N.V.	NL
N/012379	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012380	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012381	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012382	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012383	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012384	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012385	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012386	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012387	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012388	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012389	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012390	-	2011/01/31	CERRUTI 1881	FR
N/012827	-	2011/01/31	SmarTone Mobile Communications Limited	HK
N/012862	-	2011/01/31	Weill Productions, sociedade anónima francesa	FR
N/013012	-	2011/02/08	Las Vegas Sands Corp.	US
N/013320	-	2011/01/31	Watson Enterprises Limited	VG
N/013321	-	2011/01/31	Watson Enterprises Limited	VG
N/013452	-	2011/01/31	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK
N/013453	-	2011/01/31	Mandarin Oriental Hotel Group Limited	HK

## 附註

*Averbamentos*

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do avermamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/000951 (856-M)	2011/01/31	更改地址 Modificação de sede	Stmicroelectronics S.A.	29 boulevard Romain Rolland, 92120 Montrouge, France
P/001055 (960-M) P/001057 (962-M)	2011/02/08	轉讓 Transmissão	CANADA DRY CORPORATION LIMITED	Atlantic Industries, com sede em M&C Corporate Services, P.O. Box 309GT, Uglan House, South Church Street, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, BWI
P/003038 (2933-M) P/009061 (8793-M)	2011/02/08	轉讓 Transmissão	AQUASCUTUM LIMITED	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/012550 (12427-M) P/012558 (12435-M)	2011/01/31	合併轉讓 Transmissão por fusão	DONGHIA FURNITURE/ /TEXTILE LTD.	DONGHIA, INC., com sede em 256 Washington Street, Mt Vernon, New York 10553, United States of America
P/012760 (12713-M)	2011/02/08	轉讓 Transmissão	SARA LEE/DE N.V.	Kiwi European Holdings B.V., com sede em Vleutensevaart 100, 3532 AD Utrecht, The Netherlands
P/013854 (13802-M) P/013864 (13813-M)	2011/02/08	轉讓 Transmissão	CANADA DRY CORPORATION LTD.	Atlantic Industries, com sede em M&C Corporate Services, P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, BWI
N/007568	2011/02/08	轉讓 Transmissão	DP Beverages Limited sociedade organizada e existindo segundo as leis da República da Irlanda	Atlantic Industries, com sede em M&C Corporate Services, P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, BWI
N/010680 N/010681	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Aquascutum Limited	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
N/010752	2011/01/31	轉讓 Transmissão	上海華光釀酒藥業 有限公司 Shanghai Huaguang Brewing and Medicine Co., Ltd.	上海金楓酒業股份有限公司，地址為中國上海市浦東新區張楊路579號（三鑫大廈內） SHANGHAI JINFENG WINE COMPANY LIMITED, com sede em 579 Zhang Yang Road (San Xin Mansion), Pu Dong New District, Shanghai, People's Republic of China
N/012379 N/012380 N/012381 N/012382 N/012383 N/012384 N/012385 N/012386 N/012387 N/012388 N/012389 N/012390	2011/01/31	更改地址 Modificação de sede	CERRUTI 1881	3, Place de la Madeleine - 75008 Paris, France
N/013178 N/013179	2011/01/31	更改認別資料 Modificação de identidade	Harrah's License Company, LLC	Caesars License Company, LLC
N/014145	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Canada Dry Corporation Limited, sociedade organizada e existindo segundo as leis da Irlanda	Atlantic Industries, com sede em M&C Corporate Services, P.O. Box 309GT, Ugland House, South Church Street, Georgetown, Grand Cayman, Cayman Islands, BWI

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/014784 N/014785	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Aquascutum Limited	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
N/016117 N/016118	2011/01/31	更改地址 Modificação de sede	廣州市真功夫餐飲管理有限公司 KUNGFU CATERING MANAGEMENT CO., LTD.	中國廣東省廣州市天河區體育西路103號之一907房 Room 907, N.º 103 Tiyu West Road, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province, People's Republic of China
N/018759 N/018760 N/018761 N/018762	2011/01/31	更改認別資料 Modificação de identidade	Harrah's License Company, LLC	Caesars License Company, LLC
N/019574 N/019575	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Aquascutum Limited	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
N/019854	2011/01/31	轉讓 Transmissão	成都市全友家私有限公司	全友家私有限公司，地址為中國四川省崇州市工業集中發展區
N/020821 N/020822 N/020823 N/020824 N/020825 N/020826	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Aquascutum Limited	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
N/024396 N/025321	2011/01/31	更改地址 Modificação de sede	廣州市真功夫餐飲管理有限公司	中國廣東省廣州市天河區體育西路103號之一907房 Room 907, n.º 103 Tiyu West Road, Tianhe District, Guangzhou City, Guangdong Province, People's Republic of China
N/030634 N/030635	2011/01/31	更改認別資料 Modificação de identidade	Harrah's License Company, LLC	Caesars License Company, LLC
N/034920 N/034957 N/034958	2011/02/08	轉讓 Transmissão	Aquascutum Limited	YGM Mart Limited, com sede em 3/F, 22 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon, Hong Kong
N/041082 N/041083 N/041084	2011/01/31	更改認別資料 Modificação de identidade	Harrah's License Company, LLC	Caesars License Company, LLC
N/044816 N/044817 N/044818 N/044819	2011/01/31	更改認別資料 Modificação de identidade	Harrah's License Company, LLC	Caesars License Company, LLC



聲明異議  
*Reclamações*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/052357	2011/01/31	文錦豪	HK	ROTTAPHARM LIMITED	IE
N/052443	2011/01/31	Kabushiki Kaisha DONQ, d/b/a DONQ CO., LTD.	JP	GADO S.r.l.	IT
N/052715	2011/01/31	蔡文盾 Choi Man Ton	MO	Laboratório Merika (Macau), Limitada	MO

答辯  
*Contestações*

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/051479	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX
N/051481	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX
N/051482	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX
N/051483	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX
N/051484	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX
N/051485	2011/01/26	Melco Crown Entertainment Limited	KY	KIDZANIA, S.A. DE C.V.	MX

更正  
*Rectificações*

N/50761, N/50763至N/50767 - 2011年2月2日第5期第二組《澳門特別行政區公報》，《部分批給及部分拒絕》表單應改為：  
N/50761, N/50763 a N/50767 - B.O. da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011, deve alterar-se a lista de concessão parcial e recusa parcial para o seguinte:

程序編號 Processo n.º	N/50761、N/50765
<p>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第216條，結合第204條，拒絕：“服裝，鞋（腳上的穿著物）；運動衫；紙衣服；T恤衫；釣魚背心；內衣；背心（馬甲）；背心；緊身衣褲；睡衣褲；內褲；襯裙；衣服汗襯；衣領（衣服）；護領；襯衫前胸；成品衫裡（服裝的部件）；襯衫抵肩；袖口；服裝口袋；防汗內衣；海濱浴場用衣；童裝；嬰兒全套衣；騎自行車服裝；游泳帽；游泳褲；游泳衣；體操服；柔道服；摔跤服；雨衣；雨披；舞衣；足球鞋；體操鞋；足球鞋釘；滑雪靴；跳鞋；跑鞋（帶金屬釘）；爬山鞋；鞋；靴；運動鞋；運動靴；鞋尖；鞋內底；鞋和靴的金屬附件；鞋幫；鞋面；鞋罩；高統靴；鞋和靴後跟；靴、鞋底的皮滾條；鞋底；鞋墊；耳套（服裝）；頭帶（服裝）；紙帽子（服裝）；襪；綁腿；非電暖腳套；襪套；襪褲；手套（服裝）；皮手籠（服裝）；披肩；圍巾；服裝帶（衣服）；錢帶（服裝）；皮帶（服飾用）；領帶；服裝綬帶。” 產品之註冊；但批給餘下產品的商標註冊申請。</p>	

程序編號 Processo n.º	N/50761、N/50765
<p>Foram recusados os registos para os produtos de «Vestuário, calçado (trajes para os pés); «jerseys» para desporto; vestuário de papel; t-shirts; coletes para a pesca; roupa interior; coletes («vests»); coletes; colants; pijamas; cuecas; combinações; roupas de baixo anti-suor; colarinhos (vestuário); proteções de colarinho; frentes de camisa; forros de pronto-a-vestir (partes de vestuário); encaixes de camisa; punhos; bolsos para vestuário; roupas interior anti-transpirante; vestuário para praia; vestuário para crianças; enxovais de bebés (vestuário); vestuário para ciclistas; toucas para banho; calções de banho; fatos de banho; vestuário para ginástica; «judogi»; vestuário para luta livre; gabardinas; capas para a chuva; vestuário para dança; sapatos para futebol; sapatos para ginástica; pitões para botas de futebol; botas para aqui; sapatos para salto; sapatos para corrida (com pregos de metal); sapatos para montanhismo; sapatos; botas; sapatos de desporto; botas para desporto; pontas para calçado; palmilhas; acessórios de metal para sapatos e botas, partes superiores de sapatos; gáspeas; polainas; botas altas; tacões para sapatos e botas; debruns para botas e sapatos; solas para calçado; palmilhas; tapa-orelhas (vestuário); faixas para a cabeça (vestuário); chapéus de papel (vestuário); meias; perneiras; abafos para os pés, não aquecidos electricamente; peúgas; meias-calças; luvas (vestuário); regalos (vestuário); xailles; cachecóis; cinto de vestuário (roupa); cintos para o dinheiro (vestuário); cintos de couro (vestuário); gravatas; fixas para vestir., mas foram concedidos os registos de marca para os restantes produtos constantes dos pedidos, nos termos do artigo 216.º, conjugado com o artigo 204.º do RJPI, aprovado pelo DL n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.</p>	
程序編號 Processo n.º	N/50763、N/50767
<p>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第216條，結合第204條，拒絕：“廣告”服務之註冊；但批給餘下服務的商標註冊申請。</p> <p>Foram recusados os registos para o serviço de «publicidade», mas foram concedidos os registos de marca para os restantes serviços constantes dos pedidos, nos termos do artigo 216.º, conjugado com o artigo 204.º do RJPI, aprovado pelo DL n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.</p>	
程序編號 Processo n.º	N/50764
<p>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第216條，結合第204條，拒絕：“皮革和人造皮革，不屬別類的皮革和人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘和手杖，鞭和馬具；錢包；書包；背包；小皮夾；手提袋；公文箱；手提包；旅行包；包裝用皮袋（信封、小袋）；公文包；旅行用具（皮件）；用於裝化妝用品的手提包（空的）；旅行包（箱）；衣箱；運動包；人造革箱；支票夾；護照夾（皮革製）；傢俱用皮裝飾；皮製系帶；手提箱提手；衣箱提手；皮箱或皮紙板箱；鑰匙盒（皮製）；獸皮（動物皮）；裘皮（動物皮）；手杖。” 產品之註冊；但批給餘下產品的商標註冊申請。</p> <p>Foi recusado o registo para os produtos de «Couro e imitações de couro e produtos nestas matérias e não incluídos noutras classes, peles de animal, baús e sacos de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria; carteiras; sacos escolares; mochilas; carteiras pequenas; sacos de mão; pastas; malas de mão; malas de viagem; sacos (envelopes, bolsas) de couro para embalagem; pastas para documentos; conjuntos de viagem (artigos de couro); malas de mão para produtos de cosméticos (não preenchidos); malas de viagem (maletas); baús; malas para desporto; caixas em imitação de couro; porta-cheques; porta-passaportes (feitos de couro); guarnições de couro para móveis; tiras de couro; alças para malas de mão; alças para baús; estojos de couro ou de cartão couro; estojos para chaves (feitos de couro); peles de animais (couro de animais); peles (couro de animais); bastões.», mas foi concedido o registo de marca para os restantes produtos constantes do pedido, nos termos do artigo 216.º, conjugado com o artigo 204.º do RJPI, aprovado pelo DL n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.</p>	
程序編號 Processo n.º	N/50766
<p>根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第216條，結合第204條，拒絕：“體育和運動用品、及其裝備及配件，運動球類球膽；體育活動用球；球拍繩；高爾夫球杆；球拍線；板球包；帶輪或不帶輪的高爾夫球袋；運動用網；球拍；乒乓球台；球及球拍專用袋；鍛煉健身器材；握力器；健身球；射箭用器；體育活動器械；衝浪板；擊劍用武器；登山套具；滑板；滑雪和衝浪板專用袋；拳擊用吊袋；運動繩（跳繩、拔河繩）；飛鏢；飛盤；沙袋；口哨；游泳池（娛樂用）；塑料跑道；競技手套（運動器件）；護脛（體育用品）；競技手套；護肘（體育用品）；護膝（運動用品）；保護墊（運動服部件）；高爾夫球手套；護腰；護掌；護腿；護臂；護肚；運動腰帶；護腕；溜冰鞋；釣具；球拍用吸汗帶。” 產品之註冊；但批給餘下產品的商標註冊申請。</p> <p>Foi recusado o registo para os produtos de «Artigos para ginástica e desporto e respectivos equipamentos e acessórios, empolas de bola para bolas de desporto; bolas para actividades de ginástica; cordas de tripas para raquetas; tacos de golfe; cordas para raquetas; sacos de críquete; sacos de golfe com ou sem rodas; redes para desportos; raquetas; mesas para ténis-de-mesa; sacos específicos para bolas e para raquetas; aparelhos para culturismo; aparelhos de acção de apertar; bolas de ginástica; aparelhos para atirar flechas; aparelhos para actividade de ginástica; pranchas para surf; armas de esgrima; arneses para alpinistas; pranchas de skate; sacos especialmente concebidos para esquis e pranchas de surf; sacos pendentes para boxe; cordas para desporto (cordas para saltar, cordas de luta de tracção); dardos; discos voadores; sacos de areia; apitos; piscinas (para entretenimento); autódromos</p>	

程序編號 Processo n.º	N/50766
plásticos; luvas para competição desportiva (peças de desporto); caneleiras (artigos de desporto); luvas para competição desportiva; cotoveleiras (artigos de desporto); joelheiras (artigos de desporto); enchimentos protectores (partes de fatos de desporto); luvas de golfe; protecção de cinturas; protecções para as palmas de mão; protecções de pernas; protecções de braços; protecções de barrigas; cintas de desporto; punhos; patins de gelo; utensílios para a pesca; faixas de transpiração para raquetas.», mas foi concedido o registo de marca para os restantes produtos constantes do pedido, nos termos do artigo 216.º, conjugado com o artigo 204.º do RJPI, aprovado pelo DL n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro.	

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectificam-se os seguintes:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/51156	服務名單（2010年10月6日第40期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 40, II Série, de 6 de Outubro de 2010)	住所……茶館。 Residências ..... casas de chá.	備辦宴席；自助餐廳；餐廳；飯店；餐館；自助餐館；快餐館；酒吧；流動飲食供應；咖啡館；茶館。 Serviços de «catering» de banquetes; restaurantes de auto-serviço; restaurantes; casas de pasto; refeitórios; refeitórios de auto-serviço; restaurantes de refeições rápidas; bares; serviço ambulante de fornecimento de bebidas e comidas; cafés; casas de chá.
N/53199	產品名單（2011年1月19日第3期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011)	空氣清新劑；……（全屬第5類產品） Preparações para refrescar o ar; ..... (todos incluídos nos produtos da Classe 5.ª)	淨化劑；獸醫用藥；消滅有害動物製劑；外科用織物；牙科用研磨劑；人用藥；生化藥品；醫用營養食物；衛生毛巾帶（毛巾）。（全屬第5類產品） Depurativos; medicamentos para fins veterinários; preparações para a destruição dos animais nocivos; tecidos para uso cirúrgico; abrasivos para uso dentário; medicamentos para uso humano; produtos farmacêuticos químico-biológicos; comidas dietéticas para uso medicinal; toalhas higiénicas (toalhas) (todos incluídos nos produtos da classe 5.ª).
N/53707 N/53708	申請人名稱及地址（2011年2月2日第5期第二組《澳門特別行政區公報》） Nome e sede do requerente (B.O. da RAEM n.º 5, II Série, de 2 de Fevereiro de 2011)	The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America	Atlantic Industries, PO Box 309, Uglan House, South Church Street, George Town, Grand Cayman KY1-1104

二零一一年二月十四日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$235,400.00）

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 235 400,00)

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月十日之批示，以及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考核方式進行普通入職開考，以填補經濟局人員編制內高級技術員職程第一職階二等高級技術員（法律範疇）三缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限於有關空缺被填補後終止。

### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

2.3 具有下列任一學歷：

a) 具有澳門官方教育制度的法學士學位；

b) 在澳門特別行政區以外地方取得a)項所指的同一體制的法學士學位；

c) 具有非a)項所指體制的法學士學位且必須完成澳門法律補充課程。

### 3. 應遞交之文件

3.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 履歷。

3.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

a) 有效身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及有關的工作表現評核等；

Faz-se público que, conforme o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2010, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, da área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia (DSE), nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM). O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor; e

2.3. Possuam uma das seguintes habilitações académicas:

a) Licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;

b) Licenciatura em Direito obtida no exterior da RAEM, com matriz igual à da alínea a);

c) Licenciatura em Direito de matriz diferente da referida na alínea a) e curso complementar de direito em Macau, aprovado para o efeito.

### 3. Documentos a apresentar

3.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

3.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelos respectivos Serviços, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço; e

## d) 履歷。

投考人如屬經濟局人員，則豁免遞交a)、b)和c)項所指的文件；如文件已存檔於有關的個人檔案，須在報名表上明確聲明。

## 4. 報名方式及地點

投考人須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之專用印件連同上述應遞交的文件，於辦公時間內遞交到南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政暨財政處。

## 5. 職務性質

高級技術員（法律範疇）須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造及配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

## 6. 薪俸

第一職階二等高級技術員的薪酬為第14/2009號法律附件一表二所載的430點。

## 7. 甄選方式

甄選是以三小時為限的筆試形式的知識考試，輔以履歷分析和專業面試方法進行。評分比例如下：

第一階段：

a) 知識考試——50%；

第二階段：

b) 履歷分析——20%；及

c) 專業面試——30%。

凡筆試成績低於五分者，將被淘汰且不得進入第二階段；考試採用十分制。

## 8. 考試範圍

知識考試內容包括：

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

2) 第1/1999號法律——《回歸法》；

3) 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；

4) 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；

5) 經十一月十四日第58/95/M號法令核准之《刑法典》；

## d) Nota curricular.

Os candidatos pertencentes à DSE ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

## 4. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso próprio, a que alude o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue, durante o horário de expediente, à Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar.

## 5. Caracterização do conteúdo funcional

O técnico superior, área jurídica, deve possuir uma especialização e formação básica de nível de licenciatura, exercendo funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior.

## 6. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009.

## 7. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova escrita de conhecimentos, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, ponderadas da seguinte forma:

1.ª Fase:

a) Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª Fase:

b) Análise curricular — 20%; e

c) Entrevista profissional — 30%.

Não serão admitidos à 2.ª fase, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a cinco valores na prova escrita, aferida numa escala de dez valores.

## 8. Programa

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

2) Lei n.º 1/1999 — Lei de Reunificação;

3) Lei n.º 2/1999 — Lei de Bases da Orgânica do Governo;

4) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

5) Código Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro;

- 6) 經九月二日第48/96/M號法令核准之《刑事訴訟法典》；
- 7) 經八月三日第40/99/M號法令核准之《商法典》；
- 8) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
- 9) 經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》；
- 10) 十月四日第52/99/M號法令——行政上之違法行為之一般制度及程序；
- 11) 十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
- 12) 經濟局相關法例：
- a) 第15/2003號行政法規——經濟局的組織及運作；
- b) 第8/2003號行政法規——工商業發展基金規章；
- c) 第7/2003號法律——對外貿易法；
- d) 第368/2006號行政長官批示——核准第7/2003號法律第九條第四款所指的出口表及進口表；
- e) 第180/2010號行政長官批示——核准若干進口表（表B），並以之代替第368/2006號行政長官批示核准的進口表；
- f) 十二月十三日第4/99/M號法律——消費稅規章；
- g) 三月二十二日第11/99/M號法令——發出工業執照之法律制度；
- h) 第19/2003號行政法規——制定中小企業信用保證計劃及中小企業專項信用保證計劃制度；
- i) 第9/2003號行政法規——制定中小企業援助計劃制度；
- j) 七月十五日第6/96/M號法律——妨害公共衛生及經濟之違法行為之法律制度；
- k) 八月十七日第50/92/M號法令——食品標籤法；
- l) 第556/2009號行政長官批示——公佈一般食品添加劑的特定名稱及按食品添加劑的使用性質而定的功能及其子功能分類表；
- m) 九月四日第7/89/M號法律——廣告活動法律制度；
- n) 第17/2008號行政法規——產品安全的一般制度；
- o) 第191/2008號行政長官批示——認可本批示附表所載產品的安全標準；
- 6) Código de Processo Penal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro;
- 7) Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto;
- 8) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 9) Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- 10) Decreto-Lei n.º 52/99/M, de 4 de Outubro — Regime geral das infracções administrativas e respectivo procedimento;
- 11) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;
- 12) Legislação relativa à DSE:
- a) Regulamento Administrativo n.º 15/2003 — Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia;
- b) Regulamento Administrativo n.º 8/2003 — Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização;
- c) Lei n.º 7/2003 — Lei do Comércio Externo;
- d) Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006 — Aprova as tabelas de exportação e de importação a que se refere o n.º 4 do artigo 9.º da Lei n.º 7/2003;
- e) Despacho do Chefe do Executivo n.º 180/2010 — Aprova a tabela de importação (Tabela B), a qual substitui a aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2006;
- f) Lei n.º 4/99/M, de 13 de Dezembro — Regulamento do Imposto de Consumo;
- g) Decreto-Lei n.º 11/99/M, de 22 de Março — Regime Jurídico do Licenciamento Industrial;
- h) Regulamento Administrativo n.º 19/2003 — Estabelece os regimes do Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e do Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico;
- i) Regulamento Administrativo n.º 9/2003 — Estabelece o regime do Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas;
- j) Lei n.º 6/96/M, de 15 de Julho — Regime Jurídico das Infracções contra a Saúde Pública e contra a Economia;
- k) Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto — Lei de Rotulagem;
- l) Despacho do Chefe do Executivo n.º 556/2009 — Publica os nomes específicos dos aditivos alimentares genéricos e as classes e subclasses funcionais, estabelecidas de acordo com a natureza de utilização dos aditivos alimentares;
- m) Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro — Regime Jurídico da Actividade Publicitária;
- n) Regulamento Administrativo n.º 17/2008 — Regime Geral da Segurança dos Produtos;
- o) Despacho do Chefe do Executivo n.º 191/2008 — Reconhece os critérios de segurança dos produtos constantes da Tabela anexa ao presente despacho;

p) 第290/2008號行政長官批示——認可本批示附表所載的機構為“產品安全的一般制度”所指的檢驗機構；

q) 第439/2009號行政長官批示——認可本批示附表所載之玩具產品安全標準。

13) 十二月十五日第122/84/M號法令核准的工程、取得財貨及勞務之開支制度；

14) 第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；

15) 第8/2005號法律——個人資料保護法；

16) 撰寫報告書、建議書及專業技術意見書等文件。

在知識考試（筆試）時，投考人可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識考試的地點、日期及時間，將於公布准考人確定名單時通知。

#### 9. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

#### 10. 典試委員會的組成

主席：經濟局局長 蘇添平

正選委員：產業發展廳廳長 陳詠達

國際經濟事務處處長 鄭信昌

候補委員：一等高級技術員 方秀萍

二等高級技術員 梁仕仁

二零一一年二月十八日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$8,191.00)

p) Despacho do Chefe do Executivo n.º 290/2008 — Reconhece, como entidades examinadoras, as entidades constantes da tabela anexa ao presente despacho, conforme previsto no Regime Geral da Segurança dos Produtos;

q) Despacho do Chefe do Executivo n.º 439/2009 — Reconhece os critérios de segurança de brinquedos constantes da tabela anexa ao presente despacho.

13) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro — Regime das Despesas com Obras e Aquisição de Bens e Serviços;

14) Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime da Administração Financeira Pública;

15) Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

16) Elaboração de informações, propostas e pareceres técnicos, etc.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida na prova escrita de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso respeitante à lista definitiva dos candidatos admitidos.

#### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

#### 10. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Sou Tim Peng, director da Direcção dos Serviços de Economia.

*Vogais efectivas:* Chan Weng Tat, chefe do Departamento de Desenvolvimento das Actividades Económicas; e

Kong Son Cheong, chefe da Divisão de Assuntos Económicos Internacionais.

*Vogais suplentes:* Fong Sao Peng, técnica superior de 1.ª classe; e

António Leung, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 8 191,00)

## 治安警察局

### 通告

遵照經十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百八十五條第一款、第二百八十九

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Avisos

Em cumprimento do disposto nas disposições conjugadas do n.º 1 do artigo 285.º, n.º 6 do artigo 289.º, alínea a) do n.º 3 do artigo 311.º, todos do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M,

條第六款及第三百一十一條第三款a)項之規定，現公佈關於治安警察局警員編號341930吳桂芳，亦即第178/2010號紀律程序之嫌疑人，因下落不明，由保安司司長於二零一一年一月二十八日所作的處分批示如下：

*第08/SS/2011號保安司司長批示*

經查閱及分析紀律卷宗所載資料，充分證實吳桂芳，治安警察局警員編號341930（以下簡稱“嫌疑人”），作出載於指控書內第二至四項的違紀事實（見卷宗第二十二頁），在此視為本批示的完全轉錄事實部份。

嫌疑人在沒有合理理由或獲得批准下，自二零一零年五月二十四日起沒有上班，因而被確定視為不當缺勤，有關不當缺勤一直維持至今。

嫌疑人沒有主動聯絡交待原因，其所屬之部門便透過嫌疑人申報的聯絡電話及住址作出聯繫，但仍未能成功聯絡到嫌疑人。為紀律程序之效力，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款規定，於二零一零年八月二十五日透過《澳門特別行政區公報》向嫌疑人作出通知及予以三十天期限作出書面辯護。

然而，嫌疑人在法定期間內無作出書面辯護，亦無聲請任何證據措施。

嫌疑人的上述不當缺勤行為，違反了《澳門保安部隊軍事化人員通則》第十三條第二款a)項所載的義務。根據上述通則第二百三十八條第二款i)項規定，在同一曆年內不正當缺勤連續五日或間歇十日者，適用不能維持職務關係之處分。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一條第二款f)項之規定，在實際中造成有損於服務、紀律、總體利益或第三人之結果，但僅以軍事化人員應預見其行為所必然造成者為限，屬不利於嫌疑人的加重情節。嫌疑人的過往行為良好，根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百零一條第二款b)項之規定，此屬對嫌疑人有利的減輕情節。

然而，經考慮指控書的內容，尤其是嫌疑人的不當缺勤至今已遠超連續五天，確信嫌疑人的違紀行為嚴重，故嫌疑人不再具備繼續擔任職務的基本條件。

最後，無發現本紀律程序存在任何實質或形式上的瑕疵。

基於此，經聽取治安警察局紀律委員會及司法暨紀律委員會意見，以及考慮違紀行為的可譴責性及過往行為良好表現，

de 30 de Dezembro, é notificada a guarda n.º 341 930, Ng Kuai Fong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, ausente em parte incerta, de que no processo disciplinar n.º 178/2010, em que é arguida, foi proferido pelo Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, em 28 de Janeiro de 2011, o seguinte despacho punitivo:

*Despacho do Secretário para a Segurança n.º 08/SS/2011*

Lidos e analisados os dados do processo disciplinar, vem suficientemente provado que Ng Kuai Fong, guarda n.º 341 930 do CPSP (adiante designada por «arguida»), praticou o facto de infracção disciplinar descrito nas alíneas 2) a 4) da acusação (vide a página 22 do processo), que por aqui se dá pela parte do facto integralmente reproduzida neste despacho.

A arguida deixou de frequentar o serviço desde o dia 24 de Maio de 2010, sem justa causa ou obtido autorização, pelo que se foi determinado considerar uma ausência ilegítima. A respectiva ausência ilegítima mantém-se até ao momento.

A arguida não tomou iniciativa de entrar em contacto para justificar o motivo da sua ausência e o departamento em que esta é subordinada procurou estabelecer contacto com a arguida através do número de telefone e morada que esta declarou, mas ainda não foi conseguido. Para efeitos do processo disciplinar, no dia 25 de Agosto de 2010 foi efectuado aviso à arguida através do *Boletim Oficial* da RAEM e concedidos-lhe 30 dias para a apresentação de defesa por escrito, nos termos do número 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

No entanto, a arguida não apresentou a defesa por escrito dentro do prazo legal, nem requereu quaisquer provas.

O supramencionado acto de ausência ilegítima da arguida, infringiu o dever estipulado na alínea a) do número 2 do artigo 13.º do EMFSM. Nos termos da alínea i) do número 2 do artigo 238.º do supramencionado Estatuto, é aplicável pena de impossibilidade de manutenção da relação funcional ao indivíduo que: «Se constituir na situação de ausência ilegítima durante 5 dias seguidos ou 10 interpolados, dentro do mesmo ano civil».

Nos termos da alínea f) do número 2 do artigo 201.º do EMFSM: «A produção efectiva de resultados prejudiciais ao serviço, à disciplina, ao interesse geral ou a terceiros, nos casos em que o militarizado devesse prever essa consequência como efeito necessário da sua conduta», constitui circunstância agravante, desfavorável à arguida. O comportamento anterior da arguida foi bom e isto constitui circunstância atenuante, favorável à arguida, nos termos da alínea b) do número 2 do artigo 200.º do EMFSM.

Mas, após ponderado sobre o conteúdo da acusação, especialmente à ausência ilegítima da arguida que, até ao momento, já ultrapassou muito mais do que os 5 dias seguidos, creio firmemente que a infracção disciplinar desta é grave, daí que não possui as condições básicas para continuar o exercício do cargo.

Por fim, não foi verificada a existência de qualquer vício material ou de forma no presente processo disciplinar.

Nesta conformidade, após ouvidos o Conselho Disciplinar e Instrução do CPSP e o Conselho de Justiça e Disciplina, e consi-



本人行使第6/1999號行政法規第四條、第122/2009號行政命令及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所賦予的權限，根據上述通則第二百三十八條第二款i) 項及第二百四十條c) 項之規定，決定對嫌疑人吳桂芳，治安警察局警員編號341930，科處撤職處分。

著令通知嫌疑人本批示內容，其得針對本批示向中級法院提出司法上訴。

二零一一年二月十七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

按照二零一一年二月十六日刊登第七期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之副警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程五十四個、音樂職程三個及機械職程二個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年二月二十三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

茲通知刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事技術輔導員人員組別的第一職階專業刑事技術輔導員一缺，其確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

derada a censurabilidade da infracção disciplinar e o comportamento anterior da arguida, puno, no uso das competências conferidas no artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, Ordem Executiva n.º 122/2009 e artigo 211.º do EMFSM, a arguida, Ng Kuai Fong, guarda n.º 341 930 do CPSP, com a pena de demissão, nos termos da alínea i) do número 2 do artigo 238.º e alínea c) do artigo 240.º do EMFSM.

Notifique a arguida do presente despacho, e de que da mesma cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância.

Comando do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Fevereiro de 2011.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

Por aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2011, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de cinquenta e quatro vagas ordinárias, três vagas de músico e duas vagas de mecânico.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer o recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Fevereiro de 2011.

O Comandante do CPSP, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico de criminalística do quadro desta Polícia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011.

二零一一年二月二十五日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$744.00)

### 通告

就刊登於二零一零年九月八日第三十六期第二組《澳門特別行政區公報》內，有關本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員（人力資源範疇）五缺，現根據保安司司長於二零一一年二月十七日的批示，許可更改典試委員會成員如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

司法警察學校校長 盧玉泉

候補委員：顧問高級技術員 李小娟

二等高級技術員 劉少剛

二零一一年二月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$920.00)

### 消防局

#### 名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》（EMFSM）第一百六十三條第四款d）項之規定，刊登有關二零一零年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局編制基礎職程之晉升消防區長之最後評核名單：

#### 1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	406871	卓炳義 .....	9.3
2.º	444891	梁繼強 .....	8.7
3.º	408901	蔡明生 .....	8.6
4.º	403891	吳榮健 .....	8.4 a)
5.º	455891	林前勝 .....	8.4 b)
6.º	408891	甘偉雄 .....	8.3

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2011.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Fevereiro de 2011, foi autorizada a alteração da composição do júri do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de recursos humanos, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, publicado no *Boletim Oficial* n.º 36, II Série, de 8 de Setembro de 2010, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Lou Iok Chun, director da Escola de Polícia Judiciária.

*Vogais suplentes:* Lee Sio Kun, técnica superior assessora; e

Lao Sio Kong, técnico superior de 2.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

### CORPO DE BOMBEIROS

#### Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), publica-se a classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2010:

#### 1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Subchefe n.º	Nome	Classificação final
1.º	406 871	Cheok Peng I .....	9,3
2.º	444 891	Leong Kai Keong .....	8,7
3.º	408 901	Choi Meng Sang .....	8,6
4.º	403 891	Ung Weng Kin .....	8,4 a)
5.º	455 891	Lam Chin Seng .....	8,4 b)
6.º	408 891	Kam Wai Hong .....	8,3

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Subchefe n.º	Nome	Classificação final
7.º	409911	何永康 .....	8.0	7.º	409 911	Ho Weng Hong .....	8,0
8.º	405891	劉賢松 .....	7.1	8.º	405 891	Lao In Chong.....	7,1

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六條）。

b) 因工作時發生意外或因工作而引致之意外而暫時喪失能力之軍事化人員（根據第66/94/M號法令第一百六十五條第四款）

2. 於體能測試中不合格者：

副消防區長 編號	姓名
407871	龔耀東 c)

c) 跳遠

（此名單經由消防局局長於二零一一年二月二十二日作出確認）

二零一一年二月二十四日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$2,104.00）

a) Militarizado mais antigo (artigo 6.º do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005);

b) Militarizado temporariamente incapacitado por razões de acidente ocorrido em serviço ou por causa (n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau).

2. Candidato considerado não apto em resultado das provas físicas:

Subchefe n.º	Nome
407 871	Kong Io Tong c)

c) Eliminado na prova de salto em comprimento.

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 22 de Fevereiro de 2011).

Corpo de Bombeiros, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

## 澳門保安部隊高等學校

### 名單

根據四月十五日第93/96/M號訓令核准之《澳門保安部隊高等學校規章》第一百五十四條d) 款的規定，公佈第九屆警官培訓課程學員之課程最後成績及名次：

學員編號	姓名	課程最後成績	名次
221	蔣少鑫.....	16.46	1
233	劉觀勝.....	15.92	2
231	劉家榮.....	15.83	3
222	張健欣.....	15.79	4
228	黃琪峰.....	15.78	5
230	林強.....	15.66	6
232	梅健明.....	15.57	7
224	石霆峰.....	15.49	8
234	陳洪.....	15.49	9

## ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Nos termos da alínea d) do artigo 154.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, faz-se pública a lista de classificações finais de curso e consequentes números de curso dos alunos do 9.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública:

N.º de corpo de alunos	Nome	Classifi- cação final de curso	Conse- quente número de curso
221	Cheong Sio Iam.....	16,46	1
233	Lao Kun Seng.....	15,92	2
231	Lao Ka Weng.....	15,83	3
222	Cheong Kin Ian.....	15,79	4
228	Wong Kei Fong.....	15,78	5
230	Lam Keong.....	15,66	6
232	Mui Kin Meng.....	15,57	7
224	Seak Teng Fong.....	15,49	8
234	Chan Hong.....	15,49	9

學員編號	姓名	課程最後成績	名次	N.º de corpo de alunos	Nome	Classificação final de curso	Consequente número de curso
223	紀華錨.....	15.34	10	223	Kei Wa Nao.....	15,34	10
227	梁華志.....	15.07	11	227	Leong Wa Chi.....	15,07	11
225	郭麗燕.....	15.06	12	225	Kuok Lai In .....	15,06	12
226	王少嶺.....	15.00	13	226	Wong Sio Leng.....	15,00	13
229	黃景昌.....	14.95	14	229	Wong Keng Cheong.....	14,95	14

二零一一年二月二十二日於澳門保安部隊高等學校

校長 許少勇消防總監

(是項刊登費用為 \$1,703.00)

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Fevereiro de 2011.

O Director, *Hoi Sio Iong*, chefe-mor do CB.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

## 衛生局

### 名單

衛生局醫院醫生職程血液科/免疫血液治療專科範疇醫務顧問級別開考一事，已於二零一零年九月二十九日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現依序公佈第一至第七名准考人之最後評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 許萍.....	9.6
2.º 翁家紅.....	8.1
3.º 黃立正.....	7.7
4.º 許政偉.....	7.4
5.º 陳迺志.....	7.3
6.º 馮少明.....	5.7
7.º 黃范銘.....	5.0

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月九日社會文化司司長的批示確認)

二零一一年二月二十三日於衛生局

典試委員會：

主席：醫生 Tavares Lopes, David

正選委員：醫生 楊耀明

醫生 李英傑

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa dos candidatos aprovados no concurso de habilitação ao grau de consultor de hematologia/imuno-hemoterapia da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010, por ordem da sua classificação final, respectivamente do 1.º ao 7.º classificados:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Hui Ping.....	9,6
2.º Yung Ka Hung.....	8,1
3.º Wong Lap Cheng.....	7,7
4.º Hui Cheng Vai.....	7,4
5.º Chan Nai Chi.....	7,3
6.º Fung Siu Ming.....	5,7
7.º Wong Fan Meng.....	5,0

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Fevereiro de 2011).

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Dr. Tavares Lopes, David.

*Vogais efectivos:* Dr. Yeung Yiu Ming, Dominic; e

Dr. Lei Ieng Kit, Kenny.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

**公 告****Anúncio**

根據二零一零年十二月十日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制護理職程第一職階護士監督四缺。

本次一般晉升開考以考試及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自評核成績公佈之日起計一年內有效。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零一一年二月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Dezembro de 2010, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento do lugar existente e dos que vierem a vagar durante o prazo da sua validade.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**社 會 保 障 基 金****FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****通 告****Avisos**

行政管理委員會運用十月十八日第59/93/M號法令第九條第二款以及第2/2011號社會文化司司長批示第二款所授予的權力，在二零一一年二月十七日作出以下決議：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政管理委員會主席葉炳權學士：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員在職級內的職階變更，以及批准以編制外合同、散位及私法合同聘任的人員在職級內的職階變更；

(六) 批准編制外合同、散位及私法合同的續期，但以外不涉及職階變更以外的其他報酬條件的更改為限；

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 2/2011, o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 17 de Fevereiro de 2011:

1. É delegada e subdelegada no presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro, em regime de assalariamento e de direito privado;

6) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, desde que não implique alteração das condições remuneratórias, excepto a alteração de escalão;

(七) 按照法律規定，批准免職及解除編制外合同、散位及私法合同；

(八) 簽署經行政管理委員會預先批准的編制外合同、散位合同及私法合同；

(九) 簽署社會保障基金人員服務時間的計算與結算文件；

(十) 批准超時工作或輪值工作；

(十一) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十二) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十三) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第 8/2006 號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十四) 批准工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(十五) 批准公務員及服務人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(十六) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十七) 批准就社會保障基金存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(十八) 簽署經行政管理委員會預先批准的取得資產及勞務合同；

(十九) 批准會診委員會的報酬開支；

(二十) 批准金額上限為澳門幣伍萬元的工程之執行以及資產及勞務之取得，倘獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則金額減半；

(二十一) 批准上限為澳門幣伍仟元的交際費；

(二十二) 批准社會保障基金運作所必需的每月固定開支，例如動產的租賃開支、水電及電話費、清潔及保安服務費，或其他同類開支；

(二十三) 批准用以刊登於澳門特別行政區公報及本地報章的通告及公告的費用開支；

7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado, nos termos legais;

8) Assinar os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado previamente autorizados pelo Conselho de Administração;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Fundo de Segurança Social;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

11) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

12) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

13) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

16) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

17) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo de Segurança Social, com exclusão dos excepcionados por lei;

18) Assinar os contratos relativos à aquisição de bens e serviços previamente autorizados pelo Conselho de Administração;

19) Autorizar as despesas para o pagamento de remuneração à Junta Médica;

20) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de \$ 50 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000 patacas;

22) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo de Segurança Social, como sejam os de aluguer de bens móveis, pagamento de água, electricidade e telefone, serviços de limpeza e de segurança ou outras da mesma natureza;

23) Autorizar as despesas para a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e na imprensa escrita local;

(二十四) 結算及支付行政管理委員會已批核的開支，以及一般之管理行為的開支；

(二十五) 批准將被視為對部門運作已無用處的財產報廢及隨後之出售處理或銷毀；

(二十六) 對第6/2004號經濟財政司司長批示核准的《就業輔助及培訓規章》所規定之援助及鼓勵的給予作出批准，但對有缺陷之失業者投入社會及就業活動之資助以及有關培訓活動之資助除外；

(二十七) 根據適用法例的規定，對社會保障制度的受益人及供款人的登錄事宜，以及供款的徵收及補交事宜作出決定；

(二十八) 根據適用法例的規定，對社會保障制度所規定的罰款作出決定；

(二十九) 對第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十一條第一款所規定的罰款作出決定；

(三十) 批准對不應徵收之款項作出返還；

(三十一) 對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

(三十二) 批准第31/2009號行政法規《開立及管理中央儲蓄制度個人帳戶的一般規則》第八條第一款及第二款第(二)項規定的個人帳戶款項的提取。

二、行政管理委員會主席認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予副主席及主管人員。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、廢止行政管理委員會於二零一零年十一月四日作出的授權決議，該決議公布於二零一零年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

六、自二零一一年一月一日起，行政管理委員會主席在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙前款規定下，本決議自公布日起生效。

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$5,464.00)

24) Liquidação e pagamento das despesas aprovadas pelo Conselho de Administração e despesas de actos de gestão corrente;

25) Autorizar abates à carga e ulterior venda ou destruição de bens, considerados inúteis para o funcionamento do serviço;

26) Autorizar a atribuição de apoios e incentivos previstos no Regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004, com excepção dos subsídios destinados às acções de inserção sociolaboral de deficientes e dos destinados a acções de formação;

27) Decidir sobre a inscrição de beneficiário e contribuinte no Fundo de Segurança Social e a cobrança e pagamento retroactivo de contribuições, nos termos da legislação aplicável;

28) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no Regime de Segurança Social, nos termos da legislação aplicável;

29) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamento da Lei da contratação de trabalhadores não residentes);

30) Autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

31) Decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

32) Autorizar o levantamento de verba na conta individual nos termos do n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2009 (Regras Gerais de Abertura e Gestão de Contas Individuais do Regime de Poupança Central).

2. O presidente do Conselho de Administração pode subdelegar no vice-presidente e no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. É revogada a deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração em 4 de Novembro de 2010, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2010.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas e subdelegadas, desde 1 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 5 464,00)

## 第03/PRES/FSS/2011號批示

## Despacho n.º 03/PRES/FSS/2011

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予行政管理委員會副主席陳寶雲：

（一）批准發放及支付社會保障制度的給付，但肺塵埃沉著病之給付及因勞動關係中而生之債權給付除外；

（二）對第6/2004號經濟財政司司長批示核准的《就業輔助及培訓規章》所規定之援助及鼓勵的給予作出批准，但對有缺陷之失業者投入社會及就業活動之資助以及有關培訓活動之資助除外；

（三）批准社會保障制度受益人及供款人的登錄及取消；

（四）對社會保障制度供款的徵收及補交事宜作出決定；

（五）根據適用法例的規定，對社會保障制度所規定的罰款作出決定；

（六）對第8/2010號行政法規《聘用外地僱員法施行細則》第二十一條第一款所規定的罰款作出決定；

（七）在其管轄事務的範圍內，批准對不應徵收之款項作出返還；

（八）在其管轄事務的範圍內，對應退回款項予社會保障基金的事宜作出決定；

（九）在上述授予的權限範圍內，對卷宗之組成及決定之執行，作出必要之行為及簽署所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一一年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada na vice-presidente do Conselho de Administração, Chan Pou Wan, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição e pagamento das prestações do Regime da Segurança Social, com excepção das prestações por pneumoconioses e dos créditos emergentes das relações de trabalho;

2) Autorizar a atribuição de apoios e incentivos previstos no Regulamento dos Incentivos e Formação aos Desempregados aprovado pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 6/2004, com excepção dos subsídios destinados às acções de inserção sociolaboral de deficientes e dos destinados a acções de formação;

3) Decidir sobre a inscrição e cancelamento de beneficiário e de contribuinte do Regime da Segurança Social;

4) Decidir sobre a cobrança e pagamento retroactivo de contribuições do Regime da Segurança Social;

5) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no Regime de Segurança Social, nos termos da legislação aplicável;

6) Decidir sobre a aplicação de multa prevista no n.º 1 do artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2010 (Regulamento da Lei da contratação de trabalhadores não residentes);

7) No seu âmbito de competência, autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

8) No seu âmbito de competência, decidir sobre a reposição de quantias ao Fundo de Segurança Social;

9) No âmbito das competências acima delegadas, praticar os actos e assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.



六、在不妨礙上款規定下，本批示自公布日起生效。

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$2,512.00)

第04/PRES/FSS/2011號批示

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予社會保障廳廳長楊婉麗或其合法代任人：

(一) 批准第31/2009號行政法規《開立及管理中央儲蓄制度個人帳戶的一般規則》第八條第一款及第二款第(二)項規定的個人帳戶款項的提取；

(二) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(四) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(五) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一一年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公布日起生效。

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 512,00)

Despacho n.º 04/PRES/FSS/2011

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe do Departamento da Segurança Social, *Ieong Iun Lai*, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o levantamento de verba na conta individual nos termos do n.º 1 e alínea 2) do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2009 (Regras Gerais de Abertura e Gestão de Contas Individuais do Regime de Poupança Central);

2) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

4) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

5) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$2,075.00)

第05/PRES/FSS/2011號批示

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予行政暨財政處處長伍婉華或其合法代任人：

(一) 簽署社會保障基金人員服務時間的計算與結算文件；

(二) 簽署報到憑證；

(三) 發出社會保障基金人員的職務法律狀況或薪俸狀況之聲明書及同類文件，以及確認該等文件之影印本；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(六) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(七) 批准用以刊登於澳門特別行政區公報的通告及公告的費用開支；

(八) 批准金額上限為澳門幣五百元之常用物料及服務的開支；

(九) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(十) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(十一) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 075,00)

Despacho n.º 05/PRES/FSS/2011

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Ng Un Wa, ou em quem legalmente a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Fundo de Segurança Social;

2) Assinar as guias de apresentação;

3) Emitir declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do Fundo de Segurança Social, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

5) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

7) Autorizar as despesas para a publicação de anúncios e avisos no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar as despesas relativas aos materiais e serviços destinados ao uso corrente, até ao montante de \$ 500 patacas;

9) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

10) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

11) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

(十二) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一一年二月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、自二零一一年一月一日至二零一一年一月三十一日期間，由行政及財政處代處長關冠群在該處職權範圍內作出的行為，予以追認。

七、在不妨礙以上數款規定下，本批示自公布日起生效。

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$3,132.00)

#### 第06/PRES/FSS/2011號批示

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予供款事務處處長陳寶儀或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

12) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Fevereiro de 2011.

6. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, em regime de substituição, Kuan Kun Kuan, no âmbito das competências da divisão, entre 1 de Janeiro de 2011 e 31 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 132,00)

#### Despacho n.º 06/PRES/FSS/2011

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Contribuições, Chan Pou I, ou em quem legalmente o ou a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一一年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公布日起生效。

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

*第07/PRES/FSS/2011號批示*

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予基金發放處處長鄭光雄或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

*Despacho n.º 07/PRES/FSS/2011*

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada no chefe da Divisão de Prestações, Kuong Kuong Hong, ou em quem legalmente o ou a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一一年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公布日起生效。

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

第08/PRES/FSS/2011號批示

根據十月十八日第59/93/M號法令第十二條第二款的規定及二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、將以下權限授予及轉授予資訊處處長梁雅媚或其合法代任人：

(一) 批准其附屬單位人員享受年假或將之提前或延遲，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准其附屬單位人員的缺勤；

(三) 批准就其附屬單位之存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但法律另有規定者除外；

(四) 簽署對卷宗之組成及決定之執行所需的公函或文書。

二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。

三、本授權及轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Despacho n.º 08/PRES/FSS/2011

Nos termos do n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, e da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É delegada e subdelegada na chefe da Divisão de Informática, Julieta Maria Coloane, ou em quem legalmente o ou a substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores das suas subunidades, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar as faltas dos trabalhadores das suas subunidades;

3) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados nas suas subunidades, com exclusão dos excepcionados por lei;

4) Assinar a correspondência ou o expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões.

2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

五、自二零一一年一月一日起，獲授權人在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公布日起生效。

(經二零一一年二月十七日行政管理委員會決議確認)

二零一一年二月十八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes delegações ou subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2011.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 17 de Fevereiro de 2011).

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

### 體育發展基金

#### 名單

為履行關於給予私人及私立機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零一零年第四季度的資助表：

### FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

#### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門穗協聯誼會	04/10/2010	\$ 888,400.00	澳穗攜手迎亞運，倒數百日匯濠江。 Recepção da Chegada dos Jogos Asiáticos por Macau e Cantão, Contagem Decrescente dos 100 dias em Macau.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	10/11/2010	\$ 884,980.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	05/11/2010	\$ 1,440.00	租場費。
	14/12/2010	\$ 1,920.00	Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 2,240.00	
澳門東北區坊眾聯誼會 Associação de Amizade dos Moradores da Zona de Nordeste de Macau	14/12/2010	\$ 61,000.00	為東北區大型屋苑休憩區增設康體設施予資助。 Atribuição de apoio financeiro para a instalação de equipamentos desportivos e recreativos na zona de lazer dos edifícios da Zona de Nordeste.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	05/11/2010	\$ 15,000.00	第 19 屆世界半程馬拉松錦標賽及第 5 屆南寧國際半程馬拉松賽。 19.º Campeonato Mundial da Meia-Maratona e 5.ª Meia-Maratona Internacional de Nanning.
	10/11/2010	\$ 895,322.50	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	16/11/2010	\$ 9,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	29/11/2010	\$ 53,225.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/12/2010	\$ 11,500.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	31/12/2010	\$ 25,000.00	安哥拉聖斯維特公路賽。 Corrida São Silvestre de Angola.
	05/10/2010	\$ 24,091.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	09/11/2010	\$ 630,000.00	2010 澳門國際馬拉松。 Maratona Internacional de Macau 2010.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau- -China	16/11/2010	\$ 54,700.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	15/12/2010	\$ 1,200.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	27/12/2010	\$ 6,400.00	第十六屆亞洲運動會參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	27/12/2010	\$ 114,400.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
	27/12/2010	\$ 11,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	27/12/2010	\$ 70,000.00	拳擊代表隊備戰亞運——往北京集訓。 Preparação da selecção de Boxe para os Jogos Asiáticos — estágio em Pequim.
	27/12/2010	\$ 42,000.00	第一屆MVP杯國際拳擊邀請賽。 1.º Torneio Internacional de Boxe por convites, Taça MVP.
	27/12/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
	27/12/2010	\$ 35,470.00	2010年固定資助。 Subsídios regulares de 2010.
	31/12/2010	\$ 374,635.00	2006-2009年資助。 Subsídio para os anos de 2006-2009.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門泰拳總會 Associação de Boxe Tailandês de Macau	31/12/2010	\$ 22,000.00	2010世界泰拳研討會。 Conferência Mundial de Boxe Tailandês 2010.
澳門獨木舟總會 Associação de Canoagem de Macau	11/11/2010	\$ 21,900.00	2010 年世界獨木舟聯會會員大會會議。 Congresso de ICF 2010.
	16/11/2010	\$ 6,800.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	14/12/2010	\$ 3,200.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	15/12/2010	\$ 8,600.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.º Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	27/12/2010	\$ 7,000.00	香港埠際獨木舟邀請賽。 Interport de Canoagem de Hong Kong por Convite.
	27/12/2010	\$ 20,000.00	亞運會——資助獨木舟總會租艇。 Subsídio para aluguer de canoas — 16.ºs Jogos Asiáticos.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	09/11/2010	\$ 102,066.00	澳門至肇慶——單車遊。 Cicloturismo — Macau a Zhaoqing.
	16/11/2010	\$ 14,700.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	29/11/2010	\$ 107,000.00	2010年世界室內單車錦標賽。 Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático em Recinto Coberto 2010.
	29/11/2010	\$ 43,800.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 3,600.00	資助紅十字會駐場急救服務。 Subsídio de Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門體育暨運動科學學會 Associação de Ciências de Desp. e Educação Física de Macau	11/11/2010	\$ 6,400.00	第 16 屆亞洲運動會科學大會。 Congresso de Ciência dos 16.ºs Jogos Asiáticos.
澳門聾人體育會 Associação de Desporto de Surdos de Macau	24/11/2010	\$ 900.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	29/11/2010	\$ 10,000.00	劍擊裁判培訓班。 Curso de formação de juizes de esgrima.
	31/12/2010	\$ 61,000.00	劍擊代表隊備戰世青及亞青——往廣州集訓。 Preparação da Selecção de Esgrima para o Jogo Mundial e Campeonato Júnior Asiático — estágio em Guangzhou.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	31/12/2010	\$ 22,500.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	29/11/2010	\$ 118,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/12/2010	\$ 5,000.00	初級足球裁判員培訓班。 Acção de Formação para juizes de nível básico de Futebol.
	27/12/2010	\$ 36,519.00	駐香港各國領事足球隊來澳交流比賽。 Torneio e Intercâmbio de Futebol entre equipas das embaixadas de Hong Kong, em Macau.
	31/12/2010	\$ 16,000.00	慶祝澳門特別行政區成立十一周年第八屆粵澳杯足球比賽。 Celebração do 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM 8.ª Edição do Torneio de Futebol de Cantão e Macau.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	15/12/2010	\$ 19,800.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
澳門舉重協會 Associação de Halterofilismo de Macau	05/11/2010	\$ 267,000.00	世界舉重錦標賽。 Campeonato Mundial de Halterofilismo.
	16/11/2010	\$ 6,400.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	15/12/2010	\$ 13,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	31/12/2010	\$ 20,000.00	資助舉重代表隊回廣州參加第16屆亞洲運動會的交通費用。 Subsídio destinado às despesas de transporte dos atletas de Halterofilismo para participação nos 16.ºs Jogos Asiáticos de Cantão.
	31/12/2010	\$ 25,000.00	資助三名女子舉重運動員來澳辦證費用。 Subsídio para os 3 atletas de Halterofilismo para deslocação a Macau para efectuação de processamentos de localização.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	16/11/2010	\$ 29,700.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	29/11/2010	\$ 4,000.00	2010 香港青少年國際柔道錦標賽。 Torneio Internacional Júnior de Judo de Hong Kong 2010.
	15/12/2010	\$ 5,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	31/12/2010	\$ 31,040.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門的士司機互助會 Associação de Mútuo de Condutores de Táxi de Macau	31/12/2010	\$ 5,000.00	慶祝澳門特別行政區成立11周年——羽毛球邀請賽。 Celebração do 11.º Aniversário do Estabelecimento da RAEM — Torneio de Badminton por Convites.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau China	04/10/2010	\$ 36,410.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	05/11/2010	\$ 99,450.00	
	05/11/2010	\$ 87,170.00	
	29/11/2010	\$ 132,105.00	
	05/11/2010	\$ 65,000.00	資助跳水教練津貼。 Subsídio para treinador de Saltos para Água.
	11/11/2010	\$ 34,000.00	2010 年澳門先進公開游泳比賽。 Torneio Aberto dos Mestres de Natação de Macau 2010.
	16/11/2010	\$ 61,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	24/11/2010	\$ 326,250.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	29/11/2010	\$ 30,700.00	資助游泳運動員回澳之交通費用以便參加第 16 屆亞運會。 Despesas de transportes de regresso a Macau dos atletas de Natação para participação nos 16.ºs Jogos Asiáticos.
	15/12/2010	\$ 10,400.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
	15/12/2010	\$ 10,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	31/12/2010	\$ 252,600.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
	31/12/2010	\$ 164,000.00	第十屆世界短池游泳錦標賽。 10.º Campeonato Mundial de Natação em piscina de 25 metros.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau China	05/10/2010	\$ 24,091.00	聘請教練。
	11/11/2010	\$ 24,091.00	Contratação de treinador.
	06/12/2010	\$ 24,091.00	
	28/12/2010	\$ 48,182.00	
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	12/10/2010	\$ 214,000.00	第四十屆世界雪屐曲棍球錦標賽——B組。 40.º Campeonato Mundial de Hóquei em Patins — Grupo B.
	29/11/2010	\$ 1,600.00	亞洲雪屐聯會會員大會特別會議。 CARS Central Committee Meeting and General Assembly.
	14/12/2010	\$ 13,000.00	國際雪屐聯會會議。 FIRS Central Ordinary Congress.
澳門乒乓球總會 Associação de Ping Pong de Macau	05/11/2010	\$ 37,500.00	聘請教練。
	15/11/2010	\$ 6,000.00	Contratação de treinador.
	06/12/2010	\$ 37,500.00	
	31/12/2010	\$ 37,500.00	
	31/12/2010	\$ 37,500.00	
	16/11/2010	\$ 6,400.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	15/12/2010	\$ 6,200.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	24/11/2010	\$ 16,200.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	31/12/2010	\$ 47,850.00	2010固定資助。 Subsídios regulares de 2010.
	31/12/2010	\$ 60,340.00	2008及2009年固定資助。 Subsídios regulares de 2008 e 2009.
	31/12/2010	\$ 15,000.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	04/10/2010	\$ 7,400.00	資助澳門跆拳道公開賽——急救及地膠費用。 Torneio Local de Taekwondo — Despesa de 1.ºs Socorros e tapetes.
	04/10/2010	\$ 10,800.00	租場費。
	31/12/2010	\$ 1,200.00	Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門跆拳道總會 Associação de Taekwondo de Macau	04/10/2010	\$ 103,000.00	資助購買跆拳道計分設備。 Aquisição de equipamentos de cálculo de pontuação de Taekwondo.
	05/11/2010	\$ 17,000.00	世界跆拳道聯盟執委會會議。 Reunião da União Mundial de Taekwondo.
	15/11/2010	\$ 30,000.00	跆拳道裁判培訓班。 Curso de formação para juizes de Taekwondo.
	16/11/2010	\$ 25,700.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	31/12/2010	\$ 1,500.00	資助跆拳道運動員來澳辦證費用。 Subsídio para as atletas de Taekwondo para deslocação a Macau para Tratamento dos Documentos de Identificação.
	31/12/2010	\$ 1,200.00	資助總會駐場急救服務。 Subsídio para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	18/10/2010	\$ 160,425.00	聘請教練。
	28/10/2010	\$ 154,125.00	Contratação de treinador.
	28/12/2010	\$ 48,075.00	
	31/12/2010	\$ 77,700.00	
	24/11/2010	\$ 60,600.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	15/12/2010	\$ 28,000.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
	31/12/2010	\$ 58,500.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
	31/12/2010	\$ 48,000.00	澳門青少年網球隊往廣東省進行集訓。 Estágio da Selecção Juvenil de Ténis na Província de Cantão.
中國 澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	04/10/2010	\$ 126,085.00	租場費。
	31/12/2010	\$ 35,900.00	Aluguer de instalações.
	14/12/2010	\$ 326,392.00	
	16/11/2010	\$ 7,300.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國 澳門射擊總會 Associação de Tiro de Macau-China	14/12/2010	\$ 21,000.00	C級步槍教練課程。 Curso de Formação de Treinador de Tiro de Carabina de Categoria «C».
	15/12/2010	\$ 4,800.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	16/11/2010	\$ 73,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	07/12/2010	\$ 8,400.00	資助紅十字會駐場急救服務。 Subsídio para estabelecimento da Cruz Vermelha para fornecimento de serviços de primeiros-socorros.
	15/12/2010	\$ 3,200.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	11/11/2010	\$ 30,000.00	象棋備戰亞運集訓——邀請台山及江門象棋隊來澳比賽。 Jogos Asiáticos — Estágio da modalidade de xadrez convite às equipas de xadrez de Taishan e Jiangmen para realizar provas em Macau.
	29/11/2010	\$ 30,000.00	第 16 屆亞洲象棋錦標賽。 16.º Campeonato da Taça Asiática de Xadrez Chinês.
	31/12/2010	\$ 4,000.00	第16屆亞洲象棋錦標賽——替補一名參賽運動員。 16.º Campeonato da Taça Asiática de Xadrez Chinês.
澳門足毬康體運動協會 Associação Desportivo e Recreativo Shuttlecock de Macau	05/11/2010	\$ 6,600.00	2010年全國毬球錦標賽。 Campeonato Nacional de Shuttlecock 2010.
	27/12/2010	\$ 49,900.00	2010年中國澳門回歸盃毬球團體邀請賽。 Torneio de Shuttlecock de equipas por convites — Taça de Transição 2010.
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	14/12/2010	\$ 5,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
葡語系奧林匹克委員會總會 Associação dos Comitês Olímpicos de Língua Oficial Portuguesa	31/12/2010	\$ 1,300,000.00	葡語系奧林匹克委員會總會成員國參加澳門國際馬拉松。 Participação dos membros de ACOLOP na Maratona Internacional de Macau.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	31/12/2010	\$ 431,000.00	第十屆澳門回歸盃元老足球邀請賽。 Torneio de futebol de veteranos — Taça de Retorno.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國——澳門汽車總會 Associação Geral de Automóvel de Macau- -China	10/11/2010	\$ 2,080,000.00	資助本地車手參加第57屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio para pilotos locais para participação no 57.º GPM.
	31/12/2010	\$ 3,160,300.00	2010澳門國際格蘭披治小型賽車錦標賽。 Grande Prémio de Karting de Macau 2010.
中國澳門手球總會 Associação Geral de Andebol de Macau-China	04/10/2010	\$ 5,505.00	租場費。
	29/11/2010	\$ 22,985.00	Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 24,270.00	
中國——澳門籃球總會 Associação Geral de Basquetebol de Macau- -China	29/11/2010	\$ 50,000.00	第二十六屆全球華人籃球賽。 26.º Campeonato Mundial de Basquetebol para Chineses.
	14/12/2010	\$ 14,000.00	2010年中國——東盟盃男子籃球邀請賽。 Torneio de Basquetebol por Convites de China- -União do Oriente 2010.
	15/12/2010	\$ 7,200.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
	27/12/2010	\$ 11,000.00	亞洲籃球協會教練員培訓班。 Curso sobre os Treinadores da FIBA Ásia.
	31/12/2010	\$ 33,000.00	亞洲籃球協會國際裁判班。 Curso de Árbitros Internacionais da FIBA Ásia.
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	04/10/2010	\$ 122,200.00	租場費。
	04/10/2010	\$ 124,630.00	Aluguer de instalações.
	14/12/2010	\$ 80,260.00	
	31/12/2010	\$ 27,250.00	
	09/11/2010	\$ 95,000.00	第46屆AMF世界盃保齡球錦標賽——備戰亞運 會。 46.ª Edição da Taça Mundial AMF de Bowling — Preparação para Jogos Asiáticos.
	16/11/2010	\$ 29,400.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	24/11/2010	\$ 29,700.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Setembro e Outu- bro de 2010.
	31/12/2010	\$ 26,400.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師 薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Novembro e De- zembro de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門保齡球總會 Associação Geral de Bowling de Macau-China	31/12/2010	\$ 27,000.00	亞洲保齡球協會會議。 Congresso da Federação Asiática de Bowling.
	31/12/2010	\$ 140,000.00	第21屆亞洲保齡球錦標賽。 21.º Campeonato Asiático de Bowling.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	04/10/2010	\$ 160,000.00	資助體育舞蹈集訓隊備戰亞洲運動會。 Preparação para Jogos Asiáticos de Dança Desportiva.
	04/10/2010	\$ 26,500.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/12/2010	\$ 34,700.00	
	31/12/2010	\$ 27,100.00	
	04/10/2010	\$ 56,000.00	2010年台灣 IDSF 公開賽。 IDSF Internacional Open de Dança Desportiva de Taipei 2010.
	11/11/2010	\$ 3,200,000.00	2010歌舞星輝耀濠江——世界標準舞、拉丁舞精英匯演。 Sarau Musical e de Danças Latina e de Salão 2010.
	16/11/2010	\$ 30,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	24/11/2010	\$ 51,825.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	14/12/2010	\$ 28,000.00	第四屆香港體育舞蹈節。 4.º Concurso de festival de dança desportiva em Hong Kong.
	27/12/2010	\$ 34,000.00	第二十屆全國體育舞蹈錦標賽暨第七屆中國上海國際體育舞蹈公開賽。 20.º Campeonato Nacional de Dança Desportiva e 7.º Campeonato Internacional Aberto de Dança Desportiva em Shanghai China.
31/12/2010	\$ 52,200.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.	
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	04/10/2010	\$ 43,200.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	04/10/2010	\$ 18,000.00	
	29/11/2010	\$ 600.00	
	29/11/2010	\$ 46,080.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門冰上運動總會 Associação Geral de Desportos sobre o Gelo de Macau	05/11/2010	\$ 15,000.00	2010深港澳冰上曲棍球聯賽——深圳站。 Torneio Amador de Hóquei em Gelo por con- vites entre Shenzhen, Hong Kong e Macau.
	09/11/2010	\$ 68,000.00	2010 泰國國際冰上曲棍球邀請賽。 Torneio Internacional de Hóquei em Gelo da Tailândia por Convites 2010.
	24/11/2010	\$ 5,400.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Setembro e Outu- bro de 2010.
	29/11/2010	\$ 8,000.00	2010 ISI香港花樣溜冰邀請賽。 ISI Torneio de Patinagem Artística em Gelo de Hong Kong 2010.
	31/12/2010	\$ 12,000.00	2011香港U16冰上曲棍球邀請賽。 Torneio de Hóquei em Gelo U-16 de Hong Kong 2011 por convites.
	31/12/2010	\$ 4,800.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師 薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Novembro e De- zembro de 2010.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	11/11/2010	\$ 9,600.00	第16屆廣東文化基金流動杯門球賽。 16.ª Edição da Taça «Lao Tong» — Torneio de Gatebol da Fundação de Cultura de Cantão.
	24/11/2010	\$ 10,500.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Setembro e Outu- bro de 2010.
	14/12/2010	\$ 218,900.00	《門球友誼聚濠江》第11屆亞洲城市門球邀請 賽。 Campeonato Inter-Cidades Asiáticas de Gate- bol por convites.
	31/12/2010	\$ 3,700.00	第十屆沙井蠔杯粵港澳門球邀請賽。 10.º Torneio de Cantão, Hong Kong e Macau de Gatebol.
	31/12/2010	\$ 15,800.00	2010花博盃國際槌球錦標賽。 Campeonato Internacional de Gatebol de 2010.
	31/12/2010	\$ 7,800.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師 薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para To- dos, referentes aos meses de Novembro e De- zembro de 2010.
	31/12/2010	\$ 10,600.00	門球裁判、教練員培訓班。 Curso de Formação de Juizes e Treinadores de Gatebol.



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	16/11/2010	\$ 15,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.º Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	15/12/2010	\$ 8,000.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
	15/12/2010	\$ 7,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	31/12/2010	\$ 8,387.50	資助高爾夫球運動員回澳以便參加第十六屆亞運會之交通費用。 Despesas de transportes de regresso a Macau dos atletas de Golfe para participação nos 16.ºs Jogos Asiáticos.
澳門自由搏擊總會 Associação Geral de Kickboxing de Macau	31/12/2010	\$ 3,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
中國——澳門賽艇總會 Associação Geral de Remo de Macau-China	11/11/2010	\$ 9,000.00	第 32 屆香港賽艇錦標賽 2010。 32.º Campeonato de Remo de Hong Kong 2010.
中國——澳門排球總會 Associação Geral de Voleibol de Macau-China	29/11/2010	\$ 3,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	14/12/2010	\$ 253,090.00	
	31/12/2010	\$ 33,900.00	
	31/12/2010	\$ 59,580.00	
	31/12/2010	\$ 54,630.00	
	31/12/2010	\$ 7,000.00	東亞地區沙灘排球賽。 Torneio da Zona da Ásia Oriental de Voleibol de Praia.
	31/12/2010	\$ 10,000.00	AVC排球教練培訓班。 Curso de Formação de Treinadores de Voleibol AVC.
	31/12/2010	\$ 193,000.00	第七屆東亞排球錦標賽。 7.º Campeonato da Ásia Oriental de Voleibol.
	31/12/2010	\$ 7,000.00	資助修整場地費用。 Subsídio para remodelação de instalações.
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	05/11/2010	\$ 110,000.00	第四屆世界傳統武術錦標賽。 4.º Campeonato Mundial de Wushu Tradicional.
	05/11/2010	\$ 2,400.00	第 13 屆亞洲武術聯合會會議。 13.ª Reunião da Federação Asiática de Wushu.
	05/11/2010	\$ 23,025.00	聘請教練。 Contratação de treinador.
	14/12/2010	\$ 27,075.00	
	27/12/2010	\$ 18,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門武術總會 Associação Geral de Wushu de Macau	05/11/2010	\$ 353,000.00	龍騰獅武頌鏡州。 Sarau Desportivo de Danças do Leão e do Dragão.
	11/11/2010	\$ 373,950.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	16/11/2010	\$ 33,900.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	24/11/2010	\$ 4,050.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	27/12/2010	\$ 227,000.00	第三屆世界青少年武術錦標賽。 3.º Campeonato Mundial Júnior de Wushu.
	28/12/2010	\$ 32,000.00	第三屆世界太極拳健康大會。 3.º Congresso Mundial de Taiji quan.
	31/12/2010	\$ 10,000.00	資助青少年武術學校——重新鋪設訓練場地。 Subsídio para a Escola de Juvenil de Wushu — revestimento da instalação.
	31/12/2010	\$ 3,600.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
	31/12/2010	\$ 62,000.00	2010國際龍獅裁判訓練班。 Curso Internacional de Juízes de Dança de Dragão e do Leão 2010.
	31/12/2010	\$ 63,000.00	2010北京國際武術裁判員考試班。 Curso de Exame de Juízes Internacional de Wushu de Pequim 2010.
	31/12/2010	\$ 82,000.00	第一屆亞洲龍獅錦標賽。 1.º Campeonato Asiático de Dragão e do Leão.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	10/11/2010	\$ 515,290.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	29/11/2010	\$ 10,000.00	亞洲欖球聯會會員大會會議。 ARFU Committee Meeting and General Assembly.
	31/12/2010	\$ 7,700.00	租場費。
	31/12/2010	\$ 11,875.00	Aluguer de instalações.
澳門元老乒乓會 Clube de Veteranos de Ténis de Mesa de Macau	04/10/2010	\$ 30,000.00	二零一零年資助。 Subsídio do ano 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	24/11/2010	\$ 6,075.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	29/11/2010	\$ 10,300.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 5,400.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
中國澳門體育暨奧林匹克委員會 Comité Olímpico e Desportivo de Macau	05/11/2010	\$ 18,000.00	第27次東亞運動會總會會員大會會議，2010年賽規委員會會議及藥物委員會會議。 27.ª Reunião da Assembleia Geral da Associação dos Jogos da Ásia Oriental, Reunião do Conselho de Regulamentos e Reunião do Conselho Médico 2010.
	31/12/2010	\$ 24,000.00	2010澳門世界女排大獎賽。 2010 FIVB World Grand Prix de Macau.
中國澳門殘疾人奧委會暨傷殘人士文娛暨體育總會 Comité Paralímpico de Macau-China Associação Recreativa e Desportiva dos Deficientes de Macau-China	27/12/2010	\$ 40,900.00	ITTF中國輪椅乒乓球公開賽——備戰亞殘運。 Torneio Internacional de Ténis-de-Mesa de Cadeira de Rodas — preparação para os Jogos Asiáticos para Deficientes.
	28/12/2010	\$ 208,000.00	第一屆亞洲殘疾人運動會。 1.º Jogos Asiáticos para Deficientes.
澳門工聯體育委員會 Conselho Desportivo da Associação Geral dos Operários	24/11/2010	\$ 20,250.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	27/12/2010	\$ 33,000.00	大眾健身氣功班及教練員培訓班。 Actividade de Qigong para população e Formação de treinadores de Qigong.
	31/12/2010	\$ 21,750.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
澳門體育總會聯合會 Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau	04/10/2010	\$ 240,000.00	澳門2010體育嘉年華。 Carnaval Desportivo de Macau 2010.
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	11/11/2010	\$ 82,000.00	2010年亞洲青少年羽毛球賽（U17，U15）。 Campeonato Asiático de Badminton de Júnior 2010 (U17, U15).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門羽毛球總會 Federação de Badminton de Macau	16/11/2010	\$ 33,000.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	24/11/2010	\$ 17,550.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	15/12/2010	\$ 16,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
	27/12/2010	\$ 112,000.00	2010中國羽毛球公開賽及2010香港羽毛球公開賽。 Aberto Internacional de Badminton da China 2010 e Torneio Aberto Internacional de Badminton de Hong Kong 2010.
	31/12/2010	\$ 8,000.00	搬運地膠費用。 Transportes de tapetes de borracha.
	31/12/2010	\$ 28,000.00	資助羽毛球代表隊參加第十六屆亞洲運動會的交通費用。 Subsídio destinado à participação dos atletas de Badminton nos 16.ºs Jogos Asiáticos de Cantão.
	31/12/2010	\$ 17,200.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro 2010.
	31/12/2010	\$ 284,585.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 34,000.00	資助羽毛球運動員來澳辦證費用。 Subsídio para as atletas de Badminton para deslocação a Macau para Tratamento dos Documento de Identificação.
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	04/10/2010	\$ 196,000.00	空手道集訓隊備戰亞運前往伊朗集訓。 Estágio da equipa de Karate-do no Irão para preparação dos Jogos Asiáticos.
	04/10/2010	\$ 3,800.00	租場費。
	04/10/2010	\$ 12,360.00	Aluguer de instalações.
	04/10/2010	\$ 2,400.00	
	29/11/2010	\$ 2,880.00	
	29/11/2010	\$ 9,400.00	
	14/12/2010	\$ 52,225.00	
	14/12/2010	\$ 4,760.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門空手道聯盟 Federação de Karate-Do de Macau	31/12/2010	\$ 55,350.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 6,640.00	
	31/12/2010	\$ 9,520.00	
	05/11/2010	\$ 217,000.00	空手道備戰亞運前往日本集訓及邀請教練來澳。 Preparação para os Jogos Asiáticos — Estágio no Japão e contratação de treinador de Karate-Do.
	09/11/2010	\$ 169,000.00	備戰亞運會邀請伊朗空手道隊來澳陪練。 Preparação para os Jogos Asiáticos — subsídio à Federação de Karate-do para convidar a equipa de karate-do do Irão.
	16/11/2010	\$ 18,500.00	參加第十六屆亞洲運動會及參賽費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos e despesas de participação.
	15/12/2010	\$ 5,000.00	第十六屆廣州亞運會——觀摩人員費用。 Deslocação aos 16.ºs Jogos Asiáticos em Missão Oficial — despesa da visita da delegação.
中國澳門釣魚體育總會 Federação de Pesca Desportiva de Macau-China	04/10/2010	\$ 21,000.00	2010 年度磯釣之王比賽。 Campeonato do Rei da Pesca 2010.
	04/10/2010	\$ 19,000.00	
	11/11/2010	\$ 21,000.00	
	29/11/2010	\$ 17,000.00	2010 年度池釣之王比賽。 Taça de Transição — Campeonato de Pesca no Tanque 2010.
	29/11/2010	\$ 21,000.00	2010 年度磯釣回歸盃。 Taça de Transição 2010 — Rei da Pesca.
澳門國際象棋總會 Grupo de Xadrez de Macau	04/10/2010	\$ 107,000.00	第39屆奧林匹克國際象棋賽。 39.ª Olimpíadas de Xadrez da FIDE.
	09/11/2010	\$ 18,000.00	國際象棋青少年代表隊備戰訓練。 Estágio da delegação de Grupo de Xadrez.
	11/11/2010	\$ 137,000.00	2010年世界青少年國際象棋錦標賽。 Campeonato Mundial de Grupo de Xadrez de Júnior 2010.
	14/12/2010	\$ 8,600.00	租場費。 Aluguer de instalações.
	31/12/2010	\$ 62,000.00	國際象棋教練員及裁判員培訓講座。 Seminário de formação de treinadores e de Árbitros de Grupo de Xadrez.
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	11/11/2010	\$ 66,000.00	『馬來西亞亞洲錦標賽IPSC LEVEL IV』射擊賽。 Campeonato Asiático de IPSC nível IV da Malásia.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門IPSC總會 IPSC Macau Association	14/12/2010	\$ 108,000.00	2010年level - 3 IPSC Match. Torneio de IPSC Nível 3 2010.
澳門心靈瑜伽·舞蹈協會 Macau Heart Yoga, Dance Association	24/11/2010	\$ 34,400.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	31/12/2010	\$ 33,050.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	05/11/2010	\$ 46,000.00	2011特奧世界夏季運動會團長會議。 Reunião do Chefe da Missão de Jogos Mundiais Olímpicos Especiais de Verão 2011.
	05/11/2010	\$ 9,000.00	2010唐氏綜合症世界游泳聯盟常務會議。 Reunião Ordinária de União Mundial de Nataçao de «Down Syndrome».
	05/11/2010	\$ 40,000.00	第五屆唐氏綜合症世界游泳錦標賽。 5.º Campeonato Mundial de Nataçao de «Down Syndrome».
	24/11/2010	\$ 7,800.00	2010年9月-10月大眾體育健身興趣班導師薪金。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Setembro e Outubro de 2010.
	14/12/2010	\$ 6,800.00	2010國際特奧東亞區顧問會議——香港。 Reunião dos conselheiros da Zona da Ásia Oriental do ISSO 2010 — Hong Kong.
	14/12/2010	\$ 76,000.00	第二屆國際智障人士體育聯盟室內賽艇世界錦標賽。 2.º Campeonato Mundial de Remo em Recinto Coberto de «INAS-FID».
	31/12/2010	\$ 28,750.00	中國第五屆特殊奧林匹克運動會——比賽裝備費用。 5.ª Edição dos Jogos Olímpicos Especiais — despesas de equipamentos para competição.
	31/12/2010	\$ 6,300.00	2010年11-12月份大眾體育健身興趣班導師薪酬。 Salários dos instrutores do Desporto para Todos, referentes aos meses de Novembro e Dezembro de 2010.
	31/12/2010	\$ 26,845.00	場租費。 Aluguer de instalações.
澳門賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	11/11/2010	\$ 6,750.00	場租費。 Aluguer de instalações.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特區劍道連盟 União Geral das Associações de Kendo da R.A.E.M.	14/12/2010	\$ 24,000.00	租場費。 Aluguer de instalações.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	11/11/2010	\$ 29,500.00	廣東省第七屆老年人運動會。 7.ºs Jogos Desportivos para Veteranos de Guang- dong.
	11/11/2010	\$ 56,000.00	“同飲珠江水、共結愛國心” 珠澳長者大眾體 育運動交流聯歡會。 Torneio de Desportos Saudáveis para idosos do Rio das Pérolas.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	10/11/2010	\$ 2,546,740.00	資助總會組織亞運觀摩團。 Subsídio à Federação das Associações Gerais Desportivas de Macau para os Jogos Asiáticos.
澳亞衛視 MASTV	01/12/2010	\$ 36,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
華僑報出版社有限公司 Edições Va Kio, Lda.	01/12/2010	\$ 32,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
時事新聞報 Jornal «Si-Si»	01/12/2010	\$ 13,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
正報有限公司 Jornal Cheng Pou Limitada	01/12/2010	\$ 48,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
	31/12/2010	\$ 7,000.00	記者申請資助採訪廣州2010年亞洲殘疾人運動 會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos Jogos Para-Asiáticos de Cantão.
市民日報 Jornal do Cidadão	01/12/2010	\$ 34,800.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
澳門日報有限公司 Macao Daily News	05/11/2010	\$ 2,000,000.00	『澳門日報體育專版』廣告費用。 Subsídio para a página desportiva do «Jornal Ou Mun».
	01/12/2010	\$ 24,900.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
	31/12/2010	\$ 450,000.00	廣州2010年亞洲殘疾人運動會。 Subsídio dos Jogos Para-Asiáticos de Cantão 2010.
澳門郵報 Macao Post	31/12/2010	\$ 28,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新濠江報業集團有限公司 Publicação Novo Hou Kong Grupo Lda.	31/12/2010	\$ 6,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
澳門廣播電視股份有限公司 TDM-Teledifusão de Macau, S.A.	11/11/2010	\$ 750,000.00	『英格蘭超級足球聯賽 2010/11』贊助宣傳。 Patrocínio para publicidade de Superliga Inglesa de Futebol 2010/11.
	01/12/2010	\$ 36,000.00	記者申請資助採訪第十六屆亞洲運動會。 Pedido de subsídio para cobertura jornalística dos 16.ºs Jogos Asiáticos de 2010.
	31/12/2010	\$ 300,000.00	第十六屆亞洲運動會贊助。 Patrocínio para os 16.ºs Jogos Asiáticos.
蔡作晃 Choi Chok Fong	07/10/2010	\$ 5,000.00	體育發展局獎學金。 Prémio académico do Instituto do Desporto.
關仲恆 Kwan Chung Hang	07/10/2010	\$ 5,000.00	體育發展局獎學金。 Prémio académico do Instituto do Desporto.
李廣祥 Lei Kuong Cheong	31/12/2010	\$ 80,000.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。
林建偉 Lam Kin Wai	31/12/2010	\$ 5,000.00	Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
梁家榮 Leong Ka Weng	31/12/2010	\$ 36,000.00	
甄健富 Ian Kin Fu	31/12/2010	\$ 30,000.00	
李得文 Lee Tak Man	31/12/2010	\$ 50,000.00	
姚文友 Yiu Man Yan	31/12/2010	\$ 25,000.00	
黃漢超 Wong Hou Chio	31/12/2010	\$ 55,000.00	
胡敖霆 Wu Ngou Teng	31/12/2010	\$ 140,000.00	
梁偉傑 Leong Wai Kit	31/12/2010	\$ 55,000.00	
楊皓 Ieong Hou	31/12/2010	\$ 25,000.00	
吳啟文 Ng Kai Man	31/12/2010	\$ 25,000.00	
麥旨樑 Mak Chi Leong	31/12/2010	\$ 60,000.00	
楊鑑賢 Ieong Kam In	31/12/2010	\$ 30,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
賈瑞 Jia Rui	31/12/2010	\$ 340,000.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
梁安琪 Leong On Kei	31/12/2010	\$ 80,000.00	
黃泳文 Wong Weng Man	31/12/2010	\$ 170,000.00	
周立偉 Zhou Liwei	31/12/2010	\$ 130,000.00	
Alberto Mario Campante Vieira de Jesus Lisboa	31/12/2010	\$ 40,000.00	
Alexandre Pedro de Almeida Torrão	31/12/2010	\$ 40,000.00	
Alfredo Hernandez de Almeida	31/12/2010	\$ 40,000.00	
羅雪麗 Anabela Augusta Tangap Rosario	31/12/2010	\$ 40,000.00	
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	31/12/2010	\$ 12,500.00	
Augusto da Cruz Ramos Fernandes	31/12/2010	\$ 40,000.00	
蔡良蟬 Cai Liangchan	31/12/2010	\$ 300,000.00	
Carion, Paula Cristina Pereira	31/12/2010	\$ 80,000.00	
陳凱雯 Chan Hoi Man	31/12/2010	\$ 30,000.00	
陳容妹 Chan Iong Mui	31/12/2010	\$ 115,000.00	
陳健雄 Chan Kin Hong	31/12/2010	\$ 30,000.00	
陳健強 Chan Kin Keong	31/12/2010	\$ 30,000.00	
周銘進 Chan Meng Chon	31/12/2010	\$ 30,000.00	
陳惠芳 Chan Wai Fong	31/12/2010	\$ 115,000.00	
陳永樂 Chan Weng Lok	31/12/2010	\$ 55,000.00	
曾華迎 Chang Wa Ieng	31/12/2010	\$ 140,000.00	
鄭浩泉 Cheang Hou Chun	31/12/2010	\$ 30,000.00	
鄭健明 Cheang Kin Meng	31/12/2010	\$ 30,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
張佩思 Cheung Pui Si	31/12/2010	\$ 80,000.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
趙文杜 Chio Man Tou	31/12/2010	\$ 60,000.00	
徐雪茵 Choi Sut Ian	31/12/2010	\$ 80,000.00	
徐穎欣 Choi Weng Ian	31/12/2010	\$ 40,000.00	
鍾家立 Chong Ka Lap	31/12/2010	\$ 15,000.00	
鍾麗群 Chong Lai Kuan	31/12/2010	\$ 55,000.00	
鍾寶山 Chong Pou San	31/12/2010	\$ 140,000.00	
Dinisio Alberto da Luz	31/12/2010	\$ 40,000.00	
馮紅英 Fong Hong Ieng	31/12/2010	\$ 145,000.00	
韓靜 Han Jing	31/12/2010	\$ 22,500.00	
Helder Alhada Ricardo	31/12/2010	\$ 40,000.00	
尤俊賢 Iao Chon In	31/12/2010	\$ 100,000.00	
葉翠兒 Ip Choi I Sofia	31/12/2010	\$ 25,000.00	
甘偉杰 Kam Wai Kit	31/12/2010	\$ 60,000.00	
甘群愛 Kan Kuan Oi	31/12/2010	\$ 30,000.00	
金俊雨 Kim Jun Woo	31/12/2010	\$ 30,000.00	
江芹彪 Kong Kan Pio	31/12/2010	\$ 60,000.00	
高蓉智 Kou Iong Chi	31/12/2010	\$ 30,000.00	
郭麗瑩 Kuok Lai Ieng	31/12/2010	\$ 85,000.00	
郭文祺 Kuok Man Kei	31/12/2010	\$ 50,000.00	
林耀生 Lam Io Sang	31/12/2010	\$ 110,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
林嘉雯 Lam Ka Man	31/12/2010	\$ 40,000.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
林錦雄 Lam Kam Hung	31/12/2010	\$ 47,500.00	
劉剛偉 Lao Kong Vai	31/12/2010	\$ 25,000.00	
李永紳 Lee Yong Shen	31/12/2010	\$ 25,000.00	
李耀寧 Lei Io Neng	31/12/2010	\$ 60,000.00	
李健南 Lei Kin Nam	31/12/2010	\$ 30,000.00	
李國英 Lei Kuok Ieng	31/12/2010	\$ 25,000.00	
梁澤賢 Leong Chak In	31/12/2010	\$ 40,000.00	
梁翠雲 Leong Choi Wan	31/12/2010	\$ 30,000.00	
梁洪敏 Leong Hong Man	31/12/2010	\$ 22,500.00	
梁浩嵐 Leong Hou Lam	31/12/2010	\$ 60,000.00	
梁家泳 Leong Ka Weng	31/12/2010	\$ 30,000.00	
梁金燕 Leong Kan In	31/12/2010	\$ 85,000.00	
梁麗斯 Leong Lai Sze Racy	31/12/2010	\$ 145,000.00	
梁偉藝 Leong Wai Ngai	31/12/2010	\$ 60,000.00	
林嘉欣 Lin Jiaxia	31/12/2010	\$ 40,000.00	
羅嘉成 Lo Ka Seng	31/12/2010	\$ 60,000.00	
呂子安 Loi Chi On	31/12/2010	\$ 30,000.00	
陸藹勳 Lok Oi Kan	31/12/2010	\$ 30,000.00	
龍海翔 Long Hoi Cheong	31/12/2010	\$ 30,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
盧蘭芳 Lou Lan Fong	31/12/2010	\$ 12,500.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
盧永明 Lou Weng Meng	31/12/2010	\$ 47,500.00	
毛偉雄 Mou Wai Hong	31/12/2010	\$ 60,000.00	
Napoleão da Fatima de Assis	31/12/2010	\$ 35,000.00	
吳梓明 Ng Chi Meng	31/12/2010	\$ 55,000.00	
Nuno Miguel Olivenca Freire	31/12/2010	\$ 40,000.00	
彭紫敏 Pang Chi Man	31/12/2010	\$ 30,000.00	
彭芷珊 Pang Tsz Shan	31/12/2010	\$ 25,000.00	
Paulo Alexandre Pinto Gibelino	31/12/2010	\$ 40,000.00	
Rashidnia Mohammad Reza	31/12/2010	\$ 120,000.00	
任彥兵 Ren Yanbing	31/12/2010	\$ 150,000.00	
Ricardo Jorge de Senna Atraca Amorim Afonso	31/12/2010	\$ 40,000.00	
岑綺樺 Sam I Wa	31/12/2010	\$ 60,000.00	
司徒惠秋 Si Tou Wai Chao	31/12/2010	\$ 140,000.00	
洗坤妹 Sin Kuan Mui	31/12/2010	\$ 145,000.00	
洗北全 Sin Pak Chun	31/12/2010	\$ 140,000.00	
洗北根 Sin Pak Kan	31/12/2010	\$ 140,000.00	
洗炳強 Sin Peng Keong	31/12/2010	\$ 140,000.00	
洗石開 Sin Seak Hoi	31/12/2010	\$ 140,000.00	
蕭宇寧 Siu Yu Ning	31/12/2010	\$ 20,000.00	
余春鳴 U Chon Meng	31/12/2010	\$ 115,000.00	
阮永鴻 Un Weng Hong	31/12/2010	\$ 70,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
溫家樂 Van Ka Lok	31/12/2010	\$ 60,000.00	發放獎金予2010年獲取優秀成績之運動員及教練員。 Atribuição de prémio pecuniário de alta competição aos atletas e treinadores com excelentes resultados em 2010.
王俊楠 Wang Junnan	31/12/2010	\$ 60,000.00	
黃燦雄 Wong Chan Hong	31/12/2010	\$ 25,000.00	
黃仲勝 Wong Chong Seng	31/12/2010	\$ 30,000.00	
王衡鏘 Wong Hang Cheong	31/12/2010	\$ 50,000.00	
黃家健 Wong Ka Kin	31/12/2010	\$ 60,000.00	
黃嘉榮 Wong Ka Weng	31/12/2010	\$ 70,000.00	
黃偉業 Wong Wai Ip	31/12/2010	\$ 25,000.00	
胡諾言 Wu Nok In	31/12/2010	\$ 60,000.00	
胡榮茵 Wu Wing Yan	31/12/2010	\$ 30,000.00	
曾鐵明 Zeng Tie Ming	31/12/2010	\$ 220,000.00	
張子琳 Zhang Zilin	31/12/2010	\$ 20,000.00	
鄭佳春 Zheng Jiachun	31/12/2010	\$ 20,000.00	
Nurelign Tekeste Nekatibeb	29/11/2010	\$ 141,000.70	2010 澳門銀河娛樂國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2010 — prémio monetário.
Chemlany Stephen Kwelio	29/11/2010	\$ 69,185.04	
Rotich Patrick Kipkemoi	29/11/2010	\$ 50,050.00	
Julius Kiplimo Maisei	29/11/2010	\$ 19,500.00	
Yin Jin Zhun	29/11/2010	\$ 15,600.00	
Ngetich George Kipprop	29/11/2010	\$ 12,480.00	
Tum Geoffery Kiptoo	29/11/2010	\$ 10,920.00	
Abrha Gebregziabher G/slasie	29/11/2010	\$ 9,552.00	
Mwobi Cyprian	29/11/2010	\$ 8,580.00	
Keino Joseph	29/11/2010	\$ 7,800.00	
Wang Xue Qin	29/11/2010	\$ 116,000.00	
Nyangacha Rose Kerubo	29/11/2010	\$ 46,100.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Buli Yenealem Ayano	29/11/2010	\$ 27,300.00	2010 澳門銀河娛樂國際馬拉松——獎金。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2010 — prémio monetário.
Danilova Evgeniya	29/11/2010	\$ 19,500.00	
Tilahun Gishu Mindaye	29/11/2010	\$ 15,600.00	
Kim Chol Sun	29/11/2010	\$ 12,480.00	
Lok Wai Kin	29/11/2010	\$ 5,000.00	
Chan Chong Ip	29/11/2010	\$ 3,000.00	
Leong Chong Wai	29/11/2010	\$ 2,000.00	
Hoi Long	29/11/2010	\$ 5,000.00	
Chang Lap Ian	29/11/2010	\$ 3,000.00	
Ieong Mei Na	29/11/2010	\$ 2,000.00	
Mykhail Iveruk	03/12/2010	\$ 2,404.60	
Nurelign Tekeste Nekatibeb	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Abrha Gebregziabher	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Sammy Chumba	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Lino Barruncho	03/12/2010	\$ 2,805.40	
Abramov Yuriy	03/12/2010	\$ 2,404.60	
Yin Jin Zhun	03/12/2010	\$ 2,003.80	
俄項索南 E Xiang Suo Nan	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Ri Yong Ho	03/12/2010	\$ 2,003.80	
郭志偉 Kuok Chi Wai	03/12/2010	\$ 3,206.10	
Roman Gebre Gesesse	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Gishu Mindaye Tilahun	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Yenealem Buli	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Nyangacha Rose Kerubo	03/12/2010	\$ 3,206.10	
Eugenia Danilove	03/12/2010	\$ 2,404.60	
孫娟 Sun Kun	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Kim Chol Sun	03/12/2010	\$ 2,404.60	
Kim Jong Hyang	03/12/2010	\$ 2,404.60	
Hoi Long	03/12/2010	\$ 3,206.10	
Henryk Paskal	03/12/2010	\$ 2,805.40	
張永良 Cheong Weng Leong	03/12/2010	\$ 2,003.80	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
時偉元 Si Wai Un	03/12/2010	\$ 2,003.80	2010澳門銀河娛樂國際馬拉松：邀請運動員的日津貼。 Galaxy Entertainment Maratona Internacional de Macau 2010 — ajudas de custo diárias para os atletas convidados.
郭玉京 Kuok Iok Keng	03/12/2010	\$ 1,603.18	
王德明 Wong Tak Meng	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Jo Kyong Hi	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Kim Myong Hui	03/12/2010	\$ 2,003.80	
Welay Amare	03/12/2010	\$ 2,003.80	
	總額 Total	\$ 40,809,481.82	

二零一一年二月二十四日於體育發展基金

行政管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$53,983.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 24 de Fevereiro de 2011.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Wong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 53 983,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“交通事務局新大樓裝修工程（共用部份）”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門馬交石炮台馬路，交通事務局新大樓。
4. 承攬工程目的：為交通事務局新大樓共用部份進行裝修。
5. 最長施工期：150天（一百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Concurso público para «Decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum)»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Estrada de D. Maria II, novas instalações do Edifício DSAT, Macau.
4. Objecto da empreitada: decoração das novas instalações do Edifício DSAT (parte comum).
5. Prazo máximo de execução: 150 (cento e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年四月七日（星期四）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年四月八日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$650.00（澳門幣陸佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃8%；

——施工經驗及質量20%；

——最近五年內，建築商本人，或建築公司現任股東或現任行政管理機關成員沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪；/最近五年內，建築

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 7 de Abril de 2011, quinta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 8 de Abril de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 650,00 (seiscentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 8%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%;

— Nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva no sector público, ou nenhum dos



公司的前股東或已離任的行政管理機關成員，沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪7%；

——最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄5%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年三月十四日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年二月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$4,283.00)

ex-accionistas ou ex-administradores da empresa concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, em actos de corrupção activa ou passiva no sector público: 7%;

— Registo de que nem a empresa concorrente, nem o próprio concorrente, foram condenados, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 14 de Março de 2011 (inclusive) e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Fevereiro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 4 283,00)

## 港務局

### 通告

#### 第1/2011號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）澳門國際機場——橋樑維修及蓮花號消防航道疏濬工程施工範圍附近海面，用於澳門國際機場——橋樑維修及蓮花號消防航道疏濬工程，有效期至工程結束日；

（二）友誼大橋往內港航道北側護橋欄損毀維修工程施工範圍附近海面，用於友誼大橋往內港航道北側護橋欄損毀維修工程，有效期至工程結束日；

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Aviso

#### Aviso n.º 1/2011

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso.

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) A superfície do mar adjacente à obra do «Aeroporto Internacional de Macau — Reparação das estacas da ponte de acesso e obra de dragagem do canal para a embarcação de salvamento e combate a incêndios», destinada à obra «Aeroporto Internacional de Macau — Reparação de estacas da ponte de acesso e obra de dragagem do canal para a embarcação de salvamento e combate a incêndios», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

2) A superfície do mar adjacente à obra de «Reparação dos danos das barreiras de protecção norte no canal de navegação do Porto Interior da Ponte da Amizade», destinada à obra de «Reparação dos danos das barreiras de protecção norte no canal de navegação do Porto Interior da Ponte da Amizade», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

(三) 路氹城蓮花路南面填土(第二期)及排放網的建造工程施工範圍附近海面,用於路氹城蓮花路南面填土(第二期)及排放網的建造工程,有效期至工程結束日;

(四) 路環聯生工業村G2地段的建材碼頭,用於起卸散裝建材,有效期至二零一一年三月三十一日。

二、本通告於公布翌日起生效,其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一一年二月十六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

3) A superfície do mar adjacente à obra de «Aterro da 2.<sup>a</sup> fase sul da Estrada Flor de Lótus no Cotai e construção da rede de escoamento», destinada à obra de «Aterro da 2.<sup>a</sup> fase sul da Estrada Flor de Lótus no Cotai e construção da rede de escoamento», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada;

4) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Março de 2011.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das obras acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 16 de Fevereiro de 2011.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一 公證署

### 證明

#### 中國澳門攀山總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年二月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號11/2011。

#### 中國澳門攀山總會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會名稱中文為“中國澳門攀山總會”，葡文為“Federação de Montanhismo Macau China”，英文為“Mountaineering Federation Macau China”。

第二條——總會會址設於澳門氹仔埃武拉街389至427號，新世界花園第二座8樓B座。

第三條——總會宗旨：本會為一非牟利團體。以推動、規範、推廣、促進及領導澳門山藝及攀登類運動（山藝、攀岩、攀石、攀山、冰雪攀登……等等）之發展、培訓運動專才。

### 第二章

#### 組織及職權

第四條——會員大會為本會之最高權力機構，設有會長一名，副會長一名，任期為貳年，可連選可連任，其職權為：

- A) 批准及修改本會會章；
- B) 決定及檢討本會一切會務；
- C) 推選理事會成員及監事會之成員；
- D) 通過及核准理事會提交之年報。

第五條——會長負責領導及協調理事會處理本會一切工作。副會長協助會長工作，倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第六條——會員大會每年進行一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數會員聯名要求召開。會議需提早八天前以掛號方式或簽

收方式通知全體會員，通知需定明開會之日期，時間，地點及議程。出席人數須過會員半數，會議方為合法。如出席會議人數不夠，一個小時後不論人數多少也會舉行。

第七條——理事會設有理事長一名、副理事長一名、理事一至九名，但成員必須為單數，任期為貳年。可連選可連任。理事會由理事長領導，倘理事長缺席時由副理事長暫代其職務。

第八條——理事會之職權為：

- A) 執行大會所有決議；
- B) 規劃本會之各項活動；
- C) 監督會務管理及按時提交工作報告；
- D) 負責本會日常會務及制訂本會會章。

第九條——理事會每月舉行例會一次，特別會議得由理事長臨時召集。

第十條——由監事會成員互選監事長一人，常務監事二人，任期為貳年。可連選可連任。監事會由監事長領導。

第十一條——監事會之職權為：

- A) 監督理事會一切行政決策；
- B) 審核財務狀況及賬目。

第十二條——本會為推廣會務得聘請社會賢達擔任本會名譽會長及名譽顧問，另聘請社會賢達為本會顧問。

第十三條——審判委員會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

A) 審判委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一管理機關的要求下，由主席召開會議。

第十四條——審判委員會之職權為：

A) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律程序提意見，交給理事會審核及判決；

B) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；

C) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決，意見及作為規範的議決；

D) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

### 第三章

#### 權利與義務

第十五條——凡本會會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權，及參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利。

第十六條——凡本會會員有遵守本會會章及大會或理事會決議之義務，並應於每月初繳交會費。

### 第四章

#### 入會及退會

第十七條——凡申請加入者，須依手續填寫表格，由理事審核批准，才能有效。

第十八條——凡會員因不遵守會章，未得本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，如經理事會過半數理事通過，得取消其會員資格，所繳交之任何費用，概不發還。凡本會會員超過三個月或以上未交會費，則喪失會員資格及一切會員權利。

### 第五章

#### 修改章程的決議

第十九條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

### 經費

第二十條——本會之經濟收入來源及其他：

- A) 會員月費；
- B) 任何對本會的贊助及捐贈。

第二十一條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則補充。

第二十二條——本會章程未盡善之處，由會員大會修訂。

二零一一年二月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門籃運五十聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一一年二月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號12/2011。

#### 澳門籃運五十聯誼會

#### Associação de Amizade de Basquetebol dos Cinquenta de Macau

### 第一章

#### 名稱，會址及宗旨

第一條——中文：澳門籃運五十聯誼會；

葡文：Associação de Amizade de Basquetebol dos Cinquenta de Macau。

第二條——本會會址設在澳門新橋打纜前地6號地下。

第三條——本會屬於非牟利性團體，宗旨是：

團結曾參與澳門籃球運動及曾為本澳籃球運動作出貢獻之人士，提升會員身體素質，積極創造籃球運動愛好者直接交流之機會，致力推動和支持籃球運動的良好發展。

第四條——為貫徹上述所指的目標，本會推行下列工作：

1. 本會可與政府有關部門或其他組織，舉辦各項本地或國際性質籃球比賽活動；
2. 不定期舉辦籃球界人士聚會或研討會；
3. 致力搜集與本澳籃球運動有關之材料，編輯本澳籃球運動歷史檔案。

### 第二章

#### 會員資格、權利及義務

第五條——會員資格：

凡曾從事本澳籃球運動、年齡達五十歲以上並認同本會宗旨之任何人士，經本會理事會審核批准後，均可成為會員。未達五十歲人士，如經理事會核准，亦可成為本會會員。

第六條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務事宜；
2. 選舉或被選舉為本會領導機構成員；

3. 參與本會舉辦之所有活動；
4. 享用本會各項設施；
5. 對本會工作提出意見和建議的權利。

第七條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及參與推動會務發展；
3. 繳納會費。

### 第三章

#### 紀律

第八條——會員如有違反本會章規或作出損害本會聲譽之言行，或作出有損社會利益的活動，得由理事會視乎嚴重情況而決定作出下列任一或全部處分：

1. 口頭勸告；
2. 書面譴責；
3. 開除會籍。

### 第四章

#### 會員大會

第九條——會員大會為本會之最高權力機構，由全體會員組成。主席團由大會選舉產生，設會長壹名、副會長及秘書各壹或多名，任期為兩年，連選可連任。

第十條——每年最少召開會員大會一次，在必須情況下，不少於總收五分之一社員以正當目的提請時召開特別會議，但屬首次召集會議除外。會議召集須最少提前八天，以掛號信方式通知各會員。召集書內須載明會議的日期、時間、地點、及會議議程。

第十一條——會員大會之職權：

1. 制定或修改章程及內部規章；
2. 選出和罷免理、監事會成員；
3. 通過理事會提交每年之工作計劃及財政預算並制定本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及帳目結算；
5. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，方獲通過。

### 第五章

#### 理事會

第十二條——理事會由五名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。

設理事長壹名，副理事長壹或多名，秘書壹名，司庫壹名，其餘為理事，任期兩年，連選可連任。

第十三條——理事會不定期舉行會議，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第十四條——理事會之職權為：

1. 執行大會所有決議；
2. 研究和制定本會的工作計劃；
3. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時向會員大會提交每年會務報告及帳目結算；
4. 籌備召開會員大會。

### 第六章

#### 監事會

第十五條——監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長壹名，副監事長壹或多名，其餘為監事，任期兩年，連選可連任。

第十六條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 審核本會財政狀況和賬目；
3. 提出改善會務及財政運作之建議。

### 第七章

#### 經費及內部規章

第十七條——本會收入來源為會員入會費及來自各機構和熱心人士之捐獻及其他資助等。

第十八條——本會之收益、資產及結餘，只能運用於推廣其宗旨之事宜上。

第十九條——本會設內部規章，規範領導機構轄下之各部門組織、行政管理及財務運作細則等事項。

第二十條——可禮聘對本會有貢獻人士為本會名譽會長、榮譽會長及名譽顧問。亦可聘請其他專業人士（包括律師及核數師）協助發展會務。

### 第八章

#### 附則

第二十一條——本會會章若有任何疑問發生，而沒有適當之資料參考時，則以理事會之決定為最高準則。

第二十二條——解散本會之決議，必須經本會所有會員的四分之三絕對多數票通過方為有效。

第二十三條——解散本會後，應將所有屬於本會之財物捐給澳門的慈善機構。

第二十四條——本章程未作規定之部份，適用有關社團之法律規定。

第二十五條——本會會徽如下：



顏色：黑白

二零一一年二月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,502.00)

(Custo desta publicação \$ 2 502,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 群力智庫中心

中文簡稱為“群力智庫”

葡文名稱為“Centro da Política da Sabedoria Coletiva”

英文名稱為“Collective Wisdom Policy Center”

英文簡稱為“C. W. P. C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年二月十七日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為025號，有關條文內容如下：

### 群力智庫中心章程

#### 前言

澳門特區經濟社會現正急速發展，我們應該勇於承擔，敢於創新，發揚真

誠實幹的傳統和愛國愛澳的主人翁精神，組織起來，群策群力，為我們美好的家園——澳門特區奉獻智慧、力量和熱情，促進社會的公正和諧與繁榮發展。

## 第一章

### 總則

#### 第一條 名稱、性質

本社團定名為“群力智庫中心”，葡文名為“Centro da Política da Sabedoria Coletiva”，英文名為“Collective Wisdom Policy Center”。英文簡稱“C.W.P.C”，中文簡稱“群力智庫”（以下稱“本中心”）。

本中心為一非牟利社會團體。

#### 第二條

### 宗旨

團結本澳熱心關注社會、積極為居民服務的人士；群策群力，滙集民智，參政議政，推動澳門社會公平正義、居民安居樂業；促進“一國兩制”方針和澳門基本法的全面貫徹落實。

#### 第三條

### 地址

本中心地址設於澳門高士德大馬路47號豐盛大廈三樓AB。

## 第二章

### 會員

#### 第四條 入會資格

1. 凡本澳居民，認同本中心宗旨，願意遵守章程，均可申請加入；

2. 申請人須填寫入會申請表，由一名會員介紹，連同證件副本及照片兩張一併提交理事會。經理事會批准後，方可成為本中心會員。

#### 第五條

### 會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本中心組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本中心參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；
5. 優先享用本中心提供之服務；

6. 參加本中心舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

#### 第六條

### 會員之義務

1. 遵守本章程；
2. 執行會員大會及理事會之決議；
3. 參與本中心舉辦之活動；
4. 依時繳納會費；
5. 接受選派及委任之職務；
6. 推薦新會員入會及推動會務發展。

#### 第七條

### 入會費及會費

1. 凡新入會會員需繳入會基金澳門元壹佰元正。
2. 會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。

#### 第八條

### 會員資格之喪失

1. 會員如有違反本章程規定宗旨的行為及拒不履行本章程規定之義務，或違反本中心作出之有效決議，或有任何損害本中心聲譽之行為，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍的處分；
2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；
3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

## 第三章

### 組織架構

#### 第九條

### 組織架構

本中心之組織架構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

#### 第一節

### 會員大會

#### 第十條

### 會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；

2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；

3. 決定會務方針及重大事宜；

4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

#### 第十一條

##### 會員大會主席團

1. 會員大會主席團設會長一人，副會長若干人，總人數為單數，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

2. 會長主持會員大會。

#### 第十二條

##### 會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議。

2. 會員大會由理事會召集，必須於開會日期前八天作出通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程。

3. 會員大會必須有半數以上會員出席，方具有決議權。

4. 特別會員大會由理事會決議召集，或應三分之一以上會員的要求召集。

### 第二節

#### 理事會

##### 第十三條

##### 理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人，副理事長2至4人，理事8至15人，總人數須為單數；

2. 理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，正副理事長由理事會互選產生，連選得連任；

3. 理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集，理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

#### 第十四條

##### 理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；

2. 研究及制定工作計劃；

3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；

4. 制定及通過內部規章；

5. 組織籌募經費，管理之財產；

6. 根據工作需要，決定設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；

7. 委託代表人代表本中心執行指定之工作，但有關決議需指明授予之權力及委託之期限；

8. 接納及開除會員；

9. 依章召開會員大會；

10. 理事會可邀請對本中心有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任顧問；

11. 其他法律規定之職責。

#### 第十五條

##### 常務理事會之組成

1. 常務理事會是理事會常設機構，由理事長、副理事長及常務理事等5至9人組成，成員必須為單數；

2. 常務理事會成員由理事互選產生，任期三年，連選得連任；

3. 常務理事會會議每月召開一次，由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

### 第三節

#### 監事會

##### 第十六條

##### 監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人，總人數須為單數，正副監事長由監事互選產生；

2. 監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

3. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查賬目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；

4. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

### 第四章

#### 經費

##### 第十七條

##### 經費來源

經費來源包括：

1. 會員之入會基金、定期會費及捐獻；

2. 籌募及私人機構或社會人士捐贈；

3. 利用本身財產投資或以其他合法方式取得的動產或不動產收益。

### 第五章

#### 附則

##### 第十八條

##### 本章程之生效

本章程經會員大會通過後生效執行。

##### 第十九條

##### 適用法律

本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$3,550.00)

(Custo desta publicação \$ 3 550,00)

### 第二公證署

#### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證明書

#### CERTIFICADO

#### 勤立自閉人士之家

葡文名稱為 “Casa de Kanner para Autistas”

英文名稱為 “Kanner’s Home for the Autistic”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年二月十八日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為026號，有關條文內容如下：

#### 勤立自閉人士之家

第一條——本組織定名為“勤立自閉人士之家”，葡文名稱為“Casa de Kanner para Autistas”，英文名稱為“Kanner’s Home for the Autistic”。

第二條——本會會址在澳門友誼大馬路888號友誼大廈2樓G-L（新口岸宣道堂內）。

第三條——本會為非牟利之團體，其宗旨是增進自閉人士家庭團結互助、加強家長間之聯繫、建立溝通平台；對政

府在自閉人士的政策、規劃、未來方向提出意見及建議；對公眾提供教育，推廣宣傳渠道，讓公眾對自閉人士有更多認識；以維護自閉症人士及家長的合理權益。

第四條——會員資格：凡其子女是被評估為患有自閉症的本澳居民皆可申請成為會員。

第五條——本會會員有以下權利：

1. 參加全體會員大會，有發言權及表決權；
2. 有選舉權及被選舉權；
3. 參加家長會活動，享受會員福利及權益。

第六條——本會會員必須履行以下義務：

1. 遵守本會會章及附則；
2. 遵守會員大會所作之決議；
3. 按時繳交會費；
4. 協助本會推行各項會務及各項活動；
5. 維護本會聲譽及權益；
6. 本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過終止該會員會籍；
7. 會員可以書面向本會提出退會申請，經理事會同意，申請即被接納。

第七條——本會一切會務分別由下列組織負責執行：會員大會；理事會；監事會。

第八條——本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第九條——每一個組織之成員均由會員大會選舉產生，且人數必須為單數，每屆任期為三年，連選得連任。

第十條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。會員大會須在二分之一以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後重開，無論多少會員出席均為有效。

第十一條——會員大會在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第十二條——會員大會之職權為：

1. 制定及修改本會章程及內部規章；
2. 制定本會的活動方針；
3. 選舉和任免理事會及監事會成員、訂定會費；
4. 審理監事會之年度工作報告與提案。

第十三條——理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，理事若干名，秘書長一名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

第十四條——理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

第十五條——理事會之職權為：

1. 理事長：為本會會務代表，帶領理事會工作，實踐本會宗旨。
2. 副理事長：協助理事長推行會務，及當理事長不在時代其執行理事長職務。
3. 財政：負責本會財務收支及資產之管理工作。
4. 秘書：處理本會對外或對內屬記錄性質之文件，包括會議記錄，函件及公告等，並擔當會員大會文書。
5. 其他理事：理事會經得會員大會同意。可彈性處理其他理事的職銜及職責。

理事會最少每2個月召開一次工作會議，討論安排每年會務活動，如有必要可由理事長隨時召開特別會議；執行會員大會之決議及一切會務；每年應作一年來會務活動報告，向會員大會報告工作及建議，接受監事會對工作之查核，及組織籌募經費。

第十六條——監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年，連選得連任。

第十七條——監事會之職權為：

1. 監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；
2. 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；
3. 查閱賬目及財政收支狀況和賬目；
4. 履行法律規定之其他義務；

5. 平常會議每一年舉行一次，由監事長負責召開；特別會議由監事長或監事會超過三分之二成員要求召開。

第十八條——本會按實際需要，可由理事會邀請適當人選任其任內之本會顧問，並經常與之保持密切聯繫。

第十九條——本會會員大會正、副會長，監事會成員和理事原則上是義務工作人員，倘本會需聘用受薪之全職或半職人員，理事會對其負有任免之權。

第二十條——本會的收入來自會費，澳門特別行政區政府和其他資助。

第二十一條——家長會的所有支出費用，須由會長、副會長、理事長、會計其中兩位或以上聯合簽署方為有效。

第二十二條——本章程由會員大會通過之日起生效。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,202.00)

(Custo desta publicação \$ 2 202,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門社會服務發展協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年二月十八日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為028號，有關係文內容如下：

#### 澳門社會服務發展協會

##### 章程

##### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名為“澳門社會服務發展協會”（下稱“本會”）。

第二條——本會為服務社會之非牟利社團，從註冊成立之日起開始運作，其存續期不受限制。

第三條——本會會址設於澳門永樂街杏花新村9樓G室，經理事會決議，會址可遷往澳門任何地方。

## 第二章 宗旨

第四條——宗旨是為弘揚愛國愛澳和無私貢獻、服務社會的精神，開展各項的服務、培訓、文娛康體及其他活動，積極推廣社會服務和社會企業，共同推進澳門發展，共建和諧社會。

## 第三章 會員

第五條——認同本會宗旨，並得到理事會批准申請之各界人士，入會申請之手續由理事會制定。

會員權利：有參與本會活動的優先權；及出席會員大會，有選舉及被選舉權。

會員義務：所有會員必須遵守本會章程，並每年按會員大會的制定繳交會費。

## 第四章 組織架構

第六條——本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會、名譽會及顧問團。

第七條——會員大會之組成及權限：會員大會為本會最高權力機構，由所有會員組成，可通過及修改會章、選舉架構及決定各會務工作。決議時除另有法律規定外須半數以上會員的絕對多數票方為有效；至少提前八天以掛號信或簽收方式召集，會員大會需每年召開一次，會員大會設主席一人（會長）及副主席一人（副會長）。

第八條——理事會之組成及權限：

一、理事會由最少三名單數成員組成，設理事長、副理事長各一名；常務理事及理事各若干名；

二、負責執行會員大會之決議；

三、制定年度計劃；

四、每年提交年度工作報告及財務報告。

第九條——監事會之組成及權限：

一、監事會由最少三名單數成員組成，設監事長、副監事長各一名；監事若干名。

二、監察會務活動。

第十條——一、上述各組織成員之職務不可同時兼任，每屆任期為三年，由會員大會從具有投票權之會員中選出，並可連選連任。

二、經理事會批准，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽副會長及名譽顧問。

## 第五章 經費

第十一條——一、本會財政來源包括會員所繳交之會費及年費，會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

二、本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

## 第六章 附則

第十二條——本章程未有列明之事項或未完善處將先按照內部指引指示執行，及澳門現行之有關法律規定作補充。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證 明 書

CERTIFICADO

### 澳門思萌會

葡文名稱為 “Associação de  
Simang de Macau”

英文名稱為 “Simang Association  
of Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一一年二月十七日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為024號，有關條文內容如下：

## 第一章 總則

### 第一條 名稱

本會定名中文名稱：澳門思萌會，葡文名稱為：Associação de Simang de Macau，英文名稱為：Simang Association of Macau。

### 第二條 會址

本會設於澳門氹仔布拉干薩街156號至尊花城第一座麗鑽閣7樓C。

經理事會同意可更改。

### 第三條 宗旨

宗旨是釋放社會潛在人力資源，通過教育，培訓及指導協助社會邊緣人士（指投身社會與貢獻社會有困難之人士，如個人之社會階層、教育背景、性別、年齡、弱勢社群和有犯罪記錄之更新人士等），認識自我、肯定自我、建立自我、勇於訂定自己未來發展路向，鼓勵他們發展多元事業及創造自己的價值，不單改變弱勢身份，得到社會廣泛認同，也可獻出自己的力量回饋社會。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡澳門居民，贊同本會宗旨，熱心公益，推動社會和諧，經申請登記，由理事會審核批准，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。當他們的權利消滅時，即自動終止會員資格。

### 第五條 會員之權利

甲. 出席會員大會及參與本會舉辦的各項活動；

乙. 繳納會費者，有權享有本會提供的福利；

丙. 有選舉權與被選舉權。

### 第六條 會員之義務

甲. 遵守本會會章；



乙. 維護本會的信譽及權益，支持和參與本會的活動；

丙. 繳交會費；

丁. 如被選為或被委任為本會架構之領導成員，須積極履行任內之職責。

### 第三章 組織

#### 第七條 組織

本會組織：會員大會，理事會和監事會。

#### 第八條 任期

本會組織之每屆任期為2年，期滿後可改選並可連選連任。

#### 第九條 會員大會之組成及權限

甲. 會員大會屬全體會員參與，是最高權力執行架構，具有修改章程，改選理事的權力，大會每年召開會員大會一次。在特殊的情況下，按以下其中之一項規定可召開會員大會 1) 三分之二理事或成員贊成。2) 半數以上大會會員要求召開會員大會。

乙. 會員大會職權為：

- 1) 制定及修改會章；
- 2) 審議每年會務報告及財務報告；
- 3) 選出領導組織成員。

#### 第十條 理事會之組成及權限

甲. 本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長最少一人，秘書長一人，理事若干人，其總和必為單數。

乙. 理事會職權為：

- 1) 執行會員大會決議；
- 2) 規劃和組織本會之各項活動；

3) 理事長領導理事會執行會員大會決議。副理事長協助理事會工作，理事分工負責會務工作。理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長得代

表理事長主持會務。理事會可設秘書處，若干部門及委員會，負責本會各項活動；

4) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經由理事會議決定授權理事會其他成員代表簽署有效；

5) 凡有損害本會聲譽及違反本會章程之會員則由理事會按情況處分，情況嚴重者則可由理事會勸其退會，如不同意，則交由全體大會討論決定。

#### 第十一條 監事會之組成及權限

甲. 本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長最少一人和理事若干人，其總和必為單數。

乙. 監事會職權為：

- 1) 負責監督理事會之運作；
- 2) 審查理事會工作報告及財務報告。

丙. 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

#### 第十二條 名譽會長，名譽顧問之設立

甲. 經理事會建議，本會可聘請社會賢達，熱心人士為本會之名譽會長，名譽顧問。

### 第四章 經費

#### 第十三條 本會之收入

本會之收入如下：

- 甲. 會費；
- 乙. 接受團體，企業或熱心人士捐贈；
- 丙. 政府資助；
- 丁. 募捐。

### 第五章 附則

#### 第十四條 補充法律

本會為非牟利機構；本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

#### 第十五條 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,610.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 610,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門人權研究會

Associação de Estudos dos Direitos  
Humanos de Macau

Macao Society for Human Rights Studies

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一一年二月十八日，存檔於本處第1/2011/Ass檔案組內，編號為第3號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado neste Cartório, desde dezoito de Fevereiro de dois mil e onze, no maço número um barra dois mil e onze barra Ass, sob o número três, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

#### 澳門人權研究會 章程

#### 第一章 一般規定

##### 第一條

名稱、性質及存續期

本會名為“澳門人權研究會”，葡文名為“Associação de Estudos dos Direitos Humanos de Macau”，英文名

為“Macao Society for Human Rights Studies”，是一非牟利私法人，由成立日開始生效，存續期不設限。

## 第二條 宗旨

本會之宗旨為研究人權理論、歷史和現狀，探索人權理論和實踐的發展，開展學術交流，普及和宣傳人權知識，促進澳門人權事業的健康發展。

## 第三條 法人住所

本會會址設於澳門龍嵩街10號M凱旋門廣場地下。

## 第二章 會員

### 第四條 會員

一、本會會員由有志於研究人權問題的專家、學者、工作者和有關人士自願參與組成。任何人士經本人申請、由兩名會員推薦及經會員確認委員會確認，並提交理事會審批後，可成為本會會員。

二、首屆會員確認委員會由本會五名創會會員組成，由第二屆起其成員則由會員大會選舉產生，會員確認委員會之任期與本會各組織架構成員之任期相同。

### 第五條 會員之權利

會員享有以下權利：

- (一) 自由討論學術問題和發表研究成果；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；
- (三) 參加本會的活動；
- (四) 獲得本會提供的資訊、資料和研究成果；
- (五) 退會。

### 第六條 會員之義務

會員承擔以下義務：

- (一) 遵守本會章程和決議；

(二) 參加本會的工作和活動，維護本會的合法權益；

(三) 承擔本會分配的課題研究任務和工作；

(四) 依時繳納會費及其他應付費用；

(五) 接受選舉委任之職務或本會要求之工作。

### 第七條 會員資格之喪失

於下列情況下會員將喪失會員資格：

- (一) 向本會申請退會；
- (二) 不履行本章程規定之義務或違反本會作出之有效決議；
- (三) 基本會員欠交會費三年，經催促仍不繳交者，將喪失會員資格。

## 第三章 組織架構

### 第八條 組織架構

本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

### 第一節 會員大會

#### 第九條 權限

會員大會為本會最高權力機關，會員大會有以下權限：

- (一) 根據章程選舉會員大會領導成員及理事會、監事會的成員；
- (二) 根據章程進行會員大會領導成員及理事會、監事會的成員之補選；
- (三) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 聽取理事會關於本會活動計劃建議的介紹；

(七) 議決章程之修改；

(八) 議決本會之解散。

### 第十條 會員大會主席團

一、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名，秘書一名，會員大會主席團人數必為單數。

### 第十一條 會員大會之召集

一、會員大會由會長透過提前八天的信件或以簽收方式通知召集，於下列任一情況被視為有效組成：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

二、特別會員大會由會長或理事會議決召集，或須應一半以上之會員的要求而召集。

## 第二節 理事會

### 第十二條 組成及權限

一、理事會設理事長一人、副理事長及理事若干人，理事會人數必為單數。

二、理事會為本會執行機構；理事會有以下權限：

- (一) 根據會員大會之決議領導本會之工作及管理其財產；
- (二) 議決通過資產之轉移、負擔之引起及增加；
- (三) 接納及開除會員；
- (四) 向會員大會提交年度工作報告；

三、理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任名譽會長、名譽顧問、顧問、名譽學術顧問、學術顧問、法律顧問、名譽會員。

第十三條  
代表本會之方式

(一) 除本章程規定的權限外，一般事務由會長或副會長對外代表本會。

(二) 關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

第三節  
監事會

第十四條  
組成及權限

一、監事會由監事長一人、副監事長若干人及監事若干人組成，成員人數必須為單數。

二、監事會有以下權限：

(一) 對年度工作報告及賬目報告提出意見；

(二) 查核本會之財產；

(三) 監察本會有關經濟財政決議之執行。

第四節  
共同規定

第十五條  
組織架構成員之任期及請辭

(一) 組織架構成員於享有會員權利之會員中透過選舉或委任產生，任期三年，連選得連任。

(二) 組織架構成員應於有關選舉或委任進行後十五天內開始履行職務，直至被取代為止。

(三) 會員大會、理事會、監事會得接受其有關成員在任期內之辭職，並向隨後之會員大會作出報告，由該次會員大會進行補選。

第十六條  
空缺之補替

組織架構成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補，填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

第四章  
財產及收入

第十七條  
財產

本會之財產由以下部份組成：

(一) 於開展工作中獲得之資產或權利；

(二) 任何合法獲得之資產。

第十八條  
收入

以下為本會之收入：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐獻；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

第五章  
附則

第十九條  
解散

一、本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二、當本會決定解散時，資產由宣佈解散之全體會員大會訂定處理辦法。

二零一一年二月十八日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos dezoito de Fevereiro de dois mil e onze. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$4,068.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 068,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司  
中國銀行澳門分行員工公積金計劃  
——計劃A

設立合同

第二補充協議

二零一一年二月十七日，在東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局總部大廈內，在本人潘志輝，澳門金融管理局行政委員會委員面前，下述兩方簽定「中國銀行澳門分行員工公積金計劃 — 計劃A」之設立合同的第二補充協議：

甲方：中國銀行股份有限公司澳門分行，公司住址位於澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈，於商業及動產登記局之註冊編號為2428〔SO〕，由葉兆佳及劉澤光代表，作為本基金的參與法人。

乙方：聯豐亨人壽保險股份有限公司，公司住址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈4樓，公司資本為澳門幣一億元，於商業及動產登記局之註冊編號為16021，由苗秋月代表，作為本基金的管理實體，下簡稱為「管理實體」。

鑑於：

(1) 「中國銀行澳門分行員工公積金計劃 — 計劃A」（下簡稱為「本基金」）乃依據甲乙雙方於二零零二年十二月三十日（按法令第6/99/M號第十四條及第十五條的規定）在澳門金融管理局簽訂之書面合同及日期為二零零八年五月十九日的補充協議（下統稱為「設立合同」）而設立的封閉式退休基金，設立合同已刊登於《政府公報》。

(2) 根據設立合同第四條3.a 及3.b 項，管理實體在預先獲得澳門金融管理局的批准及參與法人的同意後，可更改投資基金的投資政策（投資基金資料及其投資目標及政策列載於設立合同之附件二）。甲乙雙方經協商後同意更改「澳中行保證基金」的名稱以及投資政策，並對設立合同之附件二作出下述之修改。有關修改已獲得澳門金融管理局的批准。

現確認雙方協議如下：

第一條  
定義

除非本第二補充協議另有規定，否則本第二補充協議之文字及詞句將採用設立合同對有關文字及詞句所作出之定義。

## 第二條 設立合同之修改

2.1 設立合同之附件二（即投資目標及政策）將修改如下（經修改之附件二列載於本第二補充協議之附件）：

2.1.1 於第四段的分段標題「澳中行保證基金」修改為「澳中行退休基金」。

2.1.2 於修改後的第四段分段標題「澳中行退休基金」以下的段落全部刪除，並由以下文字取替：

「——澳中行退休基金主要尋求保障資本，將貫徹有系統地運用可投資的資金，爭取穩定之回報。基金將採用中長線投資策略。

——澳中行退休基金為一管理基金，主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金），主要投資於政府、企業及金融機構發行的債務證券。

——一般情況下，基金將主要投資於尋求保障資本為主要目標的相關基金。

——澳中行退休基金為風險程度相對較低之投資組合。」。

## 第三條

### 生效日期及其他條款及條件

3.1 本第二補充協議所述之修改將自二零一一年一月一日起生效。

3.2 除本第二補充協議提出之修訂外，載於設立合同內之所有條款及條件將維持不變，並繼續具有十足效力。

## 第四條

### 管轄

本第二補充協議受澳門法律管轄。澳門特別行政區法院為本第二補充協議具備管轄權之法院。

於澳門，二零一一年二月十七日

中國銀行股份有限公司澳門分行  
授權代表

姓名：葉兆佳 劉澤光

職銜：副總經理 助理總經理

聯豐亨人壽保險股份有限公司  
授權代表

姓名：苗秋月

職銜：董事總經理

上述補充協議在本人面前簽訂：

澳門金融管理局行政委員會委員

António José Félix Pontes（潘志輝）

## 附件

### 附件二

#### 投資目標及政策

本基金包含以下六個投資基金：

#### 1. 澳中行增長基金

——澳中行增長基金務求爭取較平均資本增值為高的回報。基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

——澳中行增長基金為一管理基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

——一般情況下，基金將主要投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。餘下的資產將投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

——澳中行增長基金為風險相對較高之投資組合。

#### 2. 澳中行均衡基金

——澳中行均衡基金務求爭取長遠的資本增長。基金將積極把握世界各地的短期市場機會及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

——澳中行均衡基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

——一般情況下，基金將均衡地投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場以及美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。

——澳中行均衡基金為風險程度由中至高等之投資組合。

#### 3. 澳中行平穩基金

——澳中行平穩基金將以穩當策略減低資本損失的風險，同時亦會嘗試爭取合理水平的資本收益。基金將積極把握世界各地的短期市場機會，及發掘其他具有長遠增長潛力的市場。

——澳中行平穩基金為一管理基金，將主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）以組合的方式投資於股票及債務證券。

——一般情況下，基金將主要投資於美國、歐洲及其他世界性主要貨幣的環球債務證券。餘下的資產將投資於環球股票，包括但不限於美國、歐洲、日本、香港及其他主要亞洲市場。

——澳中行平穩基金為風險程度由低至中等之投資組合。

#### 4. 澳中行退休基金

——澳中行退休基金主要尋求保障資本，將貫徹有系統地運用可投資的資金，爭取穩定之回報。基金將採用中長線投資策略。

——澳中行退休基金為一管理基金，主要通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金），主要投資於政府、企業及金融機構發行的債務證券。

——一般情況下，基金將主要投資於尋求保障資本為主要目標的相關基金。

——澳中行退休基金為風險程度相對較低之投資組合。

#### 5. 澳中行中國股票基金

——澳中行中國股票基金為一股票基金，通過直接投資或間接投資於投資基金（單位信託、互惠基金或匯集投資基金）進行投資活動。

——澳中行中國股票基金旨在通過主要投資於其業務與中華人民共和國的經濟發展和經濟增長有密切聯繫的公司的上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）而向投資者提供長期的資本增長。

——一般情況下，澳中行中國股票基金將主要投資於其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司的香港上市股票和與股票相關證券（包括可換股證券）。基金可以接觸到中華人民共和國的證券市場。基金亦可

投資於在中國內地及香港以外的證券交易所上市/掛牌的證券，該等證券可於紐約、倫敦或新加坡的證券交易所上市，例如美國預托證券及全球預托證券等證券，條件是該等證券是由其活動及業務與中華人民共和國的經濟發展有密切聯繫的公司發行的。管理實體可按情況隨時調整投資項目的地理分佈。

——在適當時澳中行中國股票基金可能考慮持有現金、定期存款、債務證券、貨幣市場或定息證券。

——澳中行中國股票基金為風險非常高之投資組合。

#### 6. 澳中行安定基金

——澳中行安定基金將主要投資於存款及債務證券。

——澳中行安定基金為一非常低風險之投資組合。

(是項刊登費用為 \$3,178.00)

(Custo desta publicação \$ 3 178,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 中華青年進步協會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年二月十五日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為023號，有關條文內容如下：

#### 第一章

第三條——本會會址設在澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第十座地下B座，在需要時可遷往其他地方，及設立分區辦事處。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門物業設施管理協會

葡文名稱為 “Associação da Gestão de Propriedades e Facilidades de Macau”

英文名稱為 “Macau Properties and Facilities Management Association”

英文簡稱為 “MPF”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一一年二月十八日，存檔於本署之2011/ASS/M1檔案組內，編號為027號，有關條文內容如下：

#### 第二章

第五條——會員資格：

凡在澳門經營及從事物業管理、設施管理及工程等相關行業的任何人士/法人組織均可申請成為會員，而會員分有本地會員、非本地會員和團體會員。

1. 本地會員：符合上款並持有澳門居民身份證的人士；

2. 非本地會員：符合上款但不持有澳門居民身份證的人士；

3. 團體會員：符合上款的法人組織。

#### 第二章

第六條——會員權利：

1. 享受本會提供的服務及福利，擁有參加本會舉辦的各種活動的權利。

2. 向本會反映意見、批評及建議。

3. 本地會員擁有投票權、選舉權及被選舉權。

4. 非本地會員不擁有投票權、選舉權及被選舉權。

5. 團體會員不擁有投票權、選舉權及被選舉權。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e onze.  
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$724.00)

(Custo desta publicação \$ 724,00)

## 澳門泊車管理股份有限公司

COMPANHIA DE PARQUES  
DE MACAU, S.A

公司總辦事處：澳門南灣大馬路693號大華大廈14樓

公司資本：MOP\$10,000,000

澳門商業登記局登記編號2.146

### 股東常會

#### 召集書

根據法律及章程的規定，茲召集澳門泊車管理股份有限公司股東出席於二零一一年三月二十二日上午十時正在本公司總辦事處舉行的股東常會。議程如下：

1. 對董事會有關二零一零年度的報告、資產負債表及帳目以及監事會有關二零一零年度的意見書進行議決；

2. 對運用盈餘進行議決。

根據商法典第二百二十二條第二款及第四百三十條的規定，自本召集書公佈日起，有關條文所規定的資訊材料已置於公司總辦事處供股東在辦公時間內查閱。資訊材料主要指帳目文件及董事會遞交的建議。

TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S. A.

股東大會主席 Dr. José Pedro Poaires Cobra Ferreira

二零一一年二月十一日

CPM — COMPANHIA DE PARQUES  
DE MACAU, S.A.

Sede: Avenida da Praia Grande n.º 693 — Edifício Tai Wah — 14.º andar — Macau

Capital Social: MOP\$ 10,000,000

Matriculada na Conservatória do Registo Comercial de Macau sob o n.º 2.146

### Assembleia Geral Ordinária

#### Convocatória

Em cumprimento das disposições legais e estatutárias, são convocados os accionistas da sociedade «C.P.M. — Companhia de Parques de Macau, S.A.» para reunirem em Assembleia Geral Ordinária, a realizar na sede social, no próximo dia 22 de Março de 2011, pelas 10,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1.º Deliberar sobre o relatório de gestão do Conselho de Administração, o balanço, as contas e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2010;

2.º Deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados.

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 222.º e no artigo 430.º do Código Comercial, desde a data da publicação desta convocatória serão facultados à consulta dos accionistas, na sede social e às horas de serviço, os elementos de informação preparatória previstos nessas normas, designadamente os documentos de prestação de contas e os textos das propostas a apresentar pelo Conselho de Administração.

Macau, aos onze de Fevereiro de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, TDO — Sociedade Gestora de Participações Sociais, S.A. representada por Dr. José Pedro Piores Cobra Ferreira.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

### 中華武功衛星電視股份有限公司 股東大會會議召集

中華武功衛星電視股份有限公司根據公司章程第九及第十條，訂於二零一一年三月十八日下午三時，在公司總部（澳門氹仔巴波沙總督街80號錦綉閣地下C舖）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零一零年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、其他有關事項。

股東大會理事會主席 劉建新

二零一一年三月一日於澳門

### KUNGFU TELEVISÃO SATÉLITE, S.A.

#### Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos nono e décimo dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral Ordinária da «KUNGFU Televisão Satélite, S.A.», para reunir no próximo dia 18 de Março de 2011, pelas 15,30 horas, na sua sede social, sita na Rua do Governador Tamagnini Barbosa, n.º 80, Edifício Kam Sau Kok, rés-do-chão, loja C, na Taipa, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao ano económico de 2010 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

b) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e onze.  
— Mesa de Assembleia Geral, 劉建新.

(是項刊登費用為 \$490.00)  
(Custo desta publicação \$ 490,00)

### 天澳國際貨運（澳門）有限公司 股東會議召集書

2011年3月25日 下午4:00

天澳國際貨運（澳門）有限公司根據公司章程第十條，將於二零一一年三月二十五日下午四時，在公司澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈9樓B座召開股東常會，會議議程如下：

1. 討論及批核董事會提交之二零一零年度的報告書、資產負債表、賬目，以及監察委員會關於二零一零年度運作之意見書；

2. 批核董事會提交之二零一一年度預算；

3. 公司組織架構各層級管理人員選舉；

4. 修改公司章程；

5. 其他事項。

二零一一年三月二日

股東大會主席 李錦林

### COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU) S.A.R.L.

#### Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 10.º dos Estatutos é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L., para reunir no dia 25 de Março de 2011, pelas 16,00 horas, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 398, Edif. CNAC, 9.º andar B, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício de 2010.



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$253.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$253,00

2. Aprovação do orçamento do ano 2011 apresentado pelo Conselho de Administração.

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais.

4. Alteração dos estatutos sociais.

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dois de Março de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sr. Li Jinlin.

(是項刊登費用為 \$666.00)  
(Custo desta publicação \$ 666,00)

### COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

#### Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os Accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 23 de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas, na sede social, sita na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na ilha da Taipa, em Macau, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Deliberar sobre a aprovação das contas anuais da Sociedade e do relatório do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2010;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição dos membros dos órgãos sociais;

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Accionistas, para consulta, na sede social, em qualquer dia útil durante as horas normais de expediente.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e onze. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Sable Holding Limited, representada por Poon Fuk Hei, administrador-delegado.

(是項刊登費用為 \$451.00)  
(Custo desta publicação \$ 451,00)